

BEASAIN FESTIVO JAÏETAN



Kultura banatzen dugu.



Gozamena banatzen dugu.



Alaitasuna banatzen dugu.



Osasuna banatzen dugu.



Ilusioa banatzen dugu.



Etorkizuna banatzen dugu.

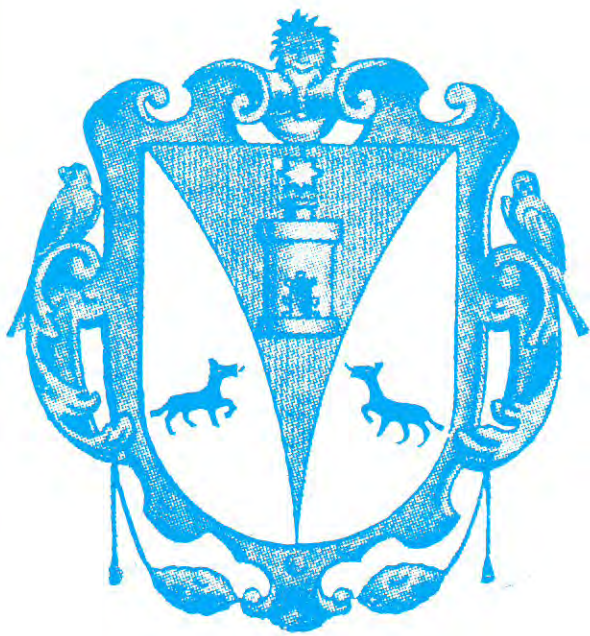


*Urte osoan
irabaziak
banatuz.*



... kutxa ...

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián



Beasain Festivo

URTEKARI ILUSTRATUA
REVISTA ANUAL ILUSTRADA

EDITORIALA

Aurtengo ale honetan Urtekari honen irekitasuna nabarmendu nahi genuke. Irekitasun horri esker hainbat pertsona eta, alderdi politikoak ez diren, talde edo elkarteen iritziak plazaratzen ditugu aldizkari honetan argitaratutako artikuluen bidez; gu, batzutan, ez gara agian bat etorriko iritzi horiekin, baina gure lana horiek argitaratzea dela deritzogu pertsonaren bat zuzenki iraintzen ez badute behinik behin.

Izan ere, beasaindarren komunikabide izateko sortu baitzen Beasain Jaietan duela 74 urte, eta aldizkaria argitaratu dugun urteetan asmo hori errespetatu badugu ere, komeni da berriro gogoraraztea urduritasun eta gaizki ulertzez beteriko garai hauetan.

Aldizkariak orain arteko bideari jarraitzen dio, alde batetik, urtean zehar herrian izandako gertaerak gaur egungo arazoei buruzko iritsiekin elkartuz eta, bestetik, gure historia eta sustraien zati batzuk iraganean bilatu eta arakatuz.

Beasain Jaietan honekin batera gure herriko sinboloa den Urrezko Barea ere emango dugu bosgarren urtez jarraian. Urtetik urtera protagonismo handiagoa bereganatzen ari da Urrezko Bare hori eta, orain arte, merezimendu handiko lagun eta erakundeak jaso dutela uste dugu.

Beasain Jaietan salduz emango diogu hasiera Herriko Jaien laraunbatari, jai horiek beasaindar eta Beasaineratuko diren guztien gustokoak izango direlakoan. Gogoan izan nahi genituzke, baita ere, herritarrak izanik, arrazoi batengatik edo bestengatik eta gogoz kontra, jaiak ospatzerik izango ez dutenak.

BETI-BIZI K.A.E.

EDITORIAL

En este número nos gustaría resaltar el carácter abierto de esta Revista anual. Esto hace que seamos vehículo para la opinión de personas, grupos o asociaciones, no partidos políticos, que publican a través de la misma artículos que si bien, a veces, podemos no compartirlas, sí nos parece debemos publicarlas siempre que no atenten contra personas concretas.

Ello es debido a que el Beasain Festivo nació como vía de comunicación, hace 74 años, entre beasaindarras y si bien lo hemos venido respetando en todos nuestros años de edición, no viene de más recordarlo en estos tiempos que corren de crispación y malos entendidos.

La línea de edición sigue siendo la de resaltar, por una parte, los acontecimientos vividos en el pueblo durante el período anual, aunando con opiniones de hoy sobre acontecimientos y problemas actuales y, por otra parte buscar, remover en el pasado parte de nuestras raíces e historia.

Unido a la edición del Beasain Festivo llega por quinto año consecutivo la concesión del Limaco de Oro, símbolo de nuestro pueblo, que año tras año va cogiendo un mayor protagonismo y que pensamos estar haciéndolo recaer en los sujetos y entidades con mayores cualidades para recibirlo.

Con la venta del Beasain Festivo damos inicio al Sábado de Fiestas, con la ilusión de que éstas sean del agrado de todos los beasaindarras y de los que nos visiten (con un recuerdo entrañable para todos aquellos que siendo de nuestro pueblo, por uno u otro motivo, ajeno a su deseo, no puedan celebrarlas).

S.C.R. BETI-BIZI



Juantxo Unanua
Artolain

GERTATU ZEN... SUCEDIO...

Un año más, con los Loinaces-96 recién iniciados nos asomamos a este escaparate de la villa, cual es el Beasain Festivo. Y un año más, a través del SUCEDIO, nos proponemos relatar aquellos actos y sucesos que pudieron ser motivo de noticia durante el último año.

5 de ABRIL.- Teniendo como marco el Usurbe Antzokia se presentaba al público un nuevo trabajo del etnógrafo beasaindarra, Josetxo Zufiaurre. Se trataba de un interesante libro editado por Kutxa en torno a los "Cruceiros, Cruces, Picotas y Santutxos de Gipuzkoa". A través de esta publicación el patrimonio guipuzcoano se veía consolidado y a su vez enriquecido.

7 de ABRIL.- El ayuntamiento beasaindarra, con los votos a favor de PNV, EA y PSE-EE y con la abstención de HB (los corporativos de EUE no asistían a la sesión), aprobaba en sesión extraordinaria los presupuestos del año 1995, que alcanzaban la cifra de 1.224.000.000 ptas.

10 de ABRIL.- Las elecciones municipales previstas para el mes de mayo ponían a trabajar a los diferentes partidos. En estas fechas se hacían públicos los nombres de los cabezas de lista. Por el PNV: Jon Jauregi; por EA: Idoia Arratibel; por el PSE-EE: José Luis Elorza; por HB el preso Txemi Arteaga; por el PP: Julio Herreros y por IU: Eduardo Fernández.

16 de ABRIL.- El maquetista Jesús Garrido presentaba sus dos últimas obras realizadas a escala. Se trataba de las maquetas de la Basílica de San Martín de Loinaz y de la Ermita de la Andra Mari de Loinaz.

18 de ABRIL.- La Delegación Local de Donantes de Sangre hacía pública su memoria correspondiente al año 1994 en la que se produjeron 1.134 extracciones. Los resultados ofrecidos reafirmaban un año más a Beasain como cabecera de población donante junto a Donostia, Eibar, Irún y Bergara.

20 de ABRIL.- Tras 20 años de intenso trabajo como párroco y coadjutor de la Basílica-Parroquia de San Martín de Loinaz, el franciscano P. Miguel Iñurritegi recibía el homenaje de su feligresía. Una misa en la que tomó parte el coro Loinatz y la comida en la que se realizó la ofrenda del homenaje constituyeron los actos principales.

Esta misma jornada 160 duatletas tomaban parte en la II Prueba de Duatlon Villa de Beasain, proclamándose campeón de la misma Iñaki Bodegas, mientras que el beasaindarra Luis Miguel Garijo se llevaba el primer premio local.

4 de MAYO.- En esta primaveral jornada y tras largas y arduas negociaciones, el alcalde de la villa, José Luis Arriola y el Director de Patrimonio y Relaciones Externas de Renfe, Joan Gibert estampaban su firma en un acuerdo por el cual el muelle que posee Renfe para la carga y descarga, junto al paseo de Gernika, se trasladaría al solar de Bernedo de propiedad municipal. Este traslado dará oportunidad para ejecutar en años venideros la ampliación del Paseo de Gernika (Pérgolas) al doble de su superficie actual.

12 de MAYO.- El coro juvenil "Cantemus" bajo la dirección del reconocido compositor y director Javier Busto, a través de un concierto, llevaba a cabo su presentación oficial a la provincia.

17 de MAYO.- La Corporación Municipal celebraba su último pleno correspondiente a la legislatura 1991-95. Entre los temas aprobados se incluía el de la cesión de unos locales para la nueva



sede de Cruz Roja del Goierri. En dicho pleno se aprobaba una moción de condena del entonces secuestrado José M^a Aldaia.

28 de MAYO.- Inmersos en plenas fiestas de Loinatz-95 se celebraban los comicios municipales. Del resultado de estos el PNV obtenía 6 concejales (Jon Jauregi, Arantxa Aseginolaza, Ana Asla, Patxi Plazaola, Emilio Vallés y José A. Girado); HB 3 concejales (Txemi Arteaga, Andoni Antxia y Arrate Izagirre, perdían un concejal respecto a las anteriores municipales); EA 3 concejales (Idoia Arratibel, Josi Insausti y José Mari Sarasola, perdían un concejal respecto a las anteriores municipales); el PSE-EE, 3 concejales (José Luis Elorza, Fernando Boada y Alfonso Segade); el PP 1 concejal (Julio Herreros) e IU otro concejal (Eduardo Fernández).

2 de JUNIO.- En el transcurso de la cena de colaboradores del Beasain Festivo se hacía entrega del Limaco de Oro-95, recayendo esta enseña en la empresa CAF, concretamente en su dirección y trabajadores. El simpático animalillo en forma de Pin's fue prendido de la solapa del Presidente de CAF, el beasaindarra José M^a Baztarrica, mientras que otra reproducción similar fue entregada al comité de empresa de CAF, en representación de los trabajadores de la empresa.

3 de JUNIO.- La Sociedad Deportiva Beasain marcaba un nuevo hito en su largo historial. Dada su clasificación en la liga entraba a tomar parte del play-off de ascenso a 2^a A, enfrentándose en esta liguilla al Valencia, Almería y Ferrol.

4 de JUNIO.- Tras acuerdo plenario se firmaba entre el ayuntamiento a través del alcalde en funciones José L. Arriola y Cruz Roja por medio de su presidente Juanjo Iturrioz un convenio de colaboración para la construcción de la nueva sede de la benéfica institución. Según se extrae del acuerdo firmado, el ayuntamiento sufragará un 75% del costo de la obra, corriendo el restante 25% por cuenta de Cruz Roja.

15 de JUNIO.- Tras 14 años al frente de la dirección de la Orquesta de Acordeones del Conservatorio, el también acordeonista Iñaki Aierbe dejaba la dirección de la misma. La semilla plantada por él daba su fruto y se hacía cargo de la dirección de esta prestigiosa orquesta una alumna suya, Lourdes Lerma.

17 de JUNIO.- Se celebraba el pleno constitutivo del nuevo ayuntamiento. El concejal del PNV Jon Jauregi era nombrado alcalde con los votos del propio PNV, del PSE-EE y de EA. El pleno no estuvo exento de tensión ante la presencia de gran número de simpatizantes de HB.

22 de JUNIO.- En el Usurbe Antzokia actuaba el grupo folclórico polaco Kalyma, el cual se encontraba realizando una gira europea.

Ekaitz Goikoetxea, conseguía el segundo puesto en el Concurso de Bertsolaris Jóvenes de Euskalherria.

23 de JUNIO.- Finalizada la temporada ajedrecista, los equipos de la Sdad. Alfíl estaban de enhorabuena tras conseguir el ascenso a primera categoría. El equipo estaba formado por Igor Altolagirre, Angel Fernández, Jesús Mari Lamata, Alberto Martín y Genaro Sánchez.

27 de JUNIO.- En medio de un sencillo pero solemne acto, presidido por el obispo de la diócesis, José M^a Setien se inauguraban y bendecían los locales parroquiales de "Seroretxe", ubicados en un edificio del s. XVII junto a la Parroquia de la Asunción. Fruto de las aportaciones de los beasaindarras, de la parroquia, del ayuntamiento y de las empresas e instituciones se hacía realidad la transformación de un vetusto caserón en moderno y acogedor edificio teniendo su parte más sobresaliente y atractiva tanto en el exterior como en su última planta. El coste total de la rehabilitación de la misma rondaba los 50 millones.

1 de JULIO.- La empresa Fundiciones del Estanda era noticia al ser galardonada con el premio "Príncipe



Felipe" a la gestión medioambiental. Este premio venía a ser fruto de una perfecta conjugación de un esfuerzo inversor de la empresa y de la concienciación de los propios trabajadores y directivos de la misma, en pos de una mejora medioambiental de nuestro entorno.

12 de JULIO.- "Humor y Tercer Mundo" era el lema de una exposición itinerante que acogió la céntrica plaza Zubimuzu, protagonizada por los miembros de un campo de trabajo, cuyo objetivo principal estaba basado en la sensibilización de la sociedad con los problemas del Tercer Mundo. Estos jóvenes permanecieron en nuestra localidad durante diez días.

14 de JULIO.- Se aprobaba la composición de los órganos colegiados del ayuntamiento en base al tripartito.

20 de JULIO.- Otro edificio del viejo Beasain desaparecía, se trataba del caserón que en un tiempo albergará a Talleres GON, junto al caserío Zelata Berri. La demolición del mismo daría paso a un nuevo solar del que surgirá un edificio de 9 viviendas de promoción privada.

22 de JULIO.- Una marcha pacifista, organizada por Gesto por la Paz, pidiendo la liberación de José M^a Aldaia, venía recorriendo la geografía guipuzcoana haciendo su entrada en Beasain en esta veraniega jornada. A su paso por las calles de la villa se sumaron numerosos beasaindarras llegando aproximadamente al millar de personas. Esta se dio por concluida, en Beasain, con una concentración de 15 minutos en la Plaza de San Martín de Loinaz.

26 de JULIO.- Los directivos de la S. D. Beasain presentaban al ayuntamiento tres proyectos de iluminación para el campo de Loinaz. Se trataba de un viejo y ambicioso proyecto que nuevamente volvía a ser noticia, y que tendría final feliz meses más tarde.

Esta misma jornada se llevaba a cabo la presentación oficial de la S. D. Beasain en su cuarta temporada en segunda división B. La S. D. Beasain presidida por Peio Gibelalde conformaba la siguiente plantilla, contratando los servicios del ex-realista Jesús Mari Zamora como entrenador: Elola, De Andrés, Eskisabel, Navarro, Sukunza, Leturia, Cortés, Ugartemendía, Goikoetxea, De Luz, Orbegozo, Errea, Idiákez, Petxarromán, Bengoetxea, Indias, Iraola, Gomez de Segura, Oronoz. En el transcurso de la temporada el portero suplente De Andrés causaba lesión para lo que restaba de la misma siendo sustituido por Arbizu.

1 de AGOSTO.- Se ponía en marcha la segunda fase de labores recuperatorias en el Conjunto Monumental de Igartza, a través de los campos de trabajo convocados por el Gobierno Vasco. En esta ocasión y a lo largo del mes de agosto el objetivo principal llegaba a ser la rehabilitación de la Ermita de Belén, contigua al Palacio de Igartza. Todos los trabajos de restauración se llevaron a cabo bajo la supervisión del técnico de Aranzadi Juantxo Aguirre.

7 de AGOSTO.- En plenas vacaciones estivales el casco urbano se veía afectado por el derribo de una centenaria edificación, enclavada en pleno corazón del municipio. Se trataba del edificio de viviendas ubicado en Kale Nagusia, junto a la Plaza Zubimuzu. Del solar resultante surgirán un total de 14 viviendas de nuevo cuño.

9 de AGOSTO.- La Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, M^a Carmen Garmendia, visitaba el campo de trabajo de Igartza que actuaba sobre la Ermita de Belén, comprobando in situ las obras de restauración que se llevaban a cabo. Igualmente visitaba el ya restaurado molino de Igartza, prolongándose la misma hasta el mismo Palacio de Igartza.

3 de SETIEMBRE.- En el transcurso de las fiestas del monte Usurbe eran homenajeados José M^a Saldaña y Juanita Sarriegi, moradores del caserío San Andrés, ubicado en el barrio de Erauskin.

11 de SETIEMBRE.- Un total de 2.500 jóvenes se incorporaban en esta fecha a los distintos centros escolares para dar inicio al nuevo curso 1995-96.

16 de SETIEMBRE.- El establecimiento Fotoetxe, dedicado al mundo de la fotografía y regentado por José M^a Tellería, fruto de una esmerada y exquisita labor escapatista recibía el primer premio a nivel estatal en el concurso de escaparates organizado por la casa de la fotografía Olympus. La obtención de este galardón le abría las puertas del certamen europeo en el que revalidaría nuevamente su premio, entre más de 100 participantes pertenecientes a una docena de países.

22 de SETIEMBRE.- Una maqueta del edificio del Hogar del Jubilado, de la Cuesta de Erauskin, obra realizada por las artísticas manos de los jubilados beasaindarras, se erigía en protagonista principal de una muestra celebrada en Tolosa. Se trataba de una maqueta detallada hasta en su más mínima expresión,



sus más de 10.000 piezas delataban la laboriosidad de la misma.

24 de SETIEMBRE.- Los vecinos del barrio de Laskaibar recuperaban sus antaño afamadas fiestas de la Merced. En el transcurso de los festejos era homenajeada la persona de más edad del barrio, Clara Agirre que contaba con 95 años.

28 de SETIEMBRE.- En el pleno celebrado este mes, entre otros temas se decidía el incremento de las tasas e impuestos municipales para el año 1996, situándose la subida en torno al 5%.

30 de SETIEMBRE.- El entorno del depósito de Letamendi desde hace más de un año venía siendo objeto de una profunda transformación en Parque Periurbano, adquiriendo el nombre toponímico de "Sagastiguti". Los alrededores del mismo se convertían en una perfecta alegoría del mundo rural al instalarse una calera, la tradicional txondorra, las típicas metas, un gurdí y una lera y hasta un gallinero.

Este parque de propiedad municipal cuenta con más de 50 especies arbóreas distintas y en su cota más alta se puede gozar de unas maravillosas vistas del Goierri. El costo de esta obra, se situaba en torno a los 50 millones, siendo costado íntegramente por la Diputación Foral.

5 de OCTUBRE.- En la XXII edición de la cata de sidras organizada por la Sdad. Murumendi la afamada firma sidras Alberro revalidaba un año más su título de campeón.

10 de OCTUBRE.- Con la presencia del Diputado de Presidencia de la Diputación Foral, Joaquín Villa y del alcalde de la villa Jon Jauregi acompañado de diversos corporativos, quedaba inaugurada la oficina de atención al ciudadano, con el claro y necesario objetivo de agilizar la burocracia municipal, en pos de conseguir en último fin una mejor atención a la ciudadanía. Las nuevas dependencias fueron hisopeadas por el párroco Iñaki Zabaleta.

11 de OCTUBRE.- La empresa beasaindarra Indar era noticia con claros matices positivos. De sus naves salían dos generadores de 65 Toneladas cada uno con destino a una Central Hidroeléctrica de Viana. Todo apuntaba que la factoría beasaindarra finalizaría el ejercicio de 1995 con un volumen de negocio en torno a los 4.000 millones, viéndose incrementado en un 25% con respecto al de 1994.

16 de OCTUBRE.- En el Usurbe Antzokia se presentaba un nuevo libro del etnógrafo beasaindarra Josetxo Zufiaurre. Se trataba de un trabajo de neto sabor beasaindarra. Fruto de una esmerada labor de dos años se veía plasmada en un libro la "Historia del nombre de las calles de Beasain". Son un total de 52 calles y plazas las que figuran en este IV tomo de la colección Beasaingo Paperak, a la que pertenece el libro.

17 de OCTUBRE.- Inmersos en pleno Otoño Cultural y una vez ubicado en su lugar originario el pilar de la cadena se procedía al descubrimiento de la placa alusiva al significado del monumento de piedra. Este pilar recuperado, data de los tiempos forales, dando el nombre al barrio donde se ubicó el mismo, allá por mediados del s. XIX. En dicho pilar confluían los caminos procedentes de Castilla, el de San Adrián y el procedente del puerto de Arlabán.

24 de OCTUBRE.- Musika Eskola Loinatz (antiguo conservatorio de música), afectado en sus entrañas por la ley de reforma educativa, llevar a cabo la primera entrega de diplomas a sus alumnos aventajados. El acto se celebró en el Usurbe Antzokia, estando presidido por la concejal de cultura Arantxa Aseginolaza y la directora del centro musical, Arantxa Gastesi. Tras la entrega de diplomas estos alumnos protagonizaron un pequeño concierto musical.

29 de OCTUBRE.- El Otoño Cultural-95 clausuraba sus actos con la actuación de la Orquesta de la Universidad Católica de Lovaina, celebrado en la Parroquia de la Asunción. Un día antes se celebraban



dos actos musicales que rayaron a gran altura. La Parroquia de la Asunción acogía en concierto a la coral alemana "Hallenser", triunfadora tres días más tarde en el certamen tolosarra. Por otro lado el Usurbe Antzokia acogía la representación de la ópera bufa "Il ladrone", a cargo de los miembros de la Sociedad Gaztelubide.

5 de NOVIEMBRE.- La presa de Arriarán, que en abril de este año rebosaba agua por su aliviadero, se encontraba bajo mínimos, por debajo de un 20% de su capacidad total, estimada en 3.200.000 m3.

7 de NOVIEMBRE.- Txaro Arteaga, Directora de Emakunde, visitaba Beasain, con el fin de participar en unos encuentros con las mujeres beasaindarras de ASMUBE, con motivo de cumplirse el V aniversario de esta asociación.

La S. D. Beasain ante la dimisión de sus entrenadores, el ex-realista Jesús Mari Zamora y su incondicional segundo, Karla Larburu, contrataba los

servicios de un nuevo mister, ni más ni menos que el ex-entrenador del Eibar, José M^a Arakistain, asumiendo el cargo de segundo entrenador el hasta entonces masajista, Marcos Gabarain.

10 de NOVIEMBRE.- En las dependencias de la Diputación Foral se llevaba a cabo una reunión a tres bandas: Diputación, Ayuntamiento de Beasain y el Consorcio de Aguas, con un único tema, la obra del colector, cuya instalación en el Goierri contaba con un presupuesto de 4.000 millones. El ayuntamiento presentaba una serie de modificaciones al paso del tubo colector por el centro de la villa esperando que las mismas fueran recogidas en el proyecto oficial.

11 de NOVIEMBRE.- Las obras de restauración llevadas a cabo en la Casa Parroquial, edificio que junto a Seroretxea y la Parroquia tiene sus orígenes en los siglos XVI y XVII, sacaban a la luz una serie de ventanales que se remontaban 400 años atrás. De todos los ventanales destacaba la tronera aparecida en la fachada oeste del edificio.

18 de NOVIEMBRE.- La morcilla de Beasain, salía de su ámbito natural, Beasain y el Goierri. En la XI edición de la cata, en la que tomaron parte 26 carniceros se proclamaba campeón y nuevo rey de la morcilla el carnicero de Orio Kepa Loidi.

29 de NOVIEMBRE.- La XIII edición del Festival Internacional de Marionetas, que se celebra habitualmente en Tolosa, llegaba a Beasain, actuando en el Usurbe Antzokia, a través de una compañía italiana, "Doiti Strinati".

5 de DICIEMBRE.- La empresa Klik Multimedia editaba un CD-ROM en torno al Goierri. En el mismo se relata la historia de sus municipios, se dan a conocer su historia, lugares de expansión, personajes, etc. figurando en el mismo una extensa historia en torno a Beasain y San Martín de Loinaz.

6 de DICIEMBRE.- El ayuntamiento acordaba subvencionar a 2 organizaciones no gubernamentales: Manos Unidas y la Asociación Juvenil Madre Selva, con 793.000 y 1.100.000 ptas. En la Asociación Juvenil Madre Selva durante el último año, trabajó el voluntario beasaindarra Josean Etxebeste.

9 de DICIEMBRE.- A lo largo y ancho del municipio se llevaba a cabo una encuesta en torno a los servicios ofertados desde el ayuntamiento, realizándose la misma entre más de 300 vecinos.

10 de DICIEMBRE.- En el transcurso del partido disputado entre los equipos de Segunda División "B", S. D. Beasain y Sporting de Gijón se estrenaba la iluminación artificial del campo de Loinaz. Se colocaron cuatro columnas de 24 ms. de altura con 8 focos cada una de ellas. El costo de esta instalación asumido por el Ayuntamiento fue de 12 millones.

13 de DICIEMBRE.- Se hacía público el nuevo mapa escolar aplicado desde la Consejería de Educación del Gobierno Vasco. Con la aplicación del mismo el centro de enseñanza Loinazpe se convertía en Instituto de ESO, acogiendo a partir del curso 1996-97 a los alumnos procedentes de los municipios goierritarras de Segura, Zegama, Idiazabal, Ormaiztegi, Olaberriá, Lazkao y a los del propio colegio Murumendi.

El colegio La Salle-San José con la puesta en marcha de la reforma impartirían también la ESO, hasta los 16 años.

14 de DICIEMBRE.- En el batzoki, con motivo del centenario del PNV, era presentado el libro "100 años de nacionalismo en Beasain", realizado por la beasaindarra Miren Barandiarán Contreras, estando presidido el acto por Joseba Egibar. Durante esos días, la sede del PNV acogió además una exposición de fotografías de distintas épocas del PNV.

Ese mismo día 14 tenía lugar una manifestación que partiendo de Ordizia finalizaría en la base de la Ertzaintza de Beasain. Esta manifestación en la que tomaron parte varios miles de personas fue convocada por los ayuntamientos del Goierri en apoyo a la

Ertzaintza, con motivo del suceso ocurrido en Isasondo que se saldó con el asesinato de dos ertzainas.

22 de DICIEMBRE.- El coro Loinatz acompañado por Loinatz gazteak y Loinatz txiki, ofrecían el tradicional concierto de Navidad, en la Parroquia de la Asunción. Este concierto servía de presentación oficial del coro Loinatz txiki, integrado por más de 50 peques de entre seis y nueve años, estando dirigidos por Nicolás Barandiarán.

23 de DICIEMBRE.- El grupo de triatlón de Antzizar daba por finalizada una extraordinaria temporada. Fueron numerosas las pruebas en las que participaron, ocupando las primeras posiciones en algunas de las celebradas en Euskadi, habiendo traspasado las fronteras y participando en pruebas celebradas en San Juan de Luz, Niza, etc.

26 de DICIEMBRE.- El comercio Mujika-Decoración resultaba premiado en el concurso



convocado por la Cámara de Comercio en la provincia, en el que tomaron parte más de 130 comercios.

31 de DICIEMBRE.- Andrés A. Rodríguez revalidaba su título de campeón en la XXII edición del Cross San Silvestre beasainarra cuyo recorrido lo cubrió en 26'34". Un total de 121 atletas se reunían en el punto de salida; el primer premio local fue para Martín Irizar que realizó el recorrido en 29'55".

1996

3 de ENERO.- Se presentaba la II edición de la campaña Tiempo de Teatro, promovida por los Departamentos de Cultura de los ayuntamientos de Beasain, Lazkao y Ordizia, campaña que contaba con un presupuesto aproximado de 5 millones de ptas.

8 de ENERO.- El Liceo Alkartasuna era premiado en el concurso convocado por la Diputación para la construcción de juguetes realizados con materiales reciclables. Este certamen iba dirigido a los alumnos de 6º de EGB. Los alumnos del liceo Alkartasuna realizaban un "zaldiko maldiko" reutilizando un sinfín de materiales.

14 de ENERO.- La Mancomunidad del Vertedero de Sasieta hacía público el balance correspondiente a 1995, en lo que a la recogida de diferentes tipos de residuos se refiere. Según se desprende de estos datos, Beasain lideraba la recogida de papel y vidrio. En 1995, en lo que a Beasain respecta se recogían 250 toneladas de papel, 50 más que en 1994. Además, se contabilizaban en 159 las toneladas de vidrio recuperadas. Estas significativas cifras llegan a ser el mejor exponente del grado de concienciación alcanzado por la población beasainarra.

19 de ENERO.- Tras varias reuniones, finalmente se llegaba al acuerdo en la composición del Consejo de Goieki. De los 13 miembros que compondrán el mismo, 11 lo serán con voz y voto y los otros 2 restantes con voz pero sin voto. La composición definitiva quedaba configurada de la siguiente manera: 3 del PNV (2 con voz y voto, y 1 con voz pero sin voto), 3 de EA (2 con voz y voto, y uno con voz pero sin voto), 3 de HB, 1 del PSE-EE, 1 por los Independientes, 1 por el PP y 1 por IU.

24 de ENERO.- La comisión de gobierno del ayuntamiento proponía prorrogar el contrato de arrendamiento del Usurbe Antzokia, a Cruz Mª Ansualde. El canon anual de 3.000.000 del año anterior se vería incrementado con el IPC.

26 de ENERO.- La Orquesta de Euskadi ofrecía un concierto en el Usurbe Antzokia bajo la dirección de Robert Delcroix.

27 de ENERO.- La Mancomunidad de Sasieta era galardonada con el premio Biotxu, otorgado por la Consejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco, por su labor concienciadora, de protección, defensa y mejora del medio ambiente. A la empresa beasainarra Fundiciones del Estanda se le otorgaba una mención.

29 de ENERO.- Una Delegación del Gobierno de Indonesia encabezada por su Ministro de Obras Públicas, Radinal Mostar, visitaba la empresa CAF, de cara a la negociación de un contrato de 37.000 millones para el suministro de unidades de metro para la capital de Indonesia, Yakarta.

1 de FEBRERO.- La sala capitular del ayuntamiento acogía la presentación oficial de "Loinatz-97", cuya comisión abordará los actos a celebrar en 1997, con motivo de la celebración del IV Centenario de la muerte en Nagasaki del beasainarra San Martín de Loinaz.

2 de FEBRERO.- Se inauguraba el proceso de informatización de la biblioteca municipal, proceso que ha afectado a los 14.000 volúmenes allí existentes. El coste del mismo ha sido de 3 millones de ptas.

5 de FEBRERO.- Beasain celebraba la festividad de su patrón, San Martín de Loinaz. En torno a esta festividad, la Cofradía de la Morcilla celebraba su XI Capítulo General, siendo entronizados como cofrades de honor la S. D. Beasain, a través de presidente Peio Gibelalde, Vinos Elósegi, el gastrónomo Javier



González "Currito" y la Cofradía del Queso Idiazábal originaria de la vecina Ordizia. El acto contó con la presencia de una docena de Cofradías Gastronómicas.

7 de FEBRERO.- La sala de exposiciones del Usurbe Antzokia cumplía su primer año de vida. Se cifraban en más de 14.000 los visitantes que atravesaron el umbral de la sala de exposiciones, en su primer año de vida.

10 de FEBRERO.- Un nuevo trabajo del infatigable beasainarra Josetxo Zufiaurre era presentado al público en la Biblioteca Municipal. Se trataba, en esta ocasión del índice de los 41 números del Beasain Festivo. Todo un trabajo detallado por temas, autores, fotografías, etc.

15 de FEBRERO.- El pintor beasainarra Jokín Tellería traspasaba las fronteras del Goierri para exponer en Madrid una serie de óleos suyos, concretamente fue la Galería Herraiz de la madrileña

calle de Ayala la que por espacio de dos semanas acogió las obras de Tellería.

20 de FEBRERO.- El Gobierno Vasco otorgaba el carácter de urgencia al soterramiento del paso a nivel de Laskaibar, obra que contaba con un presupuesto que superaba los 800 millones. Las obras llevaban un considerable retraso, motivado por la entrada en vigor de la nueva Ley de Contrataciones del Estado. Todo apuntaba al mes de septiembre de este año como el más propicio para el inicio de las obras.

21 de FEBRERO.- La protagonista de esta y las siguientes jornadas sería la nevada que cubrió montes y calles de un espeso manto blanco, llegándose a los 40 centímetros. Los problemas causados por la nevada en el interior del municipio no fueron a mayores. A destacar la acogida que se tributó a dos autobuses que se dirigían de París a Lisboa. El Polideportivo Antzitzar cumplió, por una noche, las funciones de hotel dando cobijo a los 41 viajeros.

25 de FEBRERO.- Daban comienzo las obras de la nueva sede Cruz Roja del Goierri en Urbialde. De las cinco empresas que presentaron sus ofertas se adjudicaron las obras a Construcciones Rodríguez por 15.457.000 ptas., estando prevista su finalización para el mes de mayo. En estos locales Cruz Roja compartirá techo con la asociación Alcohólicos Anónimos.

29 de FEBRERO.- El pleno del mes de febrero con los votos a favor del PNV, EA y PSE-EE; la abstención de PP e IU y los votos en contra de HB aprobaba los presupuestos municipales de 1996 que se cifraban en 1.077.144.000 ptas.

2 de MARZO.- Los Fondos Europeos concedían a Goieki 175 millones de cara a poner en marcha el programa Aton cuyo objetivo viene a ser la detección y adecuación de las empresas del Goierri a los cambios industriales que se vayan a producir. En esta jornada, el Consejo de Administración de Goieki integrado por 13 concejales del Goierri elegía como presidente al alcalde de Beasain Jon Jauregi y como secretario al concejal del PSE-EE en Beasain, José Luis Elorza.

4 de MARZO.- Las elecciones generales al Parlamento de Madrid celebradas en esta jornada confirmaban al PNV como primera fuerza en la localidad, con un total de 2.007 votos; el PSE-EE obtenía 1.732 votos; HB 1.211 votos; EA 1.017 votos.

12 de MARZO.- Hacía unos días se iniciaban los primeros movimientos de tierra en los que será el futuro corredor Beasain-Durango, en su tramo inicial hasta Alegi. En este tramo y a la altura del cruce de Arriaran y Mandubia surgirá un viaducto de 225 ms. de longitud, cuyos pilares base se construían estos días. Esta obra, con un coste de 2.700 millones, deberá de ejecutarse en 16 meses.

16 de MARZO.- El polideportivo Antzitzar, con más de 3.000 abonados, acogía la inauguración del nuevo gimnasio o sala de Fittnes, con un coste de 8 millones de ptas.

La política de mejoras continuará con las salidas de emergencia y la renovación de las instalaciones de BT, posibilitando de esta manera la celebración de actos culturales y sociales multitudinarios. Pero, el reto trazado de cara al resto de legislatura lo constituye la renovación de la piscina climatizada.

17 de MARZO.- El coro Loinatz ultimaba en esta jornada la grabación de un compacto conteniendo una veintena de obras musicales de autores tanto polifónicos universales, como del folclor euskaldun. La presentación del mismo se llevará a cabo hacia mayo coincidiendo con el décimo aniversario del primer concierto del nuevo coro surgido en 1986.

18 de MARZO.- La empresa Fundiciones del Estanda acogía la visita del Diputado General de Gipuzkoa, Román Sodupe acompañado por el Diputado de Economía Guillermo Etxenike.

19 de MARZO.- El vertedero de la Mancomunidad de Sasieta acogía la primera plantación de 30 castaños en su primer talud. La plantación la llevaron a cabo alumnos del Colegio Murumendi al coincidir con la celebración del día del árbol.

Agencia Inmobiliaria **GOIERRI**

ALQUILERES
Y VENTAS

MUEBLES
DECORACION
COCINAS

DIRECCION DE OBRAS
PROYECTOS Y GREMIOS PROPIOS



Mayor, 46
Tfno. 88 76 53
20200 BEASAIN

Urdaneta, 41
Tfno. y Fax 16 11 31
20240 ORDIZIA

NUESTRO GRAN "BEASAIN FESTIVO"



José Zufiaurre Goya

Ez dira txantxetan igaro 1922.etik gaur artrañoko 74 urteak. Beraz ain gurea dan "Beasain Jaietan" urtekariak datorren urtean bere ikatzarri edo diamantezko eztaiak beasaindarrokin ezkondurik dagola bêteko ditu.

Denbora luze hontan, bateko edo besteko, bere utsuneak izan ditu, eta bere bizia hiru agerralditan eman digu. Hasiera 1922.etik 1936.era, 15 alerekin; bigarrena 1947.etik 1967.era eta 1973an beste ale bakarra duelarik, beste 22rekin; eta azkenik gaurregungoa 1979.an hasita 1995.erarte beste 17 ale jadanik.

Guztira 54 ale argitaratu dira, baina hasierako 15 aleetatik gaurregun bi besterik ez dira ezagutzen. Beraz, beasaindarrok gaur daukagun ale-multzo haundiena 41 alekoa da.

Beraz 41 ale hauek gordetzen dituzten 2660 orrialdetan azaltzen diren 1605 idazkitan eta 1340 argazkitan, gure herriaren azken gariko historia jasota duakagu. Adibide bezela, kirolari buruzko idazkiak 221 dira, Beasaingo pertsona nabariei buruzkoak 154 eta herriko historiari dagokienak beste 92. Aberastasun ugeri alajaina.

Hauek danak honela direla, batak edo besteak billatzekoan kakoa bereala sortzen zen. aurkibiderik egin gabe bait zegoen. Horregatik, alik eta osatuena egitea erabaki nuen, eta urte bete osoko lanaren emaitzak lantxo hontan azaltzen dizuet.

Beraz, hiru aurkibide osaturik daude. Bat, 28 gai-ataletan sailkaturik dauden 1605 idazkiena; bigarrena, alfabetoz zuzendutako 264 idazlen izenena; eta hirugarrena, beste 22 gai-ataletan sailkaturik azaltzen diren 1340 argazkiena.

Bakarren batentzat baliagarriak izango ote dira.

Desde aquel lejano 1922 en que un puñado de beasaindarras pusieron en marcha este multicolor tren editorial, el próximo año cumplirá su 75 aniversario. Las Bodas de Diamante, que se dice pronto.

No obstante, hay que reseñar que su publicación ha tenido tres épocas a saber: la primera de 1922 a 1936 con 15 números; la segunda de 1947 a 1967 y un ejemplar más en 1973 con 22 números; y la actual desde 1979, con 17 números hasta 1995. Esto totaliza la friolera de 54 publicaciones.

Pero de los 15 números publicados en la primera época, sólo conocemos los de 1922 y 1927, por lo que se desconoce que nadie tenga los 13 restantes, reduciéndose así a 41 ejemplares las colecciones más completas que nos consta poseen al menos 200 beasaindarras.

Pues resulta que hace un año y medio, cuando a petición del Ayuntamiento me puse a trabajar en el libro, ya publicado, "Historia de los nombres de las calles de Beasain", comprendí que una de las fuentes podría ser el

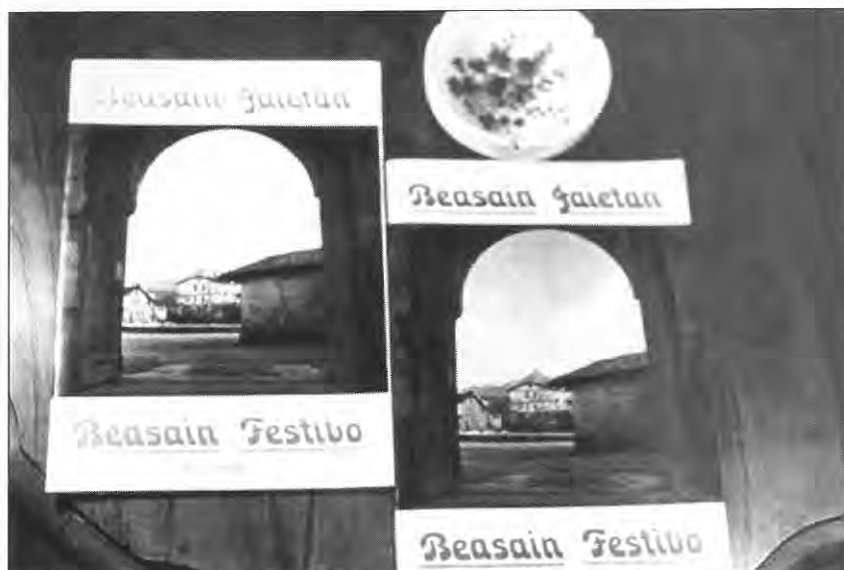
"Beasain Festivo", pues recordaba haber leído artículos y reseñas sobre personajes, topónimos y hechos que me interesaban.

Eché mano de los dos tomos en que tengo encuadrados los ejemplares, y pronto me di cuenta que la memoria es flaca. Lo que creía que había leído hacia los años ochenta estaba en los sesenta y viceversa. Tuve que perder unos días ojeando todas las revistas y poniendo una señal en el lugar en que trataba algo de alguno de los nombres de nuestras calles, para más adelante poder ir directamente a estudiarlo.

Como se pensará, un trabajo impropio debido a la falta de índices. Nuestra gran obra vale mucho, pero sin índices es trabajo de titanes estudiar en la misma un tema determinado teniendo que urgar en sus casi 2700 páginas.

¿Y qué diremos de su inmenso fondo fotográfico? En la obra se puede ver todo el proceso de nuestro crecimiento urbano, los acontecimientos más importantes de los últimos 70 años, los diferentes equipos anuales participantes en los principales deportes, las bandas de música, etc., etc. En una





Primer Beasain Festivo editado por la Beti-Bizi.

palabra, nuestra historia gráfica, que pocos pueblos tendrán recopilada tan extensa.

Tras darme cuenta de todo esto a lo largo de mis innumerables consultas, decidí que mi próximo trabajo sería hacer los índices de los 41 números arriba citados. Ya era consciente de la envergadura del empeño, pero me negaba a admitir que este gran patrimonio cultural de nuestro txoko durmiera el sueño del desuso por falta de un índice o directorio. Pues manos a la obra.

Aunque desde 1979 cada ejemplar trae en la última página un sumario con los títulos, hasta 1985 las revistas están sin paginar. Así que fue el primer trabajo a realizar, paginar los treinta primeros números.

Diseñé una pequeña ficha en las que se recogieran los siguientes datos: Año de publicación, página y distintivo entre artículo o fotografía en la cabecera de la ficha; nombre y apellidos del autor; título del artículo; tres o cuatro líneas para un mínimo resumen del tema tratado; capítulo en que iría encuadrado; y subcapítulo para algunos casos, a lo largo del resto de la ficha. Saqué fotocopias y empecé a leer artículos y rellenar fichas.

Cuatrocientas horas de trabajo bastante pesado, a lo largo de nueve meses, hicieron falta para completar las 1605 fichas de artículos y 1340 de

fotografías, divididas en 28 capítulos temáticos las primeras y en 22 las segundas.

Quiero advertir que los capitulados no son tan arbitrarios, sino que han sido elaborados después de la lectura y a la vista del tema tratado en cada artículo o fotografía. Me hubiera gustado hacerlos más cortos, pero la diversidad de contenidos de este cúmulo de trabajos no lo han permitido, siendo además consciente de que algunos temas han entrado "con calzador" en el capítulo asignado.

En cuanto a los pequeños resúmenes, de una o dos líneas, de cada uno de los 1605 artículos es evidente que he podido hacer algunos desacertados; espero ser perdonado.

Así pues, este volumen presenta tres índices, a saber: Índice Temático de Artículos, con 28 capítulos; Índice Alfabético de Autores de Artículos; e Índice Temático de Fotografías, con 22 capítulos.

A título de curiosidad vayan algunos datos resultantes de esta visión de conjunto:

- Si en toda la década de los cincuenta la revista tenía 40/44 páginas, en los tres últimos años ya tiene 120.

- El total de páginas que suman los 41 ejemplares es de 2660.

- En estas 2660 páginas se encierran 1605 artículos y 1340

fotografías, lo que ha supuesto rellenar un total de 2945 fichas.

- Entre los 1605 artículos hay una gran disparidad de extensión, pues algunos no llegan a media página y otros alcanzan tres y hasta cuatro.

- Más de un tercio de los artículos (590) no llevan nombre de autor, figurando unos en blanco y otros con expresiones de La Directiva, La Comisión, La Junta Directiva, etc., por lo que ninguno de ellos figura en el Índice Alfabético de Autores. Sí en el Temático de Artículos.

- En cuanto a los autores, el número total de colaboradores con nombre propio es de 264, de los que 160 han escrito una sola vez.

- Entre los 100 autores restantes, ocho han escrito 20 o más colaboraciones, y dieciséis entre 10 y 19.

- El autor con más colaboraciones es D. Eustasio López García con cien, y el siguiente justo llega a la mitad.

- En cuanto a los temas más tratados destacan los capítulos de Deportes con 221 artículos, Personajes de Beasain con 154, Reflexiones y Divagaciones con 102, Historia con 92, y Cuentos e Historietas con 89.

Tras la lectura de todos estos materiales, se podría escribir otro extenso artículo haciendo resúmenes y comentarios de cosas que saltan a la vista. Los más, muy elogiosos; algunos que pedirían alguna pequeña rectificación. Pero esto lo trataré directamente con mis amigos de la Sociedad Beti-Bizi, a quienes todos debemos agradecer el gran esfuerzo que vienen desarrollando desde 1979 en la elaboración, comercialización y constante mejora de nuestro "Beasain Festivo".

Pero esta tercera época no hubiera existido como tal sin los precedentes de la primera y la segunda, por lo que debemos también agradecer a quienes las hicieron posibles, Sres. Aguado, Altolaquirre, García, Mendía, Múgica, Zunzunegui, y otros en la primera; y Sres. Garmendia, Irizar, Lopez, Martinez, Muñoz, Perez, Urdampilleta y otros en la segunda. A todos ellos Muchas Gracias. Ezkerrik asko.

EL SERVICIO MILITAR EN EUSKALERRIA



Iñaki Linazasoro

Gaur egun gehienon aho-burutan dabil soldadutzaren gaia, baina arlo honetan ere euskadunok bereziak izan gara. Zergatik ote? XIII. mendean, esate baterako, gipuzkoar, bizkaitar eta arabarrek gerra garaian bakarrik hartzen zituzten armak; bakealdietan, ordea, ez zuten soldaduskara joan beharrik izaten. Hori zela eta, hainbat eztabaida sortu izan zen euskaldunen ustezko pribilegio horri buruz, azkenean Cánovas buru zuen gobernuak, beste euskal foru eta lege zaharrekin batera, hura ere indargabetu zuen arte.

Desde que Gipuzkoa se anexionó voluntariamente al reino de Castilla en el lejano año 1200, los guipuzcoanos solamente estuvieron obligados al uso de las armas en caso de guerra, quedando libres en tiempo de paz. Por lo tanto, no habiendo circunstancias consideradas bélicas, estaban exentos de hacer la mili. Pocos años más tarde, vizcainos y alaveses se encontraron en idéntica situación.

Como muchos intencionadamente sospechan, la exención del servicio militar, ni era absoluta, ni constituía un privilegio, asunto éste que fue objeto de encendidas discusiones en las esferas políticas de Madrid. Hasta el punto de que se llegó a falsear la verdad histórica, inventando el agravio comparativo –cebo para la juventud del resto del Estado–, que les hacía ver que en las provincias vascas, ni se

daban soldados, ni se pagaban tributos.

MILICIAS FORALES

En nuestra Euskalherria, cada alcalde estaba equiparado a capitán de guerra y disponía en su propio pueblo con un elemento reclutable caso de que surgiese cualquier inesperada conflagración. La autoridad municipal guardaba el armamento en lugar seguro, que como en el caso de Tolosa, recibía el nombre de Polvora etxea. Una vez al año se efectuaba la revista de tropa con un desfile en presencia del Alkate Jaun, acto que en muchos municipios tenía lugar en la festividad del Corpus y en otros, el día de San Miguel.... tal vez por aquello que le vincula al caudillaje de las milicias celestiales. Los errebonbillos de Elorrio, los escopeteros tolosarras en la mañana sanjuanera y proba-

blemente los vistosos alardes de las ciudades de Hondarribia e Irun, se hallan relacionados con la mencionada “parada” anual.

En 1827, las Juntas Generales de Gipuzkoa celebradas en Bergara aprobaron el Reglamento del Armamento Foral de Gipuzkoa, que a la sazón disponía de 4.662 hombres reclutables más los voluntarios que quisieran agregarse. Su edad oscilaba entre los 18 y 40 años.

La Diputación distribuía dicha dotación por partidos judiciales y diseñaba su uniforme de campaña. Asimismo tenía facultad de nombrar un coronel-jefe para todo el armamento foral, mientras que los ayuntamientos designaban los oficiales y suboficiales de las compañías que se formaban dentro del municipio. Durante la segunda guerra carlista (1872-1876) los encuadrados en el “Batallón de Voluntarios de Gipuzkoa”, cobraron 1,50 ptas/día. Estos “soldados” voluntarios iban cubiertos con boina roja, por lo que vulgarmente se les conocía por txapelgorris, y en contra de lo que en general se opina, ellos pelearon por la causa liberal, esto es, en favor de Isabel II.

ABOLICION

La singular organización militar de las “Provincias Vascongadas” quedó abolida por Ley de 21 de julio de 1876, la misma que redujo a cenizas el secular régimen foral vasco, Leyes y Costumbres nuestras, que en el caso de Gipuzkoa,



habían sido confirmadas por treinta reyes. El máximo responsable de tamaño desaguisado fue Antonio Cánovas, Presidente del Consejo de Ministros de Alfonso XII. Este "animal político" antivasco, murió asesinado el 8 de agosto 1897, en el balneario de Gesalibar (Mondragón), -hoy sanatorio psiquiátrico de Santa Agueda-, donde había acudido a tomar sus salutíferas aguas.

Puesto a matizar, señalaré que quedó vigente la exención de la mili a favor de los voluntarios vascos y de los miembros pertenecientes a los cuerpos armados de los miqueletes -que sumaban 600 efectivos- en nuestro territorio guipuzcoano, así como de los niños en Araba y Bizkaia, exención que también alcanzaba a los hijos varones de éstos. Dicho "beneficio" quedó sancionado por dos Reales Ordenes fechadas en 1896.

Años más tarde, los jóvenes se libraban de cumplir la mili abonando una cuota; pero



no obstante, cuando explotó la guerra de Marruecos con el desastre de Annual de 1921, también los de "cuota" tuvieron que encararse al taimado Abd-el-Krim...

EPILOGO

El calvario que vienen sufriendo nuestros objetores

de conciencia, insumisos y antimilitaristas para no empuñar las armas y observando que el número de ellos aumenta, he considerado de interés desarrollar este tema a la luz de la Historia, porque hasta en dicha cuestión los vascos hemos sido peculiares. ¿Por qué será?

SERVICIO MICHELIN

VENTA DE LLANTAS

NEUMATICOS Y EQUILIBRADOS

NEUMATICOS

JOSE MARTINEZ ARROYO

Teléf. Taller: 880566 - Domic. 881669

Barrio

OLABERRIA



Alpe

EXPOSICION MUEBLES DE COCINA

ELECTRODOMESTICOS

MASTER
CADENA

LA MEJOR COMPRA

Mariarats, 4
Telf. - Fax: 88 86 84

20200 BEASAIN
(Gipuzkoa)

SUMMERHILL OROITUZ

Han sido numerosos los esfuerzos por superar el sistema educativo tradicional y uno de los más interesantes es, sin duda, el de Summerhill. Esta escuela del condado británico de Suffolk lleva más de setenta años intentando renovar la savia del caduco árbol de la educación. Es imposible ofrecer toda la experiencia de dicha escuela en unas cuantas líneas, pero he aquí algunos de sus aspectos pedagógicos más importantes: la libertad, la igualdad de derechos de profesores y alumnos, mayor énfasis en la educación que en la instrucción, el juego como elemento vital de la educación, y otros muchos que se quedan en el tintero por falta de espacio, pero que nos deberían hacer reflexionar sobre el sistema educativo vigente en nuestras aulas.



Xabier Gartzia

Hezkuntza tradizionala gainditzeko ahalegin franko egin dira bazterretan, eta horietako bat, interesgarrienetakoa dudarik gabe, Summerhill-go dugu. Hirurogeita hamar urte pasatxo ditu Britainia Handiko Suffolk-en dagoen Summerhill eskolak eta arnas berria ekartzen dio egunero hezkuntza-ren gorputz zaharrari. Eskolak, askotan esan ohi denez, bizitzarako prestatu behar du ikaslea, eta horretan saiatu eta saiatzen da Summerhill beste eskola asko ez bezala. Izan ere eskola berri ugari dago -berri edo moderno itxuraz tradizioaren kaian sendo ainguraturik dirautela- ikasketa akademikoak transmititzera mugatzen direnak, ikasleak bizitzako esparru anitzetara prestatzeaz guztiz ahaztuta. Summerhill-en urte luze hauetako ekarri oparoa ez dago orrialde batzutan eskaintzerik, baina, laburtu beharrez, han gauzatzen diren eta eskola guztietan gauzatu beharko lirakekeen zenbait alderdi pedagogiko paratu nahi ditut hemen.

Ezeren gainetik askatasuna du ikurtzat Suffolk-eko eskolak. Askatasuna horrela aipatuta topiko bat aipatzen ari garela irudi dakioke baten bati, baina ikasleek nahi dutenean bakarrik joaten direla eskolara esaten badugu, orduan jabetuko gara hango askatasunaren benetako funt-saz. Inork ez du ikaslea behartzen eskolara joatera. Joateko gogorik ez badu, ez da joango, eta kitto, ez dio inork

ezer esango edo errietarik emango eskolara ez joateagatik. Baina, hori bai, joaten direnak, heurak nahi dutelako joaten direnez, gustura baino gusturago aritzen dira eskolan. Han ez da inor aspertzen eta ez dakite zer den eskolan sufritzerik. Dena dela, esan egin behar da lehenxeago edo geroxeago ikasle guztiak azaltzen direla eskolorduetan, eskolatik kanpo egoten diren denboraren poderioz aspertu egiten baitira. Behin eskolaren aldeko apustua eginda gero, ordea, badakite hango ordutegia zorrotz errespetatzen. Bistan denez, askatasun-moeta horrek ez du inolako zerikusirik hemengo hezkuntza-sistema zurrinarekin. Hemengo haurrek ez dakite zer den biper egiterik, derrigorturik joan behar baitute eskolara. Summerhill-goek, aldiz, ez dute biper egin beharrik, ez baitie inork demandarik egingo egunen batean eskolara joateko gogorik ez edukitzeagatik eskolatik kanpo jolasean geratzen badira. Baina, sistema horrekin, ikasten al dute zer-bait?, galde dezake batek baino gehiagok. Lehen esana dut Summerhill-en ez dagoela anarkia-

rik, eta eskolako ordutegia zorrotz errespetatzen dutela. Ikasi, beraz, beste edozein eskoletan adina ikasten dute: jakintsuak izateko ahalmena dutenak horixe bera izango dira, baina kale-garbitzaileak izateko bestetarako balio ez dutenak horixe izango dira etorkizunean. Bestalde, A. S. Neill Summerhill-go zuzendariak dioenez, hango askatasuna ez da ordutegian bakarrik nabarmenitzen, eskolako bizi-modu guztian baizik. Irakasleak ilasleekin batera bizi direnez -otorduak elkarrekin egin, denek edificizio berean lo egin...-, horrek elkarrekiko



askatasun-giroa sortzen du ezinbestean, elkarrekiko konfiantza... baina, tamalez, hemen ez dago askatasun hori aztertzerik, luzeegi joko liguke eta.

Asanbladak dira Summerhill-en nabarmentzen den beste alderdi bitxi bezain interesgarri bat. Ikasle eta irakasle guztiak biltzen dira asanbladetan eskolako gorabeherak eztabaidatu eta erabakiak hartzeko, eta haur baten botoak irakasle baten edo zuzendari beraren botoak adina balio du. Eman dezagun asanbladan zuzendariak baratzen tipulak aldatzea proposatzen duela. Bada, gerta dakioke asanbladak demokratikoki hori ez onartzea, tipulak aldatzea baino beste zenbait gauza egitea interesgarriago ikusten dutelako. Eskubideak, beraz, berdinak dira Summerhill-go guztientzat. Eskubide berdinak direla medio, ikasleek ez dute inolako beldurrik bere gauzak azaltzeko. Neill-ek dioenez, haur batek lasai asko esango du asanbladan kristala (edo beste edozein gauza) hautsi duela. Beharbada, kristala ordainaraziko diote, baina ez da inoren errietaren edo zigorren beldurrik egongo.

Buruko hezkuntzeren aurretik bihotzeko hezkuntza hartzen da aintzakotzat Summerhill-en. Irakaskuntzak (Matematika, Literatura...) baino areago hezkuntzak (afektibitatea, maitasuna...) osatzen duela pertsona jakitun daude Summerhill-en. Sasimaisuek bakarrik esango dizute hezkuntza liburuak ilastea dela. Neill-en iritziz, eskoletan egin ohi den lanik gehiena alferlana da, gazteari jolas egin eta jolas egiteko denbora lapurtzen baitzaio. Eskolako lanak buru zaharrak ipini ohi ditu lepo gazteen gainean. Liburuak dira eskolan inportantzirik gutxien eduki beharuko luketenak. Haurrak irakurri, idatzi eta kontatzeko gauza izan behar du noski, baina, horren gainetik, erreminta, buztin, kirol, antzerki eta askatasuna behar ditu.

Porrot eskolarraz mintzatzeko da gaur hitzetik hortzera eta jakin behar da Summerhill-en ez dagoela inolako porro-

tik. Zer da porrot eskolarra? Eskolan nota txarrak atera eta azterketak ez gaintitzea bakarrik al da? Ni nago beste era batera ulertu behar dela porrot eskolarra. Pertsonak ahalmen asko ditu noten bidez neuritzen ez direnak. Ikasle batek oso nota onak atera ditzake bere eskolaritate guztian eta, gero, bere bizitza, porrot handia izan daiteke. Horregatik Summerhill-en, alderdi akademikoki hori ahazten ez badute ere, nota on edo txarretan baino areago hezkuntzaren beste alderdi batzutan fijatzen dira. Emozioak, sentimentuak, afektibitatea, maitasuna, zoriontasuna, horiek dira notak baino inportanteagoak Suffolk-en. Kale-garbitzaile zoriontsu bat egitea garrantzitsuagoa da Summerhill-goentzat ingeniari erregatu bat ateratzea baino. Eskolaren helbururik behinena ikasleek nota onak ateratzea ez baina beste hau izan beharko luke: ikasleen giza-garapenik ahalik handiena lortzea, hau da, ikasleak gizartean ongi egokitu eta ongi integraturik egotea. Eskolak ekonomista, politikari edo legegizon onak ateratzeak ez luke ezertarako balioko, baldin eta pertsona horiek beren poltsikoen mesedetan bakarrik arituko balira lanbidean. Langile "bizkor" horiek ateratzeak eskolaren porrota besterik ez luke adieraziko.

Badaezpadako maisu-maistrak garenok, gure eskoletan bide dagoen diziplina-faltaz erreparatuta, sarri eramaten ditugu eskuak burura kexuka. Hemengo hezkuntz-sistema ezbaian jartzeko

moduko gaia da diziplina faltarena. Diziplinan oinarritutako eskolak haurra ixilik, errespetuaren jabe, menpean eta irendua eduki nahi du. Diziplinan sustraituriko eskolak haurraren bizitza afektiboa eta bere grina sortzailea zapaltzen ditu. Pentsa dezagun une batez, Neill-ekin batera, zer latorrizko jainko klasea den irakaslea: berak agindu eta obeditu egiten diote; berak bakarrik hitzegin dezake nahi duenean... Summerhill-en, ordea, irakasleak ez du haurrak baino botere gehiago. Eskola, Summerhill-en, paradisua da haurrarentzat. Izan ere, bere ego-a adieraz dezakeen lekua paradisua baita haur batentzat. Azpimarratzekoa da Summerhill-en jolas egiteari ematen zaion garrantzia. Honatx Neill-en hitzak: "Haur batek jolas egiteko gaitasuna galtzen duenean hilik dago psikikoki, eta haur hori arriskugarria da berarekin harremanetan hasten den beste edozein haurrarentzat". Jolasaren alderdi hori mereziko luke luze eta zabal aztertzea. Hala eta guztiz ere, merezi ere egingo luke eskola horretako beste hainbat gairi erreparatzea, hala nola sexu hezierari ematen zaion garrantzia, antzerkiari eskaintzen zaion tratamendua, autonomia pertsonala lantzeko era... Baina hemen ez dago hainbesterako lekuri eta, besterik ez bada ere, noizean behin Suffolk-eko eskola zorioneko horretaz oroitzea nahi nuke, guk hemen egiten dugunaz eta egin genezakeenaz hausnarketak egin ditzagun.



REMEMBRANZAS

Herri baten Historian, eta Beasaingoan ere, hamaika gertaera eta pasadizo polit topa daitezke eta, herriko festak direnez, garai aproposa deritzogu horietako pare bat azaltzeko. Alde batetik, Dulce Maria Loinaz 1992.urtean Cervantes Saria irabazi zuen emakume poetaren lehengusu kubatar batena, zeina 1936an Beasainen bataioa hartu eta 1967an bere arbaso Martin Deunaren jaioterria bisitatzera etorri baitzen. Bestetik, Ramon Ormazabal buru zuen Indar enpresaren balentria, Beasaingo lantegi honetan propio egindako lau ur-ponpa handiei esker hondamenetik libratu baitzen Kantabriako Reocín herria. Irakurri eta goza. Festa on guztioi!



Eustasio López

Decíamos el pasado año que la Historia, con mayúscula, de un pueblo se escribe también narrando sencillos relatos protagonizados por gentes de cualquier condición que en un determinado momento se constituyen en intérpretes de un hecho relevante o singular. Este año queremos traer a las páginas de nuestra Revista, la mejor portavoz del discurrir de este pueblo en su diario caminar, dos episodios que si no forman un todo entre sí, los podemos situar entre dos páginas de la gran Crónica beasaindarra.

El primero, cómo no, tiene que ver indirectamente con Dulce María Loinaz, nuestra ilustre embajadora inter mundos con la que Beasain se halla en deuda, pero esto es otra historia, con minúscula, de la que nos ocuparemos en otra ocasión.

Nos remontaremos al año 1936. Era diciembre y los cañones tronaban ya lejos. En la pila bautismal de la parroquia de Santa María de la Asunción, era bautizado un niño, al que se le impusieron los nombres de Arturo Cecilio.

El cariño en el tiempo y la distancia a la tierra de los mayores, y la devoción al glorioso pariente hecho santo, habían impulsado al padre de este niño, don Arturo Loinaz del Castillo, en aquel entonces cónsul de Cuba en Lisboa, a traerlo desde la capital portuguesa, para cumplir con este primer precepto de creyente católico.

Don Arturo Loinaz del Castillo era hermano del último general de la Independencia, prócer del hermoso país conocido como Perla de las Antillas, Excmo. D. Enrique Loinaz del Castillo, fallecido en 1963 y

padre de la insigne poetisa, Premio Cervantes 1992.

Aquel niño que recibió las aguas del bautismo en la misma pila donde fue bautizado su antepasado, 370 años antes, volvió a Beasain treinta años más tarde para visitar y conocer los lugares donde nació y pasó su niñez el pequeño Martín. La casa natal, la Basílica, la Ermita de Nuestra Señora de Loinaz, el caserío que da nombre a su apellido, fueron otras tantas sensaciones vividas por este joven beasaindarra-cubano en su visita acompañado de un tío suyo vecindado en San Sebastián, don Angel González Cuesta. Esto sucedía el 9 de abril de 1967.

Don Arturo Loinaz del Castillo se llevó a Estados Unidos, junto con el recuerdo de unas horas de entrañables emociones y del maravilloso paisaje con nieve en la sierra, el afecto de un pueblo que sabe apreciar lo que le honra y le enaltece. "Son ustedes extraordinarios", fue el piropo que a guisa de despedida dedicó el joven visitante a todos los beasaindarras.

La otra reseña nos lleva a la localidad cántabra de Reocín. Los periódicos del día 8 de enero de 1965, publicaban una noticia que conmovió a toda España. Una de sus minas de zinc, el 80% de la producción nacional y una de las más ricas de Europa, se hundió y con la

mina desaparecía medio pueblo, sin que milagrosamente se produjeran víctimas.

La tragedia dejaría secuelas irreparables si no se llegaba a tiempo. Doce días de plazo dieron los técnicos para frenar la acción de las aguas que manan de las entrañas de la tierra y que por haber quedado inutilizada la instalación e inservibles las bombas que trabajaban en los niveles 20 y 17, totalmente anegados ambos, crecían a razón de 2 metros por día.

La dirección de la mina se puso al habla con varias embajadas para interesar de su países el rápido envío de unas superbombas capaces de hacer frente al inminente peligro.

Formulada la petición a las embajadas de Estados Unidos, Francia, Alemania y Bélgica,





alguien supo que en España, en un pueblo de la pequeña Guipúzcoa, en Beasain, una industria se dedicaba a la fabricación de bombas. El día 13 se hacía la consulta por teléfono. El día 14 se presentaba en Reocín, don Ramón Ormazabal, director técnico de C.E.M. Indar, y el día 15 se formalizaba el pedido para 4 bombas capaces de extraer

10.000 litros de agua por minuto cada una de ellas. El plazo inicial de entrega se fijó en dos bombas a finales de mes y las otras dos a mediados de febrero.

El día 22, siete días más tarde de cursarse el pedido, llegaba a Reocín la primera bomba, el día 23 la segunda, con lo que se aseguraba que el nivel de las aguas se mantendría estable. El jueves día 28, llegaron las otras dos y su puesta en marcha equivalía a la extracción total del agua hasta el nivel

20 o fondo de la mina.

El señor Ormazabal explicaría el "milagro" de construir cuatro bombas de tal potencia en menos de dos semanas, invocando la importancia del caso, su mínimo sentido de la solidaridad para con una empresa en peligro y las graves consecuencias afectando a centenares de familias.

Se trabajó día y noche centrandos todos los esfuerzos en este encargo, con la ventaja de que todo el proceso de fabricación, desde la fundición de la pieza hasta el montaje final pasando por la construcción de los motores, se llevó a cabo en los propios talleres.

Don Ramón Ormazabal, desplazado al pueblo de Reocín, vivió días inolvidables siendo considerado como un héroe salvador de una inevitable catástrofe. En simpática reciprocidad, una veintena de operarios de la empresa siniestrada fueron invitados a visitar las instalaciones de "Indar" en Beasain.

Como final de este notable suceso, recordamos el dato anecdótico que contó don Ramón Ormazabal a su regreso: el prodigioso instinto de las ratas que abandonaron Reocín dos meses antes de producirse el hundimiento.

A que sí son amables estos episodios que enriquecen positivamente la Historia de nuestro pueblo.

Pues a disfrutar de sus fiestas.



MUEBLES OYARBIDE

DISTRIBUIDOR DE MUEBLES DE COCINA XEY

Muebles de hogar - Mobiliario de cocina y baño
Etxeko altzairuak - Sukaldeko eta Bainuko tresneria
Imagen - Sonido - Electrodomésticos

Igarza - Etxea, 2 y Esteban Lasa, 4
 Teléfono 88 26 21

BEASAIN

Carretera Madrid - Irún, Km. 49
 Centro Comercial

OLABERRIA



LA ACTIVIDAD INDUSTRIAL EN EL GOIERRI

INDUSTRIGINTZA GOIERRIN



Jon Jauregi

Se ha hablado en muchas ocasiones de los retos que debemos afrontar en cuanto a grandes obras de infraestructura, sobre todo en materia de carreteras, telecomunicaciones, saneamiento y recuperación de nuestro río, y de los residuos urbanos e industriales, que sin duda alguna ayudarán al desarrollo del municipio y a mejorar la calidad de vida.

Es nuestra obligación centrar nuestros esfuerzos y conocimientos para mirar a futuro y avanzar en la medida de nuestras posibilidades en la consecución de esos objetivos. Pero sin olvidarnos quiénes somos, qué sabemos hacer y qué debemos ser.

En esta línea se ha realizado un Plan Estratégico en la comarca con un enfoque eminentemente prospectivo, que ha buscado "hacer el futuro, y no resignarse a sufrirlo".

En ese plan se define una opción estratégica clara. Se hace una apuesta por el sector secundario, la industria, ya que es en ese sector donde radica el saber hacer existente en la zona.

Alrededor del 51% de la población activa ocupada trabaja en la industria, fundamentalmente en el sector de los transformados metálicos. La comarca se asienta sobre la base de unas pocas empresas, consideradas tractoras del desarrollo industrial de la comarca, que emplean la mayor parte de la población ocupada, existiendo paralelamente numerosas pequeñas empresas caracterizadas por ser empresas de subcontratación en base a transformados metálicos.

La mundialización de la economía, la aplicación masiva de las nuevas técnicas de producción, la sustitución progresiva de las materias tradicionales por los

Askotan hitz egin izan da, guk, azpiegitura-arloko obra handien atalean, errepideen arloan, telekomunikazioenean, gure ibaiaren saneamendu eta berreskurapenean eta hondakin hiritar eta industrialen atalean hainbat erronkari aurre egiteko dugun beharraz, geure udalerrriaren garapena bultzatzen eta gure bizi-kalitatea hobetzen inolako zalantzarik gabe lagunduko dutela eta.

Gure obligazioa da bestalde, gure ahaleginak eta ezagutzak horretarako jarri, eta etorkizunari begiruta, ahal dugun neurrian helburu horiek lortzeko guk ahal dezakegunj neurrian aurrera egitea. Baina horrek ez du esan nahi, nortzuk garen, zer egiten dekigun eta zer izan behar dugun, ahaztu behar dugunik.

Ildo horretatik eginga da eskualderako Egitasmo Estrategiko bat ikuspegi zeharo prospektibo eta etorkizuneranzkoarekin eta zerbaitetan ahalegindu baldin bada, honetan izan da: "etorkizuna egiten eta ez etsipenez jasaten".

Egitasmo horretan, estrategi hautapen garbia dago definituta. Bigarren sektorearen, hots, industriaren aldeko apustu garbia egiten da, izan ere, sektore horretan baitago ingurune honetako ekintza-jakituria.

Lanean ari den populazio ihardulearen %51 inguru industrian ari da eta batez ere metalezko eraldatuen sailean. Eskualdea, enpres gutxi batzuren oinarri gainean dago eta enpresa horiek eskualdeko industri garapenaren traktore edo aitzindaritzat hartuak dira. Horiexek dira bestalde lanean ari den populazioaren zatirik handienari lana ematen diotenak eta gero, paraleloki, beste hainbat enpresa txiki dago metalezko eraldatuen azpikontratazio-enpresa izatearen ezaugarria-rekin.

Ekonomiak mundu-mailako hedadura hartzeak, ekoizpen-teknika berrial neurri handitan erabiltzeak, usuariozko materialak material berriez etengabe orde-



nuevos materiales, las nuevas formas organizativas de las estructuras productivas, la desconcentración progresiva de las unidades productivas, etc., amenazan la actividad de la comarca.

De hecho, los cálculos realizados con ocasión de la realización del Plan Estratégico barajaban la posibilidad de que en los próximos 10-15 años se perdieran un 35% de los empleos actuales en la industria.

Fruto del trabajo que venimos realizando desde la comarca estos dos últimos años, hemos recibido la confirmación oficial desde Madrid, de que el proyecto ATON presentado a través de GOIEKI ha sido aprobado, y que por lo tanto recibiremos de la UE 175 millones de los 350 que se contemplan gastar en los próximos 3 años.

Siguiendo la filosofía del Plan Estratégico, esto es hacer el futuro para no sufrirlo, se ha definido un proyecto integral que recoge diferentes acciones interrelacionadas entre sí.

El proyecto presentado gira en torno a una idea central: la de un Centro de Servicios Avanzados. Se trataría de una estructura que, aprovechando los recursos disponibles en la comarca, dispondría por un lado de un mecanismo de prospección dirigido a captar anticipadamente las mutaciones que vayan a producirse. Por otro lado, ese centro gestionaría diversos servicios que favorezcan la adecuación a esos cambios previamente detectados:

- Un servicio de Orientación dirigido a trabajadores con riesgo de pérdida del empleo o que lo han perdido recientemente.

- Programas de adaptación para la mejora de la competitividad tanto de recursos humanos como tecnológicos, dirigido a las Pymes.

- Un sistema para el desarrollo de nuevas posibilidades de empleo mediante una incubadora de nuevas iniciativas y un Centro de Iniciativas Turísticas que impulse el sector del ocio y turismo.

- Y distintas acciones de cooperación interempresarial.

Tal y como decía Seneca, "A veces, no nos falta valor para emprender ciertas acciones por que son difíciles, si no que son difíciles por que nos falta valor para emprenderlas". En nuestro caso, el caso del GOIERRI, cabe pensar que ya hemos iniciado un camino, llevamos dos años haciendo futuro, operativizando un proyecto de desarrollo comarcal, luego no nos falta valor para emprender, esperemos pues que seamos capaces de llegar al horizonte del GOIERRI 2005 en una situación mejor que la actual.

De todos modos, cabe constatar que el futuro de Beasain y de Goierri va a depender fundamentalmente de nuestros esfuerzos y no de fuerzas ajenas a nosotros.

katzeak, ekoizpen-egituren antolakuntza-modu berriek, ekoizpen-unitateen etengabeko zabalkuntzak, eta abarrek, eskualdeko iharduera mehatxatu egiten dute.

Hainj zuzen ere, Egitasmo Estrategikoa zela eta egindako klakuluek, hurrengo 10-15 urtetan, gaur egun industriak dituen lanpostuen %35 galtzeko ahalbidea aurrikusi zuten.

Azken bi urteotan eskualde-arloan egiten ari garen lanari esker, Madriletik ofizialki baieztatu digute, alegia, GOIEKI bidez aurkeztutako ATON izeneko proiektua onetsia izan dela eta horren ondorioz, hurrengo 3 urteetan gastatzea aurrikusitako 350 milioi ptas.tik, 175 milioi ptas. EBtik (Europako Bata-sunetik) jasoko ditugula.

Egitasmo Estrategikoaren filosofia jarraituz, hau da, etorkizuna egitea eta ez etsipenez jasatea, osotasunezko proiektu bat definitu da eta bertan, beren artean erlazioa duten ekintza desberdinak biltzen dira.

Aurkeztutako proiektua, ideia nagusi baten inguruan egingo dago: Zerbitzu Aurreratuen Zentroa sortzearen inguruan, alegia. Eskualdeko baliabide erabilgarriak probetxatuz sortuko litzatekeen egitura da eta egitura horrek, alde batetik, gertatu behar duten aldaketak alde aurreki atzemateko prspekzio-mekanismo bat izango luke eta bestetik berriz, zentro horrek kudeatuko litzuke alde aurretik atzemanda-ko aldaketekiko egokitzapena egiten lagunduko luketen zerbitzuak.

- Enplegua galtzeko arriskua duten edota berriki gladia duten langileentzako Orientazio-zerbitzua.

- ETEentzako (Enpresa Txiki eta Ertaintentzako) giza eta teknologi baliabideen lehiakortasuna hobetzeko egokitzapen-egitarauak.

- Enplegu-ahalbide berrien garapenerako sistema bat, ekimen berrien sorgune baten bitartez eta Turismo-ekimenen Zentro bat, aisialdiko ekintzak eta Turismoa bultzatzeko.

- Enpresen arteko elkarlan-ekintza desberdinak.

Senekak zioen moduan: "Batzutan, ez da adorea zailak diren zenbait ekintzari ekiteko falta zaiguna, baizik eta ekintzak gertatzen zaizkigu zailak ekiteko adorerik ez dugulako". Gure kasuan, GOIERRIri dagokonean, bidea egiten hasi garela pentsa daiteke. Bi urte daramatzagu etorkizuna lantzen eskualderako garapen-proiektu bat eragiten, beraz ez da adorea ekimenari ekiteko falta zaiguna. Itxaro dezagun beraz 2005.eko GOIERRI delako muga horretara, egungo egoera baino hobean iristea.

Nolanahi ere, Beasainen eta Goierriren etorkizuna, nagusiki geure ahaleginen arabera izango da eta ez guregandik kanpo dauden indarren arabera.

Instalaciones **BOSTAK, s.l.**

SANITARIOS • CALEFACCION • CERAMICA

MOBILIARIO DE COCINAS

Distribuidor oficial VEGASA

Tel. oficina: 88 89 39

Tel. taller: 88 90 27

Centro Comercial Sempere

Pabellón, 79 • 20200 BEASAIN

A LOS BEASAINDARRAS AUSENTES

A vosotros beasaindarras
que habitáis en otras partes
desde Beasain Festivo
os mando este mensaje
con un saludo afectivo.

Muchos aquí habéis nacido
otros habéis habitado
siempre seréis recibidos
con el calor y el agrado
de familiares y amigos.

Todo el que habita fuera
por motivos diferentes
valora más a su tierra
a sus costumbres y gentes
con una pasión verdadera.

Aquella niñez tan dichosa
años de adolescentes
aunque todo no fuesen rosas
van grabadas en la mente
con anécdotas muy hermosas.

Como en toda Euskalerría
en Beasain hay familias
de otras autonomías
integrados a las labores
y convivencia de los días.

Y es que el mundo es así
somos muchos los emigrantes
desde San Francisco de Asís
al Quijote de Cervantes
y nuestro patrón San Martín.

Sin ánimo de dramatizar
sólo quiero ser realista
porque a decir verdad
a quién no se le moja la vista
a la hora de marchar.

El mundo gira sin parar
todo se va transformando
como se puede observar
Beasain va evolucionando
de forma espectacular.

Muchas calles han nacido
muchas obras se han logrado
ahí está el polideportivo
la casa de cultura y el pantano
y un Beasain más lucido.

Montes de nunca olvidar
Usurbe y Murumendi
Txindoki con Aralar
y el Aizgorri nos ofrecen
bellezas para admirar.

Histórico río Oria
a nuestro pueblo adosado
con un sin fin de memorias
aquí también vuestro pasado
tiene páginas de gloria.

Zonas rústicas y coquetas
unidas a Beasain
entre otras Astigarreta
Arriarán y Garín
y el encantador Matxinbenta.

Hoy Beasain despierta
las calles de coloridos
hondeando sus banderas
todo el pueblo vive unido
la tradición de sus fiestas.

También vamos a recordar
a los ancianos y enfermos
y a otros paisanos más
que no disfrutan de algo tan bello
como es la libertad.

Aquí termino estos versos
esperando haber logrado
alguno de aquellos recuerdos
de vuestros tiempos pasados
que os motiven a leerlos.

Nunca olvidéis algo tan grande
y tan bello como es la tierra
tener el orgullo y el acierto
que Beasain os espera
con el corazón abierto.



Vicente Pedraza
Maestre





Cesáreo Ugarte

LOS FILOSOFOS DEL "AGORA"

Saizkera honetan hitz orokorretan egia diot, beharbada noizik behin beharrezkoa dena gehitu egiten dut esaldi edo baieztapen bati izaera emateko, gezurraren bat ere egon daiteke, garrantzirik ez duena, zeren eta ez dut noizbait gezurrik esan ez duen inor ezagutzen, baina hitz orokorretan saiakera zehatza da eta egia dio.

PREFACIO - HITZ AURRE

A pesar de todo, lo bueno, ordenado y sano es muchísimo más abundante que lo malo, desordenado y podrido, lo primero es humilde y se haya escondido, lo segundo anda flotando en los medios de comunicación.

RABEL, VERSUS SOBERBIA

Primer movimiento. Y la bestia tentó al hombre, si comes de esta fruta, seréis como dioses, el hombre cayó en la tentación y está sujeto a la misma aún el día de hoy, quiere ser como Dios.

Simbiosis del Apocalipsis y del Génesis.

Segundo movimiento. Daba el arriero a Sancho, Sancho a la moza, la moza a él, el ventero al cuadrillero y a la moza y todos menudeaban con tanta prisa, que no se daban punto de reposo y se alzó la voz de Don Quijote, teneos todos, que todos gritan y nadie NO se entiende.

Del Quijote.

Se lee en la Biblia que los descendientes de Noe, después del diluvio, alcanzaron una civi-

lización muy grande, quizás superior a la actual y llenos de soberbia dijeron, vamos a hacer una torre que llegue hasta el cielo, eso era una utopía, pero se puede suponer que disponían de cohetes, naves espaciales u otros artefactos y de fuentes de energía, superiores a las que actualmente dispone el hombre y trataron de llegar hasta Dios, hasta el cielo, pero Dios les confundió la lengua, la palabra, el verbo y tuvieron que dispersarse no se sabe si de forma pacífica o después de una gran hecatombe.

Fue la primera Babel de la humanidad.

Hace unos días me he reunido en el Agora con mis dilectos amigos Madaleno, Pascual, Iriarri y Alejandro para tratar precisamente, si la humanidad camina actualmente y a pasos acelerados hacia una segunda Babel, considerando que tanto en las ciencias como en las humanidades, el desorden y la confusión, han llegado a un nivel tal que un paso más y caemos en un abismo sin posibilidad de salida.

Primero damos la palabra a Madaleno, expertísimo en todo lo que al arte se refiere.

Voy a ser muy parco, dijo, y nos mostró unas fotografías de pintura, el cuadro de la Mona Lisa (antes) y una cabeza de mujer (ahora) luego de escultura la estatua de Moisés y el Pórtico de la Gloria (antaño) y un amasijo de hierros y un mazacote de cemento, que nadie sabe lo que representan (hogaño), luego de arquitectura, el Partenon (atzokoa) y los cubos (gaurkoa), luego la fotografía de una orquesta de noventa profesores con su director (lehenago) y otra de tres guitarras electrónicas y una batería multidecibélica manejadas con movimientos epilectoides y al mismo tiempo un juego de luces asombroso (orain).

No hace falta, manifestó Madaleno, que diga más, creo que estamos respecto al arte en Babel o en Babia, que no son palabras sinónimas, siendo peor estar en la segunda que en la primera.

No obstante hay que señalar que hay excepciones valiosísimas.

A continuación Pascual muy entendido en sociología y gobierno de los pueblos, habló primero de la UNO en la que están representadas ciento ochenta naciones, incapaz de solucionar la hambruna de medio mundo o los conflictos de mayor o menor envergadura que se suceden continuamente y más incapaz todavía de prevenirlos, siendo un gran defecto, el derecho a veto que tienen las grandes potencias.

De problemas nacionales y locales, mejor es no hablar, estamos como en la Babel de la venta de Don Quijote, daba el arriero a Sancho, Sancho a la moza, etc. y todos gritan y nadie NO se entiende.

Le tocó luego hablar a Alejandro, para el que no tiene



secretos la Física y la Química.

Hay una norma generalmente admitida que dice que una teoría cuando ante 100 problemas, responde satisfactoriamente a 99, pero no responde al centésimo esa teoría hay que rechazarla o modificarla, esta norma no se aplica lealmente, sino según fobias y filias.

Respecto a la física las partículas de la materia más pequeñas hasta ahora descubiertas son los quarks con sus seis sabores y tres colores y se sigue investigando de forma bastante confusa.

Si $E=M \cdot V^2$, siendo E energía, M materia y V velocidad de la luz, tenemos $M=E:V^2$ y considerando que la energía gravedad es inherente a la materia y en las dos ecuaciones sustituimos, E energía por G gravedad, si M alcanza la velocidad de la luz, G no puede actuar sobre M y desaparecen ambas quedando solo V^2 viajando por el espacio infinito, luego $\text{Espacio}:V^2=\text{Tiem-p-o}$, $\text{Esp.:}300.000 \text{ Km}=1 \text{ sg.}$ y su dirección depende si el universo está en expansión o en retracción.

Todo esto es también muy complicado y como dijo el gran físico Sthewens Hawkis, no sabemos si vamos por un camino derecho hacia lo que es, o vamos por un camino torcido hacia un abismo.

En cuanto a la química, continúa Alejandro, solo haré un comentario sobre la química biológica, sobre los genes que están de moda, los genes son los factores que portan la herencia biológica, se hayan en los cromosomas, situados en los núcleos de las células, en la especie humana son 23 pares en cada núcleo, el cromosoma es un filamento arrollado, ese filamento desenrollado tiene más de un metro de longitud, teniendo en los 23 pares de cromosomas más de 800.000 genes, pero teniendo en cuenta que no hay dos almejas iguales, el número de genes tiene que ser infinito, yo mismo, dice Alejandro, he descubierto, el gen de la calvicie y el gen de la vagancia, con los cuales, llegaría a ser el hombre más rico del mundo, pero no los puedo manejar ya que nadie ha visto un gen ni se sabe su forma



ni su tamaño, actualmente hay gran empeño en construir el microscopio protónico, que aumenta cien millones de veces para lograr ver esos genes ya que el microscopio electrónico que aumenta 200.000 veces no logra verlos.

Si se sabe su composición, es el omnisciente y omnipresente ácido dexosiribonucleico con sus cuatro nucleotidos o ácidos nucleicos, si la fórmula del agua es H_2O siendo H el símbolo químico del hidrógeno y O_2 el del oxígeno, el ácido dexosiribonucleico es una molécula gigantesca y su fórmula desarrollada tiene más de un metro de longitud.

Ante estas magnitudes cualquiera se siente estupefacto y abochornado.

Actualmente el hombre va tras otra aberración, manipulando embriones en sus primeros estadios de desarrollo, quiere transformar el embrión de una especie en otra especie distinta, por ejemplo, el embrión de una blanca oveja, en el embrión de una pingüe cabra, aún cuando toda modificación del material genético por pequeña que sea solo da lugar a monstruos o tumores.

Por Zeus, dice Pascual, estos sabios llevan la ciencia al Kaos...

Le toca luego a Irisarri, exponer la situación actual de la ética, la moral, las costumbres.

Este tema, dice Irisarri, mejor que yo lo desarrollaría nuestro compañero de fatigas, Paco el Taciturno, pero ya pasó al otro lado de la laguna Estigia, en la barca de Caronte y custodiado por el Cancerbero y esta en el Hades al lado de Zeus

Olimpico, no obstante procurar desarrollar este tema.

Opino que estamos cada vez más desorientados, el bien no se distingue del mal, el pecado de la virtud, lo lícito de lo ilícito, lo ordenado de lo desordenado, lo limpio de lo sucio.

Supongamos que en un cuarto están varios niños y niñas de 4 a 5 años, tienen delante muñecas, cochecitos, cunas y automóviles, ametralladoras y cañones, sin decirles nada las niñas, cogerán amorosamente las muñecas y los niños los cañones, nada hay más bonito que una niña meciendo una muñeca o un niño examinando el cierre de un cañón Krupp, 20 años más tarde las niñas están tecleando un ordenador y los niños son insumisos.

Queridos insumisos debierais leer el episodio histórico, el rapto de las sabinas, o contemplar el cuadro que representa a las bellas muchachas Atenienenses correr al encuentro de los bravos guerreros vencedores de la batalla de Samotracia, si las muchachas prefieren a los guerreros y con más ahínco las que teclean ordenadores en lugar de acunar niños, la mujer quiere al varón, que sepa defender su casa, su clan y su tribu, olvidando que sutiles y etéreas son sus armas femeninas y domésticas, como venció Dalila a Sansón, como encendió Elena la guerra de Troya, cual fue el motivo de la cólera de Aquiles, como Cleopatra trajo de cabeza del Bautista, la mujer nunca dominará al hombre tecleando ordenadores o pronunciando discursos en el parlamento.

No obstante y eso está muy bien, la mujer actualmente tiene

acceso a casi todos los puestos de trabajo, con las mismas o parecidas condiciones que el hombre y los realiza con eficacia y no pocas veces mejor que le hombre, pero no debe olvidar que puede ser feliz, gobernando su casa, su marido y sus hijos y bien merecen un sueldo las que se dediquen a las tareas domésticas.

Y qué pasa cuando se trata del dinero, aquí la Babel es gigantesca, la palabra robar ya no existe, ahora se dice apropiación indebida, desviación de dinero, malversación de fondos, prevaricación, lo único que interesa es hacerse supermillonario en el menor tiempo posible.

Y no quiero hablar del aborto, de las aberraciones y perversiones sexuales y otras barbaridades que no cito.

Bueno Irisarri has expuesto bien el cambio a peor de la ética, la moral y las costumbres y por Zeus, creo que estamos todos de acuerdo, que estamos en Babel, Babia o Babilonia y no sabemos como salir de esta situación.

Pascual interviene, diciendo puede haber un medio.

Está claro que se piensa en un idioma, generalmente el materno, ahora bien la civilización actual, se ha desarrollado pensando en idioma indoeuropeo o grecolatino, con su semántica y su etimología, este pensar está agotado, está seco y estéril, hay que pensar en un idioma distinto que bien puede ser el Euskera, idioma único e impar, sin relación con ningún otro y que por su riquísimo vocabulario y no menos rica declinación y formas verbales, tiene una semántica y etimología suigeneris y bien pudo ser el Euskera el idioma del Babel de la Biblia, esto no se puede demostrar, pero tampoco se puede demostrar lo contrario, actualmente y por primera vez, hay miles de jóvenes que estudian y se forman en Euskera y el día de mañana pensarán en Euskera en sus investigaciones y experimentos, lo cual dará como resultado óptimos y ubérrimos frutos y la humanidad saldrá de la Babel, Babia o Babilonia actual.

Por Zeus, tertia Madaleno, has dado en el clavo y como es la hora de comer vayamos a casa y nos volvemos a reunir en este Agora el jueves próximo y os propongo como tema de diálogo lo que hay de verdad y lo que hay de incertidumbre en los silogismos de la lógica de Aristóteles.

Por Zeus, manifiesta Irisarri, en verdad es un tema muy agudo y delicado, Aristóteles fue el gran sabio griego que fue el preceptor de Alejandro el Magno.

Bai, gai hori oso zorrotza eta zaille da, baino aztindu eta zakundu behar degu, merezi dalako eta guarko ikaskai bukatu ezkerro goazen etxera eta agur ostegun arte.

Bai, agur eta ezkumiñek Jan-tipari.

Bai, agur eta oroimenak Jan-tipari.

Agur.

Agur.

Advertencia. Lector amigo lee otra vez el prefacio.

Oharra. Irakurri berriz hitz aurre. Eskerrikasko.

CAMIONES, AUTOCARES
Y VEHICULOS INDUSTRIALES

VOLVO

**Garage
"MODERNO"**

PABLO IRIZAR, S.L.

SERVICIO 24 HORAS

COMERCIAL IRIZAR, S.L.

**CONCESIONARIO VOLVO
GUIPUZCOA**

BARRIO YURRE (OLABERRIA) – Tfno. 88 86 00 - Fax 88 01 69

INFORMATIKA ERE EUSKARAZ



Andoni Sarriegi

La informática no puede ni debe considerarse como un tema que incumba única y exclusivamente a los técnicos de la materia. Desde que empezara a difundirse, allá por los años 80, la informática se ha convertido no sólo en el rey de la burocracia, sino también en un sistema revolucionario. Pero, en cuanto al euskara se refiere, ¿en qué situación se halla respecto a la informática? Ha habido, sin duda, importantes avances en ese campo, pero todavía hay mucho camino que recorrer y muchas deficiencias que subsanar. Sería conveniente, sin embargo, que todos aquellos beasaindarras que trabajan en el área del euskara y se sirven de las ventajas informáticas, tuvieran a su alcance y utilizaran todos los medios disponibles para no quedar apeados de este especial tren espacial.

Informatika gaur egun ezin dezakegu ulertu informatikako teknikarien zeregin huts gisa. Informatika gaur egun, askorengan izaten hasi den eragina dela bide, informazioa tratatu eta erabiltzeko edonoren' baliabide moduan ulertu beharra daukagu eta hemendik oso gutxira, informazioaren eta informatikako baliabideen erabilpena, duela berrogei urte idazmakina zen bezain arrunt edo arruntago bihurtuko zaizkigu.

80ko hamarkadan gure artean zabalkirotzen hedatzen hasi zenez geroztik (lehenago esparru murriztagoetan eza-gutu eta erabiltzen zen arren), informatika eta bere ingurua ditugu errege "bulegokrazian". Bulego-arloko edozein lanpostutan dago ordenadore bat. Idazmakina eta kalkulueginkizunetatik haratago, biltegi, artxibo eta gisakoetan ere, geroz eta gehiago. Nekazaritzako eta industriako edozein prozesu gidatu eta kontrolatzeko ere ordenadoreak erabiltzen dira, zerbitzuen sektorea ordenadorez betetzen ari da eta azkenik etxeetan ere, geroz eta ugariagoak dira.

Azkenaldian gainera, ordenadore edo konputagailu soil izatetik, beste zerbaite izatera pasatzen ari dira. Diskete txikien alloan, disko trinkoek

(Compact Disk edo CD deituek) ere sarrera dute, modemak ere eranstean zaizkie telefono-harietara sarrera emanez eta komunikazio-es-tratatetan sartuz eta ordenadore-pantailak telebista bihurtze bidean doaz, ordenadoreko nahiz kanpoko informazioa irudi eta letra bihurtuz. Multimedia deituen munduan sartu gara eta telefono-telebista-ordenadore-informazio trinko lauokoteak unitate berberean bat egiteko joera du, horrek berez dakarren guztiarekin: irakurri, entzun, ikusi, mintzatu, igorri, etab.

Esaten denez, Gutenberg-ek letrak inprimatzeko sistema asmatu zuenez geroztik,

oso gutxi mugitu den sistema osoa, zeharo astinduko du multimedien sistema geraezin honek. Lehenengo froga txikiak jada baditugu, izan ere, etxeko ordenadore bat duen edonork, duela oso urte gutxi inprimategietan egiten zirelanak baino askoz ere konplexuagoak egin baititzake. Beraz, benetako sistema-iraultzaren aurrean gaude.

Euskaldunok, orain arte munduan izan diren gisa horretako iraultzek, esku hutsik eta eskuak lotuta harrapatu izan gaituzte. Gutenberg-ek 1440 inguruan "tipografia" edo letra mugikorren sistema asmatu zuenetik, mendebete pasa zen Etxeparek euskaraz-



ko lehenengo liburu ezaguna argitaratu zuen arte (1545).

Halere, orain arte, bost mende t'erdi bederen iraun duen sistemaren barruan, mende bateko atzerapenarekin sartu izanak, horregatik behintzat ez gaitu atzeraegi utzi eta nagusiki beste arrazoi batzuk izan dira, politikoak batez ere, bazterrera eta geure herrian bertan gutxiengo izatera kondenatu gaituztenak.

Baina, nola harrapatu gaitu oraingo iraultza berri honek? Oro har berriz ere erdibilutsik. Eskerrak halere zientzi gaitan euskaraz aritzeko 1972an ELHUYAR sortu zen. 1973an berriz UEU (Udako Euskal Unibertsitatea) unibertsitategaiak euskaraz lantzeko eta 1977an UZEI (Unibertsitate Zerbitzueterako Euskal Ikastetxea) terminologi lanei ekiteko. Gaur ez dira noski arlo horietan ari diren bakarrak, baina bakoitza berean bai aitzindariak. Azken 24 urteotan erakunde horiek urratutako bideari esker, gaur erakunde horiek, horietako sortutako beste batzuek eta bide horretan sartu diren beste anitzek (EHUko Informatika Fakultateak, Eskoriatzako Irakasle Eskolak, etab.) eskaintzen digute azaltzen den apurra.

Eta ser dago arlo honetan? Ba dagoeneko XUXEN euskaraz zuzenketa ortografikoak egiteko programa hor dago salgai. WORD 6.0 puntako programa ere euskaratuta

dago eta zabaltzear-edo omen dabil. WINDOWS 95 sistema eragilea ere prestatuta dago PCetako MSDOS sisteman txertatzeko, banatzen hasi ez diren arren, Bestalde CDROM disko trinkoetan ELHUYAR-koek egindako EZAGUTU GIPUZKOA salgai dago Gipuzkoako informazioarekin. Eskoriatzako Irakasle Eskolak prestatutako EUSKARA ATZO ETA GAUR ere jada salgai dago Euskararen arloko hainbat informazio zabal eta sakona (lege, historia, soziolinguistika, etab.) hiru hizkuntzetan emanez. AURTEN BAI taldeak, Europa izeneko euskarazko hiztegia ere salgai du euskarri berean eta laster entziklopedia handiren bat ere izan dezakegu euskaraz oso-osorik disko trinko bakarrean, informazioa irakurtzeko, musika edo hitzak entzuteko, etab.

Zalantzarik gabe, datozen urteetan gauza asko aterako da euskaraz informatika-arloan eta hizkuntza edo kultur arlokoa soilik, beste arlo askotako gauzak ere bai ziur aski, hots, informazioa. Ez ahaztu ordea, erdaretan ere, beste informazio-mota batzuk bederen, ugari aterako direla.

Orain, dagoena zabaldu eta erabiltzea falta zaigu eta zabaltzekontu hauek direla eta, orain arte egindako lan bautzekiko behintzat kritika-txo bat egin beharra dago Eusko Jaurlaritzari. WORD 6.0

eta WINDOWS 95 diruz finantzatu ditu eta alde horretatik zegokion erantzukizuna bete du, baina produktuak prestatu eta aurkezpenak egin ondoren (WINDOWSena oraindik ez, baina zuek hau irakurtzerako agian bai), zenbait hilabete pasa dira eta oraindik (urtarrilean behintzat) ez dira salgai nonahi aurkitzen eta erabiltzaileok ezin ditugu edozein saltegitan aurkitu. Zabalkundearen ardura-dunei gauzak lasterrago eta eraginkorrago egitea eskatu beharra dago. Ez da ahaztu behar, arlo honetan hilabete batzuen atzerapena, duela mende batzuk dozenaka urte adinakoa izan daitekeela. Beraz, erabiltzaile euskaldunon erregua zera da, mesedez, horrelako gauzak prestatzen direnean, aurkezpenarekin batera merkatuan azal daitezela behar duten publizitate guztiarekin, horrela, euskaraz bizi eta lan egin nahi dugun guztiok, beste erdaretakoak baino lehenago erosi eta erabil ahal izan ditzagun.

Beraz, beasaindar euskaldun informatizatuok, badakizue: eskatu, erosi eta erabili informatikako euskarazko programak eta euskarazko informazioa eta baliabideak. Oraindik garaiz gabilta eta informazioaren espaziuntzira euskaraz ere sar gaitezke. Orain sartzen ez bagara ordea, espaziuntziak betirako ihes egin diezaguke. Argi beraz!

NUÑEZ / BENGOTXEA

Nafarroa Etorbidea, 13

Teléfono y fax: (943) 16 12 29

ASEGUROAK-SEGUROS

TELAS A PESO

QUISICOSAS

Garai bateko haurren gorabeherak ez ziren, ez, nolanahikoak izaten. Gantz-ateratzaile edo "sakamantekas" delkoaz gain, zakur amorratu eta eliza atzeko mamuez ere izutu edo izutu nahi izaten zituzten gaiztakeria edo bihurrikeriarik egin ez zezaten. Bestalde, gozoki eta jostailu askorik ez zuten izaten nonbait, baina majo moldatzen ziren ahal zituztenak beraiek prestatu eta haietaz ondo baino hobeto gozatzzen. Haiei ziria sartzea, orde, ez zen batere erraza izaten, ergeletik ez baitzuten fitsik ere, ikusi bestela zer-nolako erantzunak ematen zituzten. Makina batek nahi izango luke beretzat halako etorria.



M^{re} Milagros Olano

Un año más voy a recordar algunas vivencias de mi niñez. ¿A quién o a qué tienen miedo hoy nuestros niños? Yo voy a contar algunos de nuestros miedos infantiles; nunca he podido saber si estos temores tenían algo que ver con la luna llena, con el viento sur o con los cambios de estación o a qué obedecía el que durante unas fechas determinadas tuviéramos miedos colectivos al "sacamantecas" al "perro rabioso" y al "fantasma" de detrás de la Iglesia.

Decían que el "sacamantecas" era un ser, mitad hombre mitad bestia que secuestraba a los niños y los mataba para recoger su sangre y sus vísceras; la sangre para curar a los tísicos y las vísceras no sé... para dar vida a otros. ¿Estarían experimentando los transplantas de órganos?

Sobre el "perro rabioso" se contaba que si te pillaba y te mordía te volvías rabioso y antes de morir tú mordías a todo el que estuviera a tu alrededor. Aseguraban que una persona afectada de rabia que había sido encerrada en una habitación en la que había algunas ristras de ajos colgando se los comió todos y se curó (una propiedad curativa más del ajo).

El "fantasma" de detrás de la Iglesia hacía sus apariciones en época de cosecha y según decían por la noche desaparecían productos de las huertas de los alrededores.

Cambiando de tema os voy a contar algo sobre nuestras

habilidades manuales, y sobre nuestra creatividad.

¿Cuántas veces intentamos "fabricar" chicle masticando sin parar unos cuantos granos de trigo?

¿Quién no se afanó en modelar canicas a base de barro arcilloso? Bien redonditas, las poníamos al sol o las metíamos al horno, pero inútil empeño, siempre terminaban rompiéndose.

¿Y pelotas para jugar a tabas? Cogíamos de las viejas tapias de nuestras huertas una sustancia viscosa que nosotros llamábamos "cagada de murciélago" y que era liquen; la trabajábamos con las manos para darles forma y consistencia de pelota pero quíá, por mucho tesón que pusieras no daba resultado positivo.

Algo mejor nos salían las pelotas para jugar en las pare-

des, un trozo de goma o corcho redondeado cubierto con restos de lana de tejer, tiras de tela, cinta aislante o esparadrapo... y a jugar; no es que salieran maravillas pero como éramos incansables, una y otra vez nos empeñábamos en ello.

Todo esto nos demuestra que teníamos a nuestra disposición muchas ganas de jugar y muchísimo tiempo libre, y por supuesto pocos o ningún juguete.

Nuestra agudeza verbal estaba también muy desarrollada: Si a una de nosotras se nos veía la combinación y otra le decía, "se te ve la combi", rápidamente contestabas, "mejor, porque la tengo". Si el día de Reyes se "olvidaban" de dejarte algún regalo en el zapato y al salir a la calle te preguntaban ¿qué te han puesto los Reyes? Contestabas:





"Un corre que te cagas con una levita".

Tras una riña, si alguien te decía "mierda", contestabas: "Para tu boca tierna, que la mía no gobierna".

O cuando jugábamos e íbamos perdiendo decíamos "Al que primero gana el demonio le engaña" y si aún seguían ganando remachábamos diciendo:

"Debajo de una piedra había una culebra que dice, que pierda que pierda".

Si te equivocabas al hablar y alguien se reía de tí, saltabas con un... "El que tiene boca se equivoca" y te respondían...

"Y el que tiene culo sopla" y uno...

"El que tiene buena educación no da esa mala contestación". Y el otro...

"Al maestro que te ha enseñado eso, le das en el culo un beso".

Y así mil cosas... pero por hoy creo que ya es bastante.

Hasta el año que viene si Dios quiere.



INDUSTRIAS ELECTROMECAÑICAS

G. H. S. A.

MAQUINARIA ELEVACION Y TRANSPORTE

Polipastos eléctricos, Monorraíles, Grúas, Grúas puente,
Grúas pórtico, Grúas de brazo giratorio, Montacargas industriales,
Montajes de maquinaria de elevación en general,
Carretillas elevadoras, Estanterías de almacenaje, Travelift.

APARTADO, 27
TELS. 885100 - 886550
TELEX: 36672-GH-E

EQUIPAMIENTOS
DE
PUERTOS DEPORTIVOS

BEASAIN - OLABERRIA
(Guipúzcoa)

CARTA DESDE BUENOS AIRES

Antropología Bioestética en los vascos El ascetismo como constituyente "euskeldun"

Nicomedes Iguain Azurza

Hona hemen Atlantikoz bestaldetik datorkigun euskaldunei buruzko ikuspegi interesgarria. Euskaldunak, bere biziera aszetiko estetikoaren bidez, erantzun egokia eman die denbora luzean lanari eta lan arloko kontuei ez ezik (homo faber), baita bizitzaren beste arloei ere: arte-lan, kirol, barre egiteari, etab (homo ludens). Dena dela, kanpoko zenbait presio direla medio, gaur egungo aszetizismo estetikoa lozorroan dago aspaldidantik eta, ingurugiroa bezala, kutsatua edo kutsatua izateko zorian. Horrek irtenbideak bilatzea eskatzen du eta euskaldunon aszetizismo estetikoa berpiztea.

MARCO DE REFERENCIA: TOPOGRAFIA Y CONFRONTACION

En un recodo cántabro-pirenaico, a mitad de camino entre el Atlántico Norte y el Atlántico Sur, tiene su asentamiento territorial el Pueblo Vasco. El perfil rocoso y accidentado de su costa, se proyecta sobre el Golfo de Vizcaya. La "physis" agresiva de su topografía ha desafiado a los vascos a una permanente confrontación de sus fuerzas, puestas en alerta y en ejercicio cada día. También las múltiples presiones de civilización.

ASCETISMO Y CONFRONTACION ESTÉTICA

Toda contienda requiere una minuciosa preparación que los griegos denominaron "áskesis", lo que traducido equivale a práctica, ejercicio gimnástico de los atletas, en su acepción original.

Algo más. "Asketés" tiene dos significados: 1) atleta; 2) el que ejerce un arte o una profesión. Resulta interesante cotejar ambos conceptos. El atleta necesita un ejercicio gimnástico previo y prolongado, antes de la contienda deportiva; pero también, cada una de las confrontaciones del artista con la materia informe -hasta que logra transformarla en un objeto estéticamente aprehensible-, debe ir precedida por una gimnasia de la sensibilidad. Aprehensión del objeto es percepción de lo recio y sensibilidad es capacidad de goce estético. Pues bien, "aísthesis" (estética) significa -desde el punto de vista etimológico- percepción, sensación.

"Askesis", según se desprende de lo anterior, puede interpretarse como ejercicio con intencionalidad creadora. Su percepción y goce espiritual es "aísthesis". No puede haber aprehensión estética sin una previa confrontación entre fuerza

creadora y materia, ni el ejercicio gimnástico tiene sentido si no es para poder librarlo más adelante a una confrontación estética ("Askesis" es un vocablo griego; pero su contenido conceptual es prehelénico y refleja perfectamente un modo de comportamiento vasco y de larga data: prehistórico).

ASCETISMO Y BIOTIPOLOGIA

Dentro de la tipología espiritual conocida, asoma así el "homo asceticus" que, en la interpretación que aquí se le da, no debe identificarse con el "homo mysticus"; se lo debe buscar, en todo caso, en el substrato del "homo ludens". El "homo asceticus" es la abstracción de un biotipo en "praxis" gimnástica de adecuación para la confrontación bioexistencial.

1ª Una de las vertientes del "homo asceticus", deviene en el "homo faber": ascetismo para la artesanía y el industrialismo.

2ª Otra, se orienta hacia el "homo aestheticus": ascetismo para la percepción del acontecer físico con capacidad de goce inmaterial.

3ª Una tercera corriente nos remite al "homo theoreticus" ascetismo para el conocimiento especulativo mediante la abstracción.

"HOMO ASCETICUS" Y "HOMO FABER"

Desde la prehistoria, el hombre vasco ha estado constantemente sometido a la presión de factores despersonalizadores que, en más de una oportunidad, han llegado a poner peligrosamente en juego, incluso su identidad etnocultural. Ello le ha impuesto la necesidad de realizar una "praxis" gimnástica forzada pero revitalizadora (ascetismo de cada día); es, posiblemente, la más alta experiencia occidental, bien distanciada de aquel tipo de ascetismo oriental -no desdeñable- que asume una actitud medita-

tiva para penetrar en el "mysterium" (mística). No es la vasca una ascética contemplativa, sino vital y de impulsión programática en el tiempo y en el espacio.

Se ha insistido en que el vasco es un prototipo del "homo faber", sin advertir que en la raíz y en la interioridad más profunda del "homo faber" vasco reside -vigilante- el "homo asceticus" (sin el que aquél no podría existir). El pueblo vasco ha vivido su "homo faber" ascéticamente. No es el caso de otras civilizaciones que, bajo la apariencia del "homo faber", han instalado el utilitarismo pragmático del "homo oeconomicus". Si resulta difícil detectar allí al "homo ludens", está ausente el "homo ridens". Aún en esto se ha personificado el vasco, que sabe reír a su manera: ascéticamente; esto es, sin angustia metafísica ni sentimiento trágico, porque posee una "ataraxia" (serena tranquilidad) que proviene de su "praxis" gimnástica de la vida, de su entrenamiento para la contienda existencial, de su seguridad para vencer en la hora de las confrontaciones, de su concepción de la metaexistencialidad.

ASCETISMO Y ESTÉTICA VASCA

El ascetismo puede considerarse como una de las bases de caracterización del arte vasco. El escultor vasco, por ejemplo, es-un-asceta-esculpiendo; puro asceta que pone en ejercicio su potencialidad creadora frente a los materiales que le ofrece su topografía: duros, monolíticos, vibrantes, por lo general, -rara vez obedientes en demasía, sumisos o doblegados de antemano-. Es un buen punto de partida para el ascetismo creador. Atleta (si se quiere atlante) es el ascético-escultor-vasco.

En otra dimensión fronteriza al de la estética, el "aizkolari" debe domeñar la rebeldía del añoso leño.

También la tripulación de remeros vascos ha de saber cómo surcar el mar embravecido con quilla apresurada. El ritmo-tiempo de la acción deportiva intenta denodadamente ganar su carrera a la materia-espacio que le ofrece tenaz resistencia.

He aquí dos tipos de confrontación que podemos calificar como expresiones de la instantaneidad, no confidenciales sino de espacios abiertos, de gran plasticidad... Todo ello denota un alto grado de adiestramiento ascético; pero su mayor interés reside en que predispone a una experiencia bioestética calificada. Y son modalidades vascas.

"HOMO LUDENS" "HOMO AESTHETICUS", "HOMO THEORETICUS"

Surge del análisis más en profundidad de los dos casos anteriores que la especificidad conceptual del "homo ludens" emerge de la confrontación interindividual o intergrupar en un esfuerzo por superar competitivamente las secuencias que la instantaneidad del acontecer físico plantea. Es un tipo de confrontación de interacción dualista: sujeto "versus" sujeto. (Hay yuxtaposición intersubjetiva).

Incumbe al quehacer del "homo aestheticus", la percepción del acontecer reico para instaurarlo en la dimensión de la metainstantaneidad. Es una modalidad de confrontación de acción monista: sujeto operante "versus" objeto percibido (Hay una pre-valencia subjetiva).

El "homo aestheticus" tiende sus sensores bióticos hacia la realidad circundante, la ausculta, la escudriña, penetra en ella, la rescata de su fugitividad, se impregna y se nutre de ella, inmerso en un universo de fruición espiritual. No es una forma de aprehensión fisiológica ni racional, sino de carácter emocional-vivencial. El "homo theoreticus" ("theoría": contemplación, meditación, conocimiento especulativo), en cambio, accede al acontecer físico mediante la contemplación —el conocimiento especulativo— interponiendo entre él y la realidad, barreras de abstracción.

Las tres instancias subjetivas que, de manera diferente, trascienden al objeto-materia son: la percepción sensorial, la sensibilidad y el intelecto.

A ellas corresponden otras tantas disciplinas: la fisiología, la estética y la teórica. Las tres van precedidas de una acción disciplinante: la ascética.

Ahora bien, estas tres instancias no son compartimientos estancos. Hay zonas de interpenetración entre ellas con infinidad de matices

y subinstancias y, en consecuencia, una rica gama interdisciplinaria que las estudia. (La percepción extrasensorial, ¿es aprehensión en pluridimensionalidad, es la intuición con menos lastres, es pureza estética...?).

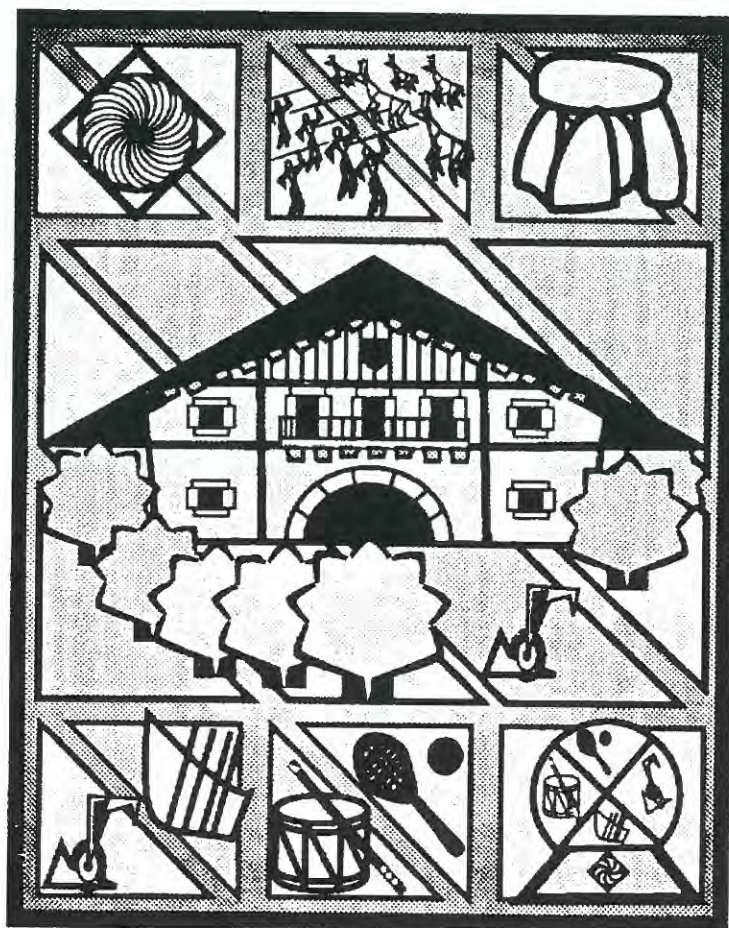
PRESIONES DE CIVILIZACION SOBRE EL PAIS VASCO

En otra oportunidad, esboqué una idea general sobre las presiones de civilización. Esencialmente dije: "...La proximidad en la convivencia de los pueblos, hará que la simple adyacencia territorial se convierta en tangencialismo y el tangencialismo en zona de fricción. Generadas las zonas de fricción, comenzarán a desarrollarse las presiones de civilización que habrán de irrumpir más allá de sus fronteras, a través de cuñas de penetración cada vez más profundas. Las cuñas de penetración, a su vez, delimitarán en el orden interno una bipolaridad que interferirá entre la consolidación de los factores endógenos y de los factores exógenos. En esta contienda suele, habitualmente, prevalecer la civilización de mayor empuje y de más alto índice de trascendencia... Los fenómenos de asimilación de culturas extrañas no implican por lo común riesgos en aquellos casos en que, por las vías del residualismo, se eliminan los factores de incompatibilidad

desnaturalizantes no identificados con la identidad etnosociológica del pueblo que es sujeto pasivo de dichas presiones de civilización... Los modos gregorianos —factores en sí exógenos— constituyeron por largos años uno de los instituyentes de la canción popular vasca, pero suficientemente endoculturados".

Dejando de lado ahora las vicisitudes prehistóricas y refiriéndonos a hechos de los tiempos históricos, el Pueblo Vasco ha soportado, entre otros, tres impactos diferentes a los que se les puede conferir el carácter de presiones de civilización: uno como invasión nórdica, otro de procedencia oriental y un tercero de penetración meridional. Simplificamos, por la vía de la generalización, esta rosa de los vientos fijando tres puntos cardinales —norte, este y sur— que transferimos al plano etnocultural como nordicidad, latinidad y meridionalidad.

Más allá de las prelaciones de orden cronológico, debemos distinguir un tipo de nordicidad de raíz e impulso asiático (invasiones bárbaras) de otra modalidad de nordicidad con vocación preferentemente occidentalista (la nordicidad normanda). Desde el este, presiona ampliamente la latinidad (con viejos constituyentes hebraicos y greco-romanos). Penetrando por la ruta del sur, aparece el islamismo como corriente meridional.



Este esquema –simplificado excesivamente– nos permite, a su vez, reducir estas tres corrientes de civilización a dos versiones: unas como procedentes del Lejano Oriente (invasiones indoeuropeas...) y otras, del Próximo Oriente (latinidad, hebraísmo, islamismo).

El Pueblo Vasco, con una de las más auténticas visiones de occidente que se conocen (vocación-marcántabro-atlántico), ha intentado a lo largo de muchos siglos permanecer en estado de identidad etnocultural. Algunas veces hubo de rechazar, por enfrentamiento y choque, las pautas culturales foráneas; otras, asimiló por endoculturación sistemas normativos de comportamiento ajenos, cuidando de eliminar los factores excesivamente despersonalizadores.

PERMANENCIA EN EUSKOYOIDAD

La permanencia histórico-caracterológica del Pueblo Vasco en su yoidad –en “mismidad”– es un fenómeno tan apasionante de estudiar como difícil de explicar. Existe un modo de ser y un modo de actuar vasco, una “euskoyoidad”. (Compárense los siguientes vocablos vascos: “eusko-*era*”, modo ser vasco; “euskera”, idioma vasco; “izkera”, modo de hablar; “bizkera”, modo de vivir).

No recurro a las tesis inmanenciales para examinar las razones de la permanencia de los vascos en “euskoyoidad”. Habría que interpretar la inmanencia, como potencialidad latente de permanencia en yoidad a través del tiempo. Esta postura nos llevaría a buscar en la “euskoyoidad” núcleos inmanenciales, esto es, una especie de bio-programas en proyección de futuridad organizada que ni siquiera una causalidad cíclica –o causalidad de circuitos de retroalimentación inteligible– es capaz todavía de demostrar satisfactoriamente. Desde un punto de vista lógico-apriorístico serían los núcleos inmanenciales, esquemas sin contenidos reales; la recurrencia a códi-

gos genéticos, es un complejo problema propio de la investigación biocientífica, con innumerables incógnitas y en el campo etnosociológico, asistiríamos a un juego de transpersonalización –interacción de núcleos inmanenciales genéticos de los individuos que configuran una sociedad–, conocido como “genética de las poblaciones”.

Prefiero orientar la explicación de la permanencia en “euskoyoidad” del Pueblo Vasco hacia una tenaz “praxis” ascética de la vida misma que alimenta los impulsos etnoculturales con vocación ferviente de metainstantaneidad.

Suele decirse que no se nos aparece con evidencia el ente, sino su onticidad. Por otra parte, al ser-en-el-existir corresponden modos-de-ser-en-el-existir. A la luz de lo que antecede, un análisis –necesariamente incompleto– de lo vasco, pone de relieve las dos especificaciones siguientes:

a) Pese a sus fluctuaciones etnoculturales, los vascos han puesto de manifiesto un mayor índice de permanencia en su yoidad que otras etnias (mismidad);

b) A una contracción espacial (territorial) se ha opuesto, en lo concerniente al asunto vasco, una dilatada expansión temporal (longevidad).

Longevidad (b) en mismidad (a) –es decir, alto índice de permanencia en “euskoyoidad”–, son términos referidos a la dimensión-tiempo.

Pese a la contracción territorial la dimensión-tiempo (dimensión preferente de percepción estética con sentido de interioridad), aparece altamente enriquecida en el marco del fenómeno cultural vasco. Preside todo este proceso una vital fuerza creadora (“asmo-indar”), perseverante y laboriosa: el ascetismo a que venimos aludiendo.

CONTRACCIONES TERRITORIALES: VOCACION DE MAR

Frente a las contracciones territoriales, el pueblo vasco

encontró un día la espléndida validez de una reserva territorial: el mar. El pulmón del País Vasco respiró por siglos, aires de un mar rebelde como su topografía prepirenica; el Golfo de Vizcaya le abrió nuevos rumbos de occidentalidad atlántica.

Cada incursión de los intrépidos pescadores vascos en la América Canadiense (península del Labrador, Terranova; exploración de los bancos del bacalao), fue la meta de saltos progresivos y cada vez más gigantescos de internación en el mar. El lema: “Plus ultra...”, “Plus ultra...”. Idas y retornos de tal magnitud, conocida hoy la precariedad de aquellas naves y las incertidumbres náuticas propias de la época, comprueban –una vez más– la alta disciplina ascética en que forjó su espíritu el Pueblo Vasco. Otra imponderable manifestación de virtuosismo ascético ha sido la pesca de la ballena –arpon en mano– desde frágiles embarcaciones.

El mar, para los vascos, ha sido además una dimensión espiritual, no simplemente una extensión –“res extensa”– espacial. Los vascos, por largo tiempo, no recorrieron –con un sentido de mera direccionalidad de navegación– las rutas del ancho mar, sino que estuvieron instaurados en él.

Su visión del mar constituyó una experiencia bioestética y una auténtica vocación de occidentalidad. Los vascos (durante su dimensión tiempo-mar), sabían mirar hacia el poniente, que no es otra cosa que seguir el curso solar en un sentido de giro natural cósmico. Y, cada mañana, al amanecer surgían hacia una nueva vida con el sol amaneciendo. “Amaya da asiera” (el fin es el principio) aseveramos, invirtiendo los términos de la clásica sentencia (“asiera da amaya”).

“Itxasoan, laño dago...”.

Jesús Iguain Azurza

GRAFICAS SAN MARTIN

INPRIMATEGIA - LIBURUDENDA IMPRENTA - LIBRERIA

FUEROS, 1 (Lizeo ondoan)
(Junto al Lizeo)

TEL. 882468

BEASAIN



Juan txo Unanua
Artolain

SANTIAGO URDAMPILLETA IN MEMORIAM

*Zaila da Santi Urdanpileta bezalako gizon baten nortasuna lerro bat-
zutan laburbiltzea, baina hura zerbait izatekotan burutik oinetarino-
ko beasaindarra izan zen, bere herriaren maitale sutsua, Beasainen
alde hainbat eta hainbat lan egindakoa, bestea beste, Beasain Jaietan
urtekari hau bultzatuz. Berrogei urtetik gora lan egin zuen Diario*

*Vasco egunkariko Beasaingo berriemaile gisa eta oso gogoan dugu oraindik bere argaz-
ki-makina hartuta batera edo bestera nola joan ohi zen bere kronika edertuko zituzten
argazkien bila. 1995.urte amaiera aldera, ordea, betirako joan zitzaigun gaixoaldi luze
baten ondoren.*

Todavía le recordamos con su
vieja "Leika" colgada al hom-
bro, compañera inseparable de
su trotar bien por el monte o en plena
calle, o procedente de una de las múl-
tiples excursiones protagonizadas
con sus amigos de siempre, los de la
Peña Goikoetxea, entusiasmado con
aquel paisaje captado a través del
visor, que horas más tarde tendrí-
amos la ocasión de contemplarlo en
toda su belleza en formato papel.

Nos referimos a Santiago
Urdampilleta "Shanti" para sus ami-
gos que éramos muchos tanto en Bea-
sain como fuera de él.

A punto de culminarse el año
1995, y tras sobrellevar con gran ente-
reza una larga enfermedad, Shanti
abandonaba su querido Beasain, a su
familia y a sus numerosos amigos.

Y, es que Shanti, beasaindarra
como el que más, vivía, sentía,
amaba, gozaba en beasaindarra.
Nacido en el hoy desaparecido case-
rón de "Santienea" de la c/ Santa
María, en el corazón de Beasain, tras
los estudios cursados en el vetusto
edificio de Sangroniz, que albergaba
el Colegio La Salle-San Martín de
Loinaz, su vida profesional le encau-
zaría hasta la merecida jubilación en
la "fábrica grande", como a él le gus-
taba llamar a CAF.

Pero, Shanti Urdampilleta, al
tiempo que desempeñó sus obligacio-
nes profesionales trabajó, de forma
altruista en otros ámbitos íntimamen-
te ligados con el discurrir de su que-
rido Beasain.

Durante más de 40 años, al frente
de la corresponsalia del Diario Vasco
en Beasain o a través de los micrófo-



nos de Radio Nacional de España en
San Sebastián, Shanti hizo noticia de
cualquier hecho o sucedido, siempre
en clave positiva.

Junto a un grupo de beasainda-
rras fue uno de los impulsores de
ésta la que consideraba su revista,
nuestra revista, el Beasain Festivo.
Miembro de la comisión redactora
del mismo durante su segunda etapa,
en numerosas ocasiones colaboró
bien de forma literaria o gráfica por
medio de sus cuidadas y bellas foto-
grafías.

Defensor a ultranza de Beasain
como patria de San Martín de Loinaz,
formó parte de la Comisión del Cen-
tenario de la Canonización del Santo
de Amunabarro, en la que trabajó
codo con codo para que los actos
organizados en aquellos años alcan-
zaran el esplendor que obtuvieron.

Pero, su familia, la música, los
amigos de la Peña Goikoetxea, la
fotografía, el monte, el ayuntamiento
durante su época de concejal llenaron
una parte muy importante de la vida
de Shanti que se preciaba de no tener
enemigo alguno.

Shanti era un enamorado de la
música, pasión que se desorbitaba
cuando hablaba de la coral Loinaz de
la que fue coralista-fundador, años
más tarde los avatares de la vida le
llevarían a presidir esta institución
musical, en la época en que el coro
cumplió sus bodas de plata.

La peña Goikoetxea, que recoge
el nombre de un caserío propiedad
de la familia de Shanti y en el que
este grupo de amigos celebró su pri-
mera reunión festivo-gastronómica,
fue su verdadero círculo de amigos
de siempre en el que, en palabras de
Shanti, reinaba la nobleza bien enten-
dida.

Se hace muy difícil resumir en
unas líneas todo lo que de alecciona-
dor, sinceridad, espontaneidad, hom-
bría de bien y sobre todo beasainda-
rrismo llevaba Shanti en su fuero
interno.

Agur Shanti, ikusi arte!

FOTOETXE estudio

LABORATEGIAK BERTAN
BIDEO LANAK
ARGAZKILARIA

LABORATORIOS PROPIOS
VIDEO PROFESIONAL
FOTOGRAFO

Nafarroako Etorbidea, 23 - Telefonoa, 88 46 05

BEASAIN

LA PEÑA GOIKOETXEA (HOMENAJE A SANTI URDAMPILLETA)



Santi Urdampilleta

Santi Urdampilleta zena Beasain Jaietan aldizkariaren bultzatzaile izan zen urtekari honen bigarren aroan eta, hura omendu nahirik, hona hemen haren azken artikuluetako bat: Goikoetxea baserriaren inguruan sortu zen izen bereko lagun-taldeari buruz idatzitakoa. Bertan dioskunez, nahiz eta lagun-taldeko zenbait kide betirako joanak izan, lagun-taldeak bizi-bizirik dirau bere urteroko ekitaldi bereziak ospatuz: Santa Ageda bezperako afaria, Nafarroa, Errioxa eta beste leku batzuetara udan egin ohi dituzten txangoak, etab. Gehienetan ez dute jan-edanaren faltarik izaten, umore eta kantuzaletasunik ere ez, jatortasuna errege eta adiskideak nonnahi dituztelarik.

Traemos hasta estas páginas a modo de homenaje uno de los últimos artículos escritos por Santi Urdampilleta, verdadero impulsor de esta revista en su segunda etapa.

LA PEÑA GOIKOETXEA

"Hace muchos años -se conmemoraron las bodas de plata- un grupo de amigos se reunía en el caserío "Goikoetxea", en las faldas del monte Usurbe, para disfrutar de un día de campo en pleno mes de agosto. Allí, en el vetusto fuego bajo, tradicional de nuestros caseríos se confeccionó por manos expertas el sabroso menú.

Así quedó constituida la "Peña Goikoetxea". Muchos de los fundadores nos dejaron ya, y recordamos con nostalgia al bondadoso y por todos querido, Luisito Aranburu, a Josetxo Otaegi, brusco pero que rezumaba bondad; Joxe Irizar, el bonachón tenor solista que tanto realzó las solemnidades del pueblo, tanto en la Parroquia como en el seno de la Coral Loinaz; al bueno de Julio Juanes, bajo destacado de la fenecida banda de música; a Demetrio Mujika, "cartucho" para sus íntimos; a Guillermo Gamayo,

al que nadie superó como tamborilero; a Juan Unanua, émulo de Gyarre y paisano del gran tenor; a Juanito Martínez (Kaskabeles), una institución en Beasain, voz prodigiosa y excelente cocinero, además de inspirado poeta y a otros que fueron llamados por el señor a su lado.

La "Peña Goikoetxea" sigue al pie del cañón contra viento y marea. Hoy como entonces, es la que abre el programa de festejos que se celebran en la entrañable efemérides del martirio de nuestro santo. Desde aquel lejano año, la víspera de Santa Agueda reúne a todos los componentes de la peña en una cena, en la que siempre reina el mejor humor y es uno de los protagonistas destacados el amigo Javier Artolain, que cada año gana en calidad y potencia de voz y nos sorprende con sus altas dotes de políglota.

Capítulo aparte merece la fiesta que en estío celebra todos los años la "Peña Goikoetxea", que hoy preside Juantxo Etxeberria, a quién no hay quien le suplante en el cargo, porque no lo cede a nadie.

Tierras riojanas y navarras, suelen ser en la mayoría de los casos, los lugares elegidos para esta

excursión veraniega, a la que desde hace unos años se han adherido unos excelentes amigos azpeitiarras que hoy pertenecen por derecho a la popular peña. En Santo Domingo de la Calzada, Ansó, Viana, Estella, Arbizu, Etxarri, Azagra, Roncesvalles, Briviesca, Labastida, etc... en todos estos lugares, la "Peña Goikoetxea" ha dejado a su paso una gran estela de simpatías y grandes amigos, porque es justo decirlo, la nobleza preside de siempre en este grupo de amigos.

Entre las muchas anécdotas que podríamos citar de los largos años de vida en la Peña, nos viene a la mente la excursión a Ansó, en el Pirineo Aragonés -cuna del buen amigo "Avellanas"-, donde era esperada la Peña con gran interés pues había de intervenir en la misa mayor a celebrar en la Parroquia de la referida población aragonesa. El vetusto autocar que llevaba a la embajada beasaindarra, se las vió y deseó para alcanzar, renqueante, aquellas alturas y llegó, con considerable retraso para la hora de la misma, pero el párroco, con el consenso unánime de toda la feligresía esperó pacientemente la arribada de los cantores, que cumplieron magníficamente su cometido, siendo felicitados con gran ardor en la homilía.

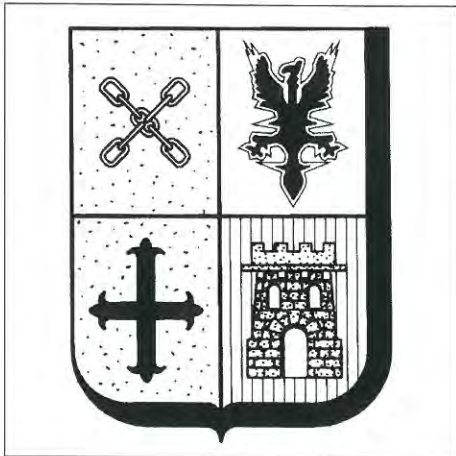
"La Peña Goikoetxea" tiene preparado su programa para el próximo mes de junio (refiriéndose a la época en que se publicó este artículo), y serán nuevamente tierras riojanas las que recibirán a la simpática embajada beasaindarra. Entre lo programado para este día, está la visita a unas afamadas bodegas, que el pasado año no pudieron realizar por "causa de una desviación en el itinerario" y la reunión gastronómica está prevista en Fuenmayor.

Último artículo publicado por Santi, en las páginas de esta revista.



HERALDICA

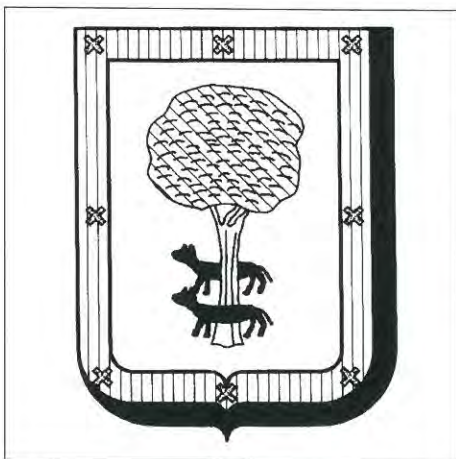
Pedro M^a Aristu



URRETABIZKAIA

1. En Gainza (Gipuzkoa). 2. Compuesto de Urreta, y Bizkaia. 3. En Amezketa (año 1774), Elduaen (1817). 4. La casa de Gainza: Cuartelado: 1º, en oro, dos trazos de cadena de azur, formando un aspa; 2º, en azur, un águila de sable, perfilada de plata; 3º, en oro, una cruz de sable, floreteada; y 4º, en gules una torre de oro.

Otros Urretabizkaia, en azur, un copón de oro.



LIZARRALDE

1. En Bergara, con ramas en Oñate y Ormaiztegi (Gipuzkoa), y Bilbao, de donde pasaron a Sevilla, Guatemala y Perú. 2. Junto al fresnado (lizar, fresno y alde, junto a, lado de); o fresnado (con alde, con junto de). 3. En Oñate (1625 y 1777), Bergara (1669 y 1831), Mondragón (1709), Soraluze (1658), Urretxu (1723), Leniz (Éskoriatza 1727 y 1733), Bilbao (1769, con aprobación en Juntas Generales del Señorío de Bizkaia en 1800 y 1830), Aramaiona (1807), Cab. de Santiago en 1658, de Alcántara en 1676. Vec. de Oñate en 1489 y 1506. Lizarralde de Ezibar: vecino de Oñate en 1580. 4. La casa de Bergara: en plata, un fresno de sinople, y dos lobos de sable, pasantes, al pie del tronco, uno por delante y otro por detrás. Bordura de gules, con ocho aspas de oro.

Otros de Bergara: en oro, un árbol de sinople, y un jabalí de sable, andante, al pie del tronco. La de Oñate: en plata, una faja jaquelada de oro y gules, acompañada de dos lobos de sable, uno a cada lado. Bordura de azur, con ocho ramitos de cinco hojas, de oro.



RUIZ

1. Apellido patronímico, derivado del nombre propio Rui. Ha servido para formar apellidos compuestos con topónimos vascos. Los hubo en Navarra. 2. Apellido patronímico. 3. En la Real Audiencia de Iruña (1584; era natural y vecino de San Martín de Unx, y en 1545, vecino de Espronceda, en Navarra). 4. Los de Navarra: en gules, un ciervo de plata, cebado de un haz de trigo, de oro y un águila de plata, coronada de oro, sobre el ciervo e intentando picarle.

Otros en Euskalerría, Toledo y Andalucía: en plata, una encina de sinople, y empinado a ella, un león al natural de azur, con ocho aspas de oro.

BENANZIO IRAOLA



Gozotegia

Kale Nagusia, 32 - Telnoa. 88 02 09

BEASAIN

LOS AGUIRRE, UNA SAGA DE SASTRES



Ya en el año 1884 la villa de Ataun contaba con un Aguirre como sastre. Don José Ignacio Aguirre Auzmendi, que ese era su nombre, se casó con Doña Calixta Peña Barandiaran el 23 de Febrero de 1875 a la edad de 27 años.

Ejerció su profesión en la ya mencionada villa hasta 1926.



Su hijo, Bartolomé Aguirre, tomó el relevo instalándose en Beasain el año 1926.

Hombre amable y buen profesional, pronto se ganó las simpatías de los beasaindarras con su carácter extravertido y buen hacer.

Su comercio de la calle Mayor era visita obligada para los dandies de la comarca.



Hoy es su hijo Joaquín quien regenta en la Avenida de Navarra un comercio selecto donde el prêt-a-porter ha suplido, como norma general, al hecho a medida pero donde se sigue notando la mano profesional de Joaquín, Pilar e "Isa", tanto en la elección de los modelos a vender como en el asesoramiento al cliente en el momento de la compra.

BARTOLOMÉ AGUIRRE

SASTRE

BEASAIN (Guipúzcoa) 22

Sr. *Restituto Urteaga* Debe:

		Pesetas	Cts.
Beasain 7 de Agosto de 1926			
por hechura de un traje		15,00	
mas los forros		5,45	
Total suman		20,45	
Recibi: B. Aguirre			

ACTA DE MATRIMONIO.

ESPAÑA
MINISTERIO DE JUSTICIA E INTERIOR

Certificación Gratuita
Ley 25-1985 (12-11-85)

NÚMERO 123

Don Ignacio Aguirre y
Don Calisto Ruiz y Ba-
landran.

En la villa de Leizaola
partido de Leizaola provincia de Guipúzcoa
por el día de 12 de Febrero de mil ochocientos veinti
y seis siendo la hora de diez y media de la mañana
ante D. Ignacio Aguirre Juez municipal
de este distrito, y D. Francisco de Contreras
Secretario, compareció D. Ignacio Aguirre hijo de D. Leizaola y de D. Calisto Ruiz y Ba-
landran partido judicial de Leizaola
provincia de Guipúzcoa de veinti años de edad, de
estado soltero de profesión agricultor domiciliado
en la casa trabaja en la casa de su villa según
la cédula de vecindad núm. 54 que manifiesta, expedida por
el Ayuntamiento de Leizaola presentando
con objeto de que se inscriba en el Registro civil, conforme a lo
dispuesto en Real decreto de nueve de Febrero de mil ocho-
cientos sesenta y cinco e Instrucción de diez y nueve del mismo
mes y año, la partida sacramental del matrimonio canónico ce-
lebrado en la parroquia de San Martín de
este distrito, el día veintidós del mes de Febrero
entre Don Ignacio Aguirre y Don Calisto Ruiz y Ba-
landran quiere transcribir y no cons-
tando en este Registro antecedente alguno que impida la tras-
cripción que se solicita, como después de examinado lo certi-
ficamos, en cumplimiento del artículo sexto, circunstancia ter-
cera de la citada Instrucción, el Sr. Juez municipal dispuso se
procediese a la inscripción de la referida partida sacramental, que
copiada fielmente al pie de la letra, dice así: Don Ignacio Aguirre
de Contreras parroquia de San Martín de Leizaola
provincia de Guipúzcoa quiere transcribir
que al folio cuatro del libro comente de la parroquia
de San Martín se halla una partida del tenor
siguiente: Don Ignacio Aguirre y Don Calisto Ruiz y Ba-
landran de Leizaola

Don Calisto Ruiz y Ba-
landran

Febr. 123

Leizaola

Matrimonio

BEASAIN FESTIVO 36

J. Aguirre

ZURE JAZKERAREN DENDA
FRENTE A LA ESTACION • BEASAIN

MARRAZKIAK
Mikel Agirre

GUIONISTA
José G. Zurbano



BEASAINGO JAIK

BREVE HISTORIA
HISTORIA LABURRA

GIDOIA: J. GABRIEL ZURBANO
MARRAZKIAK:
IKER DORRONSORO &
MIKEL AGIRRE



Jai erlijiosoa: Prozesioa. Beasaingo herria bertako eta kanpokoan gurrean onesturik. Txistulariak, herriko musika taldea, ikurrinduna, ibiltari eta kofradeak, herri eta eliz-agintariak, herri amaiketako...

La fiesta religiosa: La procesión: La comunidad beasaindarra ante propios y extraños Reconocimiento ante sí misma y ante los demás: (todo en traje de gala) txistularis, banda municipal de la villa. Abanderado anderos y cofrades, autoridades civiles y eclesiásticas. Amaiketako popular.



Plaza jai ornamendu baten
leku: Zeren suzkoa, sua,
ardoa eta atxa-juegoak.

La plaza (de noche),
escenario de una fiesta
atávica: El toro de fuego,
hogueras, vino y bengalas.

Plaza kultura eta jaia:
Bertsolariak eta espata dantzariak.

Plaza, jostaleku bezala:
Dantza, opilak eta alkohola.

La plaza, la fiesta y la cultura:
Bertsolaris y espata dantzari.

La plaza, lugar de diversión: El baile,
las rosquillas y el alcohol.



Plaza, erakusketa prestatu bat:
Musika taldea.

Herri oroa jai bat da!!

La plaza, exhibiciones de
virtuosismo: La banda de música

¡¡ Todo el pueblo es una fiesta!!



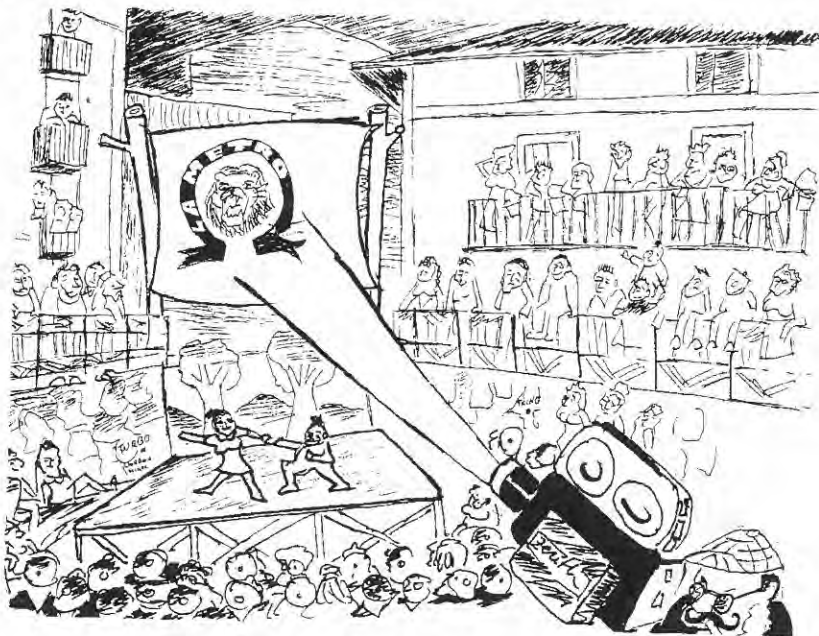
XX mendea dator !!
Tximiniak, makinak, jende eta
gauzen mugimendua.

Gizarte berri bat, langilego industrial,
Dembora-para eta herri-ikuskitzuna.
Elkarteak, taldeak... Mendizaleak,
Krosa, txirrindularitza, tximiniak Eibarren
egiten dira, kida ez da lana herrikoia baidak.

!! Llega el siglo XX !!

Chimeneas, vapor, máquinas, locomotoras...
movimiento de mercancías y de personas...

Una nueva sociedad, el trabajador industrial.
El ocio y el espectáculo de masas: sociedades, clubs
asociaciones... montañeros, cross, ciclismo...
las bicicletas las hacen en Eibar, el deporte no es
profesional, es popular.



1910 Eskola antzerkia!
eta...
zinematografoa !!

1910 Representaciones
escolares de teatro y
¡el cinematógrafo!



1920 Futbola. Beasaingo Kirol elkarteak.

1920 El foot ball club Sociedad Deportiva
Beasain.



1920- Prozesioa bullas
bete, eta sekularra bihur-
tzen da: Damborrada.

1920- La procesión se
hace laica y ruidosa:
La tamborrada.



Belle Époque: Kafe jendetsu bat: joku
eta ikuskizunen eszenatoki.

La Belle Époque: Un concurrido
y bullicioso café: escenario
de juego y variedades.

1924- Lehenengo doinaz
txirindulari proba.

1924- Primera
Prueba doinaz
de ciclismo.



Kalejira, lagun-taldeak eta alkohola



DESPUES DE LOS ESTUDIOS: ¿TRABAJO O PARO?



Javier Elzo

Orain urte batzutako gazteek haurtzaro eta gaztaro zailak izan bazituzten, besteak beste baliabide gutxi zituztelako, gaur egungoei askoz zailagoa zaie familiekiko loturetatik libratu eta gizarteratzea. Lehen oso gutxi izaten zuten ikasketak eta, batez ere, goi-mailako ikasketak egiteko aukera, baina lana aurkitzeko garaian ez zen arazo larririk izaten. Orain, ordea, unibert-sitatera iristen direnak askoz gehiago izanik ere, hainbeste izate horrek berebiziko arazoak sortzen dizkie eta, zailtasunak zailtasun, beren helburua lortzen badute, hots, goi-mailako ikasketak burutzea, gero lana aurkitzeko izango dituzten arazoek ez dizkiete eragozpen gut-xiako sortuko. Konponbide zaileko kontua da, arazoa gehienbat gazteek jasaten badute ere, funtsean gizarte osoari dagokiona baita. Dena dela, gazteek beraiek heldu beharko diote "zeze-nari" adarretatik, arazoa "besteek" konponduko diotenaren zain egon gabe.

Un padre de familia me dijo hace ya varios años que una de las mayores diferencias entre los jóvenes de hace, digamos 30 años, y los jóvenes de ahora estaba en el hecho de que los jóvenes de entonces habíamos tenido una infancia y una adolescencia más difícil, más dura, con menos recursos públicos y privados que los de ahora, pero que a la inversa, los jóvenes de ahora tienen mucho más difícil que los de antaño la inserción social y la emancipación familiar. Y no otra cosa dicen las encuestas sociológicas.

Ciertamente no hay juventud alguna en la historia de occidente que haya dispuesto de tantas becas de estudio, tantas posibilidades de viajar, tantas universidades, institutos, centros de recreo etc. como la

juventud actual. Por ejemplo en los años 50 no había más que un instituto en Gipuzkoa y los pocos que estudiábamos el Bachiller en Beasaín era porque los padres, o bien les mandaban a centros religiosos cerrados o bien lo hacíamos por libre. En este último supuesto como no recordar que nos examinábamos de todas las asignaturas de un curso, por oral y en dos días y en el Instituto de San Sebastián, al que llamábamos simplemente "el Insti", pues no había otro en Gipuzkoa. Solíamos coger el tren de las 7 de la mañana, que curiosamente tardaba menos que los de ahora en llegar a Donostia, pero esa es otra historia, y a las 9 ya teníamos el examen final de latín, a las 10, final de historia, a las 11 y media de lengua y a la tarde examen de Gimnasia en Anoeta.

Al día siguiente nos examinábamos de las restantes. ¿Que diferencia con la situación actual en la que los estudiantes tienen un instituto a dos pasos de casa, con 4 o cinco evaluaciones distintas a lo largo del curso escolar, con sus recuperaciones etc etc.?

En la universidad pasaba algo por el estilo. No había universidad pública en todo Euskal Herria. Solamente Escuela Técnicas Superiores como la de Ingenieros en Bilbao. Mucha gente se marchaba a Valladolid, a Zaragoza, Barcelona, Madrid, Salamanca etc. Ciertamente eramos muchos menos los que hacíamos estudios superiores, con gran sacrificio de nuestros padres y trabajando nosotros mismos los veranos para costearnos los estudios. Además la probabilidad de encontrar un puesto de trabajo acorde a lo que habíamos estudiado era relativamente elevado. En consecuencia la emancipación familiar, salir de casa y casarse se hacía mucho antes que ahora. En definitiva que las circunstancias han cambiado sobremanera y no hay que olvidar que los jóvenes son como son, crecen como crecen y tienen los valores, aptitudes y comportamientos que tienen muy influenciados por el contexto social, cultural económico, etc en el que se han hecho jóvenes.

Pensando en la situación universitaria actual, para empezar hay que decir son muchos los jóvenes que estudian en las



Universidades y Centros de Estudios Superiores, a diferencia de hace unos años que eran muy escasos los que accedían a los centros superiores. En Euskadi la cifra de estudiantes en centros superiores puede llegar a 4 de cada 10, en números redondos. Estudios medios son casi 8 de cada 10 los que los cursan. Cuantitativamente no hay dudas de que disponen de más posibilidades que los jóvenes de entonces. Pero la masificación es un factor que juega poderosamente en contra y desequilibra fuertemente lo que a primera vista son ventajas.

Hay que empezar por reconocer que la masificación del alumnado ha traído un imperiosa necesidad de contratar profesorado, muchas veces sin los requisitos debidos en cuanto a la calidad y motivación de bastantes profesores. Los que hemos pasado en Euskadi, por los niveles de enseñanza media y superior, en los últimos 20 años, sabemos que ha habido momentos en los que ha habido que contratar profesorado corriendo y de prisa, con gente bastante joven, sin que hayan tenido la posibilidad de "hacerse profesores". Un profesor necesita muchos años para ser competente, a salvo de algunas lumbreras que aunan, en su persona, la competencia académica y la capacidad pedagógica, sin hablar del necesario temple psicológico, pues cada clase es una experiencia nueva que los profesores primerizos lo ven como una prueba a solventar.

Pero esta masificación, esta demanda de tantos jóvenes por entrar en la Universidad, está motivada en gran medida por la dificultad de encontrar un puesto de trabajo al término de los estudios de Enseñanzas Medias y al hecho de que todavía en el imaginario social, en la percepción de la gran mayoría de las personas adultas, la Formación Profesional es una red de segunda categoría, cuando no debiera ser así. En los países más avanzados, la Enseñanza Profesional tiene una alta consideración y a ella se dirigen, no los alumnos que tienen peores calificaciones en general, sino aquellos que tienen buenas cali-

ficaciones y aptitudes para desarrollarse profesionalmente en los campos más prácticos y concretos de la vida. Al tener aquí otra idea de las cosas, muchos jóvenes, empujados en ello por sus padres, por la presión de sus compañeros, que no son sino reflejo de la presión ambiental de la toda la sociedad, optan por el ingreso en la universidad, a poco que las notas que obtengan sean medianamente buenas. Estos jóvenes están fuera de su sitio normal, son una rémora para la universidad al par que corren el grave riesgo de perder unos años preciosos de su vida, y desalentarse sobremanera. Además optan por la universidad sin saber, en más de un caso, qué es lo que quieren estudiar. En mi vida de profesor y últimamente en mi trabajo en el Decanato de Sociología he tenido ocasión de supervisar expedientes académicos de jóvenes que optan, y pongo un ejemplo real, por Bellas Artes en primer lugar, Veterinaria en segunda opción y han terminado haciendo Periodismo. En efecto ha terminado Periodismo, pero ejerce ahora de vendedor en "El Corte Inglés". Es un ejemplo entre cientos.

No es difícil encontrar así centenares y miles de jóvenes desilusionados antes de haber empezado a vivir realmente, quiero decir antes de dejar de ser joven. Pasar del estado juvenil al adulto quiere decir emanciparse familiarmente, salir de casa, estableciendo una relación afectiva estable y duradera con

otra persona y lograr una cierta independencia económica que todavía hoy va aliada a un trabajo más o menos estable. Los franceses con ese gusto a la claridad que se agradece, distinguen, de modo gráfico tres pasos en la independencia respecto de la familia de origen. El primer nivel de independencia de la pareja respecto de sus respectivos progenitores se produce cuando duermen fuera de sus casas paternas. El segundo eslabón en la emancipación familiar se da cuando dejan de ir habitualmente a comer a casa de sus padres. En fin, la independencia es total cuando dejan de enviar la ropa para lavar y planchar a sus ... madres respectivas.

No hay que olvidar el fracaso escolar que conlleva la masificación escolar. Los porcentajes de alumnos que consiguen acabar sus estudios universitarios, sin repetir curso, es cada vez menor y en ciertas disciplinas no va a llegar al 20%. Pero esta realidad del "fracaso escolar" no solamente se produce en los niveles universitarios. En un estudio en la Comunidad Autónoma Vasca, aún no publicado, sobre adolescentes y que comprende a los que estudian ahora 7º y 8º de EGB hasta los de COU y FP2, entre los que tienen 19 y más años (la gran mayoría están en FP) encontramos la terrorífica cifra del 88% que han repetido al menos un curso y entre los que tienen de 16 a 18 años uno de cada dos ha repetido al menos un curso. Decir que esto es fracaso del sistema educativo



es poco decir, pues es fracaso de la sociedad entera.

Ante este estado de cosas lo primero que hay que hacer, recordando el viejo y todavía no superado sistema del "ver, juzgar y actuar", es analizar bien la situación. No puedo hacerlo en estas líneas para una publicación, como Beasaín Festivo que, lógicamente se quiere festiva. Me limitaré a dos o tres consideraciones generales.

La primera es que el fracaso escolar forma parte de la "normalidad" en la carrera de un alumno. Soy consciente de que con esta afirmación puedo alimentar en algunos jóvenes una especie de justificación malsana de lo que puede no ser otra cosa que mera vagancia y gánduleo. Pero las cifras que he dado arriba no deben olvidarse e indican que, más allá de factores individuales que siempre contarán como diré inmediatamente, hay factores sistémicos y estructurales que no se pueden descartar. Y ante un problema sistemático solo caben respuestas sistemáticas, y en este punto es preciso subrayar que el actual sistema universitario hace aguas por muchos lados: demasiadas clases magisteriales, mucho autobús que desplaza a alumnos de un lado para otro con escasa presencia en el "campus" para ir a las Bibliotecas, consultar a los profesores, participar en las actividades extraacadémicas, demasiados exámenes etc. etc. La universidad se ha convertido en un centro de estudios superiores, más aún, en una mera expendedoría de títulos.

La segunda consideración que se me ocurre y que la vengo sosteniendo desde siempre es que cada cual debe escoger sus estudios en razón de sus aptitudes, de sus deseos, de lo que verdaderamente le gusta y no en función de que unos u otros le digan que "hay más salidas en tal carrera que en tal otra". La Administración deberá velar para que haya un cierto equilibrio entre los nuevos licenciados, bachilleres, etc en razón de la necesidad del mercado. Pero que nadie se engañe: el triunfo depende en última instancia de la motivación y conocimientos del individuo, a salvo siempre los enchufes (que los hay aunque cada vez menos, enchufes que pueden contar en un primer momento pero poco más), de la mala suerte, sin olvidar por supuesto las disponibilidades económicas y las motivaciones culturales y educativas de la familia de origen.

En tercer lugar, teniendo en cuenta todo lo que he señalado más arriba es importante intentar no desesperarse al inicio de entrar en el mundo del trabajo si no se encuentra rápidamente un puesto de trabajo al término de los estudios. Cada vez va a ser más difícil encontrar un puesto de trabajo definitivo. Cada vez más el trabajo va ser un bien precario. Cada vez más gente trabajará a lo largo de su vida en oficios y menesteres diversos. Desde esta perspectiva, la formación integral esto es, el conocimiento de como va el mundo (por ejemplo leyendo perentoriamente más de un periódico de signo ideológico

diverso, amén de libros y revistas especializadas) va a ser fundamental. Así mismo va a ser fundamental estar atento a las ofertas de trabajo, dispuesto a dar gratis al comienzo para poder pedir más y mejor después, sacrificar parte del fin de semana cuando se tiene trabajo para formarse (en idiomas e informática si, pero en "filosofía" o cosas afines aún más), y cuando no se tiene ese puesto de trabajo continuar formándose al par que se tocan mil puertas. En suma, adoptar una aptitud activa de búsqueda y de formación sin esperar que "los otros", la sociedad, la administración, la familia, el tío de América o tal amigo me saquen las castañas del fuego.

Soy consciente de que es más fácil decirlo que hacerlo y que en más de un momento los jóvenes se desalienten, lleguen incluso a desmoronarse. Tengo experiencias tristes de jóvenes en ese sentido. En esos momentos el papel de los adultos, fuera de paternalismos y recriminaciones que en más de un caso están fuera de lugar, es clave. Pero el joven debe de saber que en última instancia su vida es la suya, y que él es, a la postre, el protagonista esencial y primero de la misma. Mi duda está en si los adultos hemos sido capaces de formarles a esta tarea en una sociedad tan competitiva como la que ha tocado en suerte. Incluso me pregunto si les hemos señalado claramente la tarea que les espera y no los hemos mimado demasiado cuando eran niños y adolescentes.

*ZURE IRUDIA ALDATZERAKOAN
A LA HORA DE CAMBIAR TU IMAGEN*

PELUQUERIA MARRAK
ILEPAINDEGIA

FORU KALEA, 1 - TFNOA: 88 89 34 - BEASAIN



Aitor Sarriegi
Galparsoro

ZORTZI URTE

Doinua: saltarina da txepetxa eta

1

Beti bezela allatu die
aurten berriz'e Loinatzak
ta bertso batzuk jartzeko asmoz
uxatu dittut zalantzak
Asteartean aureskue ta
bezperan ezpatadantzak
itxura onen zaindu ditzagun
garai bateko usantzak.

2

Akordatzen naiz txiki-txikitan
nola ninduten ekarri
eta sei urte betetzeako
plaza erdin dantzan jarri
izan'e suertez pasatu dittut
dantza ataz nahiko sarri
oain dauzkean hemeretztik
zortzi urte zoragarri.

3

Apreta txuri zinta-gorri hak
galtzerdi zuri, praka motz
gerriko gorri, txapela haundi
korbatea ia ittoz
ta txistularik plaza eskiñan
"alpargatak urratu" joz
lehengo desiok ta ilusiok
oain argazkitan datoz.

4

Oaindik nola etzan tokatzen
"txaketillea" hartzea
asteleheneko ezpatadantzan
zail izatentzan sartzea.
Ta horreatik nahikoa gendun
hainbesten konformatzea
Ardo gorriri bi trago jo ta
gustoa bueltan etxea.

5

Bi urten burun txertatu ginen
ezpatadantzarietan
festatan hain goiz jeiki beharra
etzan earra benetan
Mezatan ere sartuagatik
lehenengo urtean bertan
ez nintzen berriz sekula sartu
hurrengo bost urteetan.

6

Prozesioko ixiltasune
nolabait hausten gendula
Loinazko etxe hartan biltzentzan
agintari sail mardula
zer eitten zuen danak batea
barruk galdetzen ziula
behin barruaino jun ginen arte
ez det asmatu sekula.

7

Hamaikatako debaldekoa
tripa-zaku guztientzat
otarteko ta PEPSI botila
nahikoa zan dantzarintzat
Santuk'e noski gonape hartan
misterioa zon gutzat
inoiz ez gendun ezer ikusi
baño saiatu bai behintzat.

8

Urtero noski egoaldi ona
etzitzakun ateako
ebie ere sarri askotan
han zeon zai guretzako
Apretak zikin zikin einda're
etzon asko ajolako
betun txurie nahiko emanda
astearte goizeako.

9

Ezpatak utzi ta urte baten
tokau zitzatan bolea
Beasindarra dan batentzako
bada nahiko ohorea
Bizkarretio beste gerriko
hua zan hain dotorea
dantzarako're beak bakarrik
ematentzon adorea.

10

Eozein gauza pentsau litteke
boladun izan ezker
asteartea noiz allatuko
zai neon ni egunero
Desafioa eta Agurre,
Alpargatana zan gero
Aittek'e pozik atutzen zittun
berrogei argazki edo...

11

Oaindik ere mutil kozkorak
intentzio beren dare
neskato bana aukerau eta
eak die plazen jabe
Istorie're triste xamarra
ez altzat ata hala're
auresku izan nintzen honena
dantza libren jakin gabe

12

Usario hau galtzen ai dala
aittu deu hamaika aldiz
mutil kozkorak, animatu ta
has zaittezte dantzan neurritz
Nik oroitzapen goxo hokintxe
osau arren zenbait neurtitz
bakar-bakarrik dakiana da
ez dala gertaiko berriz.

TRABAJO: ¿UN MAL MENOR? POR QUE NO HACERLO CON ILUSION



Koldo Saratxaga

"Saiatu gabe ez da deus lortzen". Garai batean gure arbasoak elkar ondo harturik bizi ziren eta haien kezka nagusia janariak eskuratzea izaten zen; gaur egun, ordea, teknologia berriak eta industrializazioarekin batera langabezia ere jasan behar izaten dugu (gazteek batik bat). Dena dela, aukera gutxi dugu horren aurrean: mendian naturarekin bat eginda bizitzea edo gaur egungo gizartean murgildu eta gizarte horri ahalik gehiena eskaintzea. Lana gogotsu eta ondo eginez eskaini ere, gure enpresak lehiakorragoak izan daitezten bultzatuz, horrela mantenduko baititugu gure lanpostuak eta beste berri batzuk sortuko. Egun enpresa ez baita ez kapitalarena ez langileena, enpresako kide guztiena baizik; beraz, denek jakin behar lukete enpresaren berri, beronen garapenean hobeto parte hartu ahal izateko.

Por quien me lo ha pedido y para quien va dirigido, quiero intentar acertar en comunicar algo que siento como cierto y que cumple algunos de los que casi todos entendemos como axiomas básicos de la existencia:

"La energía ni se crea ni se destruye", "El que algo quiere algo le cuesta", "El que no siembra no recoge",...

Sin embargo, si hacemos caso a la historia parece ser que nuestros antepasados vivían en tribus en equipos bien avenidos y sólo tenían que preocuparse de proveerse del alimento necesario.

Han pasado algunos siglos, caracterizados por los recuerdos e historias de continuas luchas por el poder y nos encontramos, en estas últimas décadas, en que quizá lo más característico sea, aparte de continuar las grandes poten-

cias en el control sobre las más pequeñas y una falta clara de la mayoría de la sociedad de entender, en su profundidad, lo que quieren decir palabras como libertad, convivencia, cooperación,... con que las nuevas tecnologías, la industrialización, los nuevos términos económicos, el consumismo y la escasez de trabajo forman parte del día a día de cualquier mortal, incluso de los que sentimentalmente e ideológicamente no creamos en que el continuo crecimiento, las nuevas tecnologías y la globalización de los mercados traigan consigo la felicidad y el entendimiento entre las personas.

Sin embargo yo creo que tenemos pocas, por no decir sólo dos opciones: Ir al monte y vivir de lo que seamos capaces de generar en armonía con la naturaleza o integrarnos en

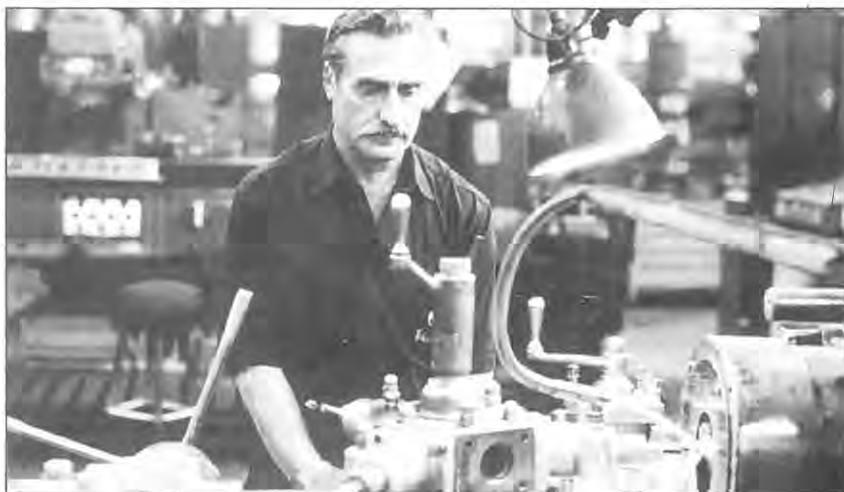
la sociedad actual y aportar todo lo posible y si es posible disfrutando.

Soy consciente de que hay muchas formas de ser un buen cooperante de esta sociedad actual, sin embargo, en casi todos los casos, es necesario tener un trabajo, hoy uno de los bienes más escasos y deseados, y tener unos ingresos que te permitan planificar el resto de tu vida (tiempo no de de trabajo) para ti y los tuyos.

Si consideramos el trabajo como un bien escaso y necesario, parece claro que debemos hacer el máximo cada uno por, primero mantenerlo y segundo procurar crear nuevas oportunidades para quienes, en nuestro entorno, no lo tienen o bien lo necesitan por primera vez. (El 48% de los jóvenes no tiene hoy esta primera oportunidad).

Hemos llegado al punto crítico actual. Cómo crear empleo, cómo reducir este casi 23% de paro que tenemos en Euskadi. La respuesta, para mí, es sencilla y clara: "Siendo competitivos en un mercado mundial (global)".

Competitividad es una palabra que resulta, de por sí, hasta un poco desagradable pero que sin embargo aplicada en el deporte, al equipo de nuestros amores, o a ese hijo/a que queremos sea el mejor en ese deporte o estudios que practica, sí somos capaces de aplicarla y hasta de exigirla.



Correcto. Por qué no hacer esto mismo en esas ocho horas que debemos pasar en el trabajo, por qué no hacerlo con ilusión y pasión suficiente como para ser los más competitivos y así poder mantener la empresa y al mismo tiempo crear nuevas riquezas, nuevos empleos.

No es tan difícil, solo hay que ser un poco menos tontos que los demás, quiero decir con esto que no es necesario ser excepcional, ni sumar seres excepcionales para hacer una empresa competitiva y exitosa.

Vamos con algunas ideas para lograrlo:

El mayor capital de una empresa reside en las personas.

Estamos en la época de la racionalización y necesitamos fórmulas organizativas estimuladoras de la creatividad, la flexibilidad, la comunicación y el trabajo en equipo. Estructuras horizontales.

Toda la actividad de la empresa debe estar orientada hacia el cliente.

La calidad, el servicio, el coste y la innovación, orientadas a satisfacer y sorprender al cliente debe ser una filosofía de toda la organización empresarial.

Una empresa empiece a cambiar cuando la dirección inyecta las dosis de motivación necesarias para romper las barreras y difunde la convicción de que el éxito aguarda al final.

Es necesario muchas dosis de credibilidad unos con otros y coherencia para mantener a las personas favorables al

compromiso continuo del cambio que hoy en día la actividad empresarial requiere. El éxito en el futuro tanto para las empresas como para las personas dependen de sus conocimientos y de la capacidad para aprender, de su predisposición a cambios permanentes.

Una empresa con un equipo humano unido, que sepan cuales son las estrategias y objetivos de la misma, que la comunicación, información, credibilidad,... forma parte de la cultura de una forma natural, que esta bien orientada en lo referente a mercados y clientes es muy difícil que, hoy en día, no sea competitiva. Sin embargo esto, por necesidad de supervivencia, será común en las próximas décadas para quienes permanezcan activos.

Pienso que hoy en día no son los conocimientos pedagógicos de los que se incorporan por primera vez en la empresa y sus mejores o peores calificaciones las que interesan, porque creo está mal orientada la formación académica actual, sino personas con mucho sentido común, capacidad de trabajar en equipo y capacidad de decisión y riesgo las que se necesitan y formarán parte de las empresas exitosas del futuro.

Como resumen propongo que todos, en toda empresa, sepan y conozcan permanentemente y participen de los objetivos de la misma, que capital, dirección y todos los trabajadores formen parte activa y en equipo de como conse-

guir satisfacer a sus clientes teniendo una empresa competitiva capaz de generar ilusión y riqueza.

Propongo que se comparan los momentos buenos y malos de la trayectoria de la empresa.

Hoy, una empresa no es ni del capital ni de los trabajadores, es de todos, ya que si va al desastre, no deja de ser un desastre para todos, aunque posiblemente más para los trabajadores, sobre todo dependiendo de su edad.

Hoy la empresa debe de dar a conocer la realidad económica permanente por la que pasa y en función de la misma pedir esfuerzos o ser enormemente generosa con sus personas, ya que debe entender que es su único y más valioso capital.

Hoy una empresa no se puede permitir el lujo de no permanecer en el mercado, o no crecer y crear empleo, porque tiene problemas internos que no resuelve y le crean graves problemas para conseguir su objetivo fundamental que es satisfacer al cliente, que es quien, con su decisión de compra, mantiene viva la empresa y los empleados que la misma tiene.

Hoy todos debemos de exigir y dar, en esas ocho horas diarias, de forma que haciéndolo con ilusión sintamos la satisfacción de haber participado del éxito de la continuidad de la empresa, que ya es bastante hoy en día, o del placer de ver nuevos y jóvenes compañeros a tu alrededor.



Toldos para protección solar. Armazones de hierro y aluminio con funcionamiento manual y eléctrico.

Sombrillas y sillas para campo y playa. Cortinas.

Tiendas de Campaña y Remolques.

Toldos impermeables en lona y plastificados.

Confección de toldos T.I.R. Alquiler de toldos.

Proyectos y presupuestos gratuitos.

Asistencia Post-Venta.

CENTENARIO (1896-1996) DEL ORGANISTA Y DIRECTOR, PEDRO JOSÉ IGUAIN

El apellido Iguain, procede de Biderrai, Obispado de Baiona, pero es a mediados del siglo XVIII, cuando José de Iguain, casado con Magdalena Etxeberria, natural de Ibarra, deciden fijar su residencia en la Villa de Alegia –antes Alegría de Oria– donde sus descendientes permanecen en ella hasta la quinta generación. Está por finalizar el siglo XIX, cuando en el seno de una humilde familia, compuesta en esos momentos por los esposos Miguel Andrés de Iguain y María Josefa Tellería, nace el sexto de los hijos, a quien en la pila bautismal, pusieron el nombre de Pedro José, esto sucedía en el año 1896, concretamente el 17 de marzo.

A la edad de 6 años, comenzó sus estudios en la escuela primaria, regentada por el profesor don Sixto Etxeberria, siendo una de las cosas que más impactó en su edad escolar, fue la “euskerofobia” que reinaba en este ambiente, para ello, las autoridades enviaban maestros castellanos o vascos que desconocían su lengua vernácula, a pueblos como Alegi, donde no se hablaba castellano. Muy a menudo nos solía recordar el famoso “anillo” de castigo, que recibían los escolares por hablar euskera entre ellos. A los 8 años es designado monaguillo de don Lucas Agirre, pero al poco tiempo, “asciende de categoría” pasando a formar parte de la Agrupación de Cantores de la Escolanía Parroquial, San Juan Bautista de Alegia, dirigida por el gran ejecutante, buen acompañante y mejor improvisador, el organista titular don Bernardino Azurza, quien con el tiempo, llegaría a ser su suegro.

Pronto sobresale de entre los demás tiple de la escolanía, por su maravillosa voz, de tal manera que su nombre traspasa rápidamente las mugas de su pueblo natal; tal es así, que enterado el P. Guardián del Convento de los Franciscanos de Nuestra Señora de Aranzazu, de la maravillosa voz que poseía el pequeño tiple de la Escolanía de Alegia, es contratado por

dos años consecutivos para cantar durante los novenarios. Sucedió esto, en los años 1907 y 1908. Este evento da pie para extender “su fama” fuera de la provincia y he aquí, que se le concede una beca, para cursar estudios musicales en la Academia don José Sainz. Claro, que como no sólo de pan vive el hombre, simultaneando con sus estudios musicales, tenía que acudir a la escuela primaria –al igual que los “txabales” de su edad– para poder adquirir los conocimientos básicos. En lo referente a la parte musical, también aquí, actuó como tiple solista en la Parroquia de los Santos Juanes de la capital vizcaína, en la cual actuaba de organista don Castor Gorrotxategi.

Al mudársele la voz, en setiembre de 1911, de vuelta a la casa paterna, emprende la segunda etapa de su carrera en el Conservatorio de Música de Tolosa, esta vez, estaría sometido a la disciplina del Profesor don Eduardo Mocoroa. El “gran problema” que tiene que resolver el joven Pedro José, es la carencia de un piano propio, para proseguir con sus estudios pero dada la poca disponibilidad económica en el seno

familiar, la solución no se vislumbra muy fácilmente; Gure Jaungoikoa aprieta pero no ahoga y la resolución de este dilema, vendría de la mano del Coadjutor de la Parroquia, don Andrés Olaetxea. A través de él y gracias a los buenos oficios de tan singular sacerdote, se adquiriría en cómodas cuotas pagaderas mensualmente, un instrumento “estela” de segunda mano. Bajo la atenta mirada de don Eduardo Mocoroa y asimilando sus valiosas enseñanzas, el inquieto Iguain, va rápidamente descubriendo y manejando los secretos que entraña tan difícil arte y pronto perfecciona sus conocimientos de interpretación y composición de corcheas, semicorcheas, fusas y semifusas. Este aprendizaje, sería sumamente valioso, para los acontecimientos que se iban a suceder con el devenir de los años.

En setiembre de 1911, recibió aviso del Sr. Cura-Párroco de Altzo-goi, invitándole a participar como organista los domingos y días festivos de precepto, con el fin de llenar el vacío que se sentía en las misas mayores y vísperas cantadas. Aceptada la invitación, comenzó a prestar los servicios requeridos, sin cobrar ni “perla chica”, solamente a cambio del amaiketako en el “ostatu” a continuación de la misa mayor y la succulenta comida, que en la casa rectoral, preparaba la hermana del Reverendo. Así pues, el todavía alumno del Conservatorio de Música de Tolosa, debuta –de esta manera tan sencilla– como organista.

Era el otoño de 1913. En la prensa local se anuncia Concurso-Oposición, para proveer una plaza de organista en la Parroquia de San Gregorio, en Ataun. El sacerdote, don Manuel Rekondo, que había sustituido a don Andrés, que fue a su vez destinado a Zumarraga, lee el citado anuncio y como movido por un resorte, se persona en casa de los Iguain, para “casi exigir”, que se presente, el joven organista de Altzo-goi, como aspirante a ocupar el cargo vacante. Tras



muchos dimes y diretes y lo que es peor, con el pánico metido en el cuerpo del aspirante, entre todos le animan y convencen y dado que la situación monetaria familiar no es muy boyante, pues, ¡adelante! El maestro Mocoroa, se hace cargo de la papeleta endilgada a su alumno y da comienzo a una preparación exhaustiva y vertiginosa. Ante el tribunal, compuesto por don Pio Aranguren, don Luis Zapiain y don Pedro Zabaleta, se presentan seis aspirantes para someterse a las pruebas de armonía, ejecución al órgano y canto. El fallo del citado tribunal, da como ganador y por tanto es nombrado organista de San Gregorio, el aspirante, Pedro José Iguain, quien se hace cargo del nuevo puesto, el 1º de enero de 1914, cantándose como primicia, la misa Te Deum Laudamus, a 2 voces, de Perosi. Como dato de curiosidad a destacar, que entre los componentes del coro, intervino el entonces seminarista, hoy sacerdote centenario fallecido, de gran prestigio, Aita Joxe Miguel de Barandiaran. Goian Bego. Así permaneció en el desempeño de estas funciones, hasta marzo de 1919, donde a partir de ahora, comienza otra nueva etapa en su vida, desarrollada en la misma jurisdicción de Ataun, pero siendo organista de la parroquia Matriz de San Martín. Compaginando sus labores de organista y por nombramiento del Sr. Juez de Paz, don Elías Apalategi, se le asigna el cargo de Secretario del Juzgado. Así transcurre la diaria rutina durante cinco años, distribuyendo su tiempo, entre la organistía, el juzgado y la familia.

Aunque no anda muy sobrado de tiempo, siempre hay algún hueco en algunos momentos, surge la inspiración, se echa mano del papel pautado y a componer música. Durante este periodo, comprendido entre 1913 y 1924, de su pluma salieron las siguientes obras: Noiz zera? bekataria, Misa a 2 voces; Deun Mikel Eresia a 3 v.; Salve a 3 v. mixtas; Ave María a 3 v. con solo de tiple, (esta obra fue dedicada a su primer profesor y maestro, don Bernardino Azurza); Ave María a 2 v. iguales; Azken Agurra y Ama Maite María; Egun senti alaia; Txintarri-erri, preludio; Gua ezkillat nocturno; Lo-Lo canción de cuna; Itxasoan bizi nai dut, himno; Goazen dantzara, biribilketa y el Alma de mi madre, romanza.

Con el año 1924, finalizamos la era de Ataun, para dar comienzo a la siguiente etapa nos situará en Beasain en los primeros días del mes de agosto. El Ayuntamiento de Beasain, por vacantes producidas, convoca Concurso-Oposición para Organista y Director de Banda. En esta ocasión, quien tiene que poner toda la carne en el asador, para vencer al organista de Ataun, a que se presente al concurso de Beasain, es don Candelario Bereziartua. La verdad, que le costó un triunfo. Para este hombre, no valieron las excusas y disculpas de Pedro José. No cejó en su empeño, hasta ver conseguidos sus deseos, de que se entregara la solicitud, en la Secretaría de Recepciones del Ayuntamiento de Beasain. El día 30 de este mes, se verificarían los exámenes. Para su preparación –el tiempo disponible era muy corto– nuestro “opositor”, recurre nuevamente al Maestro Mocoroa y también al célebre don Feliciano Beobide –conocido como “Lexaka”– a la sazón director de la Banda de Música de Tolosa. En “cursillo muy intensivo”, recibe las pertinentes lecciones. Llegada la fecha clave, se presenta en Donostia, ante el tribunal examinador, Compuesto esta vez por el Maestro don Secundino Esnaola, el notable organista don Luis Urteagay el Director de la Banda, Siclio nº 7, Maestro Daroca, Capitán de Infantería. El veredicto fue el siguiente: por parecer unánime de este Tribunal, consideramos que el opositor, tiene excelentes aptitudes para desempeñar los cargos de Organista y Director de la Banda Municipal. Así pues, el 10 de setiembre de ese año, obtenía las citadas plazas, cargos éstos que desempeñó con notable acierto, hasta el año 1950.

El año 1926, con fecha de 2 de agosto, nuestro organista y director de banda, contrajo matrimonio con la también “txintxarri”, Natalia Azurza. De este matrimonio y como fruto inequívoco de verdadero amor, nacieron, cual hermoso ramillete, ocho hijos a quienes bautizaron cristianamente, imponiéndoles los nombres de Nikomedes, Jesús, Angel, Cruz, Ana María, Juan Luis, Xabier y María Dolores.

Durante los años 1931 a 1935, trabajó intensamente y con resultados altamente satisfactorios, en la constitución del ansiado Cuerpo de Directores de Bandas de Música Civiles, siendo el maestro Iguain, Secretario Permanente de

la Asociación Vasco-Navarra y en una de las asambleas celebradas en Madrid, al reseñar el acto, en el nº 45 de la Revista Musical “Ritmo”, el cronista le dedicó estas palabras: “Iguain, director dinámico en grado extremo, ha sido el eje de rotación de esta asamblea y tus compañeros de representación dignos colaboradores”.

Los años 1936-1939, de muy triste recuerdo, debido a la cruenta e inútil confrontación entre hermanos, durante cuyo transcurso, nuestro protagonista, acusado de ser suscriptor del diario “El Día” de tendencia nacionalista, corrió serio riesgo de parecer fusilado por las huestes franquistas. Con la banda y el coro parroquial diezmados por la guerra, musicalmente hablando, no había mucho que hacer, pero el espíritu inquieto del maestro Iguain, no era para estar sin hacer nada. Durante este período, pasó a engrosar la nómina de empleados de Eskisabel y Cía, desempeñando sus funciones como contable de la empresa. Pero aquí, no acaban sus andanzas como jornalero, ya que poco tiempo después, teniendo como socio a su hermano Juan y una tercera persona más, deciden montar un negocio de transporte por carretera entre Tolosa y Bilbao, denominado Transportes del Norte, “Ifarra”.

Pero a partir de aquí, mediados de 1939, la faceta musical del organista-director, se hará presente. Con ánimo de pacificar los espíritus, muy enconados por cierto, tras la finalización del “genocidio”, comienza la ardua tarea de formar un coro. Tras previa convocatoria, a la que acudieron bastantes jóvenes y no tan jóvenes, comienza la gestación del coro, solamente voces viriles, y consiguientemente los preceptivos ensayos. Ya está fundada la “CORAL LOINAZ”. Su primera actuación en público, en la iglesia parroquial, sería el 8 de diciembre de ese mismo año, festividad de la Inmaculada, interpretando la Misa a 3 voces de Goikoetxea. Al órgano, don Bernardino Azurza. Posteriores conciertos, avalan sus éxitos y así en diciembre de 1948, la Coral Loinaz, obtiene el primer premio, en muy reñida competición con otros coros, en el Certamen de Masas Corales, celebrado en Donostia. La obra de libre elección, interpretada en este certamen fue, “Lau Atso” a 7 voces mixtas, compuesta por el propio maestro Iguain. La obra impuesta, “Ttunkurrin” del

maestro Guridi. Otra de las grandes intervenciones de la Coral Loinaz, su participación –también en Donostia– en el mítico concierto de las “Mil Voces de Gipuzkoa”. En dicho acto, el maestro-director, don Manrico de Tura, sorprendentemente, bajando del podio, tendió la mano al maestro Iguain y le hizo subir al templete, para dirigir la obra final que cerraba tan mango acontecimiento, el “Gernikako Arbola”.

Tanto su pueblo de “adopción” –Beasain– como su “txoko natal” –Alegia–, el primero en agosto de 1948, siendo alcalde de Beasain, el Sr. Esnaola y el segundo en julio de 1949, siendo alcalde de Alegia el Sr. Oiarzabal, organizan sendos y cariñosos homenajes con participación popular. En ambos acontecimientos, se pone de relieve la personalidad de Pedro José Iguain y el grado de admiración conseguido gracias a su tesón y hombría de bien. Su personalidad queda reflejada, cuando para arengar a “sus coralistas” que flaqueaban, les espetaba con las frases, que en cierta oportunidad, un coronel uruguayo, dirigió a sus soldados: orientales, COÑO;

os habéis portado como héroes; RECOÑO;

la patria, CARAJÓ;

os lo agradecerá, PUÑETA.

Como colofón y consecuencia de estos homenajes, los ayuntamientos respectivos, el de Beasain le nombra “Hijo Adoptivo” y el de Alegia, “Hijo Predilecto”.

Después de esta, vamos a decir su etapa reina, estamos a finales de 1950, año en que por necesidades impuestas por las circunstancias del momento, deja el lugar que le vio nacer y embarca en el muelle de Santurtzi, a bordo del Monte Udala, rumbo a la República Argentina, a reunirse con su esposa e hijos que, un año antes, le habían precedido a tan lejanas tierras.

Sus composiciones musicales, las habíamos dejado en 1924, veamos su repertorio, hasta finales de 1950 y apreciamos que su inspiración, no ha sido muy fructífera, pero aún con todo, siempre se hace algo. Compuso, Himno a San Martín de Loinaz. Himno a Santa Teresa. Himno del 2º Congreso Eucarístico de Gasteiz. Canto a Santa Escolástica. Lau Atso (dedicada a la Coral Loinaz). Erri miña. Olentzaro. Orra-orra, e Inviolata.

La actividad musical del maestro Iguain, no sufre merma ninguna con motivo de ese trasla-

do, ya que al poco tiempo de su arribada a la gran “urbe porteña”, es nombrado organista de la Parroquia de la Piedad. Sus intervenciones como organista, continúan y así requieren sus servicios en otras parroquias, siendo estas, la de Santa María y la de nuestra Señora del Coro. A principios de 1952, la familia Iguain, adquiere la Cafetería Colón, en la ciudad de Azul, distante 300 kms. de Buenos Aires, en ella, tiene que desempeñarse con gran esmero el grueso de la familia y como no, también les toca –cariñosamente– “apencar a los viejos”. También aquí, a invitación del Párroco de San Antonio, en los 5 años que, al frente de su familia, permanecieron en esta ciudad, actúa como organista. Nuevamente ya en Buenos Aires, otro de los compromisos al que nunca faltaba, era a la misa en euskera que el 2º domingo de cada mes, celebraba Aita Iñaki de Azpiazu, por los vascos fallecidos durante el mes. El acompañamiento al órgano de los cantos euskericos corría a su cargo. Os podéis imaginar la suerte –de los que residiendo aquí– hemos tenido la dicha de asistir a esa misa y participar con el pueblo en los cantos en euskera a diez mil kilómetros del txoko. Y ahora, dos anécdotas, que demuestran la valía del maestro Iguain y hasta que punto, adquirió renombre como organista. Primera, boda del cantante Palito Ortega; segunda, toma de posesión del Cardenal, don Juan Carlos Aramburu como nuevo mandatario de la Archidiócesis de Buenos Aires. Tanto en la interpretación de las marchas nupciales, en el primer caso, como en la entrada triunfal del Cardenal en la Catedral, a los acordes del Himno de San Juan, en ambos casos, al órgano, el maestro Iguain. Con motivo del centenario de la publicación de la obra poética “Martín Fierro” (Matxin Burdin) y haber sido traducida al euskera por el Aita Txomin Iakakortaxarena, en edición impresa en el año 1978, por la Editorial Ekin de Buenos Aires, en el apéndice, figuran 4 canciones compuestas por nuestro protagonista. Su última composición musical, la escribió a petición de la Asociación de Ciegos de Buenos Aires y lleva por título “Reflejos de Luz”, curiosamente, la escribió, tres meses y medio antes de abandonarnos definitivamente. El 26 de octubre de 1979, a la edad de 83 años, el que fuera a lo largo de su vida, esposo ejemplar y padre

cariñosísimo de muchos hijos, retornó a la casa del Padre. De la misma forma sencilla como vivió, nos dejó. Goian bego, Pello Joxepe. Y aquí, las obras que compuso a partir de 1950, como se aprecia, su etapa más prolífica. Tedeum, favordon a 3 v. Trisagio, a 1 v. y coro popular. Ave María, a 1 v. luego adaptada a 4 v. ¿Qué anhelaré? Agur Iziarko, a 3 v. y coro popular. Jauna, ni ez naiz gai, motete. O quan suavis a 3 v. blancas y órgano. A Jesús Nazareno Rescatado, plegaria. Veni Sponsa Christi, motete a 3 v. Himno a la Resurrección. ¡Oh! Jesús mi Redentor. Misa de difuntos. Euskaldunen Mesarako, a) zurubileloa; b) santu santua; d) munduaren obena. Dios te salve María. Gure Aita, Mi Dios querido. Eusko, rapsodia vasca. Jaunaren bost zauriak. Irikua ta Ariñariñ. Himno estudiantil Trinitari. Lau Atso a 7 v. (dedicada a la Coral Loinaz). Erri miña a 4 v. Cantos de Navidad, a) olentzero; b) orra-orra. Iruriako Errotan (dedicado a la Coral Txintzarri). Sagu beltz a 4 v. Nana de San Martín a 4 v. Matxin Burdin, a) Martín Fierro; b) Beltxarana; d) Biurria; e) Azkena, y Reflejos de Luz, fue lo último que nos legó, himno dedicado a la esperanza de los no videntes. Y hasta aquí, la vida y milagros de este “buen hombre”, que por donde pasó, se esmeró en dejar bien alto el pabellón “txitxarri-beasaindarra”.

Nos situamos a finales de 1989, han transcurrido diez años, desde el fallecimiento de don Pedro José Iguain. Nueve efemérides, con su homenaje al ex-Director; aquel coro que, tan tímidamente debutó en 1939, va a festejar, por todo lo alto, su cincuenta aniversario, efectivamente, son las Bodas de Oro de la Laureada Loinaz Abesbatza. Entre los actos programados, resalta por su esplendor y brillantez, el VI TOPAKETAK de GIPUZKOA, con nutrida representación y participación de coros de distintas localidades. Durante el transcurso del mismo y como agradecimiento a la labor desarrollada por el maestro Iguain, en pro de la música, uno de sus hijos, Jesús, recibe de manos del representante cultural del Gobierno Vasco, un hermoso pergamino, con la siguiente leyenda: VI TOPAKETAK.

Iguaindar Pedro Jose zenari, omenez, Beasaingo erriak, musika eta abestelan emankorra ezkertuz.

Beasain, 1989 urrik 22.

Jesús Iguain Azurza

ATZOKO ARGAZIAK ...



Avda. Navarra, a principios de siglo (Reproducida por Foto Alzuri).



Avda. Navarra, a principios de siglo (Reproducida por Foto Alzuri).

... ETA GAURKOAK



Avda. Navarra, 1996 (Foto Alzuri).



Avda. Navarra, 1996 (Foto Alzuri).

BEASAIN AÑO 1962

(7.610 habitantes)

PROFESIONES Y OFICIOS

Abogado.- Luis Barandiarán.

Agentes comerciales.- Juan Cortés, Jesús Ergüín, José Gorrochátegui, Juan Miguel Irizar, Luis Larrañaga, Luis Muñoz, Pedro de León y Cástor Villamarín.

Agentes de seguros.- Ceferino Azarola, Francisco Elzo, Marcelino Olavarrieta y Mateo Tellería ("La Vascongada").

Albañiles (Maestros).- Juan José Guridi, Agustín Irazustabarrena y José Lizarazu.

Aparejador de obras.- Gonzalo Arizmendi Olave. Tel 89077.

Bordadora.- María Arrillaga.

Callista.- Pedro Oliván.

Capataz de caminos.- Miguel Bengoechea.

Contratistas de obras.- Feliciano Arizmendi (Tel. 89231), José Guridi, Miguel Imaz, Agustín Irazustabarrena, Juan Leunda y José Lizarazu.

Cura párroco.- Segundo Dorronsoro.

Coadjutores.- Tomás Arregui, José Beguiristain, Francisco Michelena y José M.^a Osa.

Curas adscritos.- Pedro Garayalde y Jerónimo Sarriegui.

Capellán de la C.A.F.- Jesús Dorronsoro.

Cura ecónomo de Aratz-Machinventa.- Aniceto Ugartemendía.

Cura ecónomo de Arriarán.- José Antonio Berasategui.

Cura ecónomo de Astigarreta.- Carlos Iturralde.

Cura ecónomo de Garín.- José María Ormazábal.

Dentista.- Guillermo Gárate.

Electricistas.- Eduardo Gamarra e Isasuro Domínguez González.

Herrador.- José Antonio Emparanza Arcelus.

Ingenieros.- Emilio Hunolt Arana, Enrique Muchart, Pedro Serrano, J. Urbistondo y Juan Urcola.

Maestras.- Francisca Guevara, Lucía Hortigüela, Anastasia Zubilalga, M. F. Barrueco, Pilar Gallego, Hermelinda Llamazares. Asunción Paternain, Rocío Rodríguez y Paz Urdampilleta.

Maestros.- Braulio Camacho, Amancio Gómez, Carlos Massa, Basilio Molinero y Ciriaco Villalva.

Médicos.- Martín Ginto, José María Macías Oviedo, Cesáreo Ugarte y Manuel Valderrama.

Médicos de la C.A.F.- Francisco Ayerbe, Jesús Guridi, Jesús Martínez y Cesáreo Ugarte.

Oculista.- Carlos Gansow.

Organista.- Cayetano Echeverría (presbítero).

Partera.- María Isabel Bobadilla.

Practicantes.- Francisco Aramendía, María Isabel Bobadilla, Pedro Oliban, Damián Erausquin e Isabel Peñagaricano.

Titulares mercantiles.- Profesores: José Manuel Arámburu y José Manuel Azurmendi (Mayor, 25, 2º Tel 89397), Intendente, Felipe Esparza.

Tratantes de ganado.- José Albisu, Hijo de P. Albi-

su, José Luis Albisu Aseguinolaza, Pedro Balerdi, Antonio Dorronsoro y Julián Dorronsoro.

Veterinario.- Juan Dorronsoro Ceberio.

COMERCIO E INDUSTRIA

Abonos.- Luis Irizar y Sindicato de Labradores.

Aceros al horno eléctrico (Fábricas de).- Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, Fundiciones del Estanda, S. A., y Fundiciones Echevarría, S. A.

Aparatos eléctricos de uso doméstico (Venta de).- José Aldave, Aplicaciones Eléctricas Gamarra, Isauro Domínguez, Viuda de Erausquin, Especialidades Oyarbide, Anselmo Garmendía y Luis Suárez.

Artículos de caza y pesca.- Martín Esnaola Elícegui, Mayor, 4. Tel 89154.

Artículos de regalo.- ANTONIO IMAZ (calle de José María Iturrioz, 4. Tel 89051).

Automóviles (Accesorios para).- Autorrecambios "Goyerri", S. L. (Avda. de Navarra, 39. Tel. 89231). Bernabé Ayerdi y Luis Suárez.

Automóviles (Alquiler de).- (Véase Taxis).

Automóviles (Electricidad de).- Avelino Galarraga. Avenida de Navarra, 35. Teléfono 89339.

Automóviles (Reparación de).- Angel Arrese, GARAJE MODERNO, DE PABLO IRIZAR (Avenida de Navarra, 33. Tel. 89229), Faustino Pérez de Lazarraga, Avenida de Navarra, 35. Tel. 89141 y Talleres Irurena.

Automóviles (Servicio de).- A Lazcano y Ataun, por José Sarasola; a Segura y Cegama, por Germán Imaz, y a Idiazábal, por Eugenio San Sebastián.

Barberías.- Juan Azurmendi, Miguel Cía, Francisco Elorza, Modesto Lasa, Mateo Tellería y Teófilo Zalama.

Bares.- Bar Aguirre, Bar Alai, Bar Ayerbe, Bar Azarola, Bar del Frontón, Bar González,



Casa de Shanti, tienda de la Dami y panadería Olano.
Reproducida por FOTOETXE.



Casa Cortés, Carnicería Fermín, Relojería Yanez, etc.

Bar Gorrochátegui, Bar Hermanas Lasa, Bar Jacobo, Bar Joaquincho, Bar Loinaz, Bar Fermina Lopetegui, Bar Navarro, Bar Norte, Bar Olavarrieta, Bar Oruna, Café Bar Usurbe, Hijas de Juan Garín, Víctor Arguiñano, Viuda de Gorrochátegui, Eugenio Lasa, José Maiza y José Unanue.

Bicicletas (Venta, alquiler y reparación de).- Anastasio Imaz, MARTIN OYARBIDE (Avad. de Navarra, 31. Tel. 89040) y Luis Suárez.

Bisuterías.- J. María Aizpeolea, ANTONIO IMAZ (calle de J. M. Iturrioz, 9. Teléfono 89051) y Manuela Lasa.

Bridas para tuberías (Fábrica de).- Forjas y Fundiciones de Beasain, S.A.

Cafés.- Sociedad Deportiva Beasain, Sociedad Murumendi y Sociedad Usurbe.

Cajas y estuches de cartón (Fábrica de).- Uribe-Echeverría (Avenida de Navarra, 9. Teléfonos 89010 y 89285).

Calderería.- "Urbi", Avenida de Navarra, 1. Teléfono 89369.

Calzado (Arreglo de).- Eusebio Arámburu, Florentino Arámburu, Juan Larrañaga y Carlos Muruamendi.

Calzado (Venta de).- Eusebio Arámburu, Lucio Arámburu, Florentino Arámburu, Calzados Garbiñe, Luis Mendizábal y Ramón Uranga.

Camiserías.- Casa Imaz, Casa Otegui y Sastrería Jáuregui (Mayor, 19. Tel. 89169).

Candados (Fábrica de).- La Industrial Ferretera, S. L. Avenida de Navarra. Tel. 89058.

Carnicerías.- Juan Alberdi, Fermín Amundarain, Dionisio Arámburu, Cooperativa C.A.F., José Echezarreta, Marcelino Garín, Modesto Irizar, Lucio Ormazábal, Dionisio Oyarbide y Sebastián Sarasola.

Carpinterías mecánicas.- Juan Esquisabel, Esquisabel y Cía., S. L. y Mateo Oyarbide.

Carrocerías.- Carrocería Aguirrezabala, Avenida de Navarra, Carrocerías Auzmendi, calle Zelataberri, Tel. 89217, y José Irizar.

Cartuchería.- Martín Esnaola. Mayor, 4. Teléfono 89154.

Cervezas (Depósito de).- "El Aguila", José Antonio Echezarreta y "El León", Restituto Urteaga.

Cestos para obras (Fábrica de).- José Landa.

Coches para ferrocarriles (Fábrica de).- Compañía Auxiliar de Ferrocarriles.

Coches y sillas para niños (Venta de).- Especialidades Oyarbide.

Colectores (Fábrica de).- Construcciones Z.B.Z.

Comestibles (Tiendas de).- Joaquina Aldareguía, Josefa Arámburu, María Arrechea, Juana Arratibel, José M.^a Ayestarán, Azurmendi Hermanas, Francisco Barandiarán, Cooperativa Católica del Campo, Economato de Consumo, Economato de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, Victoria Echevarría, Manuel Fernández, Viuda de Gorrochategui, Ignacio Gurruchaga, Jacobo Hernández, Hijos de Guillermo Ugarte, Simona Labayen, Dominica Larrañaga, Viuda de Antolín de León, Agustín Mendía, José Mendía, Múgica Hermanas, Murguiondo Hermanos, Alejandro Rebollar, Esteban Uranga, María Zabalza y María Zubía.

Confecciones.- José Lasa y José Urialde.

Confiterías (Véase también Pastelerías).- Lucas Gorrotxategui, José Iraola y Juan Iraola.

Cristalerías (Véase Linterías).

Cuero artificial (Fábrica de).- Manufacturas Olaran.

Curtidos (Fábrica de).- Manufacturas Olaran.

Chatarrerías (Mayoristas).- Domingo Arratibel (barrio de Laskáibar, 11. Tel. 89107). Aurelio Barcenilla (Zelataberri. Tel. 89241) y Pedro José Esnaola (Avenida de Navarra, 23. Tels. 89147, 89360 y 89181, particular).

MODA ACTUAL

HELEN

Avda. de Navarra, 27 - Tel. 88 35 04

20200 BEASAIN

Chatarrerías (Minoristas).- VIUDA DE BARCENILLA (calle de José Martín Arana, 4. Tel. 89132) y JOSE PALACIOS (Iturrioz, 10, 3.º Tel. 89312).

Droguerías y perfumerías.- Isabel Apalategui, Luis Larrañaga, Ascensio Munain, Josefa Sagarmínaga y Unzueta Hermanas.

Encuadernaciones.- Francisco Ezquiaga (Avenida de Navarra, 15. Tel. 89067) y Uribe-Echevarría (Avenida de Navarra, 9. Teléfonos 89010 y 89285).

Esmaltes sintéticos (Fábrica de).- HIJOS DE EMILIO HUNOLT (Tel. 89056).

Estampación y mecánica (Talleres de).- Forjas y Fundiciones de Beasain, S.A. y Compañía Auxiliar de Ferrocarriles.

Estancos.- Ceferino Azarola, Juana Garmendía, José Maiza, María Olave y Blas Zabaleta.

Explotaciones forestales.- Marcelino Mendizábal y José Ignacio Oyarbide.

Farmacias.- José M.ª Azpilicueta y Domingo Irazusta.

Ferretería (Fábrica de artículos de).- La Industrial Ferrertera, S.L., Avenida de Navarra. Tel. 89058.

Ferreterías.- Bernabé de Ayerdi, Juan Ayestarán, Martín Esnaola (Mayor, 4. Teléfono 89154) y Anselmo Garmendia.

Fotografías.- María Pilar Alzuri y Domingo Arcelus y

Photo Estudio Ayegües, Plaza de España, 4.

Frutas (Almacenes de).- Francisco Barandiarán y Maximino Beiztegui.

Fruterías.- Aldereguia Hermanas, Francisco Barandiarán, Jacobo Hernández y Ramón Múgica.

Fundiciones de hierro y acero.- Forjas y Fundiciones de Beasain, S.A., Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, Fundiciones Echeverría S.A., y Fundiciones del Estanda, S. A.

Funeraria.- Mateo Oyarbide.

Galvanoplastia (Taller de).- Arrugaeta Hermanos.

Garajes.- Angel Arrese, GARAJE MODERNO, DE PABLO IRIZAR (Avenida de Navarra, 33. Tel. 89229), Fausto Pérez de Lazarraga y Talleres Irurena.

Gas y electricidad.- Distribuidor oficial de Butano, S. A., Luis Suárez Galarza.

Gaseosas (Fábrica de).- Restituto Urteaga Otegui.

Gasolina (Surtidores de).- Bernabé de Ayerdi y Luis Suárez.

Granos (Almacenes de).- Sindicato de Labradores y Viuda de Usabiaga.

Guarnicionería.- Rufo Jáuregui.

Harinas (Molinos de).- Luis Irizar y Micaela Zurutuza.

Herramientas (Fábrica de).- Forjas y Fundiciones de Beasain, S. A.

Herrería Artística.- "Urbi", Avenida de Navarra, 1. Tel. 89369.

Herrerías.- Pedro Arámburu "Urbi" (Teléfono 89369) y Angel Emparanza.

Hierros Comerciales (Almacenes de).- Suministros Loinaz (Tels. 89047 y 89347).

Hoteles.- Hotel Paco, de Francisco Apaolaza y Hotel Urteaga, de Dolores Goena.

Impermeables (Venta de).- Sastrería Jáuregui. Mayor, 19. Tel. 89169.

Imprentas.- Francisco Ezquiaga (Avenida de Navarra, 15. Tel. 89067), Gráficas San Martín y Uribe-Echeverría (Avenida de Navarra, 9. Tels. 89010 y 89285).

Joyerías.- ANTONIO IMAZ, calle de José María Iturrioz, 9. Tel. 89051, y Francisco Yáñez.

Lejía (Fábrica de).- R. Urteaga Otegui.

Lintenerías.- José María Amundarain, Eustasio Ayestarán, Juan Ayestarán y Anselmo Garmendia.

Locomotoras eléctricas (Fábrica de).- Compañía Auxiliar de Ferrocarriles.

Loza y porcelana (Tiendas de).- Eustasio Ayestarán, Juan Ayestarán, Anselmo Garmendia y Martín Esnaola Elícegui (Mayor, 4. Tel. 89154).

Llaves para tuercas (Fábrica de).- Forjas y Fundiciones de Beasain, S. A.

Maderas (Almacenes de).- Esquisabel y Cía., S.R.C. (Tel. 89168), MARCELINO MENDIZABAL (Avenida de Navarra. Teléfono 89265) y José Ignacio Oyarbide.

Maquinaria (Almacén, construcción y reparación de).- Construcciones Azpeitia Hermanos.

Maquinaria para industrias de chocolate (Fábrica de).- Fundiciones Echevarría, S. A.

Máquinas-Herramientas (Construcción de).- Construcciones Jáuregui (barrio de Las-káibar, Tel. 89267), construcciones Z.B.Z., CONSTRUCCIONES MECANICAS ZURUTUZA, Fundiciones del Estanda, S. A. y Talleres Irurena.

Máquinas de coser (Venta de).- "Alfa", José Aldabe y "Sigma", Especialidades Oyarbide.

Material eléctrico (Venta de).- Aplicaciones Eléctricas Gamarra, Isasuro Domínguez y Martín Esnaola (Mayor, 4. Tel. 89154).

Materiales de construcción (Almacenes de).- Juan María Aguirre y José Luis Guridi.

Mercerías (Ver Quincallas).

Modelos para fundiciones.- Alberto Mozo, barrio La Cadena, Tel. 89079.

Motocicletas (Reparación y venta de).- SANTIAGO AROSTEGUI "OSSA", Avenida de Navarra, 39. Tel. 89322. Especialidades Oyarbide, "VESPA", Francisco Oyarbide, Avenida de Navarra, 47. Tel. 89249. MARTIN OYARBIDE, Avenida de Navarra, 39, Tel.



Comercio de Mendía.

89040 y Luis Suárez (Sub-agencia "LAMBRETTA").

Motores eléctricos (Fábrica de).- CONSTRUCCIONES ELECTROMECHANICAS "INDAR" Tel. 89100 (tres líneas).

Muebles (Fábricas de).- Juan Esquisabel, Esquisabel y Cía., S.R.C., Tel. 89168 y Mateo Oyarbide.

Muebles metálicos (Fábrica de).- Ignacio Arrizabala, Carretera Erausquin, Teléfono 89263).

Neumáticos.- MICHELIN, Luis Suárez.

Objetos de escritorio.- Francisco Ezquiaga (Avenida de Navarra, 15. Tel. 89067) y Uribe-Echevarría (Avenida de Navarra, 9. Teléfonos 89010 y 89285).

Paja (Venta de).- Cooperativa Católica del Campo y Luis Irizar.

Panaderías.- Martín Arámburu, Luis Irizar y Viuda de Ignacio Urteaga.

Papel (Almacén de).- Papelera Usurbe, Avenida de Navarra, 39. Tel. 89017.

Papelería.- Francisco Ezquiaga, Avenida Navarra, 15. Tel. 89067.

Pastelerías.- Lucas Gorrochategui, José Iraola y Juan Iraola.

Peluquerías de señoras.- Cecilia Amondarain, Anastasia Arámburu, María Garín, Carmen González, Concepción Irizar, María Esther Mate, María Luisa Mendizábal, Vic-

torina Múgica, Juana Munduate, María Nieves Muñoz y Luisa Náter.

Pescaderías.- Benita Noriega, Noriega Hermanas y Tomasa Torres.

Piezas estampadas y embutidos para ferrocarriles y automóviles (Fábrica de).- Compañía Auxiliar de Ferrocarriles.

Pintura (Taller de).- Gabriel Gorrochátegui.

Pinturas, esmaltes y barnices (Fábrica de).- INQUIBE (Tel. 89379).

Platería.- ANTONIO IMAZ (calle de José M.^a Iturrioz, 9. Tel. 89051).

Puertas patentadas "EZKI" (Fábrica de).- Esquisabel y Cía, S.R.C. Tel. 89168.

Quincalla y Mercería.- Eustasio Ayestarán, Juan Ayestarán, Martín Esnaola (Mayor, 4. Tel. 89154), Anselmo Garmendia, Ignacio Gurruchaga, Cándida Iraeta, Viuda de Ramón Mendía y Alejandro Rebollar.

Radios (Instalaciones y reparación de).- Aplicaciones Eléctricas Garmendia, J. I. Domínguez, José Dorronsoro, Anselmo Garmendia e Ildefonso Usabiaga.

Relojerías.- José María Aizpeoleta, ANTONIO IMAZ (calle de José María Iturrioz, 9. Tel. 89051) y Francisco Yáñez.

Rodajes para ferrocarriles, travías y minas (Fábrica de).- Compañía Auxiliar de Ferrocarriles.

Rodamientos (Almacén de).- F.A.G. Construcciones Azpeitia Hermanos.

Sacos (Venta de).- Segundo García Pastor.

Sastrerías y pañerías.- Bartolomé Aguirre Mayor, 5. Tel. 89250, José Manuel Armenteros (calle de José María Arana, 2. Teléfono 89220), Sastrería Jáuregui (Mayor, 19. Tel. 89169) y Sastrería Otegui.

Semillas.- Cooperativa Católica del Campo.

Serrerías mecánicas.- Juan Esquisabel, Esquisabel y Cía., S.R.C. Tel. 89168, Carlos Fernández (Tel. 89265), José Munduate y Mateo Oyarbide.

Sidrerías.- José Berasategui, José Maiza y Restituto Urteaga.

Tablero contrachapeado (Fábrica de).- Esquisabel y Cía., S.R.C. Tel. 89168.

Talleres electromecánicos.- CONSTRUCCIONES ELECTROMECHANICAS "INDAR". (Tel. 89100, tres líneas) y Avelino Galarraga (Tel. 89339).

Talleres mecánicos.- Cecilio Arámburu, Angel Arrese, Construcciones Azpeitia Hermanos, Construcciones Jáuregui (barrio de Laskaibar, Tel. 89267), Construcciones Z.B.Z., Construcciones Mecánicas Zurutuza, Fundiciones del Estanda, S. A., Justo Gochicoa, Pablo Irizar, FAUSTO PEREZ DE LAZARRAGA (Avda. Navarra, 25. Tel. 89141), Talleres Iruena y Talleres Mecánicos "Urbi" (Avda. de Navarra, 1. Tel. 89369).

Taxis.- Zenón Andrés, Jesús Arguiñano, Angel Arrese, Pedro Begué, Dolores Goena, Esteban Labayen (Avda. de Navarra, 39. Teléfono 89164), Juan José Oyarbide (M. Marín, 4. Tel. 89256), Miguel Sánchez y Jesús Urizar.

Tejidos (Tiendas de).- Cas Cortés, Economato de consumos, Casa "Clarita", Albina Imaz, "La Perla" (de Juan García), José Lasa, José Mendía y José Urialde.

Tintas de imprenta y huecogrado (Fábrica de).- HIJOS DE EMILIO HUNOLT, (J. M. Iturrioz, 14. Tel. 89056). INQUIBE, Villa San José. Tel. 89011 y 89379 (fábrica).

Tornos para herrero (Fábrica de).- Forjas y Fundiciones de Beasain.

Transporte aéreo.- Construcciones Azpeitia Hermanos.

Transporte.- Pedro Amondarain, Lizarralde Hermanos, José Palacios (transporte con volquetes, calle de J. M. Iturrioz, 10, 3.^a. Teléfono 89312), José Sarasola, Transportes Arrese, Transportes Azkar, S. en C. (Lazcano. Tels. 89065 y 89314), Transportes Echezarreta, Transportes Gorrochátegui, Transportes Agustín Irastorza, Transportes Ifarra, Transportes PESA, S.A. y Transportes Sherbera.

Tranvías (Fábrica de).- Compañía Auxiliar de Ferrocarriles.

Tubos metálicos (Fábrica de).- Ignacio Arrizabalaga (Tel. 89263).



Antigua Plaza del Pescado.

Vagones (Fábrica de).- Compañía Auxiliar de Ferrocarriles.

Vinos por mayor.- Juan Cortés, Hijos de José Antonio Elósegui y Bautista Tellería.

Zapaterías (Véase Calzados, Venta de).

OTRAS ENTIDADES

Academia de corte y confección.- P. Peñagaricano.

Alhóndiga municipal.- Administrador, Francisco Elzo

Bancos.- Guipuzcoano; Director, José Ramón Fernández Mendizábal. De San Sebastián, Director, José Antonio Gortázar. De Vizcaya, Correspondal, Saturnino Eizaguirre.

Banda de música.- Director, Isidoro Alonso.

Caja de Ahorros Provincial.- Agente, Emilio Gil.

Caja de Ahorros Municipal.- Agente, José Manuel Azurmendi.

Casa de Beneficencia.- Superiora, Sor Hermelinda Mariñas. Capellán, Cayetano Escheverría.

Colegios.- De Nuestra Señora del Carmen: Regentado por Hermanas Carmelitas. De San Martín de Loinaz: Regentado por los Hermanos de la Doctrina Cristiana.

Cooperativas.- Cooperativa Católica del Campo: Presidente, José Jáuregui. Económico Obrero de Consumo:

Presidente, Cándido Lahidalga y C.A.F.

Coral Loinaz.- Director, Miguel Irizar.

Correos.- Administrador, Manuel Canosa.

Escuela Profesional de la C.A.F.- Director, José Gastesi, explica Física 3.º y Tecnología de Electricistas; Profesores: Tiburcio Galparsoro y Juan Izaguirre, atienden las asignaturas de 1.º, por estar dividido en dos grupos; José R. Alosno, explica Física 2.º, Redacción y Literatura 2.º y 3.º; Jesús Dorronsoro, Religión 1.º, 2.º y 3.º; Angel Echezarreta, Tecnología Soldadura; José Antonio Herrarte, Seguridad e Higiene y Organización; Isidro Herrero, Tecnología Torno; Antonio Mangas, Educación Física 1.º, 2.º y 3.º; Juan Carlos Ochoa, Matemáticas 1.º y 2.º; Domingo Retana, Tecnología Delineantes; Juan Ríos, Tecnología de Ajuste; Pedro María Villar, Dibujo 1.º, 2.º y 3.º; Cástor Villamarín, Convivencia Social 1.º, 2.º y 3.º y José María Zubillaga, Tecnología de Fresa. De Taller, Domingo Aramburuzabala, Eustaquio Larrañaga, Luis Mendizábal, José María Sarasola y Antonio Zubillaga.

Escuela sindical de Formación Profesional "Nuestra Señora de Loinaz".- Director, José Botella, Perito Industrial, explica Matemáticas y Dibujo; Secretario-Administrador, José Martínez, Funcionario Sindical, Capacitación Sindical; Profesores: Braulio Camacho, Maestro Nacional, Lenguas, Geografía e Historia; Martín Ginto, Licenciado en Medicina, Seguridad e Higiene en el Trabajo; José María Munduate, Oficial-Industrial, Maestro Taller Madera; Rvdo. José María Osa, Religión; Fernando Prieto, Aparejador, Ciencias; Juan Ríos, Perito Industrial, Tecnología Industrial; Agustín Usechi, Maestro Industrial, Taller-Metal, y Cástor Villamarín, Instructor del Frente de Juventudes y Mestro Nacional, Formación del Espíritu Nacional y Educación Física.

Espectáculos.- Cinema Salón, explotado por la empresa Mejorada (aforo, 322 localidades), y Cine Usurbe, de José Osinalde (aforo, 1.000 localidades).

Ferrocarril del Norte.- Jefe de la estación, Andrés San Ildefonso.

Inspección Municipal Farmacéutica.- Inspector, Domingo Irazusta.

Matadero.- Administrador, Andrés Olano.

Teléfonos.- Jefe, José Luis Rodríguez Gastón.

BARRIO DE ASTIGARRETA PROFESIONES Y OFICIOS

Cura párroco.- Carlos Iturralde.

Maestra.- María Pilar Benítez.

Practicante.- Angel Chaguaceda.

COMERCIO E INDUSTRIA

Carpintería.- José Aguirregomezorta.

Posada.- Francisco Goitia.

Taberna.- Francisco Goitia.

BARRIO DE ARRIARAN PROFESIONES Y OFICIOS

Cura párroco.- José Antonio Berasategui.

Maestra.- María Belén Azpeitia.

COMERCIO E INDUSTRIA

Barbería.- Francisco Garmendia.

Taberna.- Isabel Garmendia.

BARRIO DE GARIN PROFESIONES Y OFICIOS

Cura párroco.- José M.ª Ormazábal.

Maestra.- María Dolores Alvarez.

BARRIO DE MACHINVENTA PROFESIONES Y OFICIOS

Cura párroco.- Aniceto Ugartemendía.

Maestra.- Victoria Sancho-tena Videgain.

COMERCIO E INDUSTRIA

Cestas (Talleres de).- Justo Aramendi y Agustín Landa.

Harinas (Molinos de).- José Lasa.

Tabernas y Comestibles.- Justo Aramendi, Agustín Landa y Juana Tellería.



Los Joaquintxo, Aldaregia, etc.

LIMACO DE ORO 1996

Beasainen Barea izatea ez da gauza berezia, baina Urrezko Barea izatea bai. Aurten gizatasun handiko gizon bati egokitu zaio ohorezko titulu hori: Zesareo UGARTE medikuari.

Beasainen jaioa, 22 urte zituela Medikuntzako lizentzia lortu eta 6 hilabetez Zegaman ihardun ondoren 48 urte egin ditu gure herri honetan lanean bertako gaixoak maitasun eta profesionaltasun handiz zaintzen. Bere mediku zereginekin batera beste hainbat arlo ere jorratu izan ditu bere bizitza osoan zehar: kirola, politika, musika, irakaskuntza, odol-emaile nahiz erretiratuei buruzko gaiak, etab.

Bere familiaren laguntzarekin, gizon zintzo honek beti maitatu izan ditu Beasain, beasaindarrak eta Beasaingo ohitura onak. Zorionak!



Ser Limaco en Beasain es algo normal, mas serlo de "Oro" es singular. Este año, y van 5, este honroso título ha recaído en un hombre con una gran humanidad que, desde su profesión en particular y todos los lugares donde ha desempeñado cargo o colaboración,

día a día ha demostrado cómo se compagina profesionalidad y servicio, amor a una disciplina y entrega a una comunidad.

Médico, político, presidente de asociaciones, filósofo y excelente tertuliano; es nuestro Limaco de Oro de este año ante todo un buen

hombre, amante de Beasain, sus buenas costumbres y sus personas.

Motivos para la concesión de este digno galardón son sobrados, pero dejaremos que sobre esto opine el lector una vez hagamos un repaso por su vida, sus trabajos y aficiones.

Cesáreo UGARTE nació el 28 de abril de 1911 en la c/ Nueva, 2; hoy Iturrioz, 4. Hijo de comerciantes estudió el 1º ciclo de bachillerato en las Escuelas Cristianas de La Salle, haciendo el 2º ciclo en la academia Rezola de la vecina Ordizia. Luego llegó la Universidad y fue en la de Valladolid donde realizó el Preparatorio y cursó los estudios de Medicina.

Vuelve a Beasain, terminada su Licenciatura, con 22 años y tiene su primer trabajo en Zegama, sustituyendo, por seis meses, a su médico titular. Desde entonces y hasta su jubilación, 48 de profesión y dedicación a sus pacientes, 1934-1981, en su Beasain natal.

Durante estos 48 años no solo su profesión consumió su tiempo, otras actividades y vivencias ocuparon estos años, de las que sustraeremos las que nos han parecido más relevantes a nuestro entender.

– Jefe de Sanidad del Frente de Beasain, nombramiento efectuado por un Comité Popular en San Sebastián, intervino activamente, de intermediador en la rendición de Beasain el 27 de junio del 36, logrando con su actuación, como bien lo hemos podido saber y contrastar, salvar varias vidas y haciendas.

– También con el Deporte congeniaba, y así en 1939, junto a otros ilustres beasaindarras como Anton Aiestaran, Paco Elzo, Angel Ugarte y Aizpeolea, fundaron el Beasaingo Fútbol Club. Consiguiendo que la gente del “movimiento”, que tenía ubicado el Auxilio Social de la Falange donde hoy se encuentra la Sede Social del Beasain, cediera su local al Fútbol

Club para poder, de este modo, disponer de un local donde celebrar reuniones y montar las oficinas desde las que se dirigía el Club.

– A la muerte de Franco y con la llegada de la Democracia nuestro hombre viene a ser, en 1976, el primer Presidente del Beasaingo Buru Batzar del P.N.V. por un período de 5 años, hasta que, como él nos lo recuerda, llega Juan Lasa, como 1º alcalde de esta época, al Ayuntamiento con 9 concejales del P.N.V. Viendo una meta suya conseguida y opinando que el relevo es bueno en todas partes, deja su cargo y se jubila de la política activa.

– Participó en las conversaciones y negociaciones, en su calidad de vicepresidente; siendo presidente Ignacio Arrizabalaga, que se llevaron a cabo para devolver el actual Batzoki desde el Frente de Juventudes al Goerriko Alkartasuna, sociedad que construyó dicho edificio y que era antes de la guerra civil la propiedad del mismo.

– Presidente de la Coral Loinaz, impulsó la Coral dándole buen nombre y prestigio en los años que Beasain contaba con una buena Banda Municipal al frente de la cual estaba el no menos prestigioso director Sr. Basoco.

– Pero de todo el resto de actividades llevadas a cabo 3 de las que más le satisfacen y que sin lugar a dudas son dignas de elogio, aunque su modestia a veces le hagan decir que él participó como uno más, pero que fuentes fidedignas nos han confirmado que su participación fue destacada, sino vital, han sido:

• Construcción del actual Colegio La Salle.

Junto a D. Segundo, párroco en aquellos años, siendo Cesáreo presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos, se entrevistó varias veces con el Sr. Osinalde, benefactor de la construcción del citado Colegio, hasta conseguir los propósitos trazados. Estos eran que, el citado



benefactor pagase desde la primera hasta la última peseta del mencionado Colegio, aportando de este modo al pueblo de Beasain de un Centro más moderno donde se pudiese impartir clases incrementando la cantidad y calidad de la enseñanza.

- Asociación de Donantes de Sangre de Beasain.

Siendo el Sr. Sánchez su motor y fundador, nuestro Limaco ayudó y asesoró tanto jurídicamente como en el saber técnico a esta Asociación en sus inicios y puesta en marcha de la misma.

- Presidente fundador de la Asociación de Jubilados y Pensionistas de Beasain.

Con la ayuda de otros pensionistas y amigos, entre los que nos cita de corrido a algunos



como los Sres. Mingo y Rastrilla, Pepe Moreno y Fco. Garmendia, seguro que nos dejamos algunos, organizaron y dieron marcha a esa Asociación tan activa que tenemos en el pueblo y nos da verdadero ejemplo de vitalidad y creatividad en sus actuaciones.

Pero todo esto que fue y sigue siendo nuestro Limaco de Oro, no hubiera sido posible sin el cariño y el apoyo de su familia. Sin el cariño y el apoyo de su mujer, vaya por ella un recuerdo amable y sincero; así como el de sus hijos, nietos y demás que esperamos celebren y disfruten de este cariñoso homenaje que le dispensamos la Socie-

dad Beti-Bizi y el pueblo de Beasain.



CARICATURAS EN RIMA LIBRE

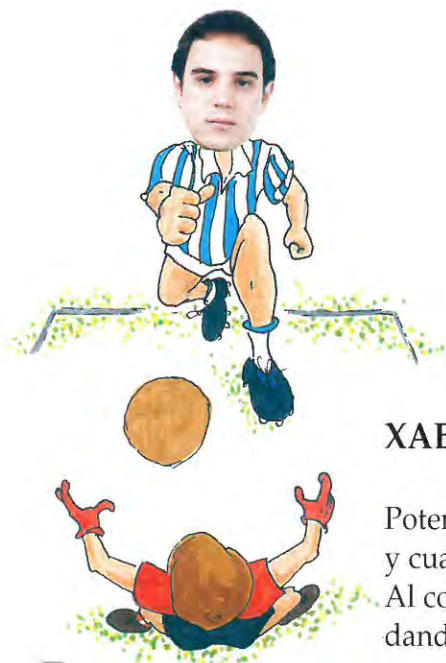


Caricaturas:
José R. Ruiz

Rima:
Miguel A. Nestar

JAIME LÓPEZ

Frupas es un comercio
de moda entre los chavales
por unas pocas perras
vende caramelos con muy buenos modales.
Los odontólogos nos dicen
que la glucosa caries provoca
Jaime el de Frupas
otro mensaje invoca.
Quién no recuerda cuando niño
al pelar el caramelo
el montón de dulces sensaciones
que nos elevaban al cielo.



XABIER CORTÉS

Potencia y pundonor le sobra a nuestro personaje
y cual "balín" sale disparado con todo coraje.
Al contrario encara con acierto y sin "mal aje"
dando siempre por su equipo todo su bagaje.



PURA RODRIGUEZ

Es la tienda de la Pura
de mi barrio un local
en el que además de compras
un rato se puede charlar.
Es un punto de encuentro de toda la vecindad
donde comprar el pan y periódico y alguna que otra cosa más.
Como si de las cortes se tratara, diariamente al merendar
se reúne un grupo de gente para ver si el mundo arreglar.



MARI CARMEN Y ROSARITO TXINTXURRETA

Con un fondo de verduras
que cada martes reverdece,
acelgas, berza, lechugas.
Carmen y Rosarito...florecen.
Fragancia, color sin medida
toda flor que nace y crece
no es en su puesto la hermosura
mercancía que perece.

PATXI eta PELLO JAUREGI

Es el Beasain el Loinaz
campo de fútbol local
también es nombre que adorna
del pueblo la más famosa taberna.
Sirve el antedicho local
como punto de convergencia
si con alguien quieres quedar
toma el Loinaz por referencia.
No verás mostrador
servido tan ágilmente
Pello, Patxi o Pello
te servirán gustosamente.
Que el txikiteo desciende está en verdad comprobado
pero en el Loinaz se rompe este hecho ya consumado.



JOSE FELIPE AUZMENDI

Popular en Beasain es la morcilla
Carlos Arguiñano y el escarabilla
El limaco, la dama de Murumendi,
los trenes y Joxe Felipe Auzmendi.
En ETB su rostro asoma
un par de veces por semana
pero esta popularidad no ha provocado
que sus amistades haya olvidado.
Como otro cualquiera de su edad
en las mismas tabernas alterna
ayudando a todo vecino / a
que su favor requiera.



AGUSTIN SÁNCHEZ CRESPO

Al hacer este verso tengo la ventaja
de que este personaje tiene fácil rima
pues dos de sus actividades
casan como prima y esquina.
De nuestro equipo de fútbol
fue en su juventud portero
ahora nos arregla el pelo
en su oficio de peluquero.
Es Agustín persona
de fácil conversación
como así se requiere
en el desarrollo de su profesión.



LOINATZ'97

Con motivo del cuarto centenario de la muerte de nuestro patrono, el próximo año, y con la finalidad de dar al conocer la figura y obra del mismo, así como la vida y costumbres de su época, se ha constituido en Beasain una nueva Sociedad Cultural bajo la denominación de Sociedad Cultural Loinatz'97.

Además de lo anteriormente expuesto, esta Sociedad quiere que la celebración de dicho Centenario sirva como motor revitalizador de la vida beasaindarra a través de un proyecto que abarque actos culturales, pedagógicos, deportivos, sociales y, obviamente, actos de carácter religioso.

Para llevar a cabo dicha tarea los miembros de Loinatz'97 nos hemos dividido en áreas o grupos de trabajo, abarcando cada una de ellas actividades afines. Así las áreas creadas son: La Religiosa, Cultural, Pedagógica, Industria-Comercio, Sociedades-Entidades.

Hasta la fecha, además de crear las bases para su desarrollo ya tenemos proyectos definidos y compromisos adquiridos con asociaciones, estamentos y particulares que aportaron su grano de arena, en unos casos y su fuerte peso específico en otros.

Entre otros proyectos ya concretados, citaremos:

- Edición de un libro sobre Martín de Loinaz, su figura y su época.
- Exposición sobre vida y costumbres con Diaporamas, Maquetas del Entorno Histórico, Paneles sobre vida del Personaje y viajes, etc., etc.

- Señalización Entorno Histórico (Basílica, Puente Romano, Casa Dolarea, Palacio Yarza, Ferrerías, etc.) y creación del Itinerario guiado.

- Concurso intercolegios, por equipos, con premios motivadores.

- Día pedagógico y cultural del niño (fiesta a celebrar durante una jornada completa en diversos puntos de Beasain).

- Concursos de bersolaris y trikiritxas.

- Actuaciones Coral Loinaz, Orfeón Donostiarra, Orquesta Euskadi.

- Creación de obra de teatro, etc.

- Exposición intersociedades.

- Charlas de Agentes económicos.

- Etc., etc.

Y varias cosas más que con sumo detalle irán apareciendo paulatinamente, según nos acercamos a este verano, en los medios de comunicación locales y que irán calentando motores para cumplir esa expectativa dinamizadora que tenemos acerca de ese año 1997.

Para ello aprovecharemos el Otoño Cultural de este año 1996 dando el pistoletazo de salida con el mismo, sirviéndonos del ambiente que crea dicho evento para introducir eslogans, ideas y llegar a todos cuantos lugares y medios de comunicación hagan falta con el deseo que Loinatz'97 sea un rotundo éxito.

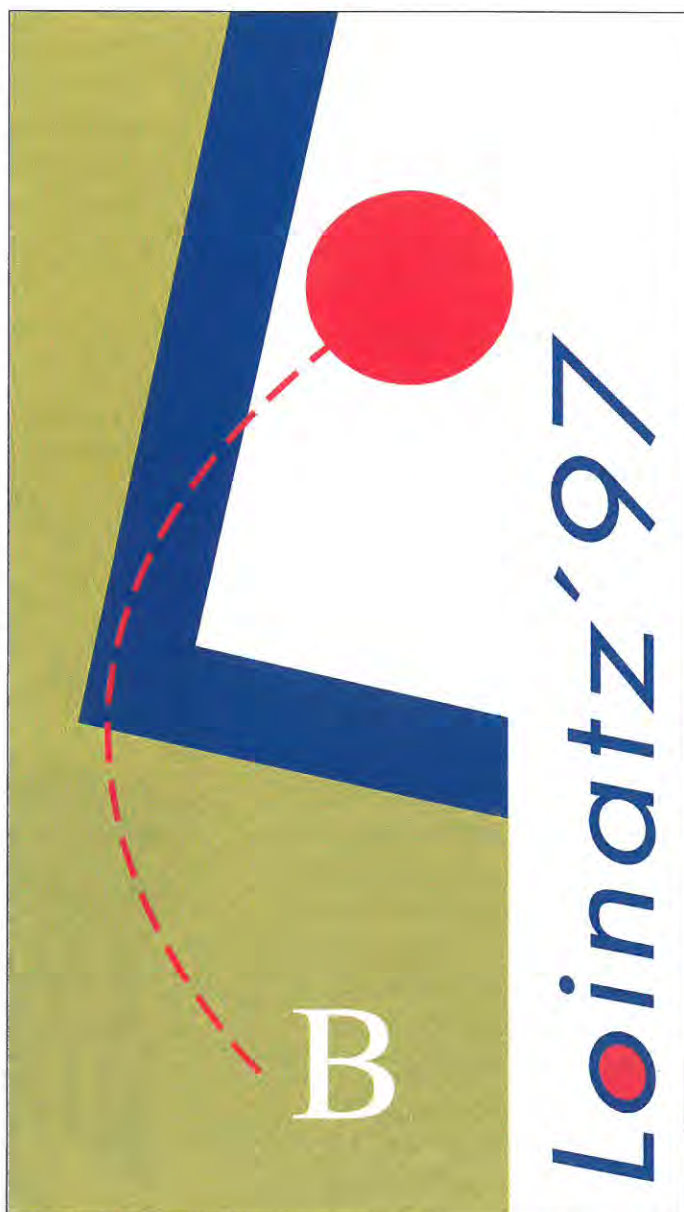
Del éxito de este proyecto Loinatz'97 esperamos se beneficie el conjunto de Beasain, que

nuestro pueblo siga siendo referencia obligada en el entorno del Goierri. Es por ello que hacemos un llamamiento a todos cuantos quieran participar en este proyecto, proponiendo sus ideas y su trabajo, no duden en ponerse en contacto con alguno de los miembros de esta Sociedad que nos reunimos cada jueves a las 19 horas en los locales junto a Saiseta y Juzgado de Paz o bien preguntando a la Comisión de Cultura de la Sociedad Beti-Bizi.

Con el ánimo de no repetir en Euskera lo comentado con anterioridad pasamos a exponer el texto leído en la presentación de Loinatz'97 el 1 de febrero del presente año.

1. Aurkezpena eta aurkezpenaren arrazoia.

Gaur, hemen, zuen aurrean gaude-



nok, sortu berria dugun "Loinatz-97 kultur elkarte" osatzen dugu. Agerian duzuen logotipo honek, aurrerantzean, kultur elkarte hau nabarmendu eta identifikatu du.

Agerraldi honen helburua bikoitza da: batetik, "Loinatz-97" proiektua zer den publikoki adieraztea eta besterik, beasaindar guztiei proiektu horretan parte hartzeko deialdia luzatzea.

2. Proiektuaren sorrera eta helburuak.

"Loinatz-97" proiektua Besainen kulturaren alde lan egiten dugun herritar talde koxkor baten kezka eta arduraren ondorioz sortu da, 1997an Loinaztar Martin deunaren heriotzaren laugarren mendeurrena dela eta, gertaera hau gogoratu eta Besaingo herriari bultazada eman asmoz. Horretarako ekintza kultural, pedegogiko eta sozialak eta, jakina, erlijio alorrekoaj barneratzen dituen proiektu zabala prestatzen dihardugu.

Bada, ordea, herria dinamizatzeaz gain, beste helburu garrantzitsu bat ere: Loinaztar Martin deunaren figura, bere bizitza eta obra, ezagutzera eman nahi dugu, gure ustetan garai haietatko elkartasun eta anaitasun mezua, 400 urte geroago ere, gure gizarte modernoarentzat guztiz baliagarria baita.

Helburu hauek gauzatu ahal izateko, ordea, oraingoz gure ilusio, amets eta lanerako gogoia besterik ez dugu eskuartan. Hori, jakina, ez da nahikoa; beasaindar guztien laguntza eta lan desinteresatua ezinbestekoak ditugu.

Horrexegatik, agerraldi honetan, proiektua ezagutzera emateaz gain, beasaindar guztiei gonbitea luzatu nahi diegu, proiektuan parte har dezaten, euren lankidetzeta eta ideiak eskaini diezazkiguten. Horre, denen artean, "Loinatz-97" proiektua Besaingo herriaren eta Goierri eskualde beraren tresna dinamizatzaile bilakaturko da.

Gauzatu beharreko ekintzak era askotatoak direnez, lan-tal-



detan banatu gara. Talde bakoitza berari dagokion ataletaz arduratuko da. Sailkatze horri esker, laguntza eskaintzeko prest dagoen edonork bere ahalmenara egokitzen den lan-taldean har dezake parte, talde bakoitzeko ekintza aukera oso abala izango baita.

Gutako bakoitzak lan-talde horietako bat zuzendu eta koor-dinatzeko dugu. Datozen aste-etan, kolaboratzaile berriak gureganatzeaz gain, "Loinatz-97" proiektua aberastu dezaketen guztiengana, banan bana, joko dugu.

"Loinatz-97" Besaingo herriaren benetako tesna eragile eta piztale bihurtzeko, beasaindarren partehartzea bultzatuko dugu, banaka nahiz taldeka, erlijio talde, kultur elkarte, kirol elkarte eta antzekoen bidez, antolatzen diren iharduera eta ekimen gehientsuenetan herritarrek ikusle ez baizik eta partaide edo protagonista sutsu izan daitezen.

3. Proiektuaren iraupena.

"Loinatz-97" izenak berak dioen bezala, 1997an garatuko den proiektua bada ere, gure patroien ohorezko ekitaldiak zertxobait lehenago hasiko dira, Besaingo Udalak 1996an antolatuko duen "udazken kulturalen" batera.

Aldez aurretik (udazkena baino lehen), aurrikusitako ekintz guztien aurkezpen publickoa egingo da, bertan ekintza horien prestaketan parte

hartu duten gizon eta emakume guztiak izango direlarik.

1996ko udazken kulturalaren inguruan antolatzen diren ekintza guztietan "Loinatz-97" eslogana eta diseinatu berria dugun logotipoa azaltzea nahiko genuke.

Horetaz gain, ikasturtearekin batera Beasaingo parrokien eskutik erlijio gaiarekin lotutako ekintzak hasiko dira. Elintza eta ospakizun erlijioso hauek 1997ko otsailean joko dute gailurra, Loinaztar Martinj deunaren heriotzaren laugarren mendeurrenarekin batera.

Gainerako ekintzak (kulturalak, pedagogikoak, kirolarekin lotutakoak eta.), 1996ko "udazken kulturalen" hasi eta 1997ko herriko jaiak bitartean banatuko dira, laugarren mendeurrenaren aurreko asteeta n eta ostean indar berzia izango dutelarik. Udara bitartean ekintzak moteldu egingo dira, udazkenean berriro ekintza eta urte horretako San Silbestre kro-sarekin amaitzeko.

4. Amaiera eta azken deialdia

Agerraldi hau amaitu baino lehen, "Loinatz-97" proiektuan parte hartzeko deialdia luzatu nahi dugu berriro. Ea urte hori, 1997a alegia, beasaindarrok maila pertsonalean nahiz kolektiboan aro berri bati ekin genion urtea bezala gogoratzen dugun. Hala izan dadila.

"Loinatz-97" Kultur Elkarte

FINALISTAS DEL CONCURSO DE DIAPOSITIVAS BEASAIN FESTIVO



JAI-ALAI III



SAN PEDRO DE ARRIARAN



CAFek Bilborako diseinatu eta egin duen Metroa oso aurreratua da teknologia aldetik:

- Kotxeen arteko interkomunikazio gardena.
- Lurra - tren arteko irrati - telefonía.
- Bidaíariei mezuak igortzeko megafonía.
- Bideo - ekipamendua gidaritza - kabinan bidaíari - departamendua ikusi ahal izateko.
- Bidaíarientzat erosotasun handiak:
Aire egokitua, zarata - aurkako gupil malguak, suspentsio neumatikoa, tren - zenbaki eta destino adierazleak, geltokien ikus - entzunezko iragarleak, eserleku ergonomikoak, mugikortasun laburreko bidaíarientzat toki erreserbatuak, e.a.
- Suaren aurkako ekai eta estalgarri bereziak.
- Treneko ordenagailua, trákzio - ekipoa kontrolatu eta zaintzeko eta ekipo laguntzaileen gainbegiratze eta puntuan jartze automatikoa egiteko.
- Gidaritza eta mantenimendurako laguntza - sistemak gertakariei buruzko informazioarekin.



CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.



CAF ha diseñado y construido un Metro para Bilbao tecnológicamente avanzado con:

- Intercomunicación diáfana entre coches.
- Radiotelefonía tren - tierra.
- Megafonía para envío de mensajes a los pasajeros.
- Equipo de video en cabina de conducción para visionado del departamento de viajeros.
- Gran confort para el viajero:
Aire acondicionado, ruedas elásticas antisonoras, suspensión neumática, indicadores de destino y número de tren, anunciadores acústico y óptico de estaciones, asientos ergonómicos, zona reservada para viajeros con movilidad reducida etc...
- Especiales revestimientos y materiales para la lucha contra el fuego.
- Ordenador a bordo, para el control y vigilancia del equipo de tracción, supervisión y puesta a punto automática de equipos auxiliares.
- Sistemas de ayudas a la conducción y el mantenimiento, con información sobre incidencias.

FIESTAS ANTIGUAS EN BEASAIN

Beasaingo Jaiek XIX. mendean dituzte beren sustraiak, industrigintzaren hasierari eta, batez ere, Loinazko Martinen santutzeari lotuak. Mende horren hirurogeigarren hamarkadan, 1868. urtean hain zuzen, jai-egitarau bat prestatu zuten herriko eliz-eta udal-agintariek "herritaren festa-nahiekin bat eginez" (eta tren-konpainiaren laguntza izango zutenaren itzaropenez). Festa horiek erlijio-kutsu nabarmena zuten (meza, prezesio, etab.), baina herri-kutsurik ere ez zitzaien falta (alkohola, sua, suzko zezena, musikaldi eta dantzaldiak, bertsolariak, etab.). Ikus daitekeenez, festa-ekitaldi horietako gehienek bizi-bizirik diraute gaur egungo jaietan ere.

Ya hemos indicado en otra parte que "el proceso de industrialización promueve una sociedad nueva, que va a desarrollar unos valores, unas formas de expresión y participación propias de un mayor dinamismo". Las fiestas populares no son ajenas a estos cambios. Fruto de la iniciativa popular, aprovechan motivos de diferente índole para manifestar las ganas de ganar la calle a la juerga y la desinhibición. Las autoridades que las organizan, dan bien pronto paso al pueblo llano en sus más variadas formas. Se trata, por lo tanto, de una de las manifestaciones populares más representativas de la sociedad en la que se producen.

El Beasain que se industrializa es una villa joven, dotada de un fuerte dinamismo. Los años sesenta del XIX van a ser especialmente importantes para Beasain. En 1862, dos acontecimientos van a significar un hito en su historia. En primer lugar comienza a funcionar una fábrica siderúrgica que será el tronco y el fundamento del proceso de industrialización en esta villa, por otro lado Pio Nono canoniza, el 8 de junio a San Martín de Loinaz, bajo cuya advocación empieza su andadura precisamente la referida industria. Pero aún restan algunos acontecimientos más en este decenio. En 1864, se culmina el tendido de la vía férrea, con lo que Beasain queda abierto a los nuevos tiempos de desarrollo que el ferrocarril lleva consigo. Por si esto fuera poco, el 2 de marzo de 1872, cuando la fábrica había triplicado ya el número de sus trabajadores, la Sagrada Congregación de Ritos declara a San Martín de la Ascensión como hijo de Beasain, sentenciando de esta manera el pleito que se había prolongado durante cerca de dos siglos sobre la localidad natal del santo católico.

Con este motivo, las corporaciones civil y eclesiástica de la Villa "secundando los deseos de sus habitantes" disponen un programa de fiestas que se desarrolló los días 21 y 22 de mayo con el siguiente Programa (el texto que transcribo a continuación se halla en el Archivo General de Guipúzcoa, Signatura DM 1-7):

"Día 21:

1º.- Al amanecer, varias salvas de cañón anunciarán el principio de la fiesta y a continuación tocarán diana recorriendo las calles.

2º.- A las 10 se celebrará misa solemne a toda orquesta, bajo la dirección del acreditado organista Sr. Aldaluz, y predicará el renombrado Rector de la Parroquia, concluyendo con un Te-Deum de acción de gracias.

3º.- Por la tarde después de los oficios divinos, dos versolaris del país, de los más acreditados, colocados en dos tablados en distintos puntos de la plaza, deleitarán al público.

4º.- Durante la anterior diversión, habrá dos fuentes de vino en la plaza para que beba todo el que guste.

5º.- A las 8 de la tarde se correrá un cecen-zuzco ("toro de fuego", en castellano) cosa no conocida fuera de San Sebastián, y a continuación habrá fogatas hasta las diez de la noche, amenizando los intermedios con vistosos y variados cohetes, y las músicas tocarán piezas escogidas.



1921

Programa
de Festejos



BEASAIN

Día 22:

6º.- Se anunciará la fiesta como el día anterior con las salvas y las músicas.

7º.- A las ocho de la mañana se conducirá en procesión la Imagen del Santo a la basílica, dedicada a él mismo, edificada en el sitio en el que nació, en el que se celebrará una misa solemne a toda orquesta, predicando el muy acreditado orador D. Agustín Jáuregui, Rector de Azpeitia.

8º.- Por la tarde se bailará el tradicional Zortzico por dos Zaldivianos, discípulos del memorable Iztueta, tocando enseguida las músicas los aires del país.

9º.- A las 8, habrá una numerosa y escogida colección de fuegos artificiales con luces de Bengala, del distinguido pirotécnico D. Justo Esnaola y dirigido por el mismo.

10º.- Se amenizará la función con un baile a toda orquesta, que los jóvenes del pueblo han dispuesto dar en obsequio de los forasteros que se han dignado honrar con su asistencia, dando principio a las 10, en las salas del Ayuntamiento.

Nota. Como siempre, está dispuesta la empresa del ferrocarril en casos análogos a poner precios reducidos, se espera con algún fundamento, que no dejará de hacerlo en esta ocasión.

En este programa podemos apreciar las formas de festejar en Beasain al inicio de su industrialización hace 128 años. Estos festejos, si bien hasta cierto punto ritualizados, mantenían el frescor de la impronta popular. El alcohol, el fuego, el toro, la música y el baile, aparecen aquí como los

elementos fundamentales de la fiesta, suponen las atávicas raíces paganas que afloraban hasta en los más piadosos festivales. Por otro lado, algunas tradiciones curiosamente siguen celebrándose: La procesión a la Basílica de San Martín, o esa expresión de la literatura oral popular que es el bertsolarismo. Respecto a la primera, es importante señalar que en un Estado confesional como aquél era normal que las autoridades civiles se sumasen a la procesión, lo que puede verse sin embargo hoy como un anacronismo en una comunidad laica. La segunda es, junto a otras, una tradición felizmente recuperada en nuestros días para la pluralidad de la cultura vasca.

Las transformaciones a que me he referido al principio, van a enriquecer las manifestaciones lúdicas y festivas de los habitantes de Beasain, en los años siguientes, para significar una verdadera eclosión en el primer tercio del siglo que ahora vemos expirar. Como manifestaciones más destacadas de la sociedad industrial el deporte con raíces o moderno, la pelota a mano o el ciclismo y el fútbol, harán furor desde los inicios del nuevo siglo. Nuevas sociedades y grupos se añadirán a las corporaciones civil y eclesiástica, como en nuestros días las ONG y las más diversas asociaciones se unen en la celebración de nuestras fiestas. Muchas veces no inventamos nada nuevo. Ahí siguen el fuego, la música, el alcohol y el baile, como fundamentos de nuestra fiesta. ¡Y que no decaiga la alegría de las fiestas de Beasain!

José Gabriel Zurbano

GOIL ≈ RRI

Auto recambios

Servicios Generales del Automóvil

Avda. de Navarra, 29

Tfnoa.: (943) 88 45 50 54

Fax. (943) 88 88 09

20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

BETI-AURRERA

Este año quiero que en el BEASAIN FESTIVO figure una cuadrilla que en el año 1958 formó parte por primera vez ambientando las calles de nuestros Loinaces, (durante el día de las cuadrillas) el martes de fiestas. Me acuerdo que en los días precedentes tuvimos mucho ajetreo, teníamos que cojer la ropa, el color de las blusas, al fin fueron amarillas con pantalón blanco. Una bordadora nos hizo el anagrama que antes fué diseñado por un miembro de la cuadrilla que tenía más idea de dibujo, pues los demás le dábamos más al martillo.

Y así llegó el día de presentarnos en sociedad. Ese año coincidió que fuimos cuatro o cinco cuadrillas nuevas, y el Ayuntamiento tuvo que repar-

tir entre todos lo que tenía estipulado para esto, y me acuerdo que hubo un pequeño enfado al tocarnos menos, pero como lo nuestro era salir a divertirnos y a crear ambiente se nos pasó enseguida.

Por esos años no teníamos Sociedades, pero cada uno tenía su cuartel general en bares. El nuestro fué el Restaurante PACO, primero cuando estaba en la planta baja y más tarde en el primer piso. Allí nos juntábamos y de allí salían nuestras giras, bien a los pueblos cercanos o simplemente a dar vueltas por el pueblo para ver a nuestras posibles futuras.

Tenemos que agradecer a la familia que regentaba el bar por la acogida que nos dieron y nosotros por nuestra parte

plantamos nuestra foto oficial en el bar en señal de agradecimiento, aunque también tenían que aguantar algunas pequeñas pifias por nuestra parte.

En el año 1961 sacamos una carroza que quería representar a un submarino, en este caso amarillo. Fue la novedad de ese día de cuadrillas. Más tarde unos cuantos componentes de la cuadrilla, junto con otras personas, fuimos los fundadores de la Sociedad de Montaña. Así se pasaron esos años sanos y llenos de ilusiones. Ahora me gustaría que algún año más volviéramos a juntarnos y salir en plan de Veteranos.

Uno de la cuadrilla



BETI - AURRERA



GASTOS EN FIESTAS DURANTE EL AÑO 1978

FESTIVOS VARIOS

Sociedad Murumendi.....	11.472,50
Juegos infantiles.....	598,--
Premios Concurso bailes.....	1.890,--
Portes fuegos artificiales.....	150,50
Chaton y fuegos 18.....	15.990,--
Gastos varios.....	370,--
Cuadriling.....7.x.400.....	2.800,--
Preparación danzaria.....	235,--
Gastos danzaria.....	706,--
"Lindirri" de Bilbao.....	4.750,--
Beloncesto y Hockey.....	1.500,--
Alpargatas danzaria.....	342,--
Obsequio cuadrilla Yarra.....	797,--
Portadores Gigantes.....	180,--
Balios Semana Santa.....	220,--
Latias Sardinias id.....	740,--
Carrera bicicleta.....	7.500,--
Boxeo.....	2.500,--
Concurrentes mercedo.....	2.260,--
Varios.....	725,--
R.A.R.F.S.....	3.205,75
Gastos Comisión Festejos.....	497,--
Agarrosos y portes varios.....	262,75
Servicios taxi.....	120,--
Una Bancera Nacional.....	550,--
Subvenciones periódicas.....	1.500,--
Ayrt cegama, prueba cicl.....	50,--
Zarzas hoguera San Juan.....	100,--
Portes varios.....	62,--
Bar Norte, albadillas.....	130,50
4.500 -programa fiestas.....	13.737,75
200 "Beasain Festivo".....	1.200,--
Bernardand Sindical.....	500,--
Licores y Puros 12 Octb.....	257,--
Prelores fiestas o/ Arpa.....	1.030,--
S.D.Beasain inauguración.....	2.745,--
Campo de futbol.....	7.026,--
Noche de San Martín.....	435,--
José M. Recua.....	750,--
Jornales peridos chist.....	160,--
Bar Navarros, chistula.....	1.000,--
Actuación fiestas chist.....	193,--
Bar Navarros, chistularis.....	215,--
Idea id.....	215,--
SUMA.....	92.036,75

BANDAS DE MUSICA

Banda de Irun.....	10.000,--
Banda de Infanteria.....	5.660,--
Banda de Tolosa.....	5.100,--
Banda Trompetas.....	1.616,60
Bar Pazo (Bada de Irun y.....	9.784,50
Orquestina.....	2.300,--
Orquestina Flambat.....	1.600,--
J.Sarasola 2 autobuses a.....	3.700,--
Irun y 1 a San Sebastian.....	6.400,--
Aguilina Olavarrieta, co.....	3.966,--
midas Banda Millisar.....	3.966,--
Bar Norte, Banda y Orque.....	3.966,--
tina Tolosa.....	3.966,--

SUMA..... 50.409,10

RESUMEN

FESTIVOS VARIOS.....	92.036,75
FESTIVOS DE LOS BARRIOS.....	11.468,--
BANDAS DE MUSICA.....	50.409,10
GASTOS TOTALES.....	153.913,85

FESTIVOS DE LOS BARRIOS

Pachinventa.....	2.500,--
Arriaran.....	5.073,--
Artigarreta.....	2.575,--
Garin.....	1.320,--
SUMA.....	11.468,--

Cortes

Tejidos y Confección

Planta baja: ARTICULOS DE HOGAR

Sábanas, Toallas, Mantas, Mantelerías, etc.

Mayor, 42

Teléfono, 88 12 77

BEASAIN

INGAR

ARRAINDEGIA

IGARTZA OLETA, 18 - TEL. 881993 - BEASAIN

BEASAIN JAINETAN

INKESTA HERRIARI



Izaskun Salazar

Badira Beasaini Las Vegas deitzen diotenak bere taberna kopuruagatik alegia. Erreka ondoan tabernak besterik ez daude, argiak, musika... Hori bai, asteburuetan eta eguzkiak bere izpiak ezkututzen dituenean. Guztira 81 taberna daude Beasainen jatetxeak barne, azken bost urteetan hamar taberna berri baino gehiago zabaldu dira. Beasaindarren ahotan dagoen gaia izanik, aurtengo inkesta hortik bideratzea pentsatu dut. Zer deritzote herritarrek taberna kopuruaz? Batzuentzat primerakoa da Las Vegasen antza izatea, beste batzuentzat berriz gehiegizkoa da, baina noski baditu bere alderdi on eta txarrak. Baina ikus ezazue zein erantzun jaso diran honi buruz.

Hay quienes a Beasain le llaman Las Vegas por su cantidad de bares. Junto al río sólo encontramos bares, luces, música... Eso sí, los fines de semana y al anochecer. El total de bares, incluidos los restaurantes, es de 81, en estos últimos cinco años se han abierto más de diez bares nuevos. Siendo este un tema del que habla más de uno, he pensado que no estaría mal conocer la opinión de los beasaindarras. A algunos les encanta que parezca Las Vegas, para otros es excesivo, pero está claro que tiene sus más y sus menos. Veamos qué es lo que opinan los beasaindarras de esto.

- Zer iruditzen zaizu Beasainen horrenbeste taberna egotea?
- ¿Qué opinas de la cantidad de bares que hay en Beasain?
- Zer iruditzen zaizu asteburuetako giroa?
- ¿Qué te parece el ambiente que se disfruta el fin de semana?
- Gustatzen al zaizu Loinazetako giroa?
- ¿Te gusta el ambiente de los Loinaces?



ANA MARIA VILLALBA
58 AÑOS • AMA DE CASA

- Me parece mal, son demasiados. Lo que pasa que a lo mejor para la juventud puede resultar más entretenido.

- Se ve a la juventud bastante bien, bajo mi punto de vista. Es un ambiente bueno.

- Ahí no se ve mucha gente de nuestra edad. Nos vemos los matrimonios un poco solos, no hay gente de nuestro ambiente. Antiguamente se veían muchos más matrimonios, yo creo que las charangas hacen mucho.



MIKEL REDONDO
17 URTE • UBIKO IKASLEA

- Ondo, geroz eta taberna gehiago egonda poteatzeko leku gehiago dago eta ez dago hainbeste agobio.

- Normalen ez naiz Beasainen ibiltzen poteatzen.

- Gustatu egiten zait.



ELISABET SALSAMENDI
16 URTE • 3.BBBKO IKASLEA

- Primeran, kriston giroa egoten delako eta baita ez beti Ordizira joateko, baizik eta hemen herriko gera-nez hemen ere zerbait edukitzeko.

- Oso giro ona dela uste dut.

- Festatan oso ondo, askotan jende asko egoten da eta ezin dezu tabernatan sartu, baina oso ondo.

LUIS MARI LACUNZA
36 URTE • INJINERO

- Jendea baldin badago taberna horietan ibiltzeko, ondo.
- Uste dut nahiko ona dela, jendea piska bat heldua ibiltzen da.
- Festatako giroa ezberdina da, nahiko ganberrada egiten direla uste dut.



NAHIKARI ETXEBERRIA
16 URTE • 3.BBBKO IKASLEA

- Gazteentzat oso ondo, Ordizira joan beharra piska bat tostoia da, orain behintzat herrin geratzeko aukera dugu.
- Giro oso ona dagoela iruditzen zait. Larunbatetan jende oso zaharra etortzen da eta orduan gaztek Ordizira juten gera. Jendea gazteagoa etorriko balitz hobeto.
- Festatako giroa oso ondo.



BERNARDO CONDE
52 AÑOS • CHOFER

- Me parece bien porque yo soy una persona que alterno.
- Por la noche no se, yo sólo bajo a la sociedad, pero por el día está bien.
- Muy bueno. A mí me gusta más el ambiente de fiestas, hay más gente y más ambiente.



JOSÉ LUIS IBISATE
55 AÑOS • FLORISTERO

- En principio el ambiente de bares es excesivo, no hace falta ni preguntarlo. Y luego deja mucho que desear la forma de actuar de los mismos bareros. Hay que aprender primero a ser barero y luego abrir el bar.
- Los fines de semana solamente hay un núcleo de bares en Beasain, todo lo demás sobra. Hay un conglomerado de bares y de gente que en un día o dos se acabó, no dicen nada más durante la semana.
- Lo mismo, se centra todo en cuatro sitios y no existe ni barrio de la estación, ni Portería ni nada más.



MIKEL APAOLAZA
24 URTE • LANGABETUA

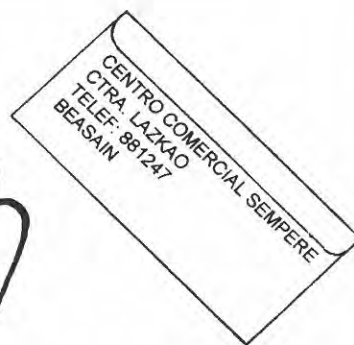
- Geroz eta zailagoa da guztietan sartzea, danetan sartzen bazea moxkortuta bukatzen dezu.
- Asteburutako giroa ona iruditzen zait, jende eza-guna ibiltzen gera eta ikusten da geroz eta gehio ondoko herriako jendea etortzen dela.
- Ikaragarria, Beasaingo festak beasaingarrentzat beti dira berezi.



**SIENTESE COMODAMENTE
CON NOSOTROS**



**merka
sofa**



**UNA GAMA DE MODELOS
A SU JUSTO PRECIO**

**UN MUNDO DE IDEAS
PARA SU CASA**

**ERKA
MUEBLE**

**ERKA
MUEBLE**

**ERKA
MUEBLE**

**UNA REALIDAD EN
MUEBLE ECONOMICO**

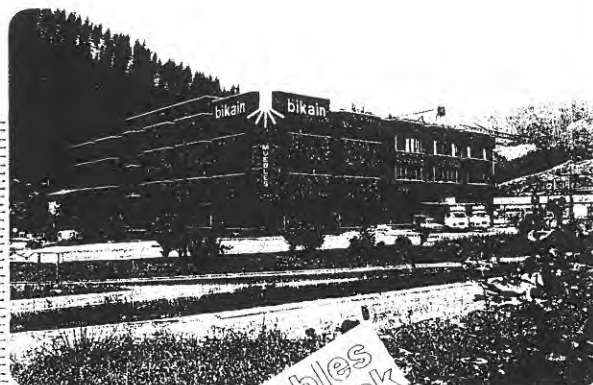
CTRA. MADRID-IRUN KM. 419,5
TELEF. 888014
20212 OLABERRIA

**AMUEBLAR con
nosotros.....**

3.000 metros cuadrados.

3 plantas renovadas.

3.000 soluciones a su
amueblamiento.



**SOMOS
SABADOS ABIERTO**

bikain

muebles
haltzariak

Ctra. Madrid-Irún, Km. 419,5
20212 OLABERRIA
Guipúzcoa

Teléfono (943) 883012

HERRIKO UMOREA

Marraskiak: Mikel Agirre • Txistek: AEK



ENTRENATZAILEAK ENTRENADORES

Kirolari on baten atzean sarri egon ohi da kirolaria animatu, bideratu, trebatu eta gidatu duen norbait. Kirolari baten atzean beti egon ohi da entrenatzaile bat.

Txalotuak batzutan, arbuiatuak askotan, baina talde-lan on baterako ezainbestekoak, gizon hauek dira gure aurtengo "Argazki Oroigarri"-en protagonistak.

Detrás de un buen deportista, con frecuencia hay alguien que le anima, le orienta, le instruye y le dirige.

Detrás de un deportista hay un entrenador. A veces alabado, muchas veces vilipendiado, estos señores, imprescindibles para un buen trabajo en equipo, son bajo nuestro punto de vista los protagonistas de nuestras "FOTOS RECUERDO" de este año.



Pako Elzo Urrestarazu



Aristeo Ruiz

F
U
T
B
O
L



Enrique Aramburu



Jesús Mari Mateos

B
A
L
O
N
C
E
S
T
O



Leo Ayerbe

B
A
L
O
N
M
A
N
O



Juan Carlos Carro

PELOTA

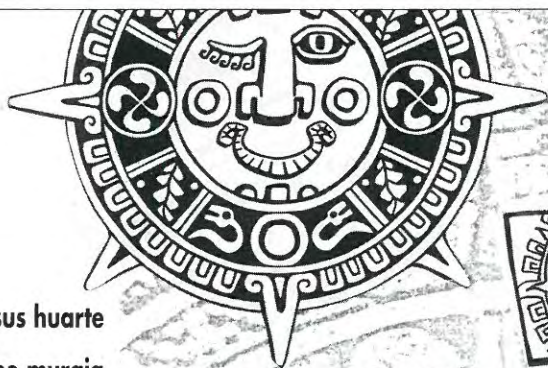


Joxe Aramburu

JOSTUNDEGI SASTRERIA JAUREGI

Nagusia, 21
Telf. 88 08 65

BEASAIN



SENDABELARRAK
M^a EUGENIA



MEDICO NATURISTA doctor Jesus Huarte
MASAJISTA DIPLOMADO Rufino Murgia
DIETAS PERSONALIZADAS zorion Intsausti
FUTUROLOGA VIDENTE mara

PIDA INFORMACION SIN COMPROMISO TEL. 16 11 58

Oriamendi Kalea • Etxe Ubi (BEASAIN)

B
E
A
S
A
I
N

J
A
I
E
T
A
N

LOINATZ ABESBATZA, 10 AÑOS CANTANDO

El próximo mes de mayo el renovado Loinatz Abesbatza, surgido allá por el mes de de enero de 1986, se dispone a celebrar su X aniversario, concretamente el de su primera actuación en público, en la Parroquia de la Asunción.

10 años de actuaciones, de momentos álgidos, de trabajo, de ensayos en los que siempre se ha hecho un hueco al chiste o a la frase relajadora de tensiones.

En el transcurso de estos diez años las voces del coro bajo la dirección de Xabier Sarasola se han paseado por barrios, pueblos y capitales de Euskalerría y del Estado.

Avilés, Santa María de Caldas (Cantabria), Ejea de los Caballeros (Aragón), Canto-ningrós (Cataluña), etc. han venido a construir otras citas en las que el coro se ha visto encumbrado.

Diez años después, Loinatz Abesbatza ha comenzado a trabajar su cantera al crear coros Loinatz Gazteak, y Loinatz Txiki.

Para cuando estas líneas vean la luz, las voces de Loinatz Abesbatza llegaran hasta los lugares más recónditos a través del disco compacto grabado con motivo de la señalada efemérides.

Loinatz Abesbatza 10 urte betetzen ditu. Loinatz Abesbatzak 10 urte beteko ditu, 1986ko Maiatza hartan bere lehen kontzertua eman zuenetik.

Musika Eskolaren birsortzeak, musikaren ezaguera jende gehiagok izan zezan errazten zuen, eta garai hartan Loinatz Abesbatza Elkarteko lehendakaria zen Juan Alkaia-ga Begiristain-en ekimenak, lehen izan zen abesbatzaren jarraipen bat sortzeko, izan ziren Loinatza Abesbatzaren bultzatzaile nagusienak. Guzti honek, musikarako joera zuten Olentzeroko entseiekin bat egin zuen. 1986ko Urtarri-

laren 10ean, entseiei hasiera eman zitzaion Loinatz Abesbatza Elkartearen geletan eta denbora bat pasa ondoren erosoagoa izan zedin, gaur egungo Loinatz Musika Eskolako geletan jarraitu zuten entsaiatzen batzutan Asuntziongoko Parrokian ere entsaiatzen zutelarik.

Garai haietan, abesbatza 45 emakume eta 25 gizonez osatua zegoen.

Asteroko entseiekin eskatzen zuten sakrifizioari ordain bat aurkitu beharra zegoen, musika lan atsegin eta ez oso zailak erabiliaz. Honela, 1986ko Loinatz jaietan, hasiera emateko lehenengo kontzertua prestatu zuten Asuntziongoko

Parrokian. Zehazki, 1986ko Maiatzaren 9an, Asuntziongoko Parrokiak Loinatz Abesbatzako ia 80 abeslariak biltzen zituen Xabier Sarasolaren zuzendaritzapean. Kontzertua Jacob Arcadelt-en "Margot labourez les bignes" OBRAK ireki zuen eta jarraian Uruñuela, Guridi, A. Donostia, Juan del Encina,... e. a. jarraitu zioten.

Hurrengo konpromezua San Juan bezperan izango zuten, Barrendain Enparantzan Mari-ren irudi mitologikoa ospatzen den antzeslan batetan. Ospakizun honetako musika, Abesbatzaren zuzendaria den Xabier Sarasikarena izan zen.





Ordutik aurrera, Loinatz Abesbatzaren kontzertuak gelditu gabe ematen ziren bai Beasaingo auzoetan, hara nola, Arriaran, Garin eta Matximentan, eta bai Beasainen bertan ere: Aste Santu aurretik nahiz Loinatz jaiei hasiera emateko nahiz Eguberri bezperatan ere. Kontzertua hauek Asuntziongoko Parrokian izaten dira beti eta Abesbatza beti zorretan egongo da parroki honekin eskeini dizkion errez-tasunak direla eta.

10 urte hauetan zehar, Euskal Herriko nahiz Espainiako hainbat herritan ere izan da Loinatz Abesbatza: Zegama, Arretxabaleta, Ordizia, Donostia (Amarako parrokian, Antzoki Zaharrean, Alzako elizan,...), Urretxu, Alegia, Eibar, Elgoibar, Tolosa, Zumaia, Zaldibia, Lazkao, Amasa, Zarautz, Irun (Alberto Mitxelenaren omenaldian), Lezo (Lezosoinun), Getaria, Azpeitia, Lizarra, Labastida, Villafranca de Navarra, Tarrega, Ejea de los Caballeros, Los Corrales de Buelma (Santander), Avilés, Cantoningros (Katalunia),... e.a.

Aipagarria da 1989ko Urriaren Beasainen ospatu zen Topaketak-89. Bertan, Gipuzkoako herrialde ezberdinetako 400 abesbatzkide bildu ziren kontzertu baterakoia emanaz Enparantza eta Polikiroldegian.

Entseiuak jarraitzen zuten, eta esan inoiz ez dela atsedendietan humorezko nota ipintzen zuen txisterik falta izan.

1988ko Irailean emakumeen abesbatz iturria sortu zen.

Loinatz txiki sortu zen Aran-txa Olanoren zuzendaritzapean. Gaur egun, guzti hauek, Loinatz Gazteak abesbatzaren partaide dira eta beraien zuzendaria Xabier Sarasola dute.

Loinatz Abesbatza, abesbatzen himnoa deiturikoari leial, beti adin nahiz lanbide ezberdinetako jendez osatua egon da. Baina denak zerbait duten amankomun, abesteko grina edo afizioa.

Afizio honek eta etengabe-ko prestaketak, 1990ean Avile-sen ospatu zen "El VII Certamen Coral Internacional"-en parte hartzera bultzatu zituen. Bertan hain garrantzitsua zen hirugarren sari bat jaso zuten. 1991ko Aste Santuan, beasaindar abesbatzkiek, Los Corrales de Buelma-ko Santuario de Santa María de las Caldas-en ospatu zen "VI Jornadas de Canto Coral"-en parte hartuko zuten eta han eskeini zuten kontzertua, bertan izan ziren partaide guztiek beti gogoan izango duten kontzertu zoragarri bat izan zen.

1992an izango zen abesbatzaren une gorengoena. 1992ko Apirilaren 23an, Ejea de los Caballeros-en ospatu zen "El XXIII Concurso de Masas Corales"-en lehenengo saria irabazi zuten. Urte bereko uztailen, Beasaingo Abesbatza Cantoningros-a (Katalunia) joango zen urtero bertan ospatzen zen lehiaketa batetan postgarren sari bat irabazi zuten.

Loinatz Abesbatzak bizirik dirau eta kontzertuen emanal-diak gelditu gabe jarraitzen dute bai Euskal Herrian eta bai Euskal Herrtik kanpo ere.

Abesbatza honek buruturiko beste ekintza bat, udaletxe-ko Kultur Sailaren laguntzarekin, azken urte hauetan parrokian beste herrialdeetako abesbatzen kontzertuak antolatzea izan da. Honela, Orfeon Donostiarra, Easo Abesbatza, Exaudi kubatar Abesbatza, Lituaniako Musika Eskolako Abesbatza, Alemaniako Hallenser Abesbatza izan dira bertan.

Abesbatzaren partaideak ia kantiteari dagokionez fin-katurik lanean jarraitzen dute gaur egun, baina beti ere geroari begira. Gainera Loinatz Gazteak ezin hobeto ari bazen lanean, 1995eko Abenduan Loinatz Txiki sortzen da 6 eta 9 urte bitarteko 50 gazterekin. Beraien aurkezpena Eguberrietako kontzertuarekin egin zuten Asuntziongoko parrokian.

10 urte luze hauetan, Abesbatz honek une onak eta txarrak jasan ditu, arazoekin eta arazogabeak, tristeak eta zoriontsuak, beren ordu on eta txarrekin baina Abesbatzak beti ere aurrera jarraitu du ikuspuntu baikorrenekin eta 10.urtemuga hau ospatzeko prest.

Efemeride hau modu berezian ospatuko da. Honela bada, diska konpakto bat grabatu dute, ziurrenik lerro hauek argitaratu baino lehenago aurkeztua izango dena eta saltzeko ipinia. Era berean, urtemuga honi begira, abesbatz ziklo bat prestatu da; amaiera, hamar urte hauetan abesbatzatik pasatu diren guztiak bilduko dituen bazkari batek emango dio.



...Y SEGUIMOS EDUCANDO...

Dirudienez, aisialdi gehiago edukitzeko joera dugu. Baina guk zalantzan jartzen dugu, aisialdi horrek aske egiten gaituenik, ikusita kulturaren eta gizartearen alor guztietan sistemak duen eragina. Gizakiok aisialdiaren jabegoa galdu dugu eta guk uste dugu hori aldatu behar dela. Aisialdiari alterntiba bat eman behar zaio eta

honek gizarte eta gizakiaren ikusmolde ezberdin bat eskatzen du. Hain zuzen ere honetan datza aisialdiko taldeen zeregina, GIZAKIA ASKATZEAN. Horretarako, HEZIKETA ezinbestekoa dugu. Erabaki, hitz-eman eta bizi direnaren ohartunak diren gaztetxoak hezi nahi ditugu. Hitz bitan, gure ekintza BALOREEN TRANSMISIOAN oinarritzen da (bakea, elkarlana...). Heziketa hau EKINTZA-ren bidez gauzatzen dugu, baina ez edonolako ekintzaren bidez, baizik eta gogoetaren ostean sortutakoaren bitartez. JOKU KOLEKTIBOA dugu gehienetan metodotzat, lehiakortasunik gabe eta ahal dugun eta erakargarrien egiten saiatzen garelarik. Guzti honen zailtasuna ukaezina da eta sinisten dutenarekin zintzo jokatzeko duten begirale talde sendo bat eta gurasoen partaidetza beharrezkoa izaten da proiektua aurrera ateratzeko.

¿QUÉ ES ESO DEL TIEMPO LIBRE?

Pocas veces nos hemos parado a pensar que eso del tiempo libre, aquello que tantas veces lo asociamos con hacer lo que nos da la "gana", a pasar el rato (o a que este pase sin más),...

Haciendo una pequeña reflexión sobre ese tiempo que llamamos "libre" nos damos cuenta de que no es tan "libre" como creemos. Nuestra sociedad y cultura, dominada por el cronómetro y los sistemas de control, está perdiendo la noción del tiempo como historia creadora de libertad. Si cada momento no es productivo tenemos la desagradable impresión de estar perdiendo el tiempo. Y nuestra sociedad industrializada y burguesa ha llegado a convencernos íntimamente de que nuestra realización personal y comunitaria depende de nuestra capacidad productiva y de nuestro poder consumidor.

Hemos perdido la noción de ese tiempo "libre". El tiempo ya no es nuestro y hemos dejado de ser dueños de nuestro propio tiempo.

No falta quienes como nosotros piensan que el esquema de valoración del tiempo libre tiene que ser cambiado, un poco en la línea de Ber-

trand Russell, quien opinaba que "el último producto de la civilización es hacernos capaces de emplear inteligentemente el tiempo libre", a la vez que nos damos cuenta que dar una alternativa al tiempo libre implica un planteamiento distinto de sociedad y hombre.

Nuestra alternativa no pasa por ocupar este tiempo libre. Ya que la sociedad nos ofrece cien mil formas de hacerlo. Se trata de educarlo.

TIEMPO PARA EDUCAR

Se parte de una premisa bien clara, "no se trata de que el tiempo sea libre, sino que es el hombre el que debe ser libre".

Desde el punto de vista, la educación del tiempo libre tiene una dirección LIBERAR AL HOMBRE.

Dirigiendo este camino de liberación hacia intentar conseguir una persona abierta, crítica y comprometida. Que sepa optar y adquirir un compromiso por sí sola, que sea consciente de lo que vive, sienta o piense. Que tenga preocupaciones por su barrio, pueblo, comunidad,... Que proporcione su conocimiento, respeto y amor a la vida y a la naturaleza.

La tarea de toda nuestra acción educativa se centra en la transmisión de valores (educar en la paz, la coopera-

ción, desarrollo de la persona,...).

Conseguir educar en valores, parece ser tan difícil como conseguir que un chaval opte libremente por guardarse el papel de un caramelo o no emborracharse todos los fines de semana, porque lo considera más importante y "valioso", mantener limpia la calle o disfrutar de la fiesta sin estropearse el cuerpo, y eso a pesar de hacerlo totalmente en contra del ambiente que le impulsa a hacer lo contrario.

Al fin y al cabo este es nuestro reto, y lo tenemos que hacer sin caer en la ingenuidad de que es muy fácil, ni el pesimismo de que es imposible.

Siendo la actividad la base de nuestra pedagogía educativa; pero no actividad por actividad, como el que hace un juego por hacerlo, sino buscando sacar algo de esa actividad por medio de una reflexión que luego nos ayude a cambiar o mantener aquello que hemos vivido. Y volver a vivirlo de esta nueva forma. Siempre desde los centros de interés de la persona con la que trabajamos. Bajo un marco donde la persona se encuentra relajada, libre, donde se puede expresar,...

Como instrumento, emplearemos el juego, es nuestro



método educativo, donde agruparemos unos contenidos y actividades, alrededor de un tema o idea el cual significa algo para el niño y le motiva a dar una respuesta. Haciendo una apuesta por los juegos colectivos de muy diversas características dirigidas por los monitores y animadores, totalmente distinto al juego libre que se practica en los patios de escuelas y hogares. Estos juegos preparados con esfuerzo y cariño por los monitores, nos ayudarán de una forma vivencial a la transmisión de valores y actitudes positivas.

Solo la acción personal y colectiva de muchos adultos será capaz de superar la indi-

ferencia actual y lograr una auténtica sensibilización del derecho del niño a jugar. Por que se hace patente la pérdida de este derecho a lo referente a espacios, medios, dentro de nuestro pueblo.

Pero todo esto de lo que hemos hablado precisa unos educadores o animadores que serán agentes activos de su proceso educativo. Educadores que por lo general son jóvenes, que apuestan por el voluntariado como forma de trabajo y por mostrar aquello en lo que ellos creen a otros, educando desde ello. En nuestro caso es educar desde el "Mensaje de Jesús", transmitirlo y hacerlo vivo. Allí donde vivimos o nos move-

mos (en el pueblo, con los amigos, en la familia...). Sería absurdo educar y mostrar algo en lo que no creemos, ya que en ese proceso educativo activo, nos estaríamos engañando a nosotros mismos.

Deberíamos preocuparnos por todos los puntos de influencia, familia, centro escolar, grupo de tiempo libre, la calle y tenemos que establecer una sintonía que no provoque confusiones en el educando que recibe, a menudo, propuestas contradictorias. Luego, tendremos que tener claro ¿PARA QUE? ¿POR QUE? y ¿EN QUE? QUEREMOS EDUCAR. Ya que educar en serio supone un proyecto educativo serio.



**CARNE DE VACUNO DE CALIDAD
BERTAKO HARAGIA**

SANTA MARIA, N.º 3 - TEL. 88 07 78

Carniceria

Olano
Harategia



Jon Lizarralde

JAVIER ESCALANTE, UN ATLETA... INTERNACIONAL

Hona hemen kirola hain modan ez zegoen garai batean hasitako atleta bat. Hasi ere, modu bitxi batean hasi zen: korrika-apostu bat zela medio. Harrezkeroztik, krosean eta pistan korrika egin zuen, 1.500 metro oztopotodunetan batik bat, eta nazioarteko proba batean ere parte hartu zuen Irlanda aldean Espainiako ordezkari gisa. Dena dela, inolako laguntza ekonomikorik ez zuenez, ez zuen aurrera jarraitzerik izan eta orain berriro hasteko gogorik falta ez bazaio ere, nahiago du garai bateko oroitzapenak ondo gorde eta bere eguneroko zereginetan murgiltzea.

Hace muchos años, cuando no estaba de moda el culto por el cuerpo y la salud, un muchacho de la "Portería" cultivó, durante varios años, el duro deporte del atletismo, llegando a metas que muy pocos conocen y que hoy recordaremos.

Javier Escalante, que ese es su nombre, se inició en el atletismo de la mano de la sociedad Aizkoate de Ataun. Una apuesta tuvo la culpa.

Junto a otro compañero de la empresa donde trabajaba, corrieron 100 mts. dándole nuestro protagonista 10 de ventaja. A media carrera Javier se había puesto a su altura, sacándole una notable ventaja al final el recorrido.

Alguien que les vió le recomendó probar suerte en ese duro deporte, dirigiéndole a la sociedad ataundarra.

Dos temporadas de cross en el seno del Aizkoate, forjaron un espíritu de sacrificio y voluntad, virtudes indispensables para competir en este duro deporte.

Pero a Javier le atraía más la pista, por lo que decidió pasarse al Tolosa Club de Fútbol.

Empezó corriendo los 2000 y 3000 metros lisos, así como los 1.500 y 3000 obstáculos, bajo la dirección de su entrenador Antonio Biurrun. Javier batió las marcas, en pocos meses, de Berazubi, codeándose en el 1.500 obstáculos, su especialidad favorita, con los mejores de España.

A la edad de 18 años le preseleccionaron, en categoría Junior, para una prueba a celebrar en San Sebastián, entre los mejores tiempos de España. Esta prueba es ganada por nuestro protagonista, siendo segundo otro guipuzcoano, el ya fallecido Vicente Olano, de Azkoitia.

A raíz de esta prueba es seleccionado por la Federación Española para representarla internacionalmente; siendo, salvo error por mi parte, el primer beasaindarra internacional en lo que a atletismo se refiere.

Como seleccionado va a Irlanda, a correr en Dublin, a disputar un.....

Los avatares del viaje hicieron que Javier y sus



compañeros llegasen justo dos o tres horas antes del inicio de la prueba. El cansancio hizo mella en ellos, no siendo satisfactoria la clasificación obtenida ya que, debido a los tiempos que habitualmente hacían los allí presentes, él podía haber optado a ganarla.

Después de esta experiencia y debido a que a estos niveles de competición el entrenamiento debía ser muy intenso y el trabajo había que seguir desempeñándolo, pues no contaba con ayuda ni beca alguna, siguió durante 3 años más, los últimos seleccionado por la Guipuzcoana, para dejarlo a la edad de 23 años.

Durante estos años compaginó la Pista, su favorita,

con el Cross. Corrió 4 años el cross de Lasarte y 5 el de Elgoibar, quedando el 5º, en este último, cuando corría en la categoría juvenil.

Así pues, como tantas veces, y más en aquella época, un joven con gran proyección vio truncada su carrera por falta de ayuda económica, al no poder compaginar su trabajo de 8 y 10 horas diarias con los entrenamientos precisos para desempeñar dignamente su labor como atleta.

Al hablar con él acerca de las ayudas que reciben los atletas hoy en día, se refleja en el rostro de Javier un atisbo de envidia sana por el trato que reciben hoy los atletas de cierto prestigio. Un tratamiento adecuado, nos

dice, al esfuerzo que realizan equiparándoles aunque todavía les falte mucho, a otros deportistas que practican otras especialidades mejor consideradas históricamente, en cuanto a lo económico se refiere.

Para Javier el auge en la práctica del atletismo popular es bueno para el de élite y, nos comenta que, gracias a las pruebas populares se han descubierto, en ocasiones, vocaciones que han dado un fruto inmejorable.

A él las ganas de ponerse en pantalón corto y zapatillas, de nuevo, (a entrenar) le han venido en multitud de ocasiones, pero... prefiere quedarse con los recuerdos e imágenes de una época y dedicarse, ahora más al





M. A. Mintegi
Larraza

EUSKARAREN ARAZOAN, EUSKALTZALEOK ZER?

El artículo apunta una serie de reflexiones sobre el problema del euskara, pero hechas mirando hacia el colectivo que más directamente está relacionado con él, con los que podríamos denominar amigos del euskara, por decirlo de algún modo.

Y quizás uno de los mayores defectos del colectivo es que la reivindicación no va unida con la práctica, que es mayor la afectividad que la efectividad, que no nos esforzamos en que la presencia práctica del euskara se asemeje a la teórica.

Por otra parte pienso que el idioma más de una vez ha sido sacado de su contexto integrador, cargándolo de uno meramente político, que no habría de darse en un pueblo que dice ser plural. Quizá la situación política no sea la más adecuada, pienso que no, pero también pienso que debemos intentar tender un puente con los idiomas de nuestro alrededor, en lugar de buscar la confrontación, como más de una vez sucede. Necesario por otro lado para que el euskara siga desarrollándose.

Ya lo dijo Bernardo Atxaga en su día, cuando afirmó que se sentía hermano de todo el que amaba el idioma español, que éste era su segundo idioma. Y este es el reto que debemos asumir en mi opinión: lograr que el sentimiento sea recíproco. También afirmó, que si hoy en día tenemos escuelas, editoriales y radios, es gracias a los integrados al idioma, bien aprendiéndolo bien perfeccionándolo.

¡He aquí el reto que tenemos los que nos decimos amigos del euskara!

Lerrootan euskarari buruzko zenbait gogoeta egin nahi nituzke. Beharbada bat baino gehiagok gaia jorratu samarra dagoela pentsatuko du, baina arazoak bere horretan dirauen bitartean gaian interesaturik gaudenon ikuspuntuak plazaratzea beharrezkotzat jotzen dut, guztion artean aurrera atera behar baitugu gure hizkuntza.

Artikulu honetan, orde, ez da nire asmoa gogoetak euskaldun eta euskaltzaleon eremutik kanporantz begira egitea, baizik eta, oker edo zuzen, gure barrurantz begira egitea.

Hamaika aldiz aipatu izan dugu -eta arrazoi osoz-, kanpoko faktoreek euskararen galeran izan duten eragina; beste horrenbeste aldiz -baita arrazoi osoz ere- leporatu diegu alderdi estatualistei euren hizkuntz-politika hotza, aurkakoa izan ez denean; gutxitan, halere, bideratu ditugu kritikaren begi zorrotzak gure barnerantz, gure jarre-
rek edo gabeziek arazoan duten eta izan duten eragina aztertze-ko.

Hau da, beraz, nire asmo apala.

Euskarari dagokionean, euskaldunok, oro har, eguneroko ihardueran makalak garela-

koan nago, folklorista amorratuak sarri, euskaltzale afektiboak bai baina efektiboak ez. Eta bide horretatik nekez egingo du aurrera euskarak. Nekez zeren ospakizunetan eta modu bereko jaietan emandako erantzun handiak -handiak diren neurrian pozgarriak ere-, ez baitu islada eguneroko ihardueran, eguneroko praxian, asmo onak gauzatzeko oahiko ihardueran.

Ildo horretatik sarri pentsa ohi dut euskarari dagokionean ez ote garen errebeindikatzaile hutsean geratzen ari, instituzio-

ei ez ote diegun eskatzen geure buruari eskatzen ez dioguna. Ez dut horrekin esan nahi errebeindikazioak baztertu behar direla, ezta gutxiagorik ere, baizik eta euskaltzaleok eredu izan behar genukeela, eskakizunak ohiko ihardueraz sendotzen, hitzez eta idatziz euskara administrazioan sartzen. Horrela ez bada, zertarako nahi dugu, esaterako, Udalaz euskara soilik erabiltzea, herritar gehienak aukeraz baliatzen ez bagara edo baliatzeko gauza ez bagara?



ARBOLES EN BEASAIN



J. L. Arriola

Astebururan mendira joan edo ibilalditxoren bat egiteko Aralar eta Aizkorri aldeko mendiak eskura izan arren, Beasainen bertan ere baditugu zenbait parke eta pasealeku gure eguneroko bizitza atseginagoa bilakatzen dutenak. Pasealeku eta parke horietan, gainera, patxadan atseden hartu eta, esate baterako, lagunekin solasean aritzeko hainbat eserlekuz gain, zuhaitz aukera polita ere badugu: platano, lizar, aranondo, magnolia, altzifre, urki, haritz, etab. Hona segidan zuhaitz horien sailkapena, bakoitzetik zenbat eta non ditugu azalduz.

El tener en nuestro entorno 2 parques naturales, Aralar y Aizgorri, hace que tengamos una situación privilegiada para disfrutar de nuestras horas de ocio.

Muchos aprovechamos para coger el coche los fines de semana, y acercarnos a ellos para pasar un rato agradable, o simplemente para darnos un paseo por el monte.

Pero la vida diaria la hacemos en Beasain y para hacerla más agradable nos hemos ido dotando poco a poco de Paseos y Parques que mejoran notablemente nuestra calidad de vida y hacen más fácil la convivencia.

Como curiosidad y como un dato para la pequeña historia del Beasain Festivo, se me ha ocurrido, que podría ser interesante hacer una breve descripción, de los más impor-

tantes, inventariando el número de árboles y bancos de que disponen.

Los árboles, junto con los bancos, las fuentes y las flores son el equipamiento principal de un parque y son un índice de su grado de amabilidad para con el ciudadano.

Hoy en día, en que todo se mide por el valor del dinero, es gratificante constatar, que dar un paseo o sentarnos a charlar o a meditar un poco no cuesta nada, es gratis.

El año 1992 y aprovechando el solar resultante del derribo de las casas de CAF, se construyó una plaza continuación del Paseo existente.

Se complementó en 1994 con la acera de Olaran. En total tenemos 71 árboles la mayoría plátanos, 2 fuentes y 13 bancos.

Es un sitio soleado, que lindando con el Oria, permite escuchar el relajante sonido del agua en la cercana presa.

Uno de los sitios preferidos por mujeres y niños es el bonito jardín frente al ambulatorio.

Con sus bancos, cafeterías y el parque de juegos para niños, el tiempo se pasa volando.

En este entorno tenemos 44 árboles de diferentes tipos, 28 bancos y un precioso jardín.

Nuestro Paseo por excelencia es la Avda. de Navarra, más conocida por las Pergolas.

Se remodeló en 1990, plantándose 35 árboles nuevos que junto a los 138 plátanos existentes hacen un total de 173. Los bancos son 55.

También se aprovechó la remodelación de la Plaza

Erausquin y entorno del Santo en 1995, para plantar 32 árboles.

A no dudar que esta zona, con una gran densidad edificatoria lo agradecerá.

En 1991 se inauguró el Parque Joxe Miguel de Barandiaran (antiguo cementerio) donde entre los nuevos y ya existentes tenemos un total de 72 árboles y 28 bancos.

Además posee un hermoso estanque, con una preciosa fuente. Es verdaderamente un sitio tranquilo, donde se puede pasar un rato relajado pensando en tus cosas.

Muchos novios lo eligen como fondo para las fotos del día de su boda.

Prácticamente terminado aunque aún sin inaugurar el Parque de Sagastigutia (Letamendi) donde se ha hecho un esfuerzo extraordinario en la plantación de árboles y arbustos, nada menos que 9.300, muchos de ellos autóctonos.

Merece la pena conocerlo, recorrer sus senderos y admirar el incomparable paisaje que se domina desde el depósito.

Termino con el Parque de Dolarea, construido en 1986 que tiene 33 árboles.

Junto a él se halla instalado el crucero de Igartza, con la famosa frase de S. Martín inscrita en su pedestal: "Soy de Igartza a cuatro leguas de Tolosa".

Centro histórico de Beasain, con Yarza, Molino, Ferrería Dolarea etc. conjunto que data del siglo XV y que a no dudar, recuperaremos tarde o temprano.



INVENTARIO DEL ARBOLADO EN BEASAIN

Ubicación	Denominación	Denominación en euskera	Nº árboles	Nº bancos
Plaza Portería CAF	Platanus Hispanica	Platanoa	47	13
Acera Olan	Prunus pisardi	Aranondo gorria	6	-
	Ligustrum vulgaris	Arbustu japoniarra	6	
	Fragaria angustifolia	Lizarra	12	
Plaza Zubiondo	Albizia julibrisin	-	3	3
Acceso a la plaza de San Martín	Cedrus atlántica Glauca	Zedro urdina	1	-
Acera capilla Sto. Cristo (Portería)	Tilo	Tilola	1	-
Paseo Pergolas lado casas	Magnolia grandiflora	Magnolia	10	55
	Gestoeemia	-	17	
lado Renfe	Platanus hispanica	Platanoa	138	-
	Prunus kiko shidare	Aranondo japoniarra	8	
Parque Barandiaran	Cupressus sempervirens	Alzifrea	14	28
	Aesculus hippocastanum	Indi gaztaina	7	
	Magnolia grandiflora	Magnolia	4	
	Alnus glutinosa imperialis		2	
	Albizia julibrisin		8	
	Acer saccharum wieri	Astigarra	7	
	Cedrus atlántica	Zedroa	3	
	Prunus pisardi	Aranondo gorria	7	
	Cachicarpus tortuosa	Palmondoa	6	
	Lidiodendron tulipifera		7	
	Lidiodendron liquidambar		7	
Parque Dolarea	Quercus rubra	-	27	-
	Carpinus betulus	-	7	
	Betula utilis	Urki zurie	9	
Parque Arana	Magnolia grandiflora	Magnolia	8	6
	Acer nebulosum "Aureo marginatum"	-	6	
Plaza Erauskin	Prunus yedoensis	Aranondo zuria	4	-
	Pyrus santonica	Udarondoa	16	
	Quercus ilex	Artea	10	
	Quercus cerris	Haritza	2	
Parque Iturralde	Prunus pisardi	Aranondo gorria	17	10
	Betula utilis	Urki zuria	9	
	Quercus cerris	Haritza	3	
	Ilex	Korostia	15	

LA VIA HACIA LA PAZ

Loinatz jaiak, jai atseginak. Gure Mari mitikoaren sinbologian murgildurik, festa giroa eta poza nagusituko dira gure kaleetan, kuadriletan, lagunarteetan, familietan. Une gozo hauetan, ezin ahaztu herriko atzerriratu eta presoak, familiengandik ehundaka kilometrotara espetxeratuak, egoera ezgizakor larrietan, eta beraien familiak, minean minduak, oztopatuak, zigortuak. Helburu eta joku poliko maltzuraren zigor bikoiztuaren biktimak.

Munduko herrialde aurreratuetan, egoera gatazkatsuen irtenbidea, elkarrizketa eta adostasun bidez lortzen ari dira. Hemen zergatik ez?

Elkarrizketa posible egiteko elkar hurbiltze keinu batzuk behar dira, distentsio-uneak sortu; hauetako bat, presoak Euskal herriratzea eta beraien giza-eskubideak bermatzea izango litzateke. Presoen eta familikoen egoera gatazkaren tentsionamendurako faktore nagusienetako bat da, ezten pozointsuenetako bat.

Cuando la situación de conflicto que afecta a Euskal Herria prosigue su lógica dramática de confrontación, desatendiendo toda iniciativa de conducirla por las vías de la racionalidad política, resulta comprensible que cunda la sensación de que aquí no hay nada que hacer, que son ilusorios y baldíos los propósitos de encauzar la resolución del problema. Sin embargo, la inmensa mayoría de este pueblo, compartida por gentes de todas las opciones y colores, quiere, ansía la paz; una paz justa y transformadora que acabe para siempre con las condiciones que propician el contencioso. Esta aspiración social, constatable y esperanzadora, constituye la mejor razón para preservar sin desalientos en la difícil tarea de abrir procesos coherentes que hagan posible la paz.

Todo proyecto hacia la paz mínimamente objetivo, debe partir de considerar y comprender con el necesario rigor las razones y el discurso de las partes que sostienen el conflicto. Esto es observable en los procesos de paz en desarrollo en las áreas conflictivas mundiales, y el caso vasco no puede ser una excepción.

Eludiendo esta premisa esencial, un sector significado del movimiento pacifista de Euskal Herria, sostiene formulaciones de pacificación basados en análisis unilaterales, unidireccionales y unidimensionales de la violencia y del conflicto. Haciendo gala de un discurso

polarizante, excluyente, de excitación social entre "la mayoría democrática" y "la minoría violenta", se concluye en una división simplista entre "buenos" y "malos" con contundentes juicios emocionales sobre la pervisión del "enemigo" pero nunca sobre las razones o estructuras que alimentan los problemas. Esta rígida y agotada estrategia de pacificación conduce inevitablemente a ahondar la fosa de la separación y a retardar cualquier proceso de solución.

Un estudio desapasionado de nuestra realidad pone en evidencia que nos encontramos ante una situación de conflicto de gran complejidad, de raíces

históricas y con múltiples ámbitos de confrontación.

Una de las partes estima que nos encontramos en un estado de derecho, el marco jurídico y político que establece la Constitución, se considera legítimo y perfectamente democrático ya que cuenta con el refrendo de los votos de la mayoría de los ciudadanos. La otra parte sostiene que dicho marco jurídico y político no es democrático en cuanto que la Constitución promulga la indisoluble unidad de España, otorgando al ejército la misión de garantizar su indivisibilidad, niega a Euskal Herria el derecho de Autodeterminación y, en consecuencia, la facultad de consensuar libremente el marco de relaciones mutuas con el Estado, incluyendo la opción de independencia.

Para una de las partes la actividad armada de ETA es una expresión de terrorismo incalificable, mientras que la otra parte la considera legítima. Del mismo modo, se producen expresiones de violencia de signo contrario que para unos son justificables y para otros constituyen la violencia del Estado.

Nos encontramos, pues, ante una confrontación nacida de la diferente concepción de la soberanía y de las libertades democráticas, y de los medios e instrumentos a utilizar para su consecución. Sobre ellas, cada una de las partes ha construido su estructura argumental coherente, con niveles de contradicción llevaderos, que en el terre-



no dialéctico les permite mantenerse inmunes a los argumentos del adversario. Por otro lado, cada parte encuentra constantemente, tanto en el desarrollo de los acontecimientos como en las acciones del rival, elementos objetivos y subjetivos suficientes para reafirmar y consolidar su posición propia.

En resumen, asistimos a un conflicto muy complejo en el que se han consolidado dos posiciones enfrentadas que, por múltiples razones, se sienten legitimadas y con fuerza para mantener la confrontación, pero no así para superarla.

En consecuencia, ante nosotros, la dramática perspectiva de un enquistamiento endémico de la situación de enfrentamiento que podría prolongarse decenas de años.

Tras dos décadas de expresión moderna de este conflicto histórico, la conclusión es determinante: ETA no puede derrotar al Estado y el Estado no puede acabar con ETA ni con el fenómeno socio-político que representa. En consecuencia, no hay otra alternativa que buscar el diálogo, la negociación y el acuerdo como única vía de solución justa y democrática del contencioso.

El diálogo es el destino irreversible de todo conflicto que no se resuelve por aplastamiento militar. Hoy, las experiencias internacionales en el tratamiento de los conflictos crónicos a nivel mundial, homologan la vía del diálogo como método más científico y eficaz de resolución de situaciones de violencia. La opción del diálogo, es pues, una opción universal,

contrastada, reconocida y recomendada por las instancias especializadas internacionales.

Dialogar supone que las partes enfrentadas se sienten en la misma mesa y hablen, discutan, se comuniquen. Es difícil asimilar sentarse junto al enemigo cuando ha mediado tanto sufrimiento y pasión, pero la paz auténtica se construye con el enemigo, no sin él. Cuestionar, condicionar o limitar la presencia de alguna de las partes, de la que tan obsesionados se muestran determinados sectores pacifistas, además de poner palos a la débil rueda del diálogo, señalan la evidencia de su papel de protectores de los sectores del Estado más reacios a la solución dialogada.

La vía del diálogo hacia la paz justa y democrática, exige un marco de negociación y de acuerdos que incluya las cuestiones de soberanía y de libertades democráticas que constituyen la raíz del contencioso histórico entre Euskal Herria y el Estado español. El derecho de Autodeterminación, ampliamente reconocido y ejercido en el contexto mundial, no puede ser negado a los vascos cuando se aplaude su concesión a Palestina por el Estado de Israel o se exalta el ejemplo de Quebec.

La vía del diálogo hacia la paz señala un sendero lleno de dificultades, pero no existe ninguna otra dirección que asegure alcanzar la paz. Ciertamente los acontecimientos que se suceden día a día, parecen eclipsar toda oportunidad de diálogo. No obstante, la confrontación, tras su evidente vitalidad, sigue ahí; en el mismo sitio, no avanza en

lo sustancial. Sin embargo, la apuesta por la solución dialogada va calando profundamente en nuestra sociedad, convirtiéndose en una opción social irreversible y determinante en la resolución del conflicto y consecución de la paz. Hoy ya no se discute tanto el "sí" o el "no" al diálogo, sino el "cuando" y "como" debe abordarse. De hecho, esta toma de conciencia social esta propiciando movimientos incipientes de apertura hacia el diálogo en ciertos sectores políticos, entre los que hay que situar la llamada "Alternativa democrática" de ETA.

Extender la cultura del diálogo, cuestionando las actitudes, prácticas y discursos que alimentan la lógica del enfrentamiento y la división social; sustituir las estrategias de aislamiento por estrategias de integración y consenso a todos los niveles sociales; emplazar a las partes a iniciar gestos de distensión que estimulen respuestas recíprocas que permitan ir abriendo espacios a la comunicación y al diálogo; promover escenarios de debate social plurales y consensuadores que activen y preparen a la sociedad a desempeñar su papel soberano de todo el proceso. Estas son entre otras, las grandes tareas del presente, todo ello desde la plena convicción de que el diálogo es el medio más humano, realista, objetivo, justo, democrático y definitivo de superar la situación de enfrentamiento y de alcanzar el consenso, la normalización y la paz para Euskal Herria.

A todos muy felices fiestas
Taller local de Elkarri de Beasain

CASA iMAZ

Tejidos-Confecciones-Ropa hogar

Mayor, 10

BEASAIN

XV. IDATZ-LEHIAKETA

BOTA PARE BATEN HISTORIA

Martens izena duten bota ospetsu horietako pare bat gara. Ingelesar lantegi famatu batetan jaio ginen. Espainira hegazkinez etorri ginen gu bezelako beste bota askorekin. Madril-en utzi gintuzten erostetxe haundi batean eta aste bat barru, Espaini osoan banatu gintuzten. Guri Donostiara etortzea egokitu zitzaigun. Orain alde zaharrako zapategi dotore bateko erakuslehioan gaude beste oinetako batzurekin. Ez aspertzeko, erakustokian dauden beste zapatekin hitzegiteari ekin diogu:

– Denbora asko daramazue denda honetan? galdetu diogu, kokodrilo larruzkoak ziren zapata batzuei.

– Bai, hilabete bat daramagu hemen. Ez gaituzte erosten, oso garestia garelako eta gainera, orain ekologista asko dardenez... erantzun digute kokodrilo larruzkoak.

– Guk ez daukagu arazo hori, atzo jarri gintuzten eta zihur gaude gaur bertan erosiko gaituztela, nola modan gauden... esan digute gure alboan dauden mokasin batzuk.

Horrela hamabost bat egun eman genituen, erakuslehio hartan, zapaten joan etorria ikusten. Baina azkenean, egun batean, andereño xarmant bat, hogeita bost bat urtekoa, guri begira geratu da, ume batek gozodenda batetako erakustokira begiratzen duen bezala. Segituan dendara sartu eta guregatik galdetu du. Saltzaile maitaguri batek hartu gaitu. Une hartan, gure lagunengatik agurtu gara, eta beraiek zorte ona desiratu digute.

Andereñoak, bere zapatak kendu eta bere oinak gure barnean sartu ditu.

– Ikusi! zure tamainukoak dira, jantzita ermango al dituzu? galdetu dio dendariak.

– Bai, eureia egiten du eta zapata hauekin... -erantzun dio gure jabe berriak.

Ordaindu ondoren kalera atera gara. Azkenean estrenatu gaituzte eta gure lehen urratsak eman ditugu. Tipi tapa, tipi tapa, Itziarren etxera ailegatu gara, horrela deitzen bait zen erosi gintuen neska. Naslika on batez ziratu ondoren,

zapataz beteriko armairu batean sartu gaitu. Hurrengo egunetan asko atera ginen, klean, gauza asko ikusi genituen eta gainera, oso ondo pasa genuen. Baina aste batez erabili ondoren, gutaz aspertu zen, eta guretzako, zorioneko egunak bukatu ziren. Hortik aurrera denbora guztia armairu hartan ematen genuen, hautsez estalita eta oso asperturik. Egun batzuk pasa ondoren, Itziarren armairutik atera eta jabe aldaketa bat egon zen. Gure bigarren jabea, neska moderna bat zen, Antsoniren alaba. Antsoni Itziarren nekamea zen.

Gu ikustean neska oso pozik jarri da. Honekin egunero atertzen gara, diskotekatik diskotekara. Baina ez gaude oso pozik berarekin, gaizki zaintzen gaituelako. Urin nazkagarri batez gartitzen gaitu eta gainera bere oinen usaina Roquefort gazta baten antzekoa da. Gaur bere lagun baten motorrean ibili gara abiadura haundiz, eta gauan egunero bezala, Antsonik balkoira atera gaitu. Han egotea ez zitzaigun batere atsegin, negu gorrian izozkailu batean geundela iruditzen zitzaigulako. Egoera honetan bi urte luze igaro genituen, Antsonik zakarrontzira bota arte, oso zaharrak geundelako.

Kolore guztia galdu dugu, eta erdi puskatuta gaude, baina horretaz gain hirugarren jabe bat daukagu. Hau txiro bat da. Zabor artean aurkitu gaitu eta berehala gure salbatzeile bihurtu da gure bizitzari berriro zorientsauna emanez. Baina uda ailegatzerakoan, ardura gabeko lantegi batean baztertu gintuen, urtaro horretan bero asko ematen geniolako.

Orain txakurkumeen egoitz epel eta goxo bat bezala gara. Bere ama janari bila joaten den bitartean, beraiek gure barnean sartzen dira, beste txakurretaz izkutatze eta horrela babestuak daude.

Gure bizitzaren amaieran gaudela susmatzen dugu, baina pozik gaude gure jabeek lagundu diegulako. Itziarren gura-ria izan gara, Antsoniren alabaren bota leialak, berari bi urtez jasanez, txiro baten oinak berotu ditugu eta azkenik txakurkumeen gordelekua.

Martens

"BEASAIN JAIETAN"

MALKO BAKAR BAT

Aitonaren begietan tristura nabari zen, bere begi-ninietan suaren irudia isladatzen zen arren. Asperen luze bat egin zuen eta istorio hura kontatzeari ekin zion subajuaren berotan.

"Orain dela berrogei eta hamarren bat urte, bazen herrian neska gazte bat, larrosa bezain lirain eta lerdena. Herriko mutil guztion ahotan zebilen oraintxe aipatu dizkizudan arrazoi hauengatik. Baina noski, ibili al daiteke honelako lore-panpox bat haruntz eta honuntz inongo babesik gabe? Bada, neskato hark bazuen bera bezain ederra ez zen mutil-lagun bat; marinel gazte eta mardul bat zen maitemindu hauen txaluparen leinari sendo eusten ziona. Bi gazte hauek piskanaka-pilanaka beren maitasun kabia eraikitzen zihoazen.

Baina zoritxarrez, ez dago arantza gabeko larrosarik eta marinel gazte hura makailo-arrantzara joan beharrean aurkitu zen. Udaberri gogorra suertatu zen urte hartan eta gogorlan egin beharra izan zuten, baina marinel sendo hark oztopo zutiak bere maitarekiko zuen maitasunarekin gaintitu zituen. Orduak eta egunak urte egin bazitzaizkon ere, igaro ziren bi hilabete eta jada etxera itzultzeko ordua iritsi zitzaion.

Euskal kostaldera iritsi zirenean udaberriko galerna gogor horietako bat gainera jausi zitzaion. Marinelek itsasuntziaren norantzari eusteko ahaleginak egiten zituzten baina faroaren argiarekin bakarrik gidatzea oso zaila edo ezinezkoa zen. Etorkizuna oso ilun zeukaten marinel haiek eta kostaldeko arroka latzak amesgaizto bihurtu ziren beraintzat. Itasoan barrena zebilen paperezko untzitxo bat bezala sentitzen ziren.

Bitartean herrian, non itsasgizon haien zailtasunak jakinak ziren, ez zuten itxaropenik galdu nahi eta portuan jende multzo bat bildurik zegoen, ari zuen eurijasari jaramonik egin

gabe. Eta han, talde harren arten, neska gazte lirain bat, bere mutila noiz ituliko zain, erabat larriturik eta beldurturik. Jende guztiak zerbait egin nahi zuen laguntzeko, baina ezintasuna nagusi zen enbatak zigortutako portu hartan.

Baina galeraz-ezina zen, itsasuntzia kostalde malkartsu hartako arroken aurka joan eta gurina izango balitz bezala mila zatitan puskatu zen. Berriz ere itsasoak, ilusioa, bizitza eta portuan zeudenekiko maitasun gardena, marinelengan ohi dena, akabatu eta irentsi zuen egun hartan, itxaropenaren lokarri luzea erditik moztuz.

Portura ere heldu zen albistea eta negar eta zotin artea, lehenagoko neska gazteari malko garbi eta maitakor bat bere masailetan behera jeitsi zitzaion. Laisterka eta han zeudenen arre-ta deitu gabe hor abiatu zen, itsasuntzi hura arroken aurka joan zen lekura eta han, diotenez, bera ere itsasora bota omen zen, bere maitarekin elkartzeko itxaropen bete-betearekin.

Hurrengo goiza iritsi zen eta herriko marinelak hondartzara joan ziren istripu harren ondorio latzgarrien bila. Han, itsasgizon gazte bat aurkitu zuten, hondarretan etzanik, lo sakonean eta tristura aurpegi zurbil batekin. Hura zen istriputik bizirik atera zen gizaseme bakarra. Pentsatuko duzu noski, gazte hura nor zen. Bai, bere buruaz beste egin zuen neska gaztearen mutil-laguna zen. Diotenez, morrosko hark bere masailan ebaki sakon bat zeukan, berarekin elkartzeagatik andregaiak bere buruaz beste egitean begitik behera joan zitzaizkion malkoek eraginda".

Aitonari berriz ere aurpegira begiratu nion. Masailan zuen orbainean behera malko bat zihoakion, zilar tanta gisakoa, istoriaon aitonak kontatu zidan bezain gardena, itxaropen eta maitasuna bertan isladatuak zihoazelarik.

Orduan jakin nuen zein zen marinel gazte hura.

Olegario III

XV. ODATZ-LEHIAKETA "BEASAIN JAIETAN" • 1996 URTEA

D EREDUA

1. MALKO BAKAR BAT. Joseba Imaz Ganzarain.
2. ORAIN NIRE EKOLOGIAREN MEMENTUA. Unai Baztarrika.
3. BARNE GAITZA. Izar Sarriegi Galparsoro.
4. PATUAREN NAHIA. Ahinoa Hierro Garmendia.

B EREDUA

1. BOTA PARE BATEN ISTORIA. Lorena Zabaleta.
2. PANDERO MAITEA. Aitziber Otegi.
3. GAUEKO IXILTASUNEAN. Ane Guede.
4. FAMILI EUSKALDUN BAREK KUBAN IKUSITAKO ARAZOAK. Idoia Goikoetxea Zabaleta.



KULTURKIDE

KULTURKIDE: KULTURA ETA IKERKETA DINAMIZATZEKO EKIMENA

Aunque ya existen otros grupos culturales y los propios Ayuntamientos trabajan también en este campo, KULTURKIDE surge tras sentir la necesidad de dinamizar la cultura y la investigación en el Goierri. Se propone convertir Beasain en un punto de referencia a nivel cultural, con el pluralismo como bandera, para encauzar las inquietudes y necesidades de los grupos y organismos culturales de la zona. Ya se han dado unos cuantos pasos (presentación de libros y discos) en colaboración con la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Beasain, pequeños pasos aún que esperan multiplicarse en el futuro.

KULTURKIDE eratzeko burutapena, Goierri mailan kultura dinamizatu beharra nabarmendu ondoren sortua da. Denbora-pasa eta atseden modutzat hartutako kultur-ekimenetatik haruntzago, kultura gizarte-herremanak eta ekonomikoak ere suspertzeko baliagarria izan daitekeelakoan. Ukaezina da, asko direla kultura taldeak, eta udaletxeetatik ere lantzen dela alor hau. Eta guztia-ekin, ez da aski. Adibide bakar bat jartzearen, honoko honek ondo adierazten du egoera: unibertsitariak zein

bere lan iharduera Goierri burutzen duten askok bere ezagupideak hedatu nahi izanez gero, Goierritik kanpo jo beharrean izaten dute gehienetan, bere ikasketak amaitu orduko lan bila kanpora jo behar izaten duten askok bezala. Ohituak gaude edozein gauzatarako hiriburuetara jotzen, hemen ditugun baliapideei kasorik ere egin gabe sarri.

Edonola, Kultura eta Ikerketa sustatzeko ahalegina ez da goizetik gauera burutzeko moduko eginkisuna. Hori dela eta, KULTURKIDEk, dituen

baliapide apurrekin, honoko hauetan emango ditu aurreneko pausuak:

1.- Kultura zabalkundea, hitzaldi eta erakusketa bidez. Horien adibide izan daiteke Beasaingo Udaleko Kultura Batzordearekin batera, aurten burutzen ari diren liburu eta disko aurkezpenak. Gehienak euskaraz izango dira, eta modu guztietako lanen aurkezpenak egingo dira. Dagoneko egin direnak aipatzearen Xabier Mendiguren, J. A. Azpiazu eta Xebe Diez-en liburua, eta beste aurkezpen berezi bat, Tere Irastortzak



Amaia Zubiriaren diskoa komentatuz eta Amaia Zubiriak Tere Irastotzaren poesia-rekin gauza berbera eginez. Honela jendearengan irakurzaletasun eta kultur-ihardueretara hurbiltzeko irrikia piztu nahi da.

2.- Gai jakin zenbaiti buruzko ikastaro eta ihardunaldiak prestatzea da helburu orokor horiek zehazteko beste modu bat, ahalik eta gizarte esparru zabalenetara iristeko. Ekitaldi hauek bere ikasketak sakontzeko asmoa izanagatik irakaskuntza arautuari derrigorrez lotu nahi ez duen jendearentzat pentsatuak dira, dela beasaindarra, dela kanpotarra. Oraingo Besaingo Udaleko Kultura Batzordearen laguntasunarekin antolatuko direnak honoko hauek dira: *Natur Gidariak*, *Elikagaien kontserba*, *Euskal Literatura Idazleen esanetan*, *euskaraz*, eta *Biblioteconomía eta Modalidades de contrato laboral*,

oraingoz erderaz prestatuak daudenak.

Ekintza hauek burutzera-koan ezinezkoa da, asmoa kulturaren bidez gizarte suspertzea bada, ekimenaren kostua osotara esku pribatuetan jartzea. Hori dela eta Beasaingo Udalarekin elkarri laguntzeko bideak urratzen ari gara. Udalak ematen duen laguntasunaren truke, bere babesean burututako ikastaro eta ekintzak ez dira osotara matrikula bidez ordainduko. Horrela, kultura eskura izango dute beasaindar guztiek, eta matrikula txikiagoa ordaindu beharko dute.

Hasieran aipatutako helburu nagusietara abiatzeko, KULTURKIDEk bere gain hartzen du unibertsitate, empresa, arte eta kulturako profesionalak behar den guztian Beasaina zuzentzea, berau bilaka dadin kultura munduan erreferentzia puntu, beti ere aniztasuna ikur hartuta, inguruko talde

eta erakundeek dituzten kezak eta premiak bideratzeko modurik egokiena baita.

Baina kontuan izanik helburua ez dela beste toki batzuetan egiten dena hona, bere horretan, hedatzea, KULTURKIDEk bertan gauza daitzekeen sormen baliabideak bultzatu, sustatu eta indartzeko ahaleginak egingo ditu; bertako profesionalen ahalmenak bideratuz, eta bereziki, ikasketak amaitu ondoren bere lana bideratzeko aukera gutxien dutenenei erreparatuz. Alde horretatik azpimarratu beharrean gara KULTURKIDE harremanetan dagoela askorekin eta proiektu honek jaso duen estimazioaz gain, berebiziko laguntasuna izan dela beraien iritzia jasotzea egitasmo hau bideratzeko orduan.

Etxeparek 1545ean euskarazko lehen liburuen amaia-zen moduan "Debile principium melior fortuna sequatur". Oraingo urrats txikon bitartez bide zabalak



**OCASO
SEGUROS**

EN EIBAR:

C/ Los Zuloagas, 9-1º

Telf.: 10 18 26

EN BEASAIN:

Av. Navarra, 1-2º

Telf.: 88 65 59



**OCASO
SEGUROS**

MUJIKA OINETAKOAK

EMAKUME GIZON ETA HAURRENTZAT

Nafarroa Etorbidea, 11

Tno. 88 27 16

BEASAIN



Xabier Mendiguren
Elizegi

ANTZERKI-GARAIA

Los amantes del teatro hemos tenido ocasión durante este año de asistir a más obras de teatro que nunca y estamos muy contentos por ello. Felicitemos, pues, a los aficionados y también al Ayuntamiento por haber participado en la organización de dichas representaciones. Ha habido, además, muchos aspectos que merecen ser resaltados (el lugar de las escenificaciones, la asistencia del público, la organización de las obras dentro de un ciclo, la colaboración de distintos ayuntamientos de la comarca), pero también algún pequeño fallo que convendría remediar: la menor proporción de obras teatrales en euskera.

Antzerkia maite dugunok inoiz baino teatro gehiago ikusi ahal izan dugu aurten, eta hori poztekoa da. Zorionak, beraz, antzerkizale guztiei eta emanaldi hauek antoltu dituen Udalarari. Izan dira, gainera, azpimarratzea merezi duten alderdi onak eta zuzentzea komeniko litzatekeen txarren bat ere. Horiek denak komentatuko ditut artikulu labur honetan.

Alderdi onen artean, bat, tokia-rena. Beasainen badugu antzoki bat, antzerkia modu egokian eman eta ikusi ahal izateko tokia, urte askotako gabeziaren ondoren. Bere txikian goxoa eta polita gertatzen da gainera; egin zenea batzuk protestan ibili ziren, txikiegia zela eta. Nik ez dakit handiagoa egin behar-ko zen, baina esperientziak erakutsi digunez bere tamaina ez da desegokia ere gure kultur errealitaterako: astero-astero izaten dira ekitaldiak, eta pare bat aldiz bete omen da erabal. Eta? Anoetako estadioa ere betetzen da inoiz edo behin: horrek ez du esan nahi are erraldiago egin behar zenik ere.

Jendearen erantzuna da aipatu gabe utzi ezin den beste ezaugarri bat ere: 500 lagun antzerki-obra bat ikusteko biltzeak izugarritzko poza ematen du, bai antzerkilariei, bai antolatzaileei eta baita ikusleei ere, batez ere beste batzuetan 20 laguneko emanaldietara ere joan izan garenok.

Publikoa horrela biltzeko izango zuen zerikusia, noski, antolatze-ko moduak. Behingoz, antzerki-saioak sueto ekarri beharrean ziklo baten barruan egin da; horrek, bestalde, propaganda egokiago egiteko aukera ematen du, eta, gainera, hiru herriren artean egin dira gauzak.

Herrien arteko kolaborazio hau oso puntu garrantzitsua da niretzat. Askotan aipatzen dugu Goierri gure bailararen edertasuna eta aberastasuna azpimarratzeko, eta gero eta gehiago entzuten da plangintzak eta proiektuak eskualde osorako egin beharra, baliabideak hobeto erabiltzeko eta goierritar guztion arteko harremanak estutze-

ko ere. Hala ere, diskurtsu polit horrek askotan ez du ondoriorik praktikan eta herri bakoitzean geure txilborrari begira bizi gara, aldamenekoari bizkar emanda. Horregatik iriditu zait horren positiboa ziklo hau Beasain, Ordizia eta Lazkaoren artean egitea. Ez dakit zein izan den emaitza ikusleen aldetik, herri bateko jendea bestetara mugitu ote den, baina zalan-tzarik gabe aurrerantzean ere segitu beharreko bidea eta herri gehiagotara ere zabaltzekoa iruditu zait.

Puntu baikor ugarien artean zuzendu beharreko hutsuneren bat ere ikusi dugula esan dugu. Ez da nire uste hutsa, gainera: euskaltza-leen artean iritzi zabaldu eta orokorra da euskarak ez duela behar bezalako tokirik izan antzerki-ziklo honetan. Hamar obratik sei erdaraz izan dira eta lau euskaraz: beasain-darren ikuspegitik ez da oso proportzio txarra ere, baina Goierri osoa kontuan hartuta oso eskasa da euskaldunarentzat. Zehatzago aztertuta, Lazkaon hiru obra eskaini dira, bat erdaaz eta bi euskaraz: Ordizian lau, bat euskaraz eta hiri erdaraz; eta Beasainen beste lau, bat euskaraz eta hiru erdaraz. Lautik bat ote da euskararentzako neurri duin eta egokia? Nire ustez ez, inondik ere. Beasainen eta Ordizian erdibana egin balira, eta Lazkaon berdin utzi, hizkuntz banaketa askoz txukunagoa izango zen. Gure kultur arduradunek hurrengorako kontu gehixeago izango dutela espero dugu denok.

Euskararen bazterketa honen azalpen moduan batzuetan esaten da euskal antzerki-talde gutxi dagoela eta ia denak ekarri dituztela; hala ere badaude gehiago, eta gainera, erdarazko obrek merkatu zabala dute hortik zehar;

euskarazkoak Goierriera ekartzen ez baditugu, non emango dituzte? Kalitatearen aldetik ikusi ditugu ziklo honetan erdaraz amateur berde samarrak; horien mailako bat baino gehiago dago euskaraz, hemendik pasatu ez dena (Iparraldeko talde amateurak, esate baterako).

Hizkuntzaren kontu honetan bada, gainera, beste xehetasun bat, askotan ahazten zaiguna. Bi hizkuntzetan erdi eta erdi antolatzen baldin badugu zerbait, nahikoa egin dugula iruditzen zaigu, kunplitu dugula. Hala ere, kultur eskaintza osoa kontuan hartzen badugu, konpentsazio irizpideak erabili beharko genituzke euskal ikuskizunak bultzatzeko. Adibide bat ipiniko dut: Beasainen, urtean zehar 400 emanaldi baino gehiago izaten ditu zinemak. Horeietatik zenbat dira euskaraz? Hutsa, edo hutsaren hurrena. Orduan, udalak aparte 20 ikuskizun antolatzen baditu eta horietatik 10 euskaraz, ez dezagula pentsa bi hizkuntzak parez pare dabilzanik: euskara oso atzera eta baztertua dago oraindik ere kultur eskaintza globalean. Zinemarako esan dudanak berdintsu balio baitu telebistarako, irratietarako, egunkari eta aldizkarietarako.



EUSKAL LAB-ELA

Aitor Aldasoro

1

Langilearen munduan
batez re apuruan
elkarlana ta horrelakoak
ditugu buruan
aitzakien inguran
handituaz kopuruan
gehientxunetan sentitzen gera
toki seguruan.

2

Marru eta deiadarra
euskal jarrerren izarra
askotan ere ahazteraino;
non degun iparra
ELKARLANA DA INDARRA!
Kontzientziako arra
itxurako paregabea,
bestela kaxkarra.

3

Amets gozo eta guzi
nork berea du nagusi
bakoitzak bere izana ezin
bazterrean utzi
nahiz eta begiak itxi
edo malkoz erakutsi
gaizki dagona komeni bada
ezin da gaitzetsi.

4

Erraldoi bezain maltzurra
"COCO"-ak duen muturra
katuak pozik hartuko luke
xaguaren lurra
indartsu eta zuhurra
merezi duen egurra
elkartuz gero ez digu egingo
horrenbeste burla.

5

Alua edo jatorra
ergela edo bizkorra
euskaldun dena euskaldun bada
beti egoskorra
ta ondorioa horra:
landu gabeko alorra
mingainarekin aspadidanik
hartu zuen zorra.

6

Mendi puntako leizean
esnatu naiz gaur goizean
akordioak otu gaberik
denbora luzean
Kanpotarren konpasean
beti bigarren klasean
gugatik inork ez du egingo
guk egin ezean.



- Naturopatía
- Terapias de adelgazamiento
- Acupuntura
- Masaje
- Estheticienne

Dessea Felices Fiestas a los Beasaindarras

Laskurain, 16 • Teléfono 65 54 61 • 20400 TOLOSA
Andra Mari, 1 • Teléfono 88 99 77 • 20200 BEASAIN

NEW YERSEY-KO IKASKEAK ALKARTASUNA LIZEOAN

Badira 12 urte Alkartasuna Lizeoa Ingalaterran ikasleentzat udako ikastaroak antolantzen hasi zela. 1991 urtea geroztik, Ingalaterrako zenbait institutorekin trukaketak antolatu ziren, eta horren odorioz, Beasaingo zenbait ikasle urtero joaten da hara ingelesa praktikatzera.

Baina oraingoan, trukaketa programen eremua zabaldu egin da; Estatu Batuetako Princenton hiriko (New Jersey) instituto bateko 6 ikasle (16 eta 18 urte tartekoak) izan dira gure artean joan den martxoan. Ameriketako gaztelera ikasten ari diren ikasleak ziren, eta laster Princetonerako joango diren Lizeoko ikasleen etxeetan egon dira bizitzen. Alkartasuna Lizeoa era honetako trukaketa egiten duen Euskal Herriko lehen ikastetxea da.

Programa honetaz aparte, beste programa batzuk ere aurrera eramateko hitzarmenetan dago Alkartasuna Lizeoa Princetongo institutoarekin.

Gure artean izan ziren ikasleei elkarrizketa bat egin zieten Lizeoko ikasleek. Hona hemen elkarrizketa hori.

¿Qué lugares habéis visitado durante el intercambio?

– Hemos visitado varias ciudades: Madrid, Toledo, Pamplona, Gasteiz, Bilbo, Donostia, Biarritz... También hemos visitado muchos museos

y las partes antiguas de diferentes ciudades. Fuimos de compras, y sobre todo caminamos mucho. También hemos asistido a clases que nos han impartido en el Lizeo.

–¿Qué es lo que más os ha gustado?

Dhana se anticipa, y nos contesta que su pueblo, Segura, porque es pequeño, antiguo y muy bonito. Luego continúa diciendo –nos han gustado todos los lugares que hemos visitado, pero sobre todo la gente, es



muy abierta y simpática-.

- ¿Destacaríais algún tipo de anécdota?

- El sábado pasado fuimos a los bares y nos encontramos con chicos y chicas. Fue divertido, pero un poco extraño para nosotros, porque allí no podemos entrar a los bares. Nos ha llamado también la atención el alto nivel de la sanidad pública. Dos chicos hemos tenido problemas gastrointestinales y una compañera tuvo que ser hospitalizada. En todos los casos nos sorprendió gratamente tanto el buen trato humano recibido como el nivel de competencia profesional y los medios técnicos.

- ¿Qué está previsto que hagan los alumnos del Lizeo cuando vayan a Princeton?

- Será muy diferente a lo de aquí; allá los horarios son diferentes y la gente también. Visitemos Washington, New York, nuestra escuela, diferentes pueblos, unas universidades que están cerca de nuestra escuela, nuestras casas, etcétera.

- ¿Qué aspectos positivos y negativos destacaríais de un intercambio?

- Al principio es un poco difícil vivir con una familia desconocida, pero después de unos días todo se vuelve muy natural y fácil. Se amplía el conocimiento de la lengua, se convive con una familia en su entorno cotidiano, se conoce otra cultura, se establecen nuevas relaciones, etc.

- ¿Qué similitudes y diferencias existen entre los centros de enseñanza de América y de aquí?

- Muchas diferencias. Allá podemos elegir las asignaturas, y tenemos más tiempo libre. Yo, por ejemplo, tengo tres horas libres cada día.

- ¿Queréis resaltar algo en cuanto a formas de vida, características de la gente...etc.?

- Sí. El horario aquí es muy diferente. Allí no hay un descanso tan largo al mediodía para comer, ni se cena tan tarde. La vida es más tranquila aquí, se tiene más tiempo libre para disfrutar. La gente allí trabaja mucho, sólo para ganar dinero, pero luego no sabemos

disfrutar con ese dinero ganado.

- ¿Algo que os ha llamado la atención, algo especial?

- Los niños. Aquí muchos están con sus abuelos y son simpáticos. En América todos están en las guarderías. Aquí se les ve paseando con sus padres y abuelos, aquí hay más sentido de familia. Porque nosotros no vemos casi a nuestros padres; ellos trabajan y nosotros también tenemos mucho trabajo. Además, nunca cenamos juntos, y nos gusta mucho más como se vive aquí. Nos ha gustado todo tanto que no queremos irnos.

Egun alaitsuak gure artean pasa ondoren, penaz beterik aldegin zuten amerikar gazteek. Ekainean, Ohioan (Estatu Batuak) beste 20ren bat ikasle izango dira gure artean, eta ondoren Beasaingo beste hainbeste ikasle izango dute aukera Ameriketako lurralde haiek bisitatu eta ingelesa praktikatzeko.

BEREZIARTU

Telefona 88 04 98
Kale Nagusia, 9

BEASAIN
(Gipuzkoa)

**ETXEKO JANTZIAK
CORTINAS
ALFOMBRAS
Y TODO TIPO
DE RIELES**

LAZKAIBAR

Remitiéndonos al buen hacer de BEASAIN FESTIVO un año más, queremos que nuestro barrio figure en sus páginas con unos flhas.

No todo fueron fiestas, como decíamos el año pasado, pues en la larga existencia del barrio pasaron más cosas que los mayores nos cuentan, pero solo nos referiremos a unas cuantas años atrás.

Cuando había trabajo para todos, existían unos talleres y almacenes que buena gente venida en aquellos años encontraron trabajo y en muchas casas alojamiento, y porque no decirlo, incluso fundaron más familias que arraigaron plenamente en el barrio, y hoy forman parte del mismo, aunque hoy estemos la mayor parte fuera, en Beasain, Ordizia, etc, etc.

Lo que más recuerdo de aquellos años, fué el 53 cuando la gran riada tuvimos que desalojar las casas, y eso los que pudimos, pues otros vecinos tuvieron que aguantar la riada sin poder salir de sus casas con grave riesgo.

Fue cuando se vió la unidad de los vecinos, pues como una piña nos unimos y en "Auzolan" trabajamos para limpiar las bodegas de las casas, que en esos tiempos eran negocios de Hostelería.

También el 14 de abril de 1961 sufrió un incendio en la casa nº 5 de las hermanas Garín.



Aquí comenzo el declive, pues ya se fueron unas cuantas familias a Beasain, y poco a poco se fué abandonando hasta hace unos años que está estabilizado. Tampoco la Administración nos ayudó mucho en aquellos tiempos. A costa de dar la lata conseguimos urbanizar un poco, nos colocaron aceras, nos pusieron una boca contra incendios y dos bancos (de los de sentarse).

También se pidió una cabina de teléfonos y un buzón de Correos. Solo conseguimos el buzón, porque este ya existía pero, estaba fuera de servicio.

En el año 1955, unas Misiones que por entonces se hacían nos trajeron a la Virgen de Fátima y conseguimos que pasara un día completo en el barrio, preparamos un altar digno en un almacén de hierros, propiedad de Don

Domingo Arratibel, y allí le hicimos los honores, con Eucaristía incluida.

Por la noche éramos los hombres los que acompañábamos a la Virgen en turnos. Entonces estaba de capellán de C.A.F. D. Segundo Dorronso, y como dicha capilla hacía las veces de segunda parroquia para el barrio de la Portería y de Lazkaibar, conseguimos que nos visitara.

Y así con pequeñas cosas se llena la historia de este pequeño rincón de Beasain que en su día tendría importancia. A esto se le puede llamar el ostentar la Expendeduría nº 1 de la Tabacalera.

Y nada más, solamente recordar que también este año podamos reunirnos para celebrar el día de nuestra Patrona, Ntra. Sra. de la MERCED.

La Comisión

PASTELERIA - GOZOTEGI

INAKI



ESPECIALIDAD EN BOMBONES • BONBOI GOXOAK

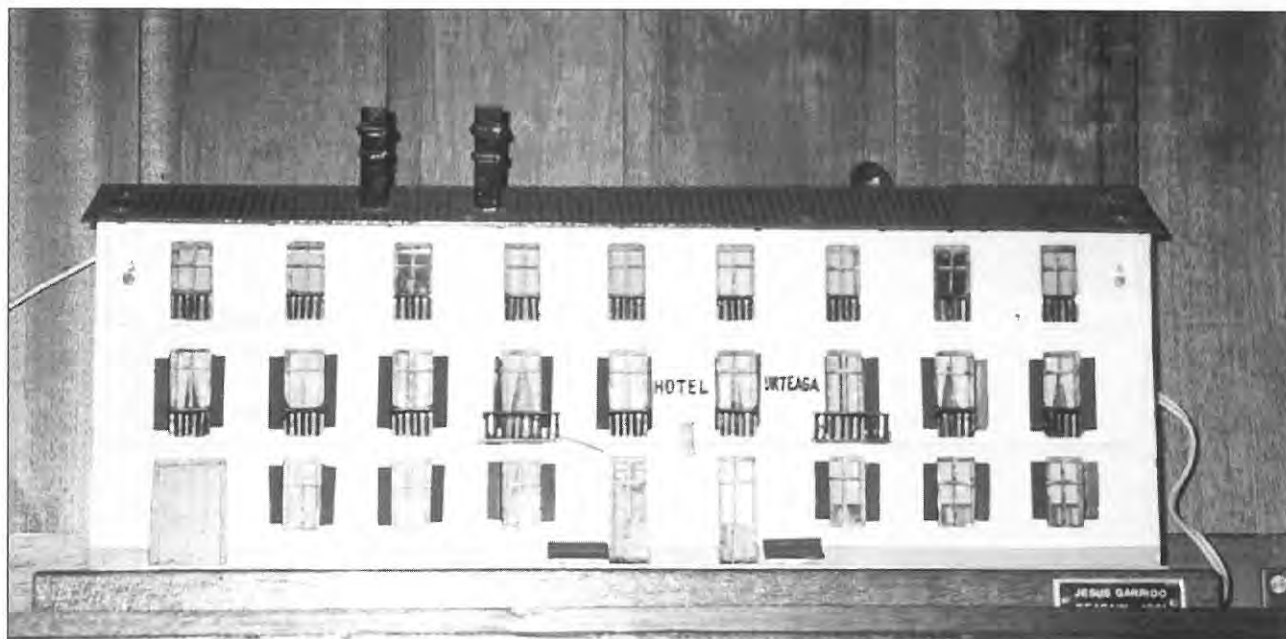
Zaldizurreta, 1 • Teléfono: 16 16 18 • **BEASAIN**

PATRIMONIO HISTORICO

Gure historia ezagutzeko beharrezkoa da gari bateko jokaera, bizimolde eta ohiturak oroitarazi eta irakatsiko dizkiguten irudiak izatea. Jesus Garrido maketagile ezaguna dugu lan horretan diharduenetako bat, gure herriko hainbat eraikuntza historikoen maketak egin eta, era horreta, Beasaingo historiaren zati garrantzitsu bat bilduz. Beasindarrok laster izango dugu lan neketsu horren emaitza ikusteko aukera. Gure eskerrik beroenak, beraz, herriko artista honi beasaindarren belaunaldi berriei gure iraganaren berri emateagatik.

Para conocer nuestra historia, uno de los ejes necesarios son las imágenes que nos trasladan a otros tiempos y nos dan pautas para recordar y aprender comportamientos, modos de vida y costumbres.

Una de las personas que hacen posible que la historia de nuestro pueblo vaya recabándose, es el conocido maquetista Jesús Garrido, que con sus trabajos sobre edificios ya demolidos o en vías de desaparición está haciendo una ver-



El Hotel Urteaga.



dadera recopilación de la historia de Beasain. Historia que se daba en sus edificios, en la gente que vivía en los mismos y en los comercios e industrias que se ubicaban en ellos.

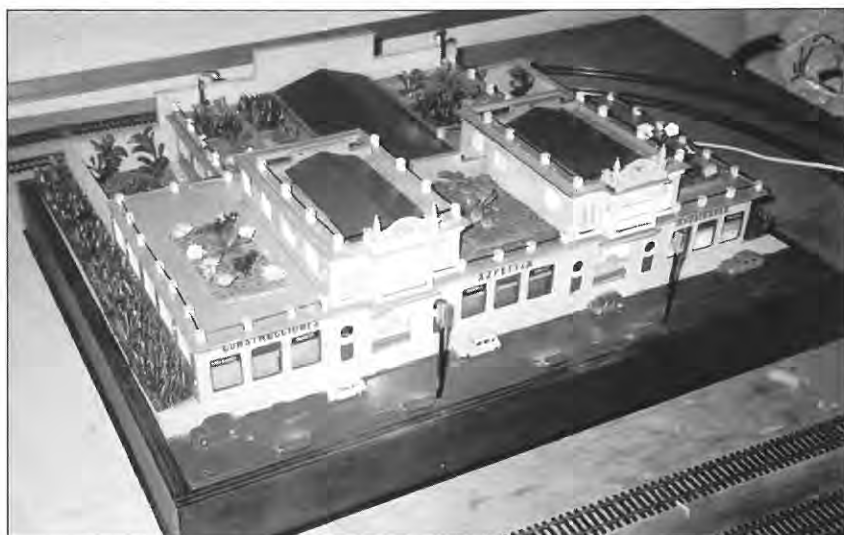
La mayoría conocíamos la labor maquetista de Garrido en el campo ferroviario. Ahora acercamos al lector esta otra vertiente de maquetista de edificios y entornos históricos.

De fuente bien informada tenemos constancia que Jesús está trabajando en estos momentos en la creación de los edificios que componen el entorno histórico de Beasain. Entendiéndonos como Dolarea, Puente Romano, Palacio de Yarza, Molino, Ferrería, Basílica

y Ermita de Loinaz. Trabajo arduo que a buen seguro lo llevará a buen término y que los beasaindarras podremos apreciar en breve plazo de tiempo.

En este artículo aparecen las fotos de algunas maquetas realizadas, aunque falta alguna tan representativa como la del edificio donde estaba ubicada la Sociedad Usurbe y que está en la sede social de esta entidad.

Nuestro agradecimiento a este artista de la villa por dejar constancia de nuestro pasado para conocimiento de las futuras generaciones de los beasaindarras.



Construcciones Azpeitia Hnos.



Edificio Avda. Navarra, "Vinos Elosegui".

BEASAINGO FAB! MUSIKA TALDEAK AURTENGO FESTETAN KONTZERTU BAT EMATZEA ESPERO DU

Fab! es un grupo beasaindarra aunque las letras de sus canciones sean en inglés. FAB es el diminutivo de "fabulous" que se utilizaba en inglés en la década de los 60. Aunque nuestra intención era hablar con todos los componentes de FAB, ha sido imposible hacerlo con todos ellos, pero Stuart Kelling, el vocal y guitarrista del grupo se ha encargado de informarnos sobre el grupo. Stuart, ha venido desde Escocia para dar clases de inglés en Inlingua y de paso ha formado un grupo de música junto al beasaindarra Xabier Auzmendi (guitarra), y los Ordiziarras Igor Oiarbide (bajo) y Miguel Caballero (batería). Ya tienen en el mercado un disco titulado SKINE MINE en el cual se recogen once canciones fabulosas, como el nombre del grupo lo dice. Dos de las canciones de este disco han estado en el número uno de la lista de Euskadi Gaztea, y esperamos que vayan escalando hasta llegar a lo más alto en lo que a música se refiere.

Stuart gazte eskoziar bat da eta FAB taldariburuz beraiekin elkarrizketatxo bat eduki nahi nuela esan nionean, data baten bila hasi ginen, baina taldea osatzen duten beste hirurak aldi berean Lazkaoko Drindots taldean jotzen dutenez, oso lanpetuta dabilta eta ezinezkoa izan zitzaigun elkartzea. Solasaldi oso interesgarria izan zen, batez ere musika mundua momentu ezberdinetan eta leku ezberdinetan bizi izan dituelako Satuartek. Bera Edinburgon jaio bazen ere (Eskoziar), Galesko Swansea hirian hezitakoa da, eta Euskal Herrira etorri aurretik, sei urte pasa zituen Londresen. Britaina Handian talde ezberdinetan jo eta abestu zuen, eta beasaina iritsi zenean ere larunbatero Bye-Bye tabernan kitarra jotzen zuen bitartean bere abestiak eta bertsio ezberdinak abesten zituen. Eskoziar ona denez, zerbeza asko gus-

tatzen zaiola aitortzen du eta euskeraz pittin bat ere badaki.

FAB taldeak disko bat du merkatuan, SKIN MINE du izen burutzat eta hamaika abesti zoragarri jasotzen ditu. Diska horretatik ateratako hiru singel Euskadi Gazteko zerrendetan lehen postuetan egonak dira, gazteek ezaguna duten "Heaven she wants" bi aldiz igo zen zerrendako lehenengo postura. Diska horretan Txomin Artolak ttuntuna jotzen du, Sorotan Beleko Mikel Izulainek bibolina eta Javier Areak zenbait abestitan bateria eta perkusiozko instrumentuak jotzen ditu. Stuart Kellingek FAB taldeari buruz hitzegin du Beasain Jaietan aldizkariaentzat.

Noiz sortu zen FAB taldea?

Orain dela bi urte sortu zen. Ni ingelera irakastera etorri nintzen ona eta hemen lau hilabete neramatzanean, Bye-Bye tabernan jotzen hasi nintzen larunbatero. Orain talde-

ko partaide direnak nitaz hitzegiten hasi ziren. Neri berriz berbena talde oso on bat zegoela esan zidan norbaitek, eta horrela, taberna batetan hizegiteko geratu ginen. Zerbait egitekotan geratu ginen, nik hiru edo lau abesti eginak nituen eta maketa bat grabatzeko erabakia hartu genuen Beasaingo Lagin estudioetan. Maketa ez genion inori bidali, baina horren ondoren Londresera joan ginen jotzera, desafio antzeko bat izan zen, abentura bat, bederatzi hamar egunetako oporrak ere izan ziren. Bi kontzertu eman genituen, oso ondo egon zen eta berriro bueltatzeko esan ziguten.

Badakigu zuen abestiak ingelesez idatziaik daudela, baina zein motatako musika eginten duzue?

Pop britainiarraren antza du, rock amerikarraren antza ere badu, REM taldearen antza dugula ere esan daiteke. Talde askorekin parekatu gaituzte baina zehazki inorrek ere ez. Jende guztiak esaten du zerbait ezberdina.

Pentsatzen dut zu izango zarela abestiei hizkia jartzen diotzuna.

Bai, nik idazten ditut, baina denek ditugu ideiak, ensaiatzera joaten garenean frogak egiten ditugu, gero atian lan egiten dugu, eta



denen artean gauzak sortzen joaten dira. Nahiko demokratikoak gara.

Ze jende moeta aurkitu duzue zuen kontzertuetan?

Moeta guztietako jendea, jende oso gaztea, hogeitabost eta hogeita hamabost urte bitarteko jendea, denetarik. Diska entzun duen jendeak dioenez indar handiagoa dugu zuzenean, "kaña" gehiago. Diska askoz ere suabeagoa da. Guri marxa gustatzen zaigu eta horregatik gara biziagoak zuzenean. Bigarren diskak "kaña" gahiago izango du, uste dut. Gure diskan oso abesti ezberdinak bildu ditugu nahiz eta estilo berearen barruan egon.

Nola moldatzen dira Xabier, Igor eta Miguel Drindots eta Fab taldeetan jo ahal izateko?

Orainarte ez dute arazorik izan. Drindotsek kontzertu asko izaten ditu maiatza bukatetik irailaren erdialderarte, beraz, FABen neguz lan egiten dugu: kontzertuak, ensaioak

eta guzti hori. Beraiek diotenez ez da hain zaila bi taldeetan batera lan egitea, orainarte ez dugu inongo arazorik izan kontzertuen datekin. Drindotsek azken diska atera berri du eta oso ondo dago, orain iragartzen ari dira beraien diska.

Zer nahiago dute beraiek Drindots edo Fab?

Bi gauzak, oso ezberdinak bait dira. Beraiek bi musika ezberdin hauekin ondo pasatzen dute era ezberdinean.

Etorkizunean zein bide jarraituko duzue? Diska berririk egongo al da?

Orain dela gutxi Madriden egon naiz zenbait diskografiketan aurkezteko. Horietako pare bat gutaz arduratu dira eta beste bi konpainiekin dagoeneko hitzegiten hasi gara. Baina alde horretatik oraindik lan handia dugu, telefono dei pila bat egin ditugu eta oraindik geratzen zaizkigunak. Hori bai, ingeleraz kantatzen dugune, estatutik kanpo lan egiterko aukera

dugu, zenbait multinazional badute bulegoa Parisen, Milanen eta abar. Poliki poliki ibili behar gera, ea norbaitek eskeintza bat egiten gaituen. Gure kontzertuak ematen jarraituko dugu, guretzat ikuslearen aurrean jotzea oso garrantzitsua da, ikusleekin kontaktu zuzen bat egoten da kontzertuetan eta hori ez da beste inon aurkitzen. Oso ondo pasatzen dugu gure kontzertuetan, nahiko informalak gara eta oso alai ibiltzen gara. Behin kontzertu batetan neska bat negar egiten ari zela ikusi nuen, ez dakit zihur gure abestiengatik edo hanka norbaitek zapaltzen ziolako zen, baina gure abestiekin jendearen negarra lortzeko ahalmena badugu, hori ezin da ezerगतik trukatu.

Zuk oraindik bakarkako emandiekin jarraitzen duzu, tabernetan eta abar?

Bai. Neretzat oso entretenigarria da, ni, kitarra, mikrofonoa, eta nola ez, ikusleak.



SISTEMAS DE ALMACENAJE

JOSE EGUREN, S.A.

Bº Salbatore, 17 - Apdo. 82

Tels.: (943) 88 30 15 - 88 24 40

Fax: (943) 88 97 41

20200 BEASAIN (Guipúzcoa) SPAIN

- Estantería ligera y media carga
- Armarios roperos
- Armarios de oficina e industria
- Estanterías Móviles
- Sistemas automáticos de almacenamiento

Egoki
j a t e t x e a

San Ignacio, 19 • Teléfono 88 00 37 • BEASAIN



Urtekari honen argitaratzaileak garenez, poz handia ematen digu aurten ere aldizkaria argitaratu eta ehundaka beasaindarrengana iritsi ahal izateak. Aldizkaria argitaratzearekin batera, urtetik urtera arrakasta handiagoa bereganatzen ari den Urtezahar eguneko Cross lasterketa ere antolatzen dugu eta, bai batean eta bai bestean, ahaleginak egiten ari gara ahalik eta emaitza onenak lortzeko: Kros alorrean Besaingoa Euskadiko lasterketa garrantzitsuena izan dadin, eta aldizkariari dagokionez, berriz, datorren urteko ale berezia prestatzen, 75.urteurrena beteko baita Beasain Jaietan honen lehen alea argitaratu zela.

Como editores de la Revista, nos complace enormemente que un año más ésta vea la luz y llegar hasta cientos de beasaindarras llevándoles noticias y opiniones, humor y recuerdos.

La Revista sigue su curso y nuevos colaboradores participan en la misma, mientras los fieles a la cita, que son la mayoría siguen aportando su buen hacer, ilustrándonos y divirtiéndonos; que de eso se trata.

El Cross, que junto a la Revista es nuestra actividad más

importante sigue creciendo en calidad, participación y acogida popular.

Intentamos en nuestras actividades no ser repetitivos e idear nuevas fórmulas y combinaciones. En la Revista lo antiguo con lo moderno, los recuerdos con el presente. De todo nos valemos con el ánimo de no caer en la rutina y superarnos; no sé si lo logramos, año tras año.

En el Cross intentamos traer figuras que destacan en el calendario de Euskadi ya que los nacionales nos están veta-

dos por sus precios. Aun y todo cara al presente año estamos dispuestos a hacer un esfuerzo especial, de buscar nuevos esponsor y montar una carrera que se destaque de las del resto de Euskadi.

Por otro lado, a las puertas del año 1997, 75 aniversario de la edición del primer Beasain Festivo, esta Sociedad se prepara con ilusión para afrontar semejante reto el próximo año, publicando, con tal ocasión, un número especial que esperamos raye a la altura de las circunstancias.



- ESKOLARAKO GAIK
- LIBURUAK
- JOSTAILU DIDAKTIKOAK
- OPARIKO GAIK
- ESKULANETAKO GAIK
- ALDIZKARIAK

OPTICA JM. IMAZ

OPTICO OPTOMETRISTA

LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS

Mayor, 50 • Teléfono 88 20 55 • BEASAIN

CURIOSIDADES CLIMATOLÓGICAS

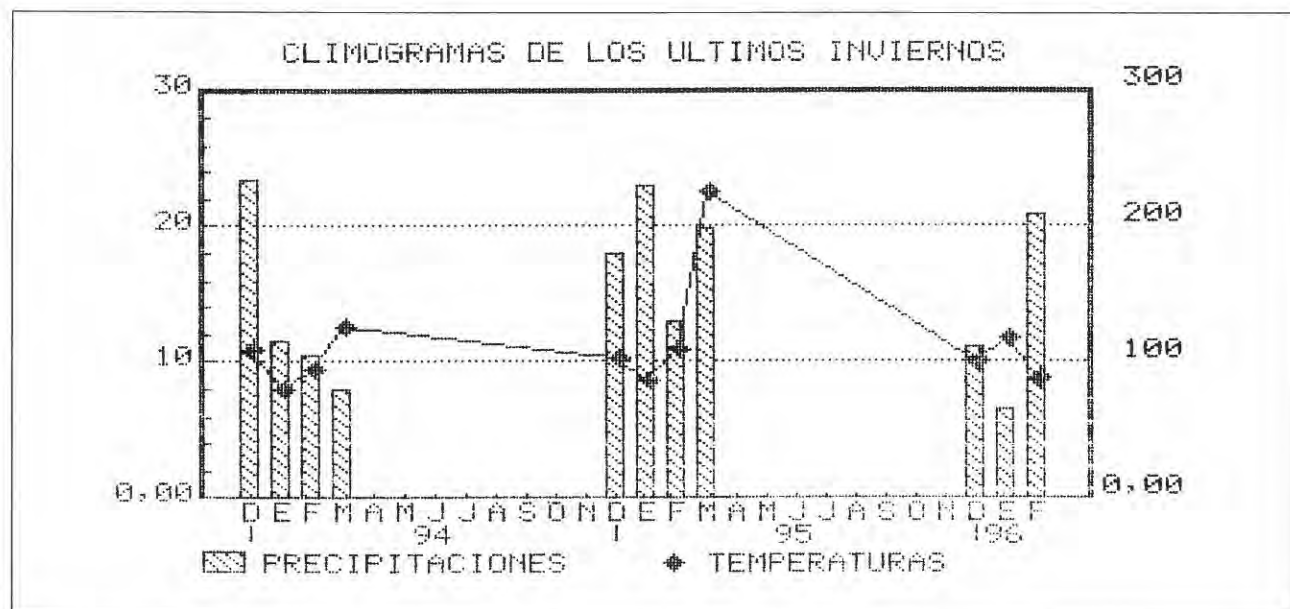
Loinazpe Ikastetxeko Ikasleak

Los datos recogidos en nuestra caseta meteorológica nos dibujan un invierno bastante semejante a los dos anteriores, aunque algo más templado y menos húmedo. La culpa de estas variaciones la ha tenido el mes de enero que con su relativamente alta temperatura media (11,86º) y las escasas precipitaciones (66,46 l/m²) ha tirado hacia arriba de la temperatura media de todo el invierno (10,7º) y hacia abajo de las precipitaciones totales (438 l/m²).

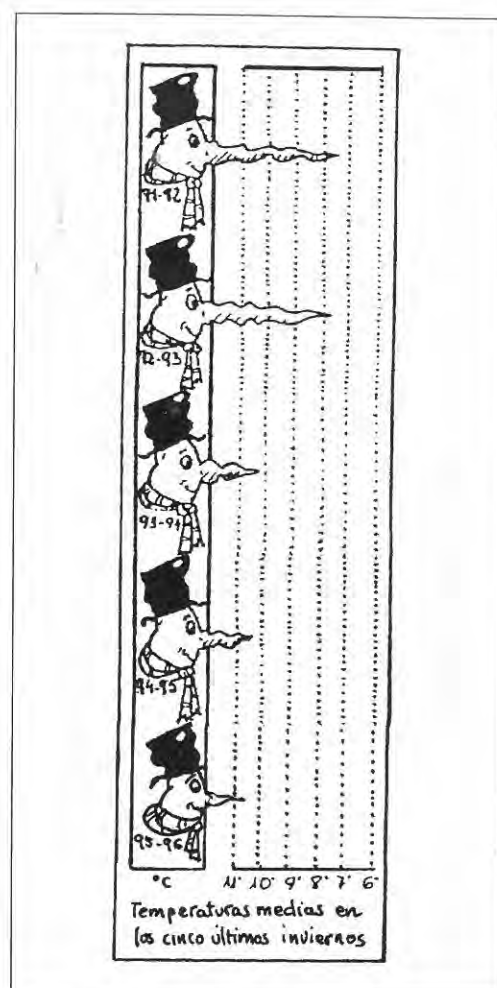
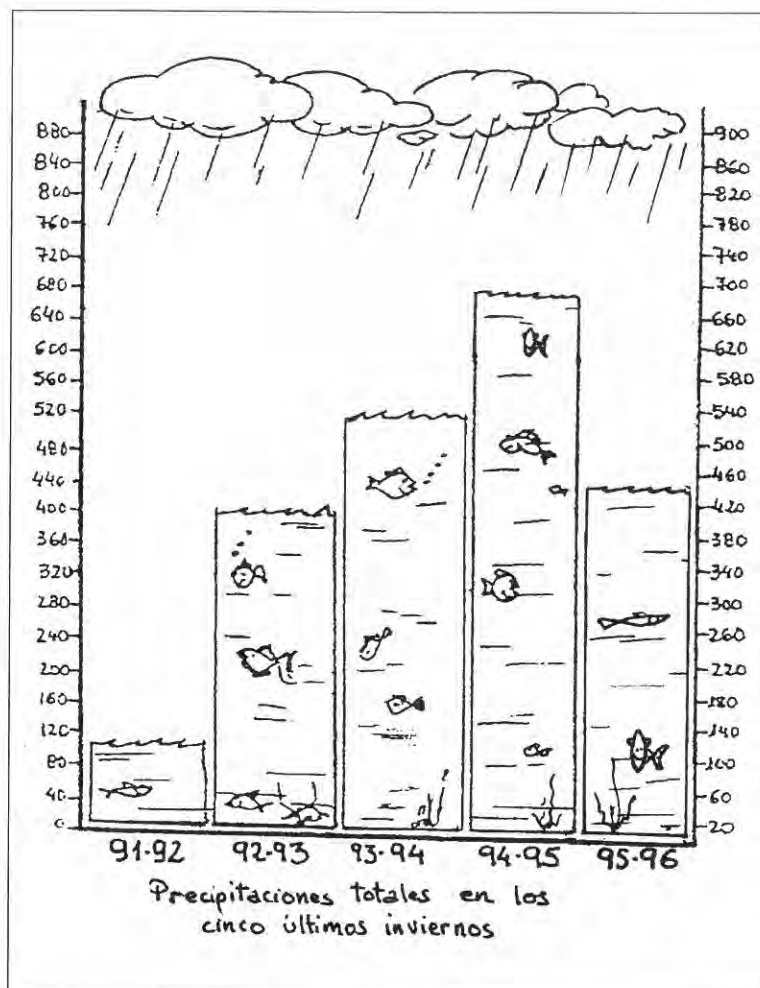
El mes más frío ha sido febrero con 8,9º de media. Así mismo ha sido en este mes en el que mayores precipitaciones se han recogido (209,75 l/m²). Gran parte de estas precipitaciones lo fueron en forma de nieve, que durante los días 20, 21 y 22 cayó en abundancia creando el alboroto que todos recordamos.

Urtero bezala heldu zaigu Udaberria, eta honekin batera negua nolakoa izan dugun ikusteko parada.

Eta, bai jauna! Epeltasuna izan dugu nagusi joan berri zaigun neguan. Atzerantz begirada bat botatzen badugu azkeneko neguetara, garbi ikusten da temperatura piskanaka-piskanaka igotzen joan dela. Eta denok pozik; hotz nabarmenik ez, hezurak sendoago eta erreuma arrastorik ez... Dena den, horrela negua pasatzea desitxuratu samarra zenez, azken aldera kunplitu zuen eta Otsailan hozten hasi zen. Hotz hori elurrarekin batera etorri zitzaigun, zehazki esateko Otsailaren 20, 21 eta 22an. Elur jasa izugarria izan zen eta denok gogoratzen dugu nolako aldaketa eragin zuen gure bizitzan: bideak itxita, autoak eta kamioiak bazterretan geldirik, trenarik ez, eta beste hamaika



	TEMPERATURAS	PRECIPITACIONES
12/93	11	235
1/94	8	115
2/94	9,5	105
3/94	12,5	81
12/94	10,3	179,6
1/95	8,7	230,7
2/95	11	130
3/95	12	126,2
12/95	10,17	111,3
1/96	11,8	66,4
2/96	8,9	209,7
3/96	10,6	73



Las temperaturas mínimas no han sido muy bajas y nuestro termómetro, al menos, no ha registrado ninguna por debajo de 2º bajo cero, correspondiendo esta a la madrugada del 11 de marzo.

Las temperaturas máximas han alcanzado niveles desmesurados para la época como atestiguan los 22,5º del 21 de diciembre o los 24º del 18 de marzo.

En resumen, un invierno bastante suave en el que lo más destacado ha sido la visita abrumadora de la nieve. Nada pues de qué quejarse porque como dice el refrán: "Año de nieves... año de bienes". Osea, que suerte!

enbarazu. Ez dugu denok oroimen txarra ordea, bestela galde umeei eta hain umeak ez diren eskiatzaileei ere, eta haiek esango dizue zein egun gozoak igaro zituzten, batzuk jo ta ke elur jolasetan eta besteek berriz jira eta bira eskiak aurrera, eskiak atzera dantzan... Beasaingo futbol zelaia "Candanchu" zirudien. Eta denok berriz nahi adineko elurra etxeko atarian!

Elur urtea uzta urtea omen denez, denen onerako izan dadila eta beste asko ikusteko aukera izan dezagun denok.

UBI DECORACION

PINTURA - REVESTIMIENTOS - MOQUETAS, ETC.

AVENIDA NAVARRA, 1 - TELEFONO 88 26 81 - BEASAIN



Abdón González

RECETAS DE COCINA

"HORNO ABDON" Jatetxea BEASAIN

KOKOTXAS DE BACALAO EN SALSA VERDE sobre fondo de LANGOSTINOS

Ingredientes para 4 personas: 800 gramos de kokotxas, 16 langostinos enteros, 10 cucharadas de aceite de oliva, 1 vaso de txakolí, 1 diente de ajo bien picado, perejil, 2 cucharadas de harina, una pizca de pimienta molida y 16 almejas.

Preparación del plato: Poner las almejas con agua, la necesaria para la salsa posterior. Dejar hervir y quitarlas del fuego cuando comiencen a abrirse. Reservar para después.

En una cazuela de barro echar el aceite y el ajo picadito, y antes de que empiece a dorarse retirar del fuego.

Enharinar las kokotxas y salarlas al gusto, colocarlas en la cazuela y ponerla al fuego muy lento moviendo constantemente la cazuela para que suelten la gelatina. Añadir el vaso de txakolí y seguir moviendo la cazuela. Añadir los langostinos y el caldo de las almejas que hemos reservado antes. Colocar las almejas y añadir una pizca de pimienta molida y el perejil. Tiempo total de preparación 15 minutos.

PIMIENTOS RELLENOS DE TXANGURRO

Ingredientes para 4 personas: 1 txangurro, 20 pimientos de piquillo, 2 cucharadas de harina, 2 cucharadas de aceite y 1 vaso de leche.
Para la crema: 1 cebolla, 1 zanahoria, 1 puerro, 3 cucharadas de aceite, 150 gramos de gambas, 100 gramos de tomate, 2 pimientos choriceros, 1 copa de cognac y caldo de pescado.

Preparación del plato: Cocer el txangurro con agua y sal. Dejar enfriar y desmigarlo. En un cazo echar 2 cucharadas de harina y 2 de aceite de oliva. Poner al fuego y ligarlo. Ir

echando la leche poco a poco hasta hacer una bechamel. Mezclar la masa resultante con el txangurro y rellenar los pimientos.

Para la crema: Picar la cebolla, la zanahoria y el puerro y dejar que se dore bien en el aceite de oliva. Echar los pimientos choriceros y que se dore bien todo. A continuación echar las gambas y cuando estén bien fritas añadir el cognac. Añadir también el tomate y el caldo de pescado y dejar cocer todo durante 20 minutos.

A continuación pasar todo por el turmix y después por el pasapuré.

Poner los pimientos en una cazuela de barro y añadir la salsa.

A la hora de servir calentar 10 minutos a fuego lento.



BEASAIN

FESTIVO

KAFETEGIA JATETXEA



SE COGEN ENCARGOS DE HORNO PARA LLEVAR

BANQUETES • COMUNIONES • BODAS •
BAUTIZOS • REUNIONES EMPRESARIALES

ESPECIALIDAD EN:
COCHINILLO • CORDERO • ASADOS • PESCADOS

Centro Comercial Sempere • Teléfono 16 00 56 • BEASAIN

BETI BIZI

Qué emoción, qué ilusión
mal disimulada
escribir de esta sociedad
con tanta solera
en Beasain siempre citada.

No tiene reparos en llamar
a un concurso literario
o a un chocolate degustar;
montar la fiesta del Barrio
con canto y acordeón
nunca tiene reparos
ni pierde la ocasión.

Organiza para los mayores
concurso de rana y toca
con los mejores premios
que son su cariño y actuación.

Si de tamborrada se trata
la tienen particular
muy bien organizada
con esmero y calidad
que alegra con sus sonos
a los vecinos del Barrio
en todas las ocasiones.

Una faceta muy particular
es la participación en el
banquete del Barrio a todos
los nacidos en él y también
a los postizos, con un trato
que se puede citar como ejemplar.

No paran sus actividades
pues sin pensarlo siquiera
organizan exposiciones
donde pueden exponer
los del pueblo o ajenos
pintores.

Como todo tiene su fin
este mi boli se agota
y me dice: mi amo termina,
no hagas un desliz
diciendo lo que no es y haz fin.

Así os pido perdón
y tilín-tilín.

J. M. de Sorobieta

Qué gozada escribir de esta sociedad ejemplar que surge a los impulsos de unos cuantos jóvenes del Barrio de La Portería, inquietos, con ganas de trabajar por la categoría de un pueblo allá por el año 1979, y que después de varios nombres deno-

minarían Beti Bizi Kultur Elkarte (Sociedad Cultural).

Como ilusión principal tienen el fomentar distintas actividades que en un pueblo como Beasain se pueden dar, como concursos, competiciones de toda clase, fiestas, exposiciones y otras que dejan rastro para el futuro.

También son colaboradores de varias programaciones de todo tipo. Como mención muy especial se pueden citar las siguientes:

- Concurso Literario Infantil.
- Concurso de Diapositivas.
- Fiesta Infantil de Reyes.
- Chocolatada.
- Fiesta del Barrio.

- Organización de Campeonatos de Toca y Rana y juegos de naipes en el Hogar del Jubilado.

- Exposición de Pinturas.
- Y un larguísimo etcétera.

Pero merecen mención especial dos acontecimientos señeros que lo dicen todo: la organización de la famosa carrera pedestre del día de fin de año CROS DE SAN SILVESTRE DE BEASAIN, tan mentado, tan conocido como de lo mejor de la provincia, y programado a nivel estatal.

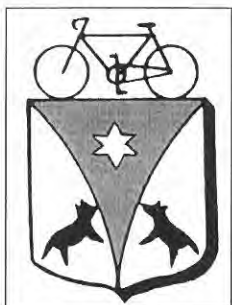
Y como colofón de todo lo mencionado la publicación del "BEASAIN FESTIVO", a lo que dedican una partida de compañeros y durante varios meses una cantidad de horas considerable, para conseguir una revista única en su formato y contenido, presentada en un papel extra y que es el orgullo de la sociedad.

Decir como final que Beti Bizi la componen 51 socios, de los que uno es fémina, lo



J. M. Sorobieta





LOINATZ TXIRRINDULARI ELKARTEA S. C. LOINAZ

Beasaingo jaiak iritsi direnarekin batera, Beti-Bizi elkarteak bidalitako gonbidapena aprobetxatuz, Loinatz T.E.-ak azken urte hauetan egingakoa laburtzera goakizue.

Elkarte hau txirrindularitza munduan erabat murgildua dabil, bai lasterketen antolaketan eta bereziki txirrindularitza gazteen artean suspertzeko ahaleginetan; Horrela Loinatz T.E. Haur, Kadete, Junior eta Afizionatu taldeaz osatua dago.

Loinatz T.E. bere maila guztietan oso emaitz onak lortzen ari da, honen lekuko, Joseba Arregik Lorturiko 1 eta 2. postuak, Gorlarako igoeran eta Arabako itzulian ditugu, hurrunez -hurren.

Lasterketen antolaketari dagokionez esan Beasainen urtean zehar 8 proba ospatzen ditugula, horietatik LXIX LOINATZ PROBA dugularik garrantzitsuen.

Geure lanerako hain garrantzitsua dugun Beasaindar guztion laguntza izaten jarraituko dugunaren esperantzaz, jai zoriontsu batzuk opa dizkizuegu.

Ya, en fiestas, con la salida de esta revista y gracias a la invitación de la S. Beti-Bizi, hacemos un pequeño resumen de lo acontecido en esta sociedad en los últimos tiempos.

Esta sociedad dedicada plenamente al ciclismo tanto en organización de carreras como principalmente en el apoyo al ciclismo de base, mantiene en estos momentos una escuela de ciclismo, incluyendo un monitor que fomenta el ciclismo a nivel de colegios en el Goierri, dos equipos de cadetes, de primer y segundo año, un equipo de juveniles y finalmente un equipode aficionados en cuyas filas milita el actual vencedor de la presti-

giosa "Subida a Gorla", Joseba Arregi.

Uno de los últimos logros deportivos de esta sociedad fruto del intenso trabajo realizado en los últimos años ha sido el fichaje por el equipo italiano Gewiss-Playbus del corredor del equipo Iberdrola-S. C. Loinaz Ion Odriozola, el cual está cosechando una esplendida temporada, así como otros corredores que pasaron a la categoría de oro tras pertenecer a esta sociedad.

Para finalizar con el equipo de aficionados comentar que la presente temporada está resultando exitosa venciendo en Gorla, como hemos comentado, y finalizando segundos en la Vuelta a Alava y terceros

en la Vuelta Valladolid en las clasificaciones generales. Siguiendo con el aspecto deportivo destacamos las actuaciones de los equipos de cadetes, los cuales han vencido numerosas pruebas individuales así como por equipos. Como botón de muestra valga el triunfo conseguido en la primera prueba celebrada esta temporada en Gipuzkoa XIV Usurbe Proba.

Este año hemos incorporado nuevamente un equipo de juveniles a esta sociedad, del cual esperamos numerosos éxitos.

A nivel de organización de carreras, la S. C. Loinaz es de las pocas entidades que organizan pruebas de todas las categorías, completando un total de ocho pruebas, siendo la principal carrera la celebrada el último 14 de Abril "LXIX Loinatz Proba" que goza de gran prestigio, siendo la segunda más antigua a nivel nacional.

Esperando seguir contando con la colaboración de todos los beasaindarras sin las cuales sería imposible realizar nuestra labor aprovechamos estas líneas para desearles unas felices fiestas.



DONANTES BEASAINDARRAS EFICACIA Y GENEROSIDAD



Repasando otros números de esta misma publicación he podido comprobar como se relataba la relación entre la Asociación de Donantes de Sangre de Gipuzkoa y el pueblo de Beasain, y lo agradecidos que están los beasaindarras con su Delegación local.

Sin embargo, prefiero plantear esta relación desde una doble perspectiva, no solamente por lo que representa Donantes de Sangre para Beasain, sino también lo que para nosotros representa el pueblo de Beasain.

Son veintisiete, los años que dura esta relación, desde que en 1969, unos vecinos deciden crear la Delegación de Donantes de Sangre, y la respuesta no se hizo esperar. Beasain, fiel a su espíritu emprendedor, motor de la comarca del Goierri, mostró su cara más solidaria y tolerante, y desde entonces, día a día, año tras año, todos hemos podido "disfrutar" de lo que Beasain, a través de su Delegación de Donantes de Sangre, ha entregado al resto de los guipuzcoanos, siendo un claro ejemplo de lo que significa DAR, nada más y nada menos que, VIDA, a los demás, sin esperar nada a cambio, transmitir a través de éste acto solidario un sentimiento de amor al prójimo, desterrando el egoísmo de todo un pueblo entregado en su vida cotidiana al servicio de los demás.

Da la sensación de que no os cuesta apenas esfuerzo, es como si fuera consustancial a vues-

tra propia naturaleza, pero nosotros bien sabemos que es un compromiso asumido generación tras generación, sin hacer mucho ruido, pero como dice el refrán, dando muchas nueces, sin vanidad, y a la vez tremendamente eficaces.

La Asociación de Donantes de Sangre de Gipuzkoa, se siente muy orgullosa de todos los beasaindarras y no podemos por menos que agradecerles su actitud animándoles a seguir en esa línea, que sea ejemplo para futuras generaciones, de lo que en verdad debe ser una sociedad solidaria, una sociedad preocupada por los menos favorecidos, una sociedad tolerante, que no discrimina, que se magnifica asimismo por el respeto a los demás, y que da todo de sí cuando de lo que se trata es de seguir ayudando.

Seguir así, sois ya un claro ejemplo, de lo que otros sólo son aspirantes.

Un fuerte abrazo para todos los Donantes de Sangre de Beasain, y también para los que no lo son, transmitirles nuestro mensaje, de que aquí hemos estado, aquí estamos y aquí estaremos cuando nos necesiten.

*Juan Carlos Redondo
Presidente*



B.K.L.

Al cumplirse treinta años desde que comenzara en Beasain la práctica del baloncesto y del balonmano, el club B.K.L. continúa por la misma senda de aquéllos que impulsaron en su día dichos deportes. En la actualidad el club mantiene cuatro equipos de baloncesto y dos de balonmano, todos ellos masculinos, pues a pesar de los esfuerzos no se ha conseguido formar ningún equipo femenino. Aunque económicamente el club se halla en buena situación, no puede decirse lo mismo en cuanto al tema organizativo se refiere, ya que el generoso esfuerzo de todos sus componentes interesa poco al público en general y a los padres en particular.



Eskubaloí eta saskibaloíaren praktikak Beasainen hogeitamar urte bete dituen honetan, B.K.L. taldeak (Beasaingo Kirolaren Lagunak) aipatu kirol ekitaldiak bultzatu zituzten aintzindari haien urrats berdinetatik darrai.

Gaur egun saskibaloíko lau talde dauzka, eta eskubaloíko bi. Saskibalioa honela dago eraturik:

a) 1en Maila Autonomiar-tekoan dabilen Senior talde, Nafarroa, Logroño, Araba, Gipuzkoa eta Bizkaiko taldeen lehian. Bere helburua kategorian mantentzea da, eta horretarako, A-2an, honako talde hauekin dago lehian: Barakaldoko Babcock Salesiar-rak, C.B. Calahorra, A.B.N. Talleres de Nájera, Bermeo, S.D. Alsasua, Logroñoko S.R. Cantabria, Sondikako Bizkaia Ikastetxea, Iruineako A. Erro eta Eugui eta Zamudioko

U.P.V.-Zara. "Helduenek" denboraldi aldakor bat daramate emaitzei gagozkiolarik, etxeko partidua ongi konponduaz eta irteeretan huts eginaz, batzuetan porrot gogorak jaso dituztelarik; azken hau aspalditik sail guztietan eman izan den gaitz endemiko bat dugu.

Taldearen posibilitateak goruntz doaz kategoriaren maila ikusi ondoren, bertan jarraitzea oso zaila aurrikusten bait zen denboraldi haseran.

Hala eta guztiz ere jokalarien jarrera ez da guztiz baikorra, esperantzak eta zalantzak bide berdinetik doazelarik horrexegatik. Beraien errendimendua hobeagotzeko ahalemena ba dute eta zentru horretan ari zaie "egurra" ematen, dauzkaten aukeretara iritsi daitezten.

b) Gero sub-23 izeneko taldea dator, guretzat juniorrak, eta 2. Maila Probintzilean lehiatzen dena, jokoan minutuak egitearren, goiko mailara jauzia egiteko edo bankilloa osatzeko, behin behineko beharren ondorioz.

c) Talde juvenila (16-17 urte), orain "junior", 2. Mailan dabil, A-1ean jokatzeko, igotzeko taldean eta txapelketaren 2. fasean, nahiz eta hori lortzeko dituen aukerak eskasak izan.



d) Kadetea (14-15 urte) 1en Mailan ari da, kategoria mantentzeko eta, hortik aurrera, txapelketa postu on bat eginaz amaitzeko aukera handierekin. Bere gabezien artean, jakiteko dago ea haseran zeukaten potentzial guztia gauzatzeko kapaz izan diren.

Saskibaloia femeninoaren arazoa zintzilik gelditu zaigu, ez bait dira gauzatu azken urte hauetan egin diren saialdiak.

Eskubaloia ordezkaritza bi taldek osatzen dute. Bata 2. Maila Probintzian dabilen Senior taldea da; azken denboraldietan ahaleginak egin ondoren, oso zaila ikusten da talde honek maila hobetzea. Bestea kadeteek osatzen dute, eratu berria, belaunaldi berri batenganako zubia izan beharra daukana, beti herrian kirol ekintza moeta honen finkatze eta sendotze baten hildotik.

Elkartea egoera ekonomiko onean dago, I.M.D.-arekin

egin dituen hitzarmenak, bazkide langutzaileen ekarpenak, rifen salmenta, CAFaren eta karteletan nahiz polikiroldegiko soporteko egonkorretan bere burua iragartzen duten beste erakunde komertzialen laguntzari esker. Antzizar polikoroledgian egiten dira entrenamenduak (astelehentik ostiralera arte) eta bertan ospatzen dira partiduetak (larunbatetik igandera arte).

Egitan kezkarria dena arlo organizatiboan datza, klubaren beharrei irtenbidea emango dien azpiegitura bat sortzeko zailtasun handiak ikusten bait dira. Klubak kirol eskolarraren ibilbidean parte hartzen du, herriko eskoletako taldeetarako monitoreak eskainiaz, eta baita eskoletan epaileak eta notatzaileak eskainiaz, baina gurasoen interes ez doakie alboan, izan ere, hauek gaur egun "balio-gabetzat" jotzen bait dute kirolaren praktika. Guzti hori dela eta, klubaren kirolen

inguruko formazioa eta ikasketak oso atzera ari dira gelditzen.

Egoera honek eragin zuze-na dauka jokalarien, entrenatzaileen eta artezkarien ilusio eta motibazioaren gain, hauek eguneroko lanean bere burua baztertuta ikusten bait dute, utzikeria, kezkarik eza edo ardura beste batzuen eskuetan uztea bezalako joerak direla medio (honen adibide garbi bat, txapelketako partiduetan sarritan ematen den ikusleen asistentzia eskasa). Klubaren barrenean gogor lan egiten dugu, "campusak" osatuaz (alebin eta infantil adineko haurren elkartzek) eta deialdi publikoak eginaz, balio ludiko, osasungarri eta sozializatzaileen transmisioak aurrera jarrai dezan. Bere gustokoa den esparruan lan bat egiteko prest dagoen edonorentzat beti daude ateak zabalik.

Besterik gabe, agur bero bat aldizkari honen irakurle guztiei.

IRATXO DANTZALEKUAK

JAIZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE
BEASAINDAR GUZTIOT



BEASAINGO DENDARI ELKARTEAK

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

BEASAINGO EMAKUME ELKARTEA "ASMUBE"



Excursión a las cuevas de Sara (Lapurdi).

La idea general que mueve la Asociación, es la de conseguir una formación integral y humana de la mujer, que le ayude a conseguir un papel personal y socialmente activo, así como una labor preventiva que incida en el núcleo familiar. Es sabido que si la mujer adquiere mayor formación esto se traduce positivamente en el resto de la familia. La Asociación, también pretende potenciar las relaciones personales entre las mujeres, propiciando

de esta manera que ellas mismas tomen conciencia del origen de su situación. En la Asociación se ofrecerá un marco de formación e información para todas las interesadas. En el intento de potenciar la formación de las asociadas, se tratará de desarrollar la creatividad y personalidad de las mismas. Muchas veces no tenemos posibilidades de acceder a academias o lugares similares donde cultivar nuestras cualidades; en la medida en que podamos trataremos de

satisfacer estas necesidades. También realizaremos excursiones culturales y cenas populares entre nosotras, ya que a lo largo del año tenemos muy pocas ocasiones de disfrutar de nuestro tiempo libre fuera del marco familiar.

Han pasado más de cinco años de esta declaración de intenciones y en ASMUBE, siempre abierta a socias y no socias, se han ofrecido una gran cantidad de Cursos, Talleres, Conferencias, Salidas Culturales, Semana de la Mujer, etc. etc. Durante el V Aniversario de la Asociación, la semana del 6 de noviembre de 1995, se celebró con diversos actos a apertura de la Asociación, teniendo una respuesta muy satisfactoria por parte de las mujeres de Beasain. En la actualidad hay más de un centenar de socias, siendo ASMUBE un punto de encuentro muy importante, donde se estimula la asistencia a otras ofertas culturales y sociales de la Villa.

*Un saludo de
La Junta Directiva*



Durante las Jornadas del V Aniversario.

LA BANDERA Y LA TAMBORRADA DE "ALFIL"



Han pasado más de 35 años desde que tomó vida esta Sociedad en el barrio de la Portería, y difícil recordar a todas las personas que han tenido que ver algo con ella. Pero lo que hoy vamos a tratar son unos temas recientes e históricos para ella: Su Bandera y su Compañía de Tamborrada.

Todo empezó allá por el mes de noviembre de 1987, con la entrada de la nueva directiva integrada por varios socios nuevos. La inexistencia de una bandera o emblema de la entidad, fue el comentario inicial y dieron los primeros pasos para la aprobación por parte de los Compromisarios para su realización.

Una vez aprobada, se visitaron otras entidades y se estudió el diseño del escudo, tamaño, colores, etc. Se tardó 4 meses en su confección, que fue muy laboriosa, ya que consta de dos telas dobles totalmente bordadas. La parte delantera, tiene en el centro el escudo de la Sociedad y a sus costados dos lauburus, rodeando a todo esto el nombre y antigüedad, íntegro en Euskera.

La parte posterior, es la más característica, pues la idea inicial de hacer un tablero convencional de ajedrez con 64 cuadros (8 x 8), no resultó, y se optó por hacer el diseño de un damero rectangular, ocupando toda la superficie y así salieron 805 cuadros blancos y negros (35 x 23), y estéticamente bonitos. El precio final subió, por lo que la Directiva tuvo que recurrir a la venta de una rifa pro-Sociedad. En fiestas de 1988 (14-5) y en la Tamborrada de Sociedades, se "bautizó" la bandera, siendo todavía llevada algunos años

más conjuntamente, con nuestros amigos de la Beti-Bizi.

Pasaron unos años y la idea de formar Compañía propia y más si cabe teniendo ya bandera, era constante, hasta que en la asamblea ordinaria de octubre del año 1993, se tomó la decisión de formar una Comisión de Cultura, que sería la encargada de los temas culturales relacionados con la Sociedad y a la postre la que llevaría el tema de la Tamborrada.

La Comisión primero estudió el diseño, realización, presupuestos de los trajes, etc., convocando asamblea extraordinaria para su aprobación y posterior aporte económico de los Socios.

Una vez aprobado, el primer paso fue la elección de una modista del pueblo, y por medio de ella, se compró la tela en Bergara y a un precio muy económico. Eran 60 metros para los trajes de los tamboreros y varios más para los de las cantineras. El chaleco estaba bordado con ribetes y cordón "oro viejo", en todos sus bordes, en el bolsillo el emblema de la Sociedad y en la espalda, el anagrama de un alfil.

La vestimenta final quedó de la siguiente manera: Pantalón blanco, camisa blanca, chaleco negro y txapela negra con una borla blanca.

Desde el día en que se puso la hoja para apuntarse para la tamborrada, las inscripciones en el tablón de la Sociedad fueron rapidísimas, siendo 26 los socios que se animaron y completándose en una semana la lista, ante el asombro de la Comisión.

Se empezaron los ensayos en el Colegio Murumendi y durante

un mes y con mucha seriedad

se realizaron los mismos, notándose la presencia de gente veterana que había participado en anteriores tamboradas.

Llegó el sábado día 14 de mayo de 1994 y después de una sesión fotográfica, en el famoso "Tilo" de la Capilla de la Portería y con lluvia incluida, empezaba a desfilarse a las 6 de la tarde, la Bandera y Compañía de la "Alfil", que estaba compuesta por 68 miembros.

El desfile se realizó por todo el barrio y sirvió para entrar en "onda", para posterior celebrar la cena en el local Social, con un ambiente fenomenal. Seguidamente a las 10 de la noche era la concentración en INDAR para posterior salida hacia el centro del pueblo, siendo para muchos beasaindarras y demás visitantes una grata novedad y sorpresa al ver desfilarse otra compañía nueva con diferentes chalecos y expresivos colores.

Desde aquí agradecer primero a todas las personas y entidades que han colaborado y ayudado para que este proyecto tuviera "vida", así como a todos los participantes en esta primera compañía de la "Alfil", porque sin ellos no hubiera sido posible.

Solo desear a todos los beasaindarras y a los que nos honran con su visita en estas fiestas, desearles unas felices fiestas, y a los que no pueden estar con nosotros por diferentes motivos, que siempre les recordemos.

Eskerrik asko eta zorionak

Alfil Kultur Batzordea





CROSS SAN SILVESTRE

Fiel a su cita del último día del año, celebramos con gran disfrute la XXII prueba San Silvestre de cross. Mucha es la ilusión que despierta entre la afición beasaindarra que cada año se ve acompañada de numerosos aficionados comarcales, provinciales e incluso de otras provincias. Mucho han cambiado las cosas desde aquel primer cross del 73 donde el amigo Paulino cual araña tejiendo su tela se movía en su organización.

La categoría del cross Beasaindarra es bien conocida no solamente a nivel de Euskadi, prueba de ello es el interés de algunos manager que nos ofrecen sus corredores, pero debido a las limitaciones presupuestarias no se pueden traer. Del nivel basta decir que, el record de la prueba lo impuso el actual campeón del mundo de marathon.

Como anécdotas destacar que aquel gran campeón que fue José Manuel Abascal, pensando que la prueba se desarrollaba de otra forma, quería traer todo un autobus de atletas de su escuela de atletismo.

La otra anécdota fue que la climatología nos sorprendió a todos, y si no que se lo pregunten a los corredores Cántabros y Palentinos que acudieron con sus coches repletos de

ropa de abrigo, pues en sus respectivas provincias caían copiosas nevadas y al llegar a Beasain y encontrarse con aquel sol, pensaban que se habían equivocado de carrera.

Para cerrar estas líneas un recuerdo muy cariñoso para todos los participantes que a través de estas XXII ediciones han pateado las calles de nuestro pueblo.



Salida del I Cross San Silvestre, organizado por este alma del deporte (1973).

"LOS BOCAZAS DEL FUTBOL"

Behin batean ba omen zen mutiko bat mutu gelditzeko zorian egon zena. Etxekoen hamaika eginahalen ondoren, ordean, lortu zuen halako batean hizketan hasia, inguruko eta auzokoen zoritxarrerako. Kozkortu zen mutikoa eta gizondu ere bai, baina bere hartan jarraitu zuen haurtzaroan isilean edukitakoak eta bururatzen zitzaizkion guztiak lau haizetara barreiatzen. Eta haren eskuetan mikrofono bat erori zenean, guztion artean majo ordaindua alajaina, hura penitentzia (batez ere Errealaren aldeko) futbolzale gaixoentzat. Esatariaren amaigabeko berritsukeriez gain, haren zentzugabekeria txurigorriak ere jasan egin behar!



Daniel García

Cuando un chaval tiene más de tres años y todavía no habla, la familia empieza a impacientarse. Entonces el abuelo, aunque no lo confiese, le lleva al fútbol para ver si se "arranca" insultando al árbitro. La madre le lleva al médico si es normalita y a Lourdes si es una exagerada. Cuando toma esta última decisión y le meten en la piscina milagrosa, si el chaval grita con vehemencia aquello de ¡leche, que fría está el agua!, probablemente, en ese momento haya nacido un locutor de radio o televisión.

El chaval empieza a "resarcirse" y ya no calla: en la escuela, en el parque, en misa y hasta en el descansillo de la escalera, que ha dejado de ser un remanso de paz para el bronquítico del 3º. La vecina mala, porque en todos los portales hay una vecina mala y en algunos más, se desahoga gritando aquello

de ¡la madre que le parió! y estaba preocupada ¡porque iba a ser mudo!

Con estos antecedentes y el paso del tiempo aquel chaval, que dejó de serlo, microfono en mano empieza a machacar al auditorio con su insufrible verborrea, deficiente preparación y ausencia total del sentido del ridículo pero, eso sí, a veces, con más sueldo que el presidente del Gobierno.

Y a los que el fútbol nos mola cantidad, como dicen ahora, nos hacen polvo las tardes de los domingos con sus estridencias y sus "perlas" al tener que escuchar: "aquí tenemos a Mikel Lasa, el donostiarra de Legorreta" o esta: "la Copa del Rey ha resurgido gracias a la bravura del Numancia, un pueblecito de la provincia de Soria" o esta vulgaridad: "los árbitros perjudican descaradamente al Athletic. Yo eso lo tengo más claro que el caldo

de un asilo"... ¡Ya verás como te coja sor Manuela, bocazas!

Además, cobran de todos a través de los impuestos, y son forofos descarados de un equipo en lugar de imparciales como debiera ser.

Tengo un colega tertuliano, forofo de la Real, que acudió a un oculista amigo, porque cuando veía ETB 2 le parecía que el locutor tenía la lengua rojiblanca. El doctor, que además de un cachondo verbal es de Zarautz, ni siquiera iluminó las letras de la prueba. Se limitó a decirle: "eso también me pasa a mí, gilipollas". Y encima, le cobró la consulta.

Todo ello me lleva a una reflexión profunda, casi monacal, con esta conclusión: el fútbol es una pecado y el soportar a estos bocazas la penitencia. Os sugiero, a los que os pasa lo que a mí, mucha resignación.

Amén.

URRUTIA KIROOLAK

INTERSPORT®

Nagusia, 21 • Teléfono (943) 88 04 82 • 20200 BEASAIN

Galería Comercial HIPER OLABERRIA • Teléfono (943) 16 08 39 • 20212 OLABERRIA



José M. Martín
"Nicasio"

LA RESPONSABILIDAD EN EL FUTOL ES DE TODOS

Futbol arloan disziplinaz hitz egiten dugunean, badirudi jokalarien disziplina taktiko nahiz etikoari buruz ari garela, kontuan eduki gabe futbolelkaratearen beste partaideek ere (zuzendari, entrenatzaile, bazkide, enplegatu, etab.) disziplinatuak izan behar luketela, beren egin-beharrak betetzeko garaian behinik behin. Futbol-talderen bat sailka-

penaren beheko zulotik irten ezinik badabil, gehienetan errua entrenatzaileei leporatu eta bota egiten dituzte; ez dira konturatzen, ordea, hutsegiteak beste nonbaitetik ere etor daitezkeela (bulegoetatik, esate baterako), futbola talde-lana baita eta talde-lanean erantzukizuna talde-kide guztiei dagokie, ez bakar batzuei soilik. Futbolean, beraz, disziplina behar-beharrezkoa da, baina futbol-taldearekin ikusia duten guztientzat.

Al hablar de disciplina futbolística aludimos, por lo general, o bien a un concepto táctico (la disciplina de un jugador en el terreno de juego, o el saber estar de un equipo en el campo), o bien a un concepto ético que obliga al futbolista a comportarse disciplinadamente (la corrección y el respeto hacia el árbitro, hacia sus oponentes, hacia el público, hacia los informadores, y el cumplimiento de sus obligaciones respecto al reglamento o código interno del equipo al que está vinculado por contrato). Hasta aquí, lo que comúnmente se entiende por disciplina de un jugador y de un equipo.

Pero la disciplina es algo más, al menos a mí me lo parece. Es algo que compromete a todos los que forman parte de esa familia deportiva que define al club. No sólo el jugador debe ser disciplinado, como si las obligaciones pesaran únicamente sobre las espaldas del futbolista. Tienen que ser disciplinados, también, los directivos, pongo por ejemplo. Un directivo, a título personal, y los directivos, a título colectivo de junta de gobierno, no son personas al margen del cumplimiento de ese mismo reglamento o código que preside la actividad interna de un club. Porque tanto los derechos como las obligaciones tienen que repartirse entre unos y otros. Es lógico que la disciplina del club, no obliga de la misma manera a directivos que a jugadores, por lo que respecta a sus contenidos. Un futbolista tiene que entrenar, por ejemplo, y un direc-

tivo no entrena. Pero la seriedad en el cumplimiento de las obligaciones de unos y de otros es inexcusable. Lo que quiere decir que cumplir con el deber (del deber de jugar, el deber de dirigir), es norma de obligado cumplimiento para todos. Y lo que se dice de los directivos y de los jugadores es aplicable, igualmente, a los entrenadores, a los socios, a los empleados de ese club y a cuantas personas se sientan vinculadas con el desarrollo deportivo de la entidad a la que pertenecen.

Es un absurdo, por poner un ejemplo, que los entrenadores cesen porque no les acompañan los resultados positivos, cuando, a lo mejor, los fallos provienen de los despachos de los directivos. Y cuando, en este caso, las dimisiones tendrían que venir de esos despachos y no del terreno de juego, si es que tanto los jugadores como el entrenador estuvieran cumpliendo con su obligación. Porque la disciplina, vuelvo a insistir en los mismo es cosa de dos. De dos, cuando se establecen

estos términos comparativos (entrenador-jugador, directivo-jugador, entrenador-directivo...) y es cosa de todos cuando el problema se considera un conjunto.

Están en juego los intereses de un equipo, y al hablar de equipo, hablamos de grupo humano, y al hablar de grupo humano, pensamos en personas que bajo ningún pretexto pueden eludir responsabilidades. Las acusaciones mutuas, el tirarse, como vulgarmente se dice, los trastos a la cabeza, el exigir sólo a unos cuantos el deber estricto, las amenazas desde el poder o desde el dinero o desde el prestigio personal contra los demás a quienes se les cuelga el sambenito de "malos" y de "culpables", es una reacción absurda que, en definitiva, no resuelve nada, todo lo más el enconamiento de los ánimos y la indisciplina de todos.

Creo que el fútbol necesita disciplina, la táctica y la ética, para resolver sus propios problemas. Y la necesita de parte de todos.



S. D. BEASAIN K. E. Temporada 1995-96.

KIROL HARROBI ABERATSA

Tarde de domingo. Hora crítica. Son las 5. Pitido inicial, carrusel de goles y salsa en todos los estadios y campos de fútbol. Los seguidores del deporte de masas, por excelencia, absortos al transistor. Los pueblos y ciudades de nuestra geografía parecen estar paralizados.

9 y cuatro de noche. Fin de la jornada. Gritos de alegría y sollozos. La semana que viene más y mejor.

Este es sin duda alguna el lema de unas jóvenes beasaindarras, pioneras donde las haya en la difícil papeleta de mantener vivo el espíritu deportivo femenino. Ellas no son otras que las jugadoras del equipo de fútbol sala Alkartasuna Lizeoa, vigentes Campeonas Interescolares Guipuzcoanas en la categoría juvenil por segundo año consecutivo. Pero, a pesar del flamante palmarés de nuestras chicas, su trayectoria no ha sido un camino de rosas.

Fue allá por 1993 cuando el buen hacer de personas deseosas de practicar su deporte favorito, decidieron salir al campo y demostrar de lo que eran capaces. Los primeros encuentros fueron de tanteo con la nueva categoría. La mayoría de las adversarias presentaban jugadoras más

Aurtengo denboraldian taldearen dinamikak ez du bestelako aldaketak jasan. Nahiz eta lehen talde hura osatu zutenen artean gutxi batzu besterik ez egon, taldearen muinak pentsamolde berdina du: Sariak lortu eta maila handiko futbola gauzatzea. Hala nola, hilabete honetan bertan (maiatzean) Gipuzkoako Txapelketa berri bat jokatu dute.

Baina guzti honez gain etorkizunean pentsatzeko denbora ere izan da. Jokalarien adina dela eta, jubenil mailan jokatzeko aukera deusetatu dute, eta kirola egiten, jarraitzeko aukera bakarra federatzean dago. Posibilitate honek baina, ez ditu gure neskak atzera bota. Jakin badakite gainera orain dagoen egoera ekonomikoak ez duela gehiegi laguntzen. Baina ilusioz beteriko taldea dela argi dago.

Hona hemen historio berezi honen partaideen izenak:

Arantxa Paredes (atezaina), Ainhoa Aramendi, Ainhoa Arrese, Garazi Goia, Naiara Goia, Enara Arratibel, Ainara Men-



Ana Merchán
Zabaleta



maduras, pero esto no fue obstáculo y tras duro trabajo de equipo, las chicas de Unai Altolagirre consiguieron acceder a la deseada final. Los nervios no hicieron mella en las bravas jugadoras y tras disputar un soberbio encuentro, se trajeron para Beasain el deseado trofeo. Aquella primera final quedaba sin embargo en el bago recuerdo de las protagonistas y de los escasos, muy escasos seguidores que se acercaron durante toda la temporada a animar a las beasaindarras.

La escasez de recursos económicos sería sin duda alguna la tónica predominante una vez más en la siguiente temporada. El desplazamiento obligado, cada 15 días, debía hacerse en vehículos particulares, y la indumentaria del equipo dejaba mucho que desear. Pero la ilusión y las ganas de hacer buen fútbol, no las desanimó lo más mínimo. A ello se sumó la incorporación de nuevas figuras, reforzando el equipo. Fruto de ello fue la consecución de nuevas victorias, victorias que les llevaron a disputar por segundo año consecutivo la finalísimo del Campeonato de Guipúzcoa. El resultado del partido 11 a 1 dejaba bien clara la superioridad de las limacas.

doza, Izaskun Telleria, Amaia Dorronsoro, Izaskun Okariz, Garbiñe Zurutuza, Leire Lopez, Aitziber Ugalde, Izaskun Mateos, Nerea Eguren eta Larraitx Zubeldia.

Orain gure protagonistak ezagunak zaizkigu. Aprobetxatu dezagun beraz maila handiko futbola ikusteko dugun primerako aukera. Ez dezagun ahaztu gainera neskatsa hauek gure herriaren izena probintzia osoan zehar zabaldu dutela eta gazteriaren ispilu garbi direla.

Zorionak!



Zaldizurreta, 3

☎ 88 16 66

BEASAIN

Especialista en:

- MONTAÑA
- ESCALADA
- ESQUI



Avda. Navarra, 9 • Teléfono y Fax 88 94 82 • **BEASAIN**



ANTZIZAR TRIATLON EN AUGE

Aste gutxi barru ailegatu zen Beasaingo bigarren Duatloia. Gure herrira urbildu ziren hainbat eta hainbat kirolzale. Izerdi eta neke botazuten. Kirolari guztien artean bi izan genituen aipagarri: Iñaki Bodegas 1955. urteko Espainiako txapelduna eta Nera Martinez izan ere beraiek irabazi zuten beasaindar proba. Baina proba interesgarri honetan Antzizar taldeko partaideak ere izan genituen, horien artean, Aitor Escalante, Javier Carretero, Felitxo eta Mikel Zabala, besteak beste.

Tolosako Duatlhoia izan zen momenturik gogorrena danboraldian; bertan 14 km lasterketa, 60 km txirrindua-ren gainean eta beste 7 km lasterketa beteaz.

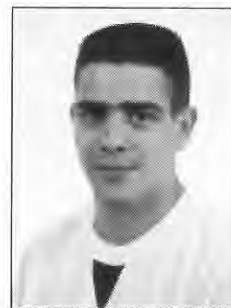
Baino Triathloi denboraldia hasi Euskalherrian egiten da B mailako triathloi bakarrekin, Zarauzko triathloiarekin alegia. Beasaingo festak ospatu eta astebete berandugo burutu zen. Gure lana goizeko zorztietan hasi zen Getariko portuan, Zarautzera abiatu ginen eta 2500 metro igeri pasa ondoren, arkenean Zarautzko hondartzan zegoen gure taldeko partaideetako bat lehenen artean Imanol Etxeberria. Tropelean murgildurik zeuden. Gainantzekoek ere

amaitu zuten lana eta txirrindua artzeko astirik gabe Mea-gas aldera abiatu ziren. Garrantzisua izan liteke egun onetan uste baino gehiagoko akatsak egin zituzten gure kirolariek eta batek baino bes-tek bizikleta aparkatu beharra izan zuten.

Helmugan ikusi ahal izan genituen besteak beste Daniel Zabalo, José Manuel Rivas eta Igor Merchán.

Euskal Herrian zehar egin ditugu gure ekintzarik sona-tuenak. Gure lurraldeen zahar ibili gara autoa hartu eta kiro-la egiñez, jendea izagutu eta-marka berriak ezarriz. Besteak beste Donostian ospatu zen munduko frogarik eder eta garrantzitzuenetariko bat. Ber-tan errepresentaturik egon zen Beasaingo Udala. Bizkaia aldean ere izanda taldea baina bestelako prespektiba batzuei jarraituz uztailaren azkenalde-an kampoaldera irtenaldi bat egitera abiatu ginen. 300 bat biztanle dituen Palmaces de Jadraque herrian akampatu genuen. Lehendabiziko aldiz gohierritar taldebat Guadala-jarako udalerri hartan zegoen ahal zuena egiteko prest.

Bertan mundu maila duten trihatleta asko ziren. Honen adibide garbia da Michael Mc Cormack Canadako 1993. urte-ko Ironman aren irabazlea.



Igor Merchán

Hasera batean egin beha-rrerzko ibilbideak beasaindar talde suspertu zuen eta lehor-teak zirela eta uste baino lan gutxiago egin zen prestaturik zegoen embalsean. Embalsean bai Imanol Etxeberria gaztea. Lehen postuan atera zen eta batek bete zituen beti beharre-ko 1000 metroak beste guztien aurretik. Baina txirrinduan zijoala lasterketarako erdura-dunaren akats batek Imanol-en asmoak erabat jeitsi zituen. Lan onak ez zuen erregaliarik izan. Lortuzuen 4garren pos-tua.

En Agosto acudimos al Campeonato de España de distancia sprint de triathlon. Después de una desastrosa organización en la salida al agua, la competición se convirtió en un "agradable" paseo por las calles de Avilés.

El siguiente asalto fué el duro triatlón de larga distancia Côte Basque de San Juan de Luz. Allí estuvieron presentes una vez más los tres mosqueteros: Etor y Aitor. Esta vez una lesión de última hora dejó en el dique seco a Imanol. De esta forma el 3 de Setiembre se lanzaron a las aguas de la bahía de San Juan de Luz con la intención de nadar los tres km y 800 metros. Los siguientes kilómetros correspondían a la disciplina ciclista. El pulsómetro fué el que marcó las diferencias e hizo que el parcial fuese más que aceptable. Tras el continuo pedaleo se hechó el freno de mano. El objetivo ya estaba cumplido, el entrenamiento de calidad podría der sus frutos a posteriori.

*La vuelta a tierras más cercanas se dió muy pronto. Ya el calendario va copándose de pue-
stos y marcas, pero los incansables*



jóvenes atletas seguían tenazmente poniendo el fuego en la llaga. Fué en la prueba disputada entre Zumaia y Azpeitia donde la participación de nuestros hombres fué más numerosa.

8 triathletas se desplazaron hasta Zumaia dispuestos a dar el todo por el todo. Destacar esta vez la actuación de Etor que se alzó con la tercera posición.

Demostrando de nuevo la valía de los componentes, la cita europea más importante del año fue el siguiente eslabón. El Campeonato del Mundo de larga distancia nos estaba esperando. La costa Azul, Niza, estaba esperando ansiosa la llegada de triathletas de todos los continentes. Se disputaba por segunda vez en Niza, ya que no había nadie más que cubriera el presupuesto. A sus azules aguas acudieron por segunda vez consecutiva Etor Mendía, Aitor Escalante y José Manuel Rivas (). Pero esta vez les acompañaba Igor Merchán. Eran las 7 y media de la mañana cuando se vieron envueltos por las densas aguas y

comenzó el asalto final. La odisea finalizaría tras realizar los 400 metros; pero a ello le siguieron los 120 km de recorrido por los Alpes Marítimos. Pero la desgracia del día estaba al caer. Los dolores que perseguían a Aitor no le abandonaron aquel día y tuvo que retirarse desilusionado por aquellos problemas en la espalda.

E Igor completaron su peor disciplina como pudieron y bien se notó la progresión de aquellos primeros meses de temporada. Una vez llegando a la carrera a pie, Etor tuvo que realizar una gran gesta por todo el gasto que hizo en la bici.

Finalmente a pesar de rozar el puesto nº 100 se tuvo que conformar con el 102. Los únicos dos beasaindarras que quedaban en acción no tardaron demasiado en acercarse a meta y se llevaron la gran satisfacción de llegar a acabar aquella difícil prueba.

Cruzó la meta en el puesto 406 mientras que Igor lo hizo en el puesto 508.

Y así llegó la última prueba combinada del año: el duathlon de

Arbizu. Este supuso el comienzo de algunos en el mundo del multideporte: este es el caso de Jose Angel Sanz y Jose Ignacio Barandiarán (el popular "Ixio"). Poco a poco la gente iba conociendo el amor de estos atletas hacia el Triathlon.

Se han mencionado muchos nombres de valientes atletas, pero no por ello se nos han olvidado otros tantos que han participado en otras carreras: Agustín, el peluquero, Dámaso, Koldo Ormazabal y Juanjo Insausti.

La consolidación del equipo ha quedado demostrada ya que en el circuito vasco de triathlon Arrikutz-Antzizar Triathloi Taldea se ha llevado el segundo puesto por detrás de un club que trabaja con fichajes.

Seguro que se nos han quedado muchos datos en el tintero. Nuestros objetivos ya están planteados y las perspectivas son alagüeñas. Pos eso desde aquí sólo quisiéramos agradecer a todos esos que nos han apoyado tanto moral como económicamente para seguir adelante.

TAPIZTEGIAK - DEKORAZIOA - OPARIAK TAPICERIAS - DECORACION - REGALOS

Distribuidor de



Etzeke

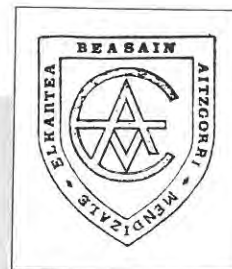
TELAS EXCLUSIVAS: USERA - DESIGNERS GUILD - GASTON Y DANIELA -
NOBILIS - PIERRE FREY - RUBELLI

San Ignacio, 15

Teléfono 88 12 82 - Fax 88 11 03

20200 BEASAIN

MANEJAR LA BRUJULA



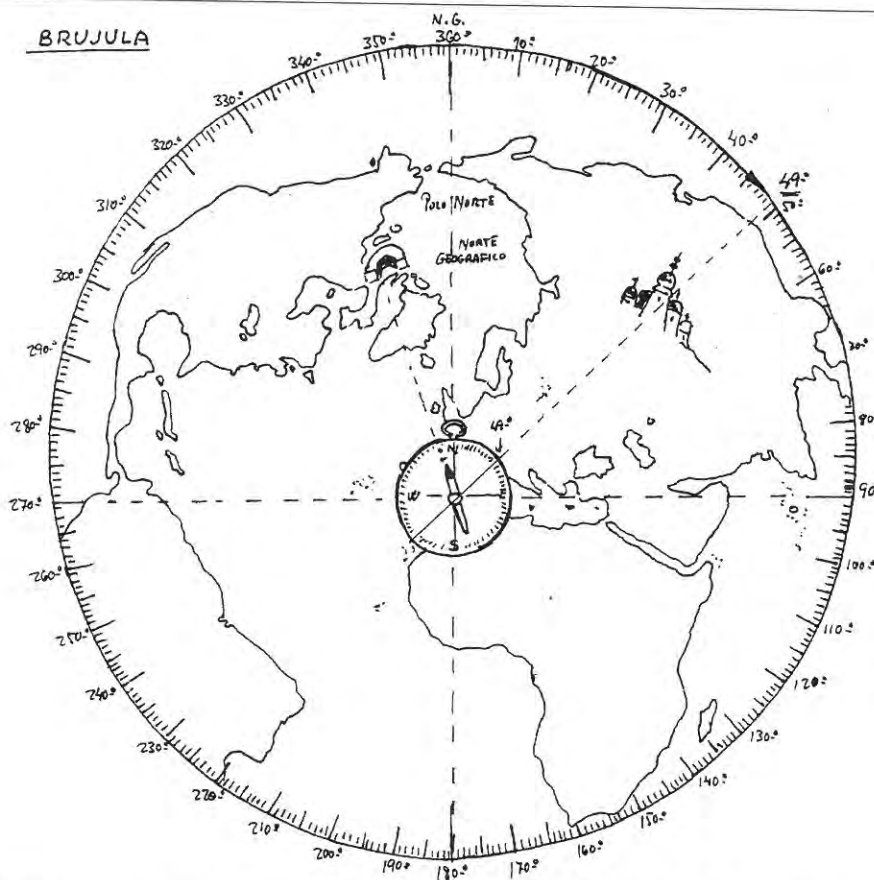
Mendian, batez ere, eta beste edozein lekutan komeni izaten da non gauden eta nondik nora gabiltzan jakitea. Horretarako hainbat bide eta bitarteko erabil ditzakegu: ipar-orratza, esate baterako. Ipar-orratz hori behar den lekuan eta behar bezala erabiltzen badugu, izenak berak dioenez orratzak iparraldea non dagoen adierazi eta, hori jakinez gero, gainerako puntu nagusienak non dauden eta norabide zuzena hartzeko azimutak kalkulatzen ere lagunduko digu. Gauez ilargia eta izarrak, eta egunez eguzkia eta erlojuak berak ere balio dezakete ipar, hego, sartalde nahiz sortalde antzemateko. Galdu gabe ibili, beraz.

Buscar el norte es muy fácil. Se coloca la brújula de forma horizontal, en el suelo, la mesa, encima de la mano, etc. y esperamos a

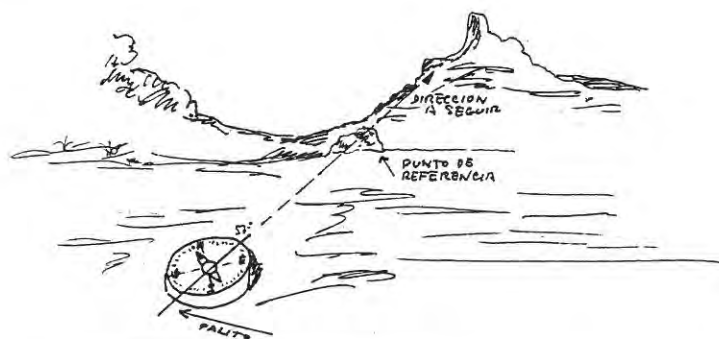
que la aguja se quede completamente quieta; entonces está marcando el norte; movemos la brújula lentamente dando vuelta hasta que coincida. La

parte oscura de la aguja que como hemos dicho está marcando el norte con la letra N. Dejarla así pues ya está colocada correctamente y ahora ya

BRUJULA



LA DISTANCIA EN GRADOS DESDE EL N.GEOGRAFICO A ESAS TORRES ES DE 49 GRADOS



sabemos donde están situados todos los puntos cardinales.

Dividimos la tierra en cuatro partes iguales (llamados cuadrantes) y cada cuadrante en 90 partes iguales (llamados grados) a la distancia en grados que hay desde el punto cardinal el lugar, objeto, etc. que queremos localizar se le llama azimut.

Entonces cuando queremos buscar el sitio donde está situada una (población por ejemplo) no tenemos más que decir está situada a tantos grados al E. del punto donde nos encontramos.

Por eso cuando en el monte queremos ir a un lugar tenemos que saber primero su azimut o rumbo.

Es muy sencillo, por ejemplo, que al bajar del tren, coche, etc. sabemos que para ir al monte que nos interesa tenemos un rumbo de 83º, entonces simplemente orientamos la brújula como hemos explicado antes y sin moverla, con un palito, hierba o la flecha que como hemos dicho llevan algunas brújulas, unimos el centro de la brújula con el número 83 y la dirección que nos marque el palito es la que debemos tomar.

Pero no siempre podemos ir al punto que deseamos en línea recta, pues en el monte suele haber obstáculos y a veces hay que dar rodeos, etc. Lo que nos conviene hacer es fijarnos en puntos cercanos que hay en el rumbo que hemos tomado, por ejemplo un árbol, una roca, etc. entonces nos dirigimos hacia allí y

nuevamente buscamos otro punto clave en nuestro rumbo y así llegar a nuestra meta consultando la brújula cuentas veces nos haga falta.

Cuando tenemos que efectuar alguna medición o comprobación con la brújula, tenemos que, procurar no estar cerca de objetos metálicos, como postes, farolas, cuchillos, piolets, etc. porque pueden desviar la aguja y nos puede engañar. Lo mismo nos puede suceder con cables de electricidad o de alta tensión.

MEDIOS DE ORIENTACION

De día

Seguro que estamos pensando en el sol: pues si, el sol es un buen indicador de posición.

Por la mañana

Temprano, cuando sale, te sitúas con los brazos extendidos de forma que el derecho apunte al sol: en ese momento el izquierdo señala el oeste o poniente, teniendo el norte de frente, el sur detrás y por supuesto el sol nos marca el este.

A mediodía

Si nos colocamos de espaldas al sol, la sombra nos marcará el norte.

Al atardecer

Si nos situamos frente a él, detrás tendremos el este, el norte a la derecha y el sur a la izquierda.

Cuando queremos tener una seguridad absoluta, buscaremos el norte a mediodía; es decir cuando el reloj mar-

que la una, pues entonces son las doce horas solares.

El reloj

También el reloj nos puede ayudar a buscar los puntos cardinales.

Lo hacemos de la siguiente manera:

Cogemos el reloj de forma que la aguja pequeña, apunte al sol, de la grande ni nos acordamos.

La aguja pequeña con las doce forma un ángulo más abierto por un lado que por otro. Entonces con un palito, o a ojo unimos el centro del reloj con la mitad del ángulo más pequeño o más cerrado. La dirección que nos señala el palito es el sur, lo demás ya es fácil.

De noche

Cuando la luna es llena, o sea cuando parece un queso grande, se puede usar el reloj, porque se porta como si fuera el sol.

Si brillan las estrellas, es cuestión de localizar la osa mayor, esta parece una caja con los lados desiguales y con el mango algo curvo.

En total la forman siete estrellas, fáciles de reconocer. Para buscar el norte con esta constelación nos fijamos en dos estrellas del lado derecho de la caja, una vez localizadas las señalamos con el dedo, siempre hacia la derecha y nos imaginamos que las dos se mueven a la vez, siguiendo una línea recta, seguimos esa línea y nos encontramos con una estrella que no brilla demasiado: esa es la estrella polar que nos señala el norte.



Carpintería - Enmarcación
GONZALEZ

Nekolalde, 22 - Tel. 88 23 88
20200 BEASAIN

Polígono Txindoki, 3-3 - Tel. 88 52 18
20240 ORDIZIA (Guipúzcoa)



1. The first part of the text discusses the importance of the "first" part of the text, which is the "first" part of the text.

LUZ
relax.

ROITE Saborosa, todos los servicios.
Calle 14, 470012

MARIA de 42 años, en busca de
Cariños. 421387

MARISOL Y MARTA Librerías y
Café. Partidos. 3018-777986

MARLENE Rubi, simpática, sexy, no
discriminadora, asidua, cariñosa
y femeninista. 24 horas
400197. Salón hotel y comi-
dones.

MASAJISTAS diplomadas, muy suaves
4343, 281889

MENSAJERIA privada. 808 330000

Intercomunicación entre particulares. 76
planchados. Mayales 18 años.

NECESITO personas buenas y amables
Café de clientes. Afilié ingresos
171409

NO ES AGENCIA Suelo 50 años, con
negocio. Desista siempre con serena
mente de 25 años. 711 763, Judith

NUESTRAS chicas en espera para
satisfacerle plenamente. Hotel-dormi-
torio. 281 369, 24 horas

NUEVA planta muy de favoro. Sabor
con mucha clase. Guaymas.
Año nuevo. 281 369, 24 horas

EXISTEN Personas que nacen en
secreto sin importancia.
EL AMOR es un momento fugaz.
AMAR es vivir. *(Después amoro)*
personas con quien convives.
LA SUERTE existe para
nosotros, pero la guio
na **UNICIS**. No solemos
por comunidad. Organiza
mos por sociedades y ta
males de cosas sin indades
pueden dar
CYAN MARCIAL
Sebastián ☎ 42024

SOLTERA 52
formeri hanno
fanciulli
universale
con, gusto nel
Finis-series a
33. Esce in

**EL
NOTICIOSO
de
Mr. Tr'Ola**

SE ALQUILAN disfraces. Virgen del
Carmen 50. Epura 3626681
SE ALQUILAN las tortas, el Tercero, Tercero,
Remontes 3626666
TAROT y cartas amatorias. Cartas de

EL ANTONIO Y LA MELANI GRIFISS EN LA CAMPA DE OIANGU. PASANDO LA TARDE. LES ACOMPAÑABA UN MIEMBRO DE LA COFRADIA DE LA MORELLA. CORREN RUMORES DE QUE LES HAN FICHADO PARA QUE POPULARICEN NUESTRA LOUISIANA EN TIERRAS AMERICANAS.

ROCIÍTO JURA-
DO DE SIDRE-
RÍA EN EL
GOIERRI. LO
CACHONDO DEL
CASO SE PRODUJO CUANDO
CONFUNDIÓ EL ÍA A HACER
"TXOTX" CON OTRA COSA,
Y SE ARMÓ LA MARIM-
RENA.

META



LA PRÓXIMA EDICIÓN DEL
CROSS "SAN SILVESTRE"
PASA A CELEBRARSE AL
1 DE ENERO PORQUE
ESTE AÑO ES BISIESTO.
¡NO LO OLVIDÉIS,
FORJES DE LA
PRUEBA!

TH



PARA ANIMAR
LA NATALIDAD
DE LA VILLA,
EL AYUNTAMIE
TO DE ASANDARRA FIRMA
UN CONVENIO CON EL CON-
SISTORIO PARISINO, PUES-
TO QUE COMO DICE EL
REFRÁN: "LA CIGÜERA
VIENE DE PARÍS"

ATENCIÓN, CIUDADANOS
A PARTIR DEL MES DE JUNIO
Y EN PLAN EXPERIMENTAL,
UNTREN TURÍSTICO RECORRE-
RÁ LAS CALLES DE LA VILLA.
EL ATREVIDO PROYECTO TIENE
QUE VER CON LA GRAN CANTI-
DAD DE COMUNIDADES FOR-
NEAS QUE LLEGAN A NUESTRA
VILLA POR MOTIVOS
LABORALES Y
VEJES.

PREPARÁNDOSE A LA
INCORPORACIÓN ESPAÑOLA
A LA MONEDA ÚNICA, EL
GREMIO DE BAREROS
PIENSA INCORPORAR, EN
FECHA RECIENTE, EL
"EURO" A SU LISTA DE PRE-
CIOS. EJEMPLO:

- VINO ESPECIAL: 10 EUROS
70 PTS.



¿CUAL ES
EL COLMO
DE UN BA-
SERRITARRA
BEASAINARRA?



(PLANTAR BERZAS Y
QUE NO LES GUSTE
A LOS LIMACOS)

BEGONIA, Exquisita mujer, con un
prey, solo momentos maravillosos
☎ 283700

DELEN Y AVAL, Dos lecciones para
jueves, horas locuras, 24 horas
☎ 451778

BOMITAS (Primo de Europa del Este
todas las edades, buen consumo, sin
pellos, españolas, pelo, amistad
matrimonio. Se organizan viajes, 9
3505363)

CHICO, 28 años, Argentino, no alimien-
to, Desorientado, te romo chico, ga-
do similar, algo. Escríbeme al Argentino
54-29100 Ramona.

CHICO de 21 años, se relaciona con
mujeres de 35 a 47 años. A cambio
compartiendo económicas. Escríbeme
Alfredo de Cerezo n° 1 580 St.
Selmara.

CHICO de 32 años. Se relaciona con
chica para fines serios, así como alimen-
to de comida, 254 de rue.

CLARA, 35 años, griega, especia-
lmente a pelo. Avísame 4-71465

D'ANGELO Argentino, 30 años, me-
nudo y amable, femeninas. Da
mejores condiciones de Copado, me
satisfacen muy atractiva, mujeres de
30 años. Sueldo de 10.000 (no comen-
tado) se me más 50% adicional.
Aumento confiable, una playa

33 AÑOS, soltera, sincera
COMUNICATIVA, 45 años, hogareño
INDUSTRIAL 53 años, elegante

[illegible]

AURKIBIDEA / SUMARIO

Editorial	3	Loinatz Abesbatza, 10 años cantando	76
Gertatu zen... Sucedió	4	...Y seguimos educando...	78
Nuestro Gran "Beasain Festivo"	11	Javier Escalante, un atleta... internacional ...	80
El servicio militar en Euskalerrria	13	Euskararen arazoan, euskaltzaleok zer?	82
Summerhill oroitzuz	15	Arboles en Beasain	84
Remembranzas	17	La vía hacia la paz	86
La actividad industrial en el Goierri /		XV. Idatz-lehiaketa "Beasain Jaietan"	88
Industriagintza Goierriin	19	Kulturkide: Kultura eta ikerketa	
A los beasaindarras ausentes	21	dinamizatzeko ekimena	90
Los filósofos del "agora"	22	Antzerki-Garaia	92
Informatika ere euskaraz	25	Euskal LAB-ELA	93
Quisicosas	27	New Yersey-ko ikaskeak alkartasuna	
Carta desde Buenos Aires	29	Lizeoan	94
Santiago Urdampilleta in memoriam	32	Lazkaibar	96
La Peña Goikoetxea (Homenaje a		Patrimonio histórico	97
Santi Urdampilleta)	33	Beasaingo FAB! Musika taldeak aurtengo	
Heráldica	34	festetan kontzertu bat ematzea	
Los Aguirre, una saga de sastres	35	espero du	99
Beasaingo Jaiak	37	S. C. R. Beti-Bizi	101
Después de los estudios: ¿trabajo o paro? ...	41	Curiosidades climatológicas	102
Zortzi urte	44	Recetas de cocina	104
Trabajo: ¿un mal menor?		Beti-Bizi	105
Por qué no hacerlo con ilusión	45	Loinatz Txirrindulari Elkarte /	
Centenario.(1896-1996) del organista y		S. C. Loinaz	106
director, Pedro José Iguain	47	Donantes beasaindarras eficacia	
Atzoko argaziak... eta gaurkoak	50	y generosidad	107
Beasain año 1962	52	B. K. L.	108
Limaco de Oro 1996	57	Beasaingo emakume elkarte "Asmube"	110
Caricaturas en rima libre	60	La bandera y la tamborrada de "Alfil"	111
Loinatz'97	62	Cross San Silvestre	112
Finalistas del concurso de diapositivas		"Los bocazas del fútbol"	113
"Beasain Festivo"	64	La responsabilidad en el fútbol es de todos	114
Fiestas antiguas en Beasain	66	Kirol harrobi aberatsa	115
Beti-Aurrera	68	Antzizar triatlon en auge	117
Inkesta Herriari	70	Manejar la brújula	119
Herriko Umorea	73	El noticioso de Mr. Tr'Ola	121
Entranatzaileak / Entrenadores	74	Agradecimientos	122

ESKERTZA

BETI-BIZI kultur eta Aisi Elkarteak, argitarapen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:

- Artikulugileei
- Argazkiak utzi dituztenei
- Iragartzaileei
- Itzulpen egileak, Josean Insausti.
- Diruz lagundu duten erakundeei eta horien artean Aurrezkiari bereziki.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

AGRADECIMIENTOS

La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna forma han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:

- Los que han escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Los anunciantes.
- Al que ha hecho las traducciones, Josean Insausti.
- Las entidades que han apoyado económicamente, como Caja Laboral Popular.
- Y a ti, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitivamente a ello.

10 URTE GURE BEZEROEKIN



HAMARGARREN URTEMUGA HONETAN
GURE ESKERRIK BEROENAK GUREGAN
KONFIDANTZA IPINI DUTEN BEZERO GUZTIOI

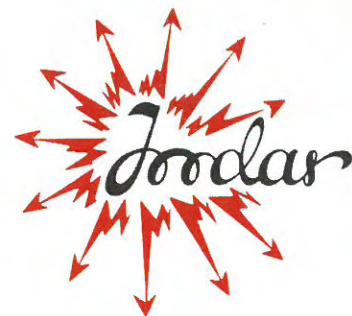


SEGUROS LAGUN ARO
ASEGURUAK

Euskadiko Kutxa Taldekoa

INDAR, S.A.

MAQUINAS ELECTRICAS ROTATIVAS
ELECTROBOMBAS SUMERGIBLES Y SISTEMAS ELECTRONICOS



Grupo sumergible para aguas residuales
Tipo BF-40, motor 132 Kw., 1000 r.p.m.

CAMPOS DE APLICACION

- **MEDIO AMBIENTE:** depuradoras, desagües, colectores...
- **INDUSTRIAS DE LA CONSTRUCCION:** fosos, lodos...
- **RIEGOS:** agricultura, arrozales...
- **MINERIA**
- **INDUSTRIAS:** papel, azucarera, potasas, química...
- **PLANTAS DESALIZADORAS** por osmosis inversa.
- **ABASTECIMIENTO** agua potable, etc.

GAMA DE FABRICACION

- **AGUA RESIDUAL:** más de 30 tipos, caudal: 5 a 2500 l/s
- **AGUA LIMPIA:** más de 50 tipos, caudal: 0,17 a 617 l/s
- **PLUVIAL:** más de 12 tipos, caudales hasta 4000 l/s

Tensiones hasta 1000 V,
Frecuencias de 50 y 60 Hz.



Grupos sumergibles para achique de grandes caudales serie H



C.E.M. INDAR, S.A.

Avda. de Navarra, 20
20200 BEASAIN (GIPUZKOA)
Tel. (943) 88 28 00
Fax: (943) 16 09 80 y 88 75 41